



VOLVO C30

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Web Edition



Volvo. for life



ESTIMADO USUARIO DE VOLVO

GRACIAS POR ELEGIR VOLVO

Esperamos que disfrute muchos años del placer de la conducción de su Volvo. Este automóvil está diseñado para ofrecerles a usted y a sus acompañantes seguridad y confort. Volvo es uno de los automóviles más seguros del mundo. Su Volvo está diseñado también para cumplir con las normas actuales relativas a la seguridad y al medio ambiente.

Para que se sienta más satisfecho con su automóvil, recomendamos que lea este libro de instrucciones para familiarizarse con el equipamiento, las instrucciones y la información de mantenimiento.



00 Introducción

Información importante.....	10
Volvo y el medio ambiente.....	13



01 Seguridad

Cinturón de seguridad.....	18
Sistema de airbags.....	21
Airbags.....	22
Conexión/desconexión del airbag*.....	24
Airbag lateral (SIPS-bag).....	27
Airbag de techo lateral (IC).....	29
WHIPS.....	30
Cuándo se activan los sistemas.....	32
Modo accidente.....	33
Seguridad infantil.....	34



02 Instrumentos y mandos

Vista general, coche con volante a la izquierda.....	42
Vista general, coche con volante a la derecha.....	44
Panel de control de la puerta del conductor.....	46
Instrumento combinado.....	47
Símbolos de control y advertencia.....	49
Pantalla de información.....	53
Enchufe.....	55
Panel de las luces.....	56
Palanca izquierda del volante.....	59
Palanca derecha del volante	62
Control de velocidad constante*.....	65
Teclado del volante*	67
Ajuste del volante, luces de emergencia .	68
Freno de estacionamiento.....	69
Elevalunas eléctricos.....	70
Ventanas y espejos retrovisores.....	72
Techo solar eléctrico*	76
Configuración personal.....	78
HomeLink® *	81



03 Climatización

Información general sobre el climatizador.....	86
Climatizador manual, AC.....	88
Climatizador electrónico, ECC*.....	91
Distribución del aire.....	95
Calefactor del motor y el habitáculo accionado por combustible*.....	96
Calefactor adicional accionado por combustible* (diésel).....	99



04 Interior

Asientos delanteros	102
Iluminación del habitáculo.....	107
Compartimentos en el habitáculo	110
Asiento trasero.....	114
Compartimento para la carga.....	116



05 Cierres y alarma

Mando a distancia con llave.....	122
Puntos de cierre.....	125
Keyless drive*.....	126
Pila gastada en el mando a distancia....	129
Cierre y apertura	130
Alarma*	133



06 Arranque y conducción

Generalidades.....	138
Repostaje.....	140
Alcoguard *	144
Arranque del motor	148
Arranque del motor – Flexifuel.....	150
Keyless drive*.....	152
Caja de cambios manual.....	153
Caja de cambios automática.....	154
Sistema de frenos.....	160
DSTC – Sistema de control dinámico de estabilidad y tracción*	162
Ayuda estacionam.*.....	164
BLIS* - Sistema de información de puntos ciegos	167
Remolque y asistencia en carretera.....	171
Arranque con asistencia.....	175
Conducción con remolque.....	176
Bola de remolque*	178
Enganche desmontable*	180
Colocación de la carga.....	184
Adaptación del haz luminoso	185



07 Ruedas y neumáticos

Generalidades.....	188
Presión de los neumáticos.....	193
Triángulo de emergencia* y rueda de repuesto*	195
Cambio de ruedas.....	197
Reparación provisional de neumáticos*	199



08 Cuidado del vehículo

Limpieza.....	206
Retoques de daños en la pintura	210
Tratamiento anticorrosión.....	211



09 Mantenimiento y servicio

Servicio Volvo.....	214
Mantenimiento realizado por el usuario..	215
Capó y compartimento del motor.....	217
Aceites y líquidos.....	219
Escobillas limpiaparabrisas.....	225
Batería.....	227
Cambio de bombillas	229
Fusibles.....	235



10 Infotainment

Generalidades.....	244
Funciones del sistema Audio.....	246
Funciones de la radio.....	250
Funciones de cd	255
Estructura de menús – equipo de sonido	258
Funciones de teléfono*	259
Estructura de menús – teléfono*	267
Manos libres de tecnología Bluetooth* ..	271



11 Especificaciones

Designaciones de tipo.....	280
Pesos y medidas.....	282
Especificaciones del motor.....	285
Aceite de motor.....	286
Líquidos y lubricantes.....	288
Combustible.....	290
Sistema eléctrico.....	293
Homologación.....	295
Símbolos en la pantalla.....	296



12 Índice alfabético

Índice alfabético..... 300

12





Información importante

Lectura del manual de instrucciones

Introducción

Una buena manera de conocer su automóvil es leer el manual de instrucciones, sobre todo antes de conducirlo por primera vez. Así podrá familiarizarse con las nuevas funciones, ver cuál es la mejor manera de manejar el vehículo en diferentes situaciones y aprovechar al máximo todas las características del automóvil. Preste atención a las indicaciones de seguridad que aparecen en las páginas de este libro.

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones que aparecen en el manual de instrucciones no son de carácter definitivo. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones sin aviso previo.

© Volvo Car Corporation

Opcional

Todos los tipos de equipos opcionales/accesorios se identifican con un asterisco*.

Aparte del equipamiento de serie, presentamos también en el manual equipos opcionales (montados en fábrica) y algunos accesorios (equipos montados posteriormente).

El equipamiento que se describe en el manual de instrucciones no está disponible en todos los automóviles, ya que éstos se equipan de

diferente manera en función de normas o reglamentos nacionales y locales y las necesidades de los diferentes mercados.

En caso de duda sobre lo que es de serie u opcional, hable con el concesionario Volvo.

Textos especiales



PRECAUCIÓN

Los textos de Precaución informan sobre el riesgo de lesiones en personas.



IMPORTANTE

Los textos con el título Importante informan sobre el riesgo de daños materiales.



NOTA

Las Notas proporcionan consejos o sugerencias para el uso, por ejemplo, de mecanismos y funciones.

Nota a pie de página

En el manual de instrucciones, la información ofrecida como nota a pie de página aparece en la parte inferior de la página. Esta información es un complemento del texto al cual remite con el número. Si la nota a pie de página se refiere al texto de una tabla, se utilizan letras en lugar de cifras como remisión.

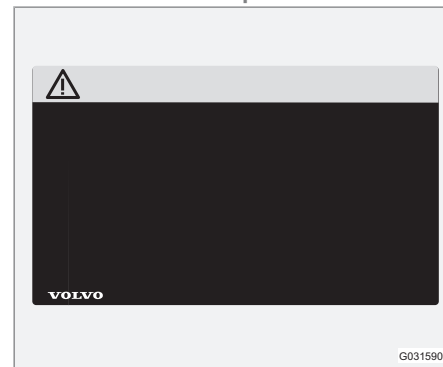
Mensajes

El automóvil está provisto de pantallas que ofrecen mensajes en forma de texto. Estos mensajes se identifican en el manual de instrucciones haciendo que el texto sea de mayor tamaño y de color gris. Encontrará ejemplos de ello en los textos de los menús y los mensajes en la pantalla de información (por ejemplo AJUSTES DEL SONIDO).

Letreros

En el automóvil hay diferentes letreros previstos para transmitir información importante con sencillez y claridad. Los letreros del automóvil responden a los siguientes grados de importancia de aviso/información.

Aviso de lesiones en personas



Información importante

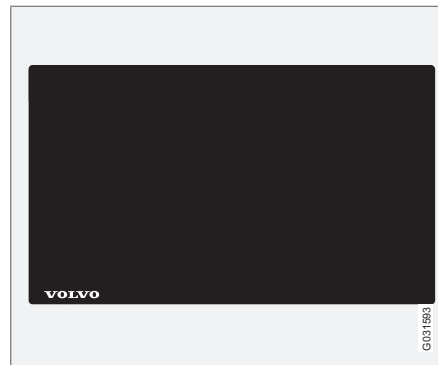
Símbolos ISO de color negro sobre un campo de color amarillo, texto/imagen de color blanco sobre un campo de color negro. Se utiliza para señalar la existencia de un peligro que, si no se hace caso del aviso, puede ocasionar lesiones graves o incluso mortales.

Riesgo de daños a la propiedad



Símbolos ISO de color blanco y texto/imagen de color blanco sobre un fondo negro o azul. Se utiliza para señalar la existencia de un peligro que, si no se hace caso del aviso, puede ocasionar daños en la propiedad.

Información



Símbolos ISO de color blanco y texto/imagen de color blanco sobre un campo de color negro.

NOTA

Las placas que aparecen en el manual de instrucciones no son reproducciones exactas de las que están instaladas en el automóvil. El propósito es mostrar de manera aproximada su aspecto y su ubicación en el vehículo. Encontrará la información que es válida específicamente para su automóvil en la placa correspondiente instalada en el vehículo.

Listas de procedimientos

Los procedimientos, en los que se especifican una serie de medidas que deben efectuarse siguiendo un orden determinado, aparecen numerados en el manual de instrucciones.

- 1 Cuando el manual ofrece una serie de ilustraciones en relación con instrucciones de medidas sucesivas, cada punto del procedimiento está numerado de la misma manera que la ilustración correspondiente.
- A En las series de ilustraciones en las que no importa el orden de las instrucciones, pueden utilizarse listas numeradas con letras.
- 1 Las flechas, que pueden estar numeradas o no numeradas, se utilizan para ilustrar un movimiento.

Cuando las instrucciones de medidas sucesivas no incluyen una serie de ilustraciones, los diferentes pasos se numeran con cifras normales.

Listas de componentes

- 1 En las vistas generales en las que se identifican diferentes componentes, se utilizan cifras rodeadas de un círculo rojo. La cifra aparece también en la lista de componentes presentada junto a la imagen, que describe el objeto.



Información importante

Listas por puntos

Cuando aparece una numeración en el manual de instrucciones, se utiliza una lista por puntos.

Ejemplo:

- Líquido refrigerante
- Aceite de motor

Continúa

►► Este símbolo aparece abajo a la derecha cuando un apartado sigue en la página siguiente.

Grabación de datos

El sistema de conducción y seguridad del vehículo utiliza ordenadores que supervisan y comparten la información sobre el funcionamiento del vehículo. Uno o varios de estos ordenadores pueden almacenar información sobre los sistemas que controlan durante la conducción en condiciones normales, durante el curso de una colisión o amago de accidente. La información guardada podrá ser utilizada por:

- Volvo Car Corporation
- Los talleres de mantenimiento y reparación
- La policía u otra autoridad
- Terceros que afirmen estar legalmente autorizados para conocer la información o que tengan permiso del dueño para acceder a la misma.

Accesorios y equipos opcionales

Si el montaje y la conexión de los accesorios se efectúan de forma incorrecta, puede verse afectado de forma perjudicial el sistema electrónico del automóvil. Algunos accesorios sólo funcionan después de haber programado el software correspondiente en el sistema electrónico del automóvil. Recomendamos por tanto que se ponga siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de montar accesorios que se conectan o que afectan al sistema eléctrico.

Información en Internet

En www.volvocars.com encontrará más información sobre su automóvil.

Volvo y el medio ambiente

Política medioambiental de Volvo Car Corporation



La preocupación por el medio ambiente es uno de los valores esenciales de Volvo Car Corporation que sirven de guía en todas las actividades de la empresa. Creemos también que nuestros clientes comparten nuestra consideración por el medio ambiente.

Su Volvo cumple rigurosas normas medioambientales internacionales y, además, ha sido construido en una de las fábricas más limpias y eficaces del mundo. Volvo Car Corporation tiene un certificado global ISO que incluye la normativa ecológica ISO 14001 que se aplica en todas las plantas de montaje y varias de nuestras unidades. También exigimos a nues-

tros socios comerciales que trabajen de manera sistemática con cuestiones relacionadas con el medio ambiente.

Consumo de combustible

El consumo de combustible de los automóviles Volvo es altamente competitivo en sus clases respectivas. La reducción del consumo de combustible contribuye en general a disminuir las emisiones de dióxido de carbono, que es un gas que influye en el efecto invernadero.

Como conductor, usted puede influir en el consumo de combustible. Si desea más información, lea el apartado **Conservación del medio ambiente**.

Depuración eficaz de los gases de escape

Su Volvo ha sido fabricado según el lema "Limpio por dentro y por fuera", un concepto que contempla la limpieza ambiental del habitáculo y una depuración muy eficaz de los gases de escape. En muchos casos, las emisiones de gases de escape son muy inferiores a las normas vigentes.

Aire limpio en el habitáculo

El habitáculo está provisto de un filtro que impide la entrada de polvo y polen por la toma de aire.



Volvo y el medio ambiente

El sofisticado sistema de calidad de aire interior, IAQS* (Interior Air Quality System) garantiza que el aire que entra en el habitáculo sea más limpio que el aire exterior en condiciones de mucho tráfico.

El sistema está compuesto por un sensor electrónico y un filtro de carbón. El aire que entra en el habitáculo se supervisa continuamente y, si aumenta demasiado la concentración de algunos gases nocivos como el monóxido de carbono, la toma de aire se cierra. Esta situación puede producirse, por ejemplo, al circular con gran densidad de tráfico, en atascos o en túneles.

El filtro de carbón impide la entrada de óxidos de nitrógeno, ozono troposférico e hidrocarburos.

Calidad del material textil

El interior de un Volvo está diseñado para ser cómodo y agradable, incluso para los que padecen de alergia y asma. Se ha prestado una atención muy especial a la elección de materiales adaptados al medio ambiente. Como consecuencia de ello, estos materiales cumplen también con la normativa ecológica sueca Oeko-Tex 100¹, lo que constituye un gran avance para obtener un ambiente más saludable en el habitáculo.

La certificación Oeko-Tex se aplica, por ejemplo, a los cinturones de seguridad, las alfombrillas y las telas. El cuero de los tapizados ha sido curtido sin cromo y cumple los requisitos de la certificación.

Talleres Volvo y medio ambiente

Con un mantenimiento regular del vehículo, creará las condiciones necesarias para que este dure más y consuma menos combustible. De esta manera, contribuirá a la conservación del medio ambiente. Cuando los talleres Volvo reciben el encargo de revisar y mantener el automóvil, el vehículo pasará a formar parte de nuestro sistema. Hemos adoptado normas que regulan el diseño de nuestros locales de servicio técnico para impedir derrames y emisiones perjudiciales. Nuestro personal técnico cuenta con las herramientas y los conocimientos necesarios para garantizar una buena protección del medio ambiente.

Respeto por el medio ambiente

Es fácil contribuir a la conservación del medio ambiente, por ejemplo, conduciendo de manera económica, comprando productos ecológicos para el cuidado del vehículo y realizando el mantenimiento del automóvil conforme a las observaciones del manual de instrucciones.

A continuación, ofrecemos algunos consejos sobre cómo puede contribuir a conservar el medio ambiente (si desea más consejos sobre cómo puede proteger el medio ambiente y conducir de manera económica, ver la página 138):

- Reduzca el consumo de combustible optando por la presión de neumáticos ECO, ver la página 193.
- La carga sobre el techo y las cajas para esquís aumentan la resistencia del aire y el consumo de combustible. Desmonte estos accesorios en cuanto dejen de utilizarse.
- Saque del automóvil todo objeto innecesario. Cuanto más carga lleve, mayor es el consumo de combustible.
- Si el automóvil está equipado con calefactor de motor, utilice siempre este antes de arrancar a baja temperatura. Esta medida reduce el consumo y el nivel de emisiones.
- Conduzca con suavidad y evite frenazos bruscos.
- Conduzca en la marcha más larga posible. Cuando el motor gira a bajas revoluciones, por lo general, el consumo es menor.
- Aproveche el freno del motor durante el frenado.
- Evite el funcionamiento prolongado del motor a ralentí. Respete la reglamentación

¹ Encontrará más información en www.oekotex.com

Volvo y el medio ambiente

local. Apague el motor en caso de paradas de larga duración.

- Deseche los residuos peligrosos como baterías y aceite de forma respetuosa con el medio ambiente. Recomendamos que hable con un taller autorizado Volvo si tiene dudas sobre la eliminación de este tipo de residuos.
- Revise y mantenga el automóvil periódicamente.
- Conducir a alta velocidad aumenta el consumo de manera considerable debido al incremento de la resistencia de aire. Si se duplica la velocidad, la resistencia del aire aumenta 4 veces.

La puesta en práctica de estas recomendaciones le permitirá reducir el consumo de combustible sin aumentar la duración del viaje ni el placer de conducción. Reducirá así el desgaste del automóvil, ahorrará dinero y protegerá los recursos de la tierra.

Reciclaje

Como parte de la gestión medioambiental de Volvo, es importante reciclar el automóvil de manera correcta. Casi todo el automóvil puede reciclarse. Rogamos por tanto que el último propietario del vehículo se ponga en contacto con un concesionario para que le remitan a una planta de reciclaje certificada.

Manual de instrucciones y medio ambiente

El símbolo FSC indica que la pasta de papel de esta publicación proviene de bosques con certificado FSC o de otros orígenes controlados.



Cinturón de seguridad.....	18
Sistema de airbags.....	21
Airbags.....	22
Conexión/desconexión del airbag*	24
Airbag lateral (SIPS-bag).....	27
Airbag de techo lateral (IC).....	29
WHIPS.....	30
Cuándo se activan los sistemas.....	32
Modo accidente.....	33
Seguridad infantil.....	34



01

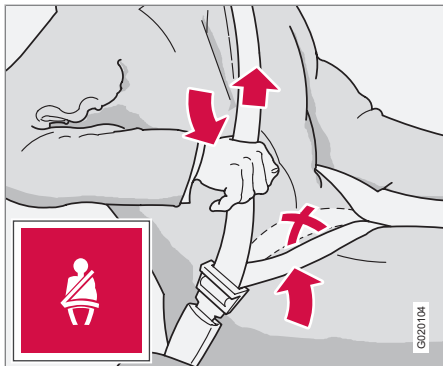
SEGURIDAD





Cinturón de seguridad

Información general



Tensado de la banda subabdominal. La banda de la cintura debe ir baja.

Un frenazo puede acarrear graves consecuencias si no se utiliza el cinturón de seguridad. Compruebe por tanto que todos los ocupantes del automóvil lleven puesto el cinturón. Para que el cinturón de seguridad proporcione la máxima protección, es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón de seguridad está previsto para proteger en una posición de asiento normal.

Para ponerse el cinturón de seguridad

- Tire lentamente del cinturón de seguridad y abróchelo introduciendo la hebilla en el

cierre. Se oirá un "clic" que indica que el cinturón está abrochado.

Para soltar el cinturón de seguridad:

- Pulse el botón rojo del cierre y deje que la bobina recoja el cinturón. Si no queda recogido del todo, introdúzcalo manualmente para que no quede suelto.

El cinturón de seguridad se bloquea y no puede estirarse más:

- si se tira de él con demasiada rapidez
- cuando el coche frena o acelera
- si el coche se inclina mucho.

Recomendaciones:

- no utilice abrazaderas ni otros objetos que impidan la colocación correcta del cinturón
- asegúrese de que el cinturón no se retuerza ni quede atrapado
- la banda de la cintura debe ir baja (no por encima del abdomen)
- estire la banda subabdominal tirando de la banda diagonal tal como puede verse en la figura.



PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si el cinturón de seguridad no se utiliza o se utiliza de forma incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.



PRECAUCIÓN

Los cinturones están previstos para una sola persona.



PRECAUCIÓN

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del cinturón de seguridad usted mismo. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo. Si el cinturón de seguridad integrado sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión, deberá cambiarse el cinturón de seguridad completo. El cinturón puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras, aunque no parezca haber recibido daños. Cambie también el cinturón si está desgastado o deteriorado. El cinturón de seguridad nuevo debe estar homologado y diseñado para montarse en el mismo sitio que el cinturón sustituido.



Cinturón de seguridad

⚠ PRECAUCIÓN

El asiento trasero está previsto para un máximo de dos personas.

Cinturón de seguridad y embarazo



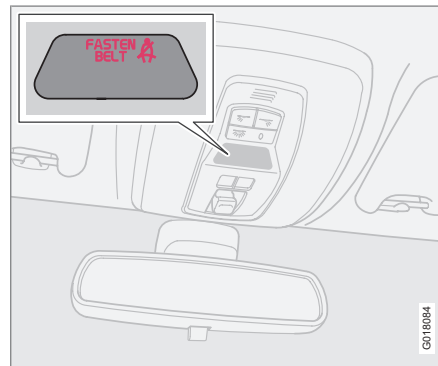
Durante el embarazo se debe utilizar siempre el cinturón de seguridad, pero es importante hacerlo de la forma correcta. El cinturón debe ir ajustado al hombro, con la banda diagonal entre los pechos y a un lado del vientre.

La banda de la cadera debe quedar plana contra el lado de los muslos y tan baja como sea posible debajo del vientre. No deje que se deslice hacia arriba. Lleve el cinturón tan cerca del

cuerpo como sea posible, sin holguras innecesarias. Compruebe también que no se retuerza.

A medida que avanza el embarazo, la conductora debe modificar la posición del asiento y el volante para tener pleno control sobre el automóvil (lo que implica llegar con facilidad al volante y a los pedales). Trate de obtener la mayor distancia posible entre el estómago y el volante.

Testigo del cinturón de seguridad



A los ocupantes que no lleven puesto el cinturón de seguridad, se les avisa de que se lo abrochen mediante señales acústicas y lumi-

nosas. El aviso acústico depende de la velocidad y en algunos casos del tiempo. La señal luminosa se puede ver en la consola del techo y en el instrumento combinado.

Los asientos de seguridad infantil no están incluidos en el sistema recordatorio del cinturón.

Asiento trasero

El testigo del cinturón de seguridad del asiento trasero tiene dos funciones:

- Informar sobre los cinturones de seguridad que se utilizan en el asiento trasero. El sistema avisa con un mensaje en la pantalla de información y una señal acústica y luminosa. Los mensajes se borran automáticamente después de unos 30 segundos de marcha o pulsando una vez el botón **READ** de la palanca de los intermitentes.
- Avisar de que se ha desabrochado alguno de los cinturones de seguridad del asiento trasero durante el trayecto. La advertencia se realiza mediante un mensaje en la pantalla de información acompañado de una señal acústica y luminosa. El aviso cesa una vez que se ha abrochado el cinturón de seguridad, pero también puede ser confirmado manualmente pulsando el botón **READ**.

El mensaje de la pantalla de información, que muestra los cinturones de seguridad usados,



Cinturón de seguridad

está siempre disponible. Para consultar los mensajes guardados, pulse el botón **READ**.

Algunos mercados

Si el conductor no lleva puesto el cinturón de seguridad, el sistema le avisa con señales acústicas y luminosas. Si se circula a baja velocidad, el aviso acústico sólo se oye durante los primeros 6 segundos.

Pretensor del cinturón de seguridad

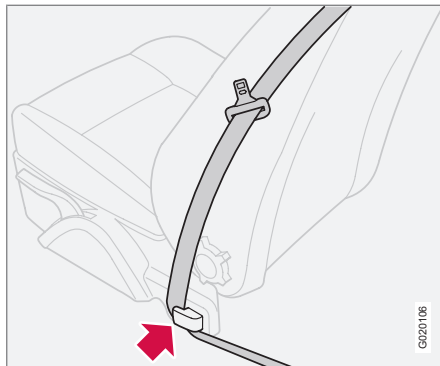
Todos los cinturones de seguridad están equipados con pretensores. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los pretensores tienen un mecanismo que tensa el cinturón de seguridad para retener con mayor rapidez a los ocupantes del vehículo. De este modo, el cinturón de seguridad consigue retener con mayor rapidez a los ocupantes del vehículo.



PRECAUCIÓN

No introduzca nunca la hebilla del cinturón de seguridad del acompañante en el cierre del lado del conductor. Coloque siempre la hebilla del cinturón de seguridad en el cierre del lado que corresponda. No dañe nunca los cinturones de seguridad y no introduzca objetos extraños en el cierre. De lo contrario, los cinturones de seguridad y los cierres pueden no funcionar de manera prevista en caso de colisión. Se corre por tanto el riesgo de sufrir lesiones graves.

Guía del cinturón



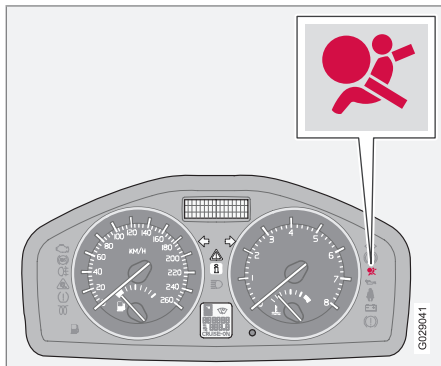
Tanto el asiento del conductor como en el del acompañante tienen guías de cinturón.

La guía del cinturón es un elemento auxiliar previsto para mejorar el acceso al cinturón de seguridad. Al entrar o salir del asiento trasero, el cinturón debe sacarse de la guía y colocarse atrás en la barra del cinturón. Vuelva a colocar después el cinturón de seguridad en la guía.



Sistema de airbags

Símbolo de advertencia en el instrumento combinado



El símbolo de advertencia del instrumento combinado se enciende al girar la llave a la posición **I**, **II** o **III**. El símbolo se apaga después de 6 segundos si el sistema de airbags no tiene averías.



Junto con el símbolo de advertencia aparece, en caso necesario, un mensaje en la pantalla. Si el símbolo de advertencia está fundido, se enciende el triángulo de emergencia y aparece el mensaje

AIRBAG SRS REVISIÓN

NECES. o AIRBAG SRS

REVISIÓN URGENTE en la pantalla.

Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.



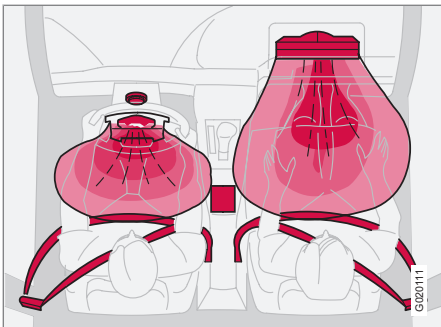
PRECAUCIÓN

Si el símbolo de advertencia del sistema de airbags permanece encendido o se enciende mientras conduce el vehículo, es una señal de que el sistema de airbags no funciona de manera satisfactoria. El símbolo indica avería en el sistema del cinturón, el SIPS, el sistema SRS o el sistema IC. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.



Airbags

Sistema de airbags



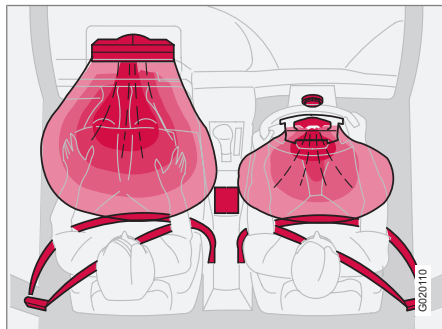
Sistema SRS, coches con volante a la izquierda

El sistema consta de airbags y sensores. Cuando se produce una colisión de cierta intensidad, los sensores reaccionan y el airbag/los airbags se inflan y, al mismo tiempo, se calientan. Para amortiguar el impacto con la bolsa, el airbag vuelve a desinflarse cuando es sometido a presión. En relación con ello, se forma cierta cantidad de humo en el automóvil, lo que es completamente normal. Todo el proceso de inflado y desinflado del airbag no dura más que unas décimas de segundo.



PRECAUCIÓN

Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo para efectuar reparaciones. Una intervención incorrecta en el sistema de airbag puede hacer que éste funcione de manera incorrecta y traer como consecuencia daños personales graves.



Sistema SRS, vehículos con volante a la derecha



NOTA

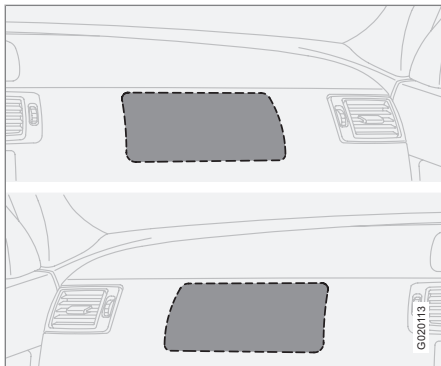
Los sensores reaccionan de distinta manera, según el tipo de colisión y si se utiliza o no el cinturón de seguridad en el lado del conductor y del acompañante.

Por eso se pueden producir situaciones de accidentes en que solamente se active uno (o ninguno) de los airbags. El sistema SRS siente la violencia de la colisión a la que se ve expuesto el vehículo, y se adapta a ella de forma que se activen uno o varios airbags.

También se adapta a la fuerza del impacto a la capacidad de los airbags.



Airbags



Situación del airbag en el lado del acompañante, vehículo con volante a la izquierda y a la derecha.

PRECAUCIÓN

No coloque objetos delante o encima de la zona del salpicadero donde está situado el airbag del lado del acompañante.

Airbag en el lado del conductor

Como complemento del cinturón de seguridad, el automóvil está equipado con un airbag en el lado del conductor. Éste está plegado en un compartimento en el centro del volante. El volante lleva estampadas las letras **SRS AIRBAG**.

PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si el cinturón de seguridad no se utiliza o se utiliza de forma incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.

Airbag en el lado del acompañante

Como complemento del cinturón de seguridad, automóvil está equipado con un airbag en el lado del acompañante. Éste está plegado en un compartimento situado encima de la guantera. El panel lleva estampadas las letras **SRS AIRBAG**.

PRECAUCIÓN

Para no lesionarse al activarse el airbag, el ocupante del automóvil deben estar sentado lo más enderezado posible, con los pies en el piso y la espalda apoyada en el respaldo. El cinturón de seguridad debe ir puesto.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca el asiento infantil o el cojín elevador en el asiento delantero si el airbag está conectado.¹

No permita que nadie permanezca de pie o sentado delante del asiento del acompañante. Los niños de estatura inferior a 140 cm no deben ir nunca sentados en el asiento del acompañante delantero si el airbag está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, pueden producirse lesiones mortales.

¹ Para obtener información sobre la conexión y desconexión del airbag ver la página 24.



Conexión/desconexión del airbag*

Interruptor de desconexión - PACOS*

Información general

El airbag de la plaza del acompañante puede desconectarse si el automóvil está equipado con un interruptor PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch). Para informarse sobre la conexión o desconexión del airbag, consulte la sección titulada Conexión/Desconexión.

Desconexión con llave/interruptor

El interruptor de desconexión del airbag del acompañante (PACOS) está situado en el lateral del salpicadero en el lado del acompañante y, para acceder al interruptor, es necesario abrir la puerta (Véase la sección titulada Conexión/Desconexión).

Compruebe que el interruptor está en la posición deseada. Volvo recomienda utilizar la llave para cambiar la posición.

Para información sobre la llave extraíble, ver la página 123.

PRECAUCIÓN

Si no se siguen estas recomendaciones, ello puede implicar peligro de muerte.

PRECAUCIÓN

Si el automóvil está equipado con airbag en el lado del acompañante pero no está provisto de conmutador (PACOS), el airbag está siempre conectado.

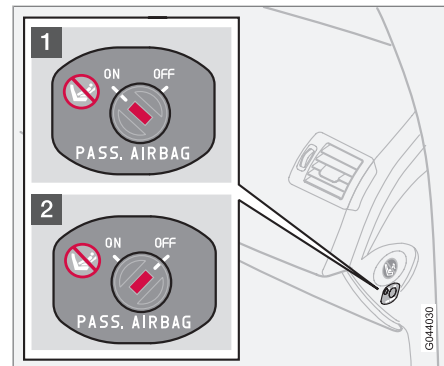
PRECAUCIÓN

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero cuando el airbag está conectado y el símbolo  de la consola del techo está encendido. Si no sigue esta recomendación, el menor puede sufrir lesiones mortales.

PRECAUCIÓN

No permita que nadie se siente en el asiento del acompañante si el texto que aparece en el panel del techo indica que el airbag está desconectado, al mismo tiempo que aparece el símbolo de advertencia del sistema de airbags en el instrumento combinado. Esta indicación es señal de que se ha producido un error grave. Volvo recomienda que solicite la asistencia de un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible

Conexión/desconexión



Ubicación del interruptor

- 1 El airbag está conectado. Con el interruptor en esta posición, pueden ocupar el asiento niños de estatura superior a 140 cm, pero no niños sentados en un asiento infantil o en un cojín elevador.
- 2 El airbag está desconectado. Con el interruptor en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante niños sentados en un asiento infantil o un cojín elevador, no personas de estatura superior a 140 cm.

Conexión/desconexión del airbag*

! PRECAUCIÓN

Airbag conectado (plaza del acompañante):

No coloque nunca el asiento infantil o el cojín elevador en el asiento del acompañante si el airbag está conectado. Esto se aplica a todas las personas de estatura inferior a 140 cm.

Airbag desconectado (plaza del acompañante):

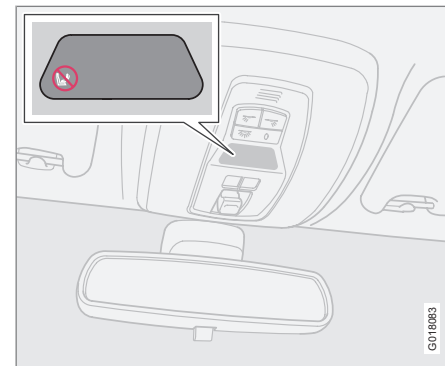
Las personas de estatura superior a 140 cm no deben ocupar la plaza del acompañante cuando el airbag está desconectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, pueden producirse lesiones mortales.

Mensajes


Indicación que muestra que el airbag del acompañante está desconectado.

En el panel del techo aparece un mensaje de advertencia y un símbolo para indicar que el airbag del asiento del acompañante está desconectado (véase la figura anterior).



Indicación que muestra que el airbag del acompañante está conectado.

La conexión del airbag del asiento del acompañante se indica con un símbolo de advertencia en el panel del techo (véase la figura anterior).

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Conexión/desconexión del airbag*



NOTA

Cuando la llave se coloca en la posición **II** o **III**, aparece el símbolo de advertencia del airbag en el instrumento combinado durante 6 segundos, ver la página 21.

Después se enciende la indicación en la consola del techo que indica el estatus correcto del airbag de la plaza del acompañante. Si desea más información sobre las diferentes posiciones de la llave, ver la página 148.



Airbag lateral (SIPS-bag)

Airbag lateral



Colocación de airbags laterales.

En una colisión lateral, el sistema SIPS (Side Impact Protection System) distribuye una gran parte de la fuerza de colisión a los largueros, los montantes, el piso, el techo y otros componentes de la carrocería. Los airbags laterales del lado del conductor y del acompañante protegen el pecho y son una parte importante del sistema SIPS. El airbag lateral va colocado en el bastidor del respaldo del asiento delantero.

 PRECAUCIÓN

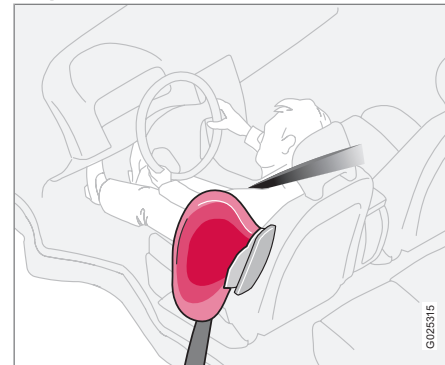
- Volvo recomienda que la reparación sea realizada por un taller autorizado Volvo. Una intervención incorrecta en el sistema SIPS puede hacer que éste funcione de manera incorrecta y traer como consecuencia daños personales graves.
- No coloque objetos entre el costado del asiento y el panel de la puerta, ya que esta zona puede verse afectada por el despliegue del airbag lateral.
- Volvo recomienda que sólo se utilicen tapicerías autorizadas por Volvo. El uso de otras tapicerías puede impedir el funcionamiento de los airbags laterales.
- El airbag es un complemento del cinturón de seguridad. Utilice siempre el cinturón de seguridad.

Asiento infantil y airbag lateral

El airbag lateral no afecta negativamente a la capacidad de protección del asiento infantil o el cojín elevador.

El asiento de seguridad infantil/cojín elevador puede colocarse en el asiento delantero, siempre que el automóvil no esté equipado con un airbag conectado¹ en el lado del pasajero.

Emplazamiento

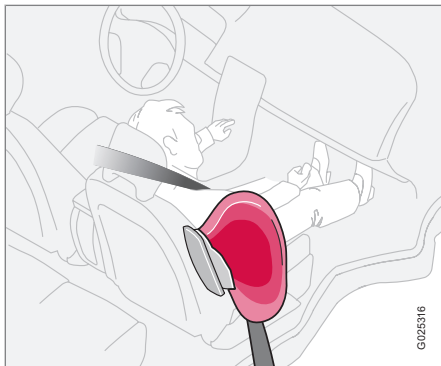


Asiento del conductor, vehículo con volante a la izquierda.

¹ Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), ver la página 24.



Airbag lateral (SIPS-bag)



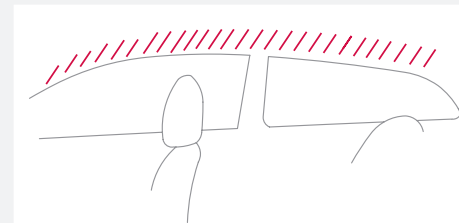
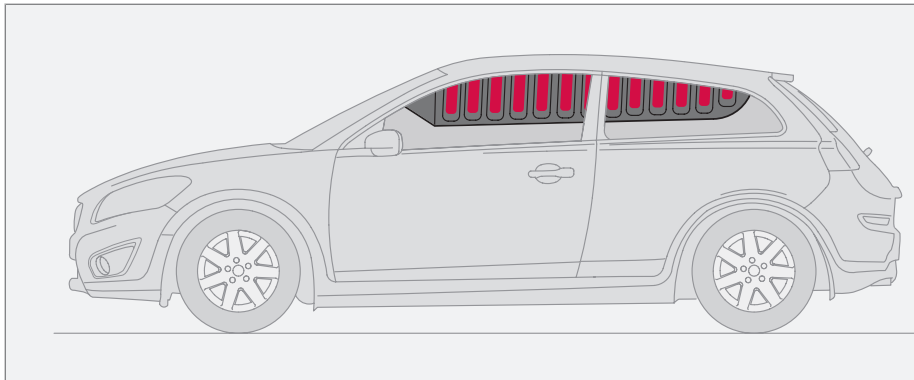
Asiento del acompañante, vehículo con volante a la izquierda.

El sistema SIPS-bag consta de airbags laterales y sensores. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag lateral se infla entre el pasajero y el panel de la puerta, amortiguando así el golpe en el momento de la colisión. Cuando es sometido a presión, el airbag se desinfla. Normalmente, el airbag lateral solo se infla en el lado de la colisión.



Airbag de techo lateral (IC)

Propiedades



G041121

El airbag de techo lateral (IC - Inflatable Curtain) es parte del sistema de airbags. El sistema IC está instalado a lo largo de ambos lados del techo interior y protege a las personas que ocupan las plazas laterales del automóvil. En caso de producirse una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag de techo lateral se infla. El airbag de techo lateral contribuye a impedir que conductor y los acompañantes golpeen la cabeza contra el interior del automóvil al producirse una colisión.

PRECAUCIÓN

No cuelgue ni fije objetos pesados en los asideros del techo. El gancho sólo está previsto para prendas ligeras (no objetos duros como, por ejemplo, paraguas).

No atornille ni monte nada en el techo interior, los montantes de las puertas o los paneles laterales del automóvil. De lo contrario, puede perderse el efecto de protección previsto. Volvo recomienda que sólo se utilicen piezas originales Volvo aprobadas para colocarse en estas zonas.

PRECAUCIÓN

No está permitido cargar el automóvil a una altura superior a 50 mm por encima del borde superior de las ventanillas laterales. De lo contrario, puede perderse la protección del airbag de techo lateral que está oculto detrás del revestimiento del techo.

PRECAUCIÓN

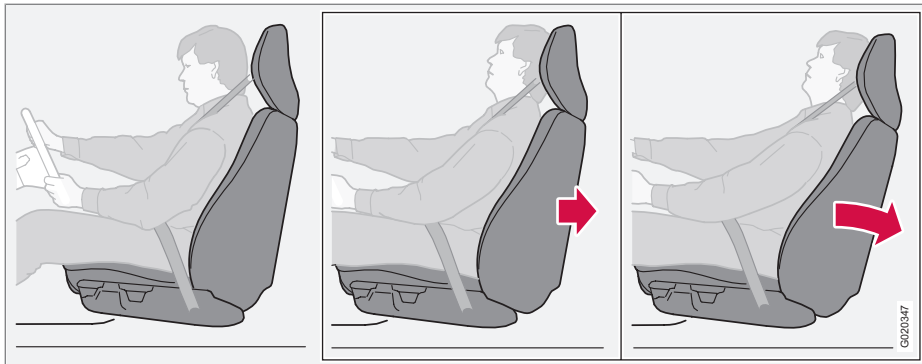
El airbag de techo lateral es un complemento del cinturón de seguridad.

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.



WHIPS

Protección contra lesiones por latigazo cervical – WHIPS



El sistema WHIPS (Whiplash Protection System) consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y reposacabezas adaptados al sistema en los asientos delanteros. El sistema se activa en colisiones por avance según el ángulo de incidencia, la velocidad y la naturaleza del vehículo con el que se choca.

PRECAUCIÓN

El sistema WHIPS es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Propiedades del asiento

Cuando se activa el sistema WHIPS, los respaldos de los asientos delanteros se desplazan hacia atrás para modificar la postura del conductor y del ocupante del asiento delantero. De este modo disminuye el riesgo de traumatismos en el cuello a causa del latigazo cervical.

PRECAUCIÓN

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del asiento o del sistema WHIPS usted mismo. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

Sistema WHIPS y asiento infantil/cojín infantil

El sistema WHIPS no afecta negativamente a la capacidad de protección del asiento infantil o el cojín elevador.

Posición de asiento adecuada

Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante del asiento delantero deben estar sentados en el centro del asiento con la menor distancia posible entre la cabeza y el reposacabezas.

WHIPS

No obstaculice el funcionamiento del sistema WHIPS



No coloque en el piso detrás del asiento del conductor o del acompañante objetos que puedan impedir el debido funcionamiento del sistema WHIPS.

PRECAUCIÓN

No coloque cajas ni cargas similares de manera que no quede espacio entre el cojín del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero. Procure no obstaculizar el funcionamiento del sistema WHIPS.



No coloque en el asiento trasero objetos que puedan impedir el debido funcionamiento del sistema WHIPS.

PRECAUCIÓN

Si está abatido un respaldo del asiento trasero, desplace hacia adelante el asiento delantero correspondiente para que no permanezca en contacto con el respaldo abatido.

PRECAUCIÓN

Si el asiento sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión por alcance, el sistema WHIPS debe ser revisado. Volvo recomienda que se revise en un taller autorizado Volvo.

El sistema WHIPS puede haber perdido parte de su capacidad de protección aunque el asiento no parezca haber recibido daños.

Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo para revisar el sistema incluso después de colisiones por alcance de poca importancia.



Cuándo se activan los sistemas

Activación de los sistemas

Sistema	Se activa
Pretensor del asiento delantero	En una colisión frontal y/o lateral y/o en una colisión por avance
Pretensor de plaza lateral del asiento trasero	En caso de colisión frontal
Airbags	En caso de colisión frontal ^A
Airbags laterales SIPS	En caso de colisión lateral ^A
Airbag de techo lateral IC	En caso de colisión lateral ^A
Protección contra el latigazo cervical WHIPS	En colisiones por avance

^A El automóvil puede resultar muy deformado en una colisión sin que ello provoque el inflado de los airbags. La activación de los diferentes sistemas de seguridad del automóvil depende de una serie de factores como la rigidez y el peso del objeto con el que se choca, la velocidad del vehículo, el ángulo de colisión, etc.

Si se despliegan los airbags, recomendamos lo siguiente:

- Haga transportar el automóvil. Volvo recomienda que haga transportar el automóvil a un taller autorizado. No conduzca nunca con los airbags desplegados.
- Volvo recomienda que confíe a un taller autorizado el cambio de componentes del sistema de seguridad del automóvil.
- Solicite siempre asistencia médica.

NOTA

Los sistemas de airbags, SIPS, IC y correas se activan sólo una vez durante una colisión

PRECAUCIÓN

La unidad de mando del sistema de airbags está situada en la consola central. Si la consola central se sumerge en agua u otro líquido, suelte los cables de la batería. No intente arrancar el automóvil, ya que pueden activarse los airbags. Haga transportar el automóvil. Volvo recomienda que haga transportar el automóvil a un taller autorizado.

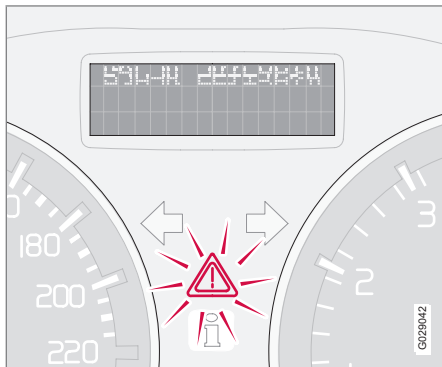
PRECAUCIÓN

No conduzca nunca con los airbags desplegados. Los airbags pueden dificultar las maniobras de dirección. También puede haber otros sistemas de seguridad del automóvil que estén dañados. Una exposición intensa al humo y al polvo que se forma al desplegarse los airbags puede provocar irritaciones/daños en los ojos y en la piel. En caso de irritación, lávese con agua fría. La velocidad del despliegue en combinación con el material de la tela del airbag puede producir quemaduras por fricción en la piel.



Modo accidente

Modo de proceder después de una colisión



Si el automóvil ha sufrido una colisión, puede aparecer el texto **MODO ACCIDENTE CONSULTE MANUAL** en la pantalla de información. La aparición de este mensaje significa que ha disminuido la funcionalidad del vehículo. El modo accidente es una función de seguridad que se activa cuando existe la posibilidad de que la colisión haya dañado una función importante del automóvil como, por ejemplo, conductos de combustible o sensores de alguno de los sistemas de seguridad o del sistema de frenos.

Intento de arranque

Compruebe antes que el automóvil no haya sufrido fugas de combustible. No debe haber tampoco olor a combustible.

Si todo parece normal y se ha comprobado que no hay fuga de combustible, puede intentar arrancar el automóvil.

Saque primero la llave a distancia y vuelva a colocarla. A continuación, el sistema electrónico del automóvil intentará adoptar de nuevo su estado normal. Después trate de arrancar el automóvil. Si sigue apareciendo el texto **MODO ACCIDENTE CONSULTE MANUAL** en la pantalla, el automóvil no debe conducirse ni remolcarse. La existencia de daños ocultos puede hacer que resulte imposible maniobrar el vehículo, aunque éste parezca operativo.

Desplazamiento

Si aparece el texto **NORMAL MODE** después de reponer el **MODO ACCIDENTE CONSULTE MANUAL**, el automóvil puede apartarse con cuidado de un lugar peligroso para el tráfico. No conduzca el automóvil más de lo necesario.

PRECAUCIÓN

No intente reparar el automóvil o reponer los componentes electrónicos usted mismo después de haber pasado el automóvil al modo accidente. Ello podría ocasionar lesiones en personas o que el automóvil no funcione de forma normal. Volvo recomienda que confíe siempre a un taller autorizado Volvo el control y la reposición del automóvil a **NORMAL MODE** después de haber aparecido el texto **MODO ACCIDENTE CONSULTE MANUAL**.

PRECAUCIÓN

Bajo ninguna circunstancia intente arrancar de nuevo el automóvil si huele a combustible, mientras se muestra el mensaje **MODO ACCIDENTE CONSULTE MANUAL**. Salga inmediatamente del automóvil.

PRECAUCIÓN

No está permitido remolcar el automóvil cuando se ha activado el modo accidente. Debe transportarse en grúa. Volvo recomienda que haga transportar el automóvil a un taller autorizado.



Seguridad infantil

Los niños deben ir sentados de forma cómoda y segura

Volvo recomienda que los niños vayan en un asiento infantil en sentido contrario a la marcha por lo menos hasta los 3-4 años y después en un cojín elevador o asiento infantil en sentido de la marcha hasta los 10 años.

La colocación del niño en el automóvil y el equipamiento que debe utilizarse, vienen determinados por el peso y la estatura del niño. Para más información, ver la página 36.

NOTA

Las normativas que regulan la colocación de los niños en el automóvil varían de un país a otro. Infórmese sobre las normas vigentes.

Los niños de cualquier edad o constitución deben ir siempre bien sujetos en el automóvil. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.

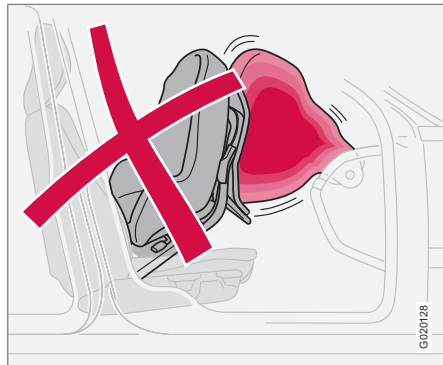
Volvo dispone de equipos de seguridad infantil (asientos, cojines y dispositivos de fijación) que han sido desarrollados específicamente para su automóvil. Los equipos de seguridad infantil de Volvo ofrecen las mejores condiciones para

que su hijo viaje seguro en el automóvil y además se adaptan mejor y son fáciles de utilizar.

NOTA

En caso de dudas referentes al montaje del producto de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para solicitar instrucciones más comprensibles.

Asientos infantiles



Los asientos de seguridad infantil y los airbag no son compatibles.

NOTA

Si se utilizan otros productos de seguridad infantil, es importante leer las instrucciones de montaje incluidas con el producto.

No fije las correas del asiento infantil en la barra de ajuste longitudinal del asiento ni en muelles, ralles o barras situadas debajo del asiento. Los bordes afilados pueden dañar las correas.

Consulte las instrucciones de montaje del asiento infantil.

Colocación de asientos infantiles

Está permitido colocar:

- un asiento infantil/cojín elevador en el asiento del acompañante delantero, mientras no haya un airbag conectado¹ en la plaza del acompañante.
- uno o varios asientos infantiles o cojines elevadores en el asiento trasero.

Coloque siempre los asientos infantiles o los cojines elevadores en el asiento trasero si el airbag del acompañante está conectado. El niño puede sufrir lesiones graves si el airbag se infla cuando está sentado en un asiento infantil colocado en el asiento del acompañante.

¹ Para obtener información sobre la conexión y desconexión del airbag, ver la página 24.



Seguridad infantil

! PRECAUCIÓN

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento del acompañante si el airbag está conectado².

Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir sentadas el asiento del acompañante si el airbag está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, pueden producirse lesiones mortales.

Placa airbag

Placa situada en el lateral del salpicadero en el lado del acompañante, véase la figura en la página 24.

! PRECAUCIÓN

No se deben utilizar cojines para niños/asientos de seguridad infantil con anillas de acero u otra construcción que pueda quedar contra el botón de abertura del broche del cinturón, ya que pueden hacer que se abra el broche del cinturón de forma involuntaria.

No deje que la parte superior del asiento de seguridad infantil quede apoyado en el parabrisas.

² Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), ver la página 24.



Seguridad infantil

Sistemas de retención infantil recomendados³

Peso	Asiento delantero ^A	Asiento trasero
Grupo 0 máx. 10 kg	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el sistema de fijación ISOFIX.	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el sistema de fijación ISOFIX.
Grupo 0+ máx. 13 kg	Homologación: E1 04301146	Homologación: E1 04301146
	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad
	Homologación: E1 04301146	Homologación: E1 04301146
	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha (Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Utilizar un cojín de protección entre el asiento infantil y el panel de instrumentos.	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha (Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo. ^B
	Homologación: E5 03135	Homologación: E5 03135
	Asientos infantiles homologados universalmente.	Asientos infantiles homologados universalmente.

³ Si se utilizan otros sistemas de retención infantil, el automóvil debe estar incluido en la lista de vehículos proporcionada por el fabricante o el sistema debe estar homologado universalmente según la normativa ECE R44.



Seguridad infantil

Peso	Asiento delantero ^A	Asiento trasero
Grupo 1 9 – 18 kg	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 04192	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 04192
	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha (Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Utilizar un cojín de protección entre el asiento infantil y el panel de instrumentos. Homologación: E5 03135	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha (Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo. ^B Homologación: E5 03135
	Britax Fixway - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX y correas. Homologación: E5 03171	Britax Fixway - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX y correas. ^B Homologación: E5 03171
	Asientos infantiles homologados universalmente.	Asientos infantiles homologados universalmente.
Grupo 2 15-25 kg	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 04192	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 04192
	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. Homologación: E5 04191	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. Homologación: E5 04191



Seguridad infantil

Peso	Asiento delantero ^A	Asiento trasero
Grupo 2/3 15 – 36 kg	Cojín elevador con respaldo Volvo (Volvo Booster Seat with backrest). Homologación: E1 04301169	Cojín elevador con respaldo Volvo (Volvo Booster Seat with backrest). Homologación: E1 04301169
	Cojín elevador con o sin respaldo (Booster Cushion with and without backrest). Homologación: E5 03139	Cojín elevador con o sin respaldo (Booster Cushion with and without backrest). Homologación: E5 03139

^A Para obtener información sobre la conexión y desconexión del airbag, ver la página 24.
^B Para montar un asiento infantil en sentido contrario a la marcha en el asiento trasero, Volvo recomienda que se ponga en contacto con un concesionario autorizado Volvo para que le instalen los puntos de fijación.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento del acompañante si el airbag está conectado⁴.

Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir sentadas el asiento del acompañante si el airbag está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, pueden producirse lesiones mortales.



Los puntos de fijación del sistema ISOFIX están ocultos en la parte inferior del respaldo del asiento trasero en las plazas laterales.

La ubicación de los puntos de fijación se señala con símbolos en la tapicería del respaldo (véase la figura).

Para acceder a los puntos de fijación, bajar la almohadilla del asiento.

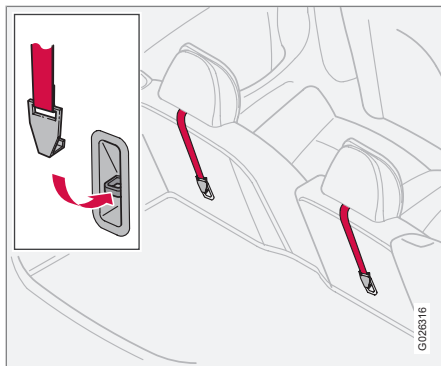
NOTA

El sistema de fijación ISOFIX es un accesorio instalado en el asiento del acompañante.

⁴ Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), ver la página 24.

**Seguridad infantil**

Siga siempre las instrucciones de montaje del fabricante para instalar un sistema de retención infantil en los puntos de fijación ISOFIX.

Puntos de fijación para asientos infantiles

El automóvil está equipado con puntos de fijación para asientos infantiles. Estos puntos de fijación están situados en la parte trasera de los asientos traseros.

Los puntos de fijación superiores están previstos para utilizarse principalmente junto con asiento infantiles colocados en el sentido de la marcha. Volvo recomienda que los niños pequeños utilicen asientos infantiles en sen-

tido contrario a la marcha hasta la edad más avanzada posible.

La correa de fijación del asiento infantil debe ir entre el reposacabezas y el marco del respaldo.

Si desea más información sobre la fijación del asiento en los puntos de sujeción superiores, consulte las instrucciones del fabricante.

Vista general, coche con volante a la izquierda.....	42
Vista general, coche con volante a la derecha.....	44
Panel de control de la puerta del conductor.....	46
Instrumento combinado.....	47
Símbolos de control y advertencia.....	49
Pantalla de información.....	53
Enchufe.....	55
Panel de las luces.....	56
Palanca izquierda del volante.....	59
Palanca derecha del volante	62
Control de velocidad constante*.....	65
Teclado del volante*	67
Ajuste del volante, luces de emergencia.....	68
Freno de estacionamiento.....	69
Elevavientos eléctricos.....	70
Ventanas y espejos retrovisores.....	72
Techo solar eléctrico*	76
Configuración personal.....	78
HomeLink® *.....	81



G041142

02

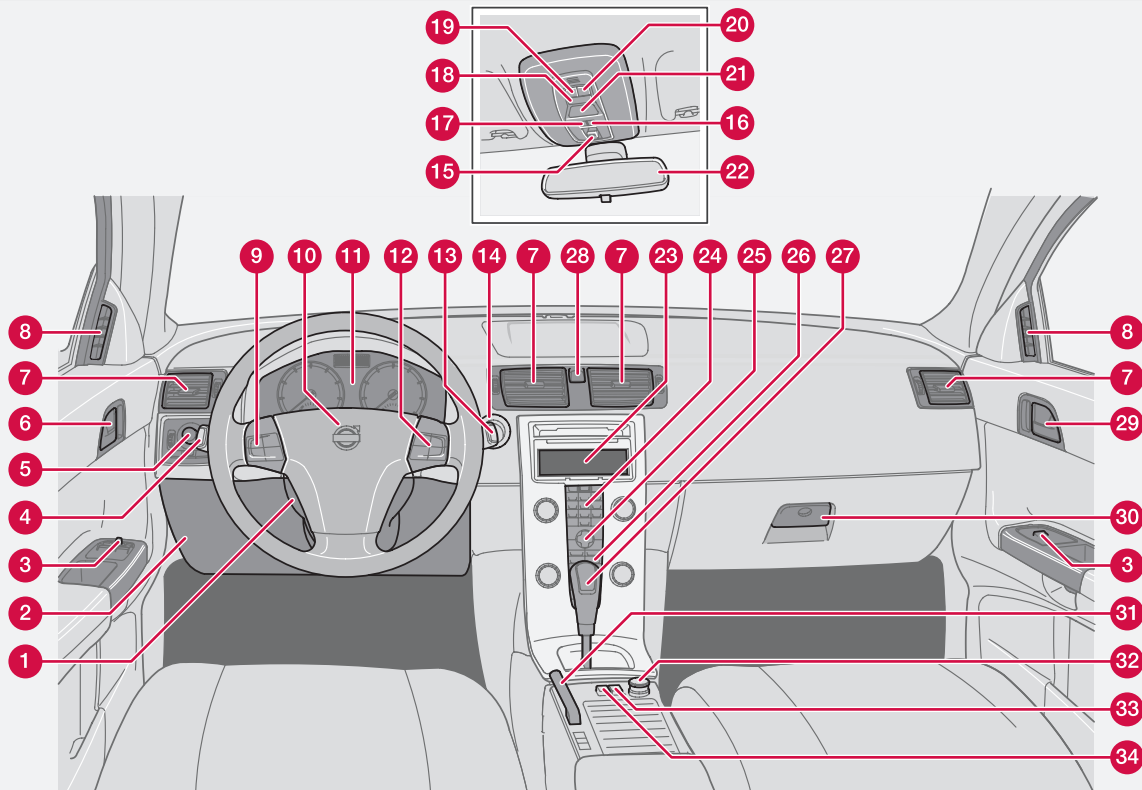
INSTRUMENTOS Y MANDOS





02 Instrumentos y mandos

Vista general, coche con volante a la izquierda



G019402



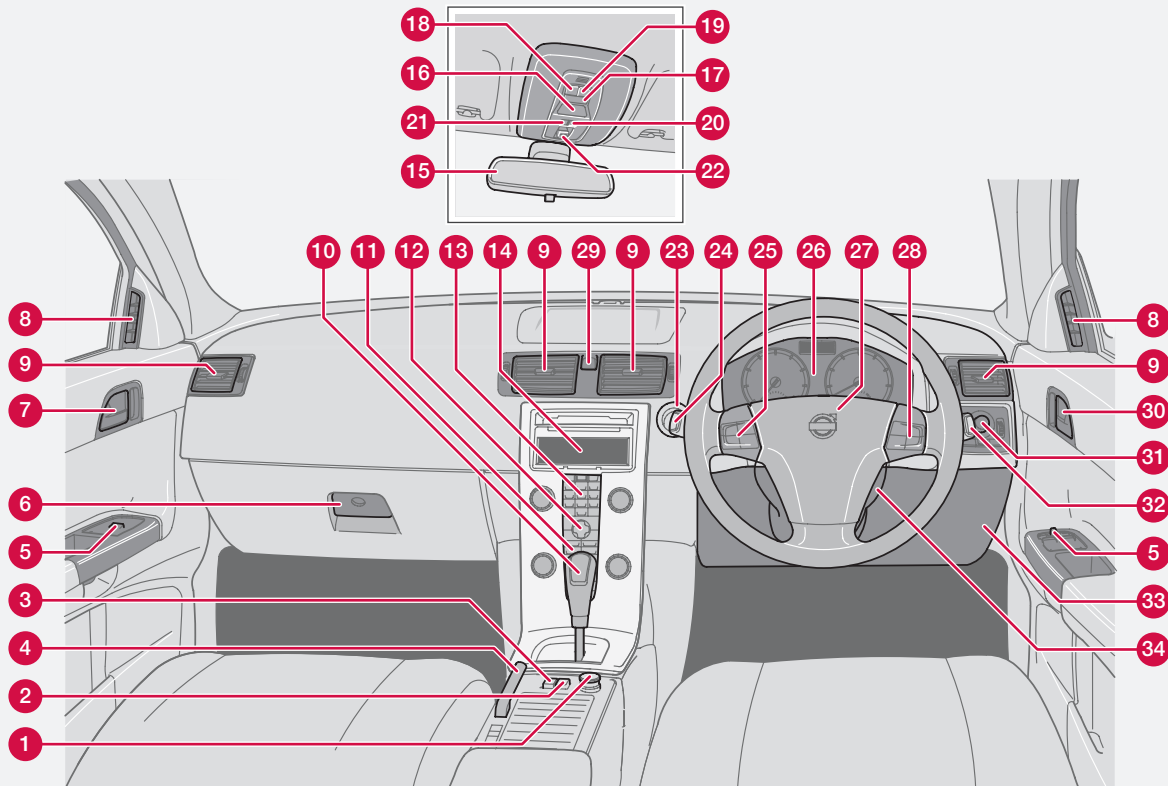
Vista general, coche con volante a la izquierda

- | | |
|--|---|
| 1 Ajuste del volante | 20 Luz de lectura, lado derecho |
| 2 Apertura del capó | 21 Testigo del cinturón de seguridad e indicación de airbag de la plaza del acompañante |
| 3 Panel de control | 22 Retrovisor interior |
| 4 Intermitentes, luces largas, ordenador de a bordo | 23 Pantalla del climatizador y de Infoteni- |
| 5 Iluminación, tapa del depósito abierta | miento |
| 6 Tirador de apertura de la puerta, botón de cierre. | 24 Infoteni- |
| 7 Difusores de ventilación del salpicadero | miento |
| 8 Difusores de ventilación de la ventanilla | 25 Programación del climatizador, Infoteni- |
| 9 Control de velocidad constante | miento y configuración personal |
| 10 Bocina, airbag | 26 Climatizador |
| 11 Instrumento combinado | 27 Palanca de marchas |
| 12 Teclado de Infoteni- | 28 Luces de emergencia |
| miento | 29 Tirador de puerta |
| 13 Limpiaparabrisas, lavacristales y lavafaros | 30 Guantero |
| 14 Cerradura de encendido | 31 Freno de estacionamiento |
| 15 Accionamiento, techo solar | 32 Toma eléctrica/encendedor |
| 16 Sin función | 33 Blind Spot Information System, BLIS |
| 17 Sin función | 34 Interruptor, equipo opcional |
| 18 Iluminación interior, interruptor | |
| 19 Luz de lectura, lado izquierdo | |



02 Instrumentos y mandos

Vista general, coche con volante a la derecha



G011493



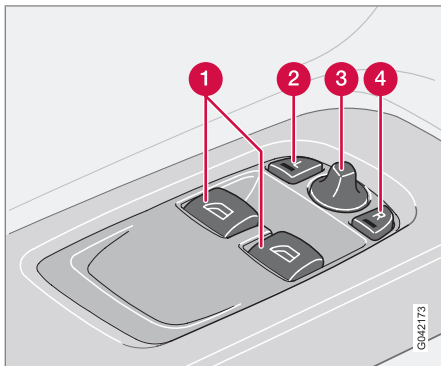
Vista general, coche con volante a la derecha

- | | |
|---|--|
| 1 Toma eléctrica, encendedor | 19 Luz de lectura, lado derecho |
| 2 Blind Spot Information System, BLIS | 20 Sin función |
| 3 Interruptor, equipo opcional | 21 Sin función |
| 4 Freno de estacionamiento | 22 Accionamiento, techo solar |
| 5 Panel de control | 23 Cerradura de encendido |
| 6 Guantero | 24 Limpiaparabrisas y lavaparabrisas, lavafaros |
| 7 Tirador de puerta | 25 Control de velocidad constante |
| 8 Difusores de ventilación, ventanilla | 26 Instrumento combinado |
| 9 Difusores de ventilación, salpicadero | 27 Bocina, airbag |
| 10 Palanca de marchas | 28 Teclado de Infotainment |
| 11 Climatizador | 29 Luces de emergencia |
| 12 Programación del climatizador, Infotainment y configuración personal | 30 Tirador de apertura de la puerta, botón de cierre |
| 13 Infotainment | 31 Iluminación, tapa del depósito abierta |
| 14 Pantalla del climatizador y de Infotainment | 32 Intermitentes, luces largas, ordenador de a bordo |
| 15 Retrovisor interior | 33 Apertura del capó |
| 16 Testigo del cinturón de seguridad e indicación de airbag de la plaza del acompañante | 34 Ajuste del volante |
| 17 Iluminación interior, interruptor | |
| 18 Luz de lectura, lado izquierdo | |



Panel de control de la puerta del conductor

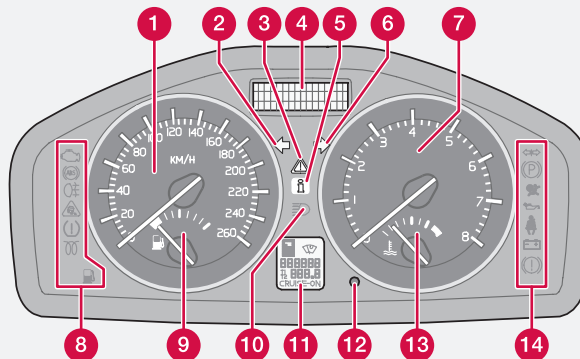
Panel de control de la puerta del conductor



- ❶ Elevalunas eléctricos
- ❷ Retrovisor exterior izquierdo
- ❸ Retrovisores exteriores, ajuste
- ❹ Retrovisor exterior derecho



Instrumento combinado



- 1 Velocímetro.
- 2 Intermitentes, izquierda.
- 3 Símbolos de advertencia.
- 4 Pantalla de información - Presenta mensajes de información y advertencia e indica la temperatura exterior y la hora. Cuando la temperatura exterior está entre +2 °C y -5 °C, se enciende en la pantalla el símbolo de un copo de nieve para avisar del riesgo de calzada resbaladiza. Cuando el automóvil ha estado parado, el indicador de temperatura exterior puede indicar un valor demasiado elevado.
- 5 Símbolo de información.
- 6 Intermitentes, derecha.
- 7 Tacómetro - Indica el régimen del motor en miles de revoluciones por minuto.
- 8 Símbolos de control y advertencia.
- 9 Indicador de combustible, consulte también ordenador de a bordo página 60.
- 10 Indicación de luces largas.
- 11 Pantalla - Muestra las posiciones de marchas en la caja de cambios automática, el sensor de lluvia, el cuentakilómetros, el cuentakilómetros parcial y el control de velocidad constante.

Muestra también el indicador de cambios (GSI) y las posiciones de cambio en el modelo 1.6D DRIVE, ver la página 153.

- 12 Botón de cuentakilómetros parcial - Se utiliza para medir trayectos cortos. Con pulsaciones breves del botón, se alterna entre los dos cuentakilómetros parciales T1 y T2. Con una pulsación larga (más de 2 segundos), se repone el cuentakilómetros parcial activado.



Instrumento combinado

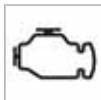
- 13** Indicador de temperatura - Se utiliza para el sistema de refrigeración del motor. Si la temperatura sube de forma excesiva y la aguja entra en el campo rojo, aparece un mensaje en la pantalla. Tenga en cuenta que la instalación de luces complementarias delante de la toma de aire reduce la capacidad de refrigeración del sistema cuando la temperatura exterior es muy alta y el esfuerzo del motor muy elevado.
- 14** Símbolos de control y advertencia.



Símbolos de control y advertencia

Prueba de funcionamiento, símbolos

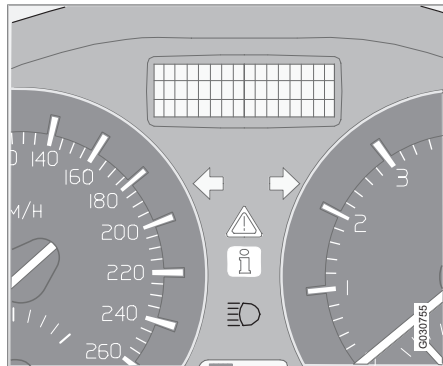
Todos los símbolos de control y de advertencia¹ se encienden al girar la llave a la posición **II** antes de arrancar. De esta manera, se comprueba que todos los símbolos funcionan. Tras arrancar el motor, todos los símbolos deben apagarse a excepción del símbolo del freno de mano, que no se apaga hasta quitar este freno.



Si el motor no se arranca después de cinco segundos, se apagará todos los símbolos a excepción de los de avería en el sistema de depuración de gases de escape y baja presión de aceite. Algunos símbolos pueden no tener una función definida, según el equipamiento del automóvil.



Símbolos en el centro del tablero de instrumentos



El símbolo de advertencia rojo se enciende cuando se ha indicado una avería que puede influir en la seguridad y/o la maniobrabilidad del automóvil. Al mismo tiempo, aparece un mensaje aclaratorio en la pantalla de información. El símbolo y el texto del mensaje seguirán mostrándose hasta haber reparado la avería, aunque el mensaje de texto puede borrarse con el botón **READ**, ver la página 53. El símbolo de advertencia puede encenderse también en combinación con otros símbolos.

Cuando luce el símbolo:

1. Pare el automóvil de forma segura. El automóvil no debe seguir conduciéndose.
2. Lea la información que aparece en la pantalla. Adopte las medidas pertinentes conforme al mensaje en la pantalla. Borre el mensaje con **READ**.



El símbolo de información amarillo se enciende en combinación con un texto en la pantalla de información. El texto de información se apaga con ayuda del botón

READ, ver la página 53, o desaparece automáticamente al cabo de un tiempo (el tiempo varía según la función señalada).

El símbolo de información amarillo se puede encender también en combinación con otros símbolos.



NOTA

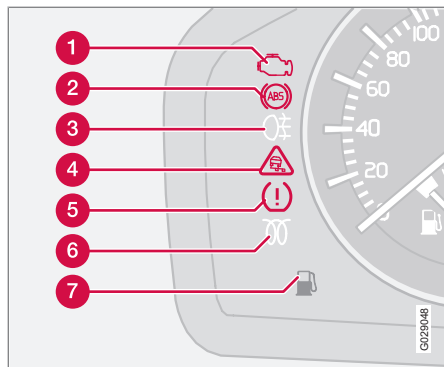
Cuando aparece el mensaje de servicio, el símbolo y el mensaje se apagan con ayuda del botón **READ** o desaparecen automáticamente después de algún tiempo.

¹ En algunos modelos de motor no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. El sistema avisa al conductor mediante un texto en la pantalla, ver la página 53.



Símbolos de control y advertencia

Símbolos de control – lado izquierdo



- 1 Fallo en el sistema de depuración de gases de escape del automóvil
- 2 Avería en el sistema ABS
- 3 Luz antiniebla trasera
- 4 Sistema de estabilidad STC o DSTC
- 5 Sin función
- 6 Precalentador del motor (diesel)
- 7 Nivel bajo del depósito de combustible

Sistema de depuración de los gases de escape



Si el símbolo se enciende, puede haber una avería en el sistema de depuración de los gases de escape. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo para una revisión.

Avería en el sistema ABS



El símbolo se enciende cuando el sistema no funciona. El sistema de frenos del automóvil sigue funcionando pero sin la función ABS.

1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
2. Vuelva a arrancar el motor.
3. Lleve el automóvil a un taller para revisar el sistema ABS si el símbolo continúa encendido. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

Luz antiniebla trasera



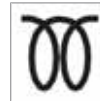
El símbolo se enciende cuando están conectadas las luces antiniebla.

Sistema de estabilidad STC o DSTC*



Para obtener información sobre las funciones y los símbolos del sistema, ver la página 162.

Precalentador del motor (diesel)



El símbolo se enciende cuando está en marcha el precalentamiento del motor. El motor se precalienta cuando la temperatura es inferior a -2 °C. Cuando el símbolo se apaga, el automóvil puede arrancarse.

Nivel bajo del depósito de combustible

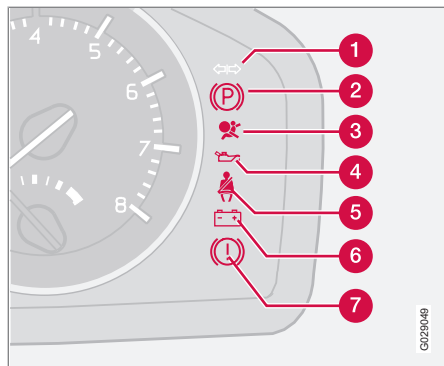


Cuando el símbolo se enciende, el nivel del depósito de combustible es bajo, reposte tan pronto como sea posible.



Símbolos de control y advertencia

Símbolos de control – lado derecho



- 1 Testigo de remolque
- 2 Freno de estacionamiento aplicado
- 3 Airbag – SRS
- 4 Presión de aceite demasiado baja
- 5 Testigo del cinturón de seguridad
- 6 El alternador no carga
- 7 Avería en el sistema de frenos

Testigo de remolque



El símbolo parpadea cuando se utilizan los intermitentes y el remolque está enganchado. Si el símbolo no parpadea, alguna de las lámparas del remolque o del automóvil está fundida.

Freno de estacionamiento aplicado



El símbolo se enciende cuando está apretado el freno de estacionamiento. Apriete siempre el freno de estacionamiento hasta el tope.



NOTA

El símbolo se enciende con independencia de la fuerza con la que se aprieta el freno de estacionamiento.

Airbag – SRS



Si el símbolo permanece encendido o se enciende durante la conducción, se ha descubierto una avería en el cierre del cinturón o en los sistemas SRS, SIPS o IC. Volvo recomienda que lleve el automóvil tan pronto como sea posible a un taller autorizado Volvo para una revisión.

Presión de aceite demasiado baja²



Si el símbolo se enciende durante la marcha, la presión de aceite del motor es demasiado baja. Pare inmediatamente el motor y compruebe el nivel de aceite del motor, añada más en caso necesario. Si el símbolo se enciende y el nivel de aceite es normal, Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

Testigo del cinturón de seguridad



El símbolo se enciende si alguno de los ocupantes de los asientos delanteros no lleva puesto el cinturón de seguridad o si se lo quita alguno de los ocupantes del asiento trasero.

El alternador no carga



El símbolo se enciende durante la marcha si se produce un fallo en el sistema eléctrico. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

² En algunos modelos de motor no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. El sistema avisa al conductor mediante un texto en la pantalla, ver la página 53.

Símbolos de control y advertencia

Avería en el sistema de frenos



Si el símbolo se enciende, el nivel líquido de frenos puede ser demasiado bajo.

- Pare el automóvil en un lugar seguro y compruebe el nivel del depósito de líquido de frenos, ver la página 223. Si el nivel está por debajo de la señal **MIN**, no siga conduciendo el automóvil. Volvo recomienda que llame a la grúa y lleve el automóvil a un taller autorizado Volvo para revisar el sistema de frenos.



Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de FRENOS y ABS, puede haber una avería en la distribución de la fuerza de frenado.



1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
2. Vuelva a arrancar el motor.
3. Si se apagan ambos símbolos, siga conduciendo.

4. Si los símbolos siguen encendidos, compruebe el nivel del recipiente de líquido de frenos, ver la página 223.
5. Si el nivel de líquido de frenado es normal y los símbolos siguen encendidos, el automóvil puede llevarse con mucho cuidado a un taller para revisar el sistema de frenos. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.
6. Si el nivel está por debajo de la señal **MIN** en el depósito de líquido de frenos, no siga conduciendo. Llame a la grúa y lleve el automóvil a un taller para revisar el sistema de frenos. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.



PRECAUCIÓN

Si se enciende al mismo tiempo los símbolos de FRENO y ABS, hay riesgo de que el tren trasero derrape en caso de un frenazo brusco.

Aviso – puertas sin cerrar

Si no se cierra debidamente una de las puertas, el capó³ o el portón trasero, el sistema avisará al conductor.

Baja velocidad



Si el vehículo circula a una velocidad inferior a 5 km/h, se encenderá el símbolo de información y aparecerá al mismo tiempo el texto **PUERTA CONDUCTOR**

ABIERTA, PUERTA ACOMPAÑ. ABIERTA o CAPÓ DEL MOTOR ABIERTO en la pantalla. Detenga el automóvil en un lugar seguro y cierre la puerta o la tapa que esté abierta.

Alta velocidad



Si el automóvil circula a una velocidad superior a 10 km/h, se encenderá el símbolo y, al mismo tiempo, aparecerá en la pantalla alguno de los textos ofrecidos en

el párrafo anterior.

Aviso, puerta trasera



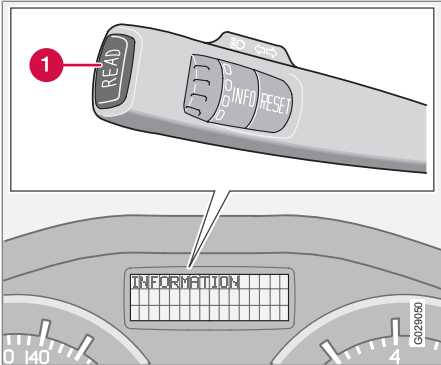
Si está abierto el portón trasero, se enciende el símbolo de información y aparece en la pantalla el mensaje **PUERTA TRASERA ABIERTA**.

³ Solo automóviles con alarma.



Pantalla de información

Mensajes



Al mismo tiempo que se enciende un símbolo de control la pantalla de información muestra un mensaje que completa la información.

- Pulse el botón **READ** (1).

Compruebe los diferentes mensajes con el botón **READ**. Los mensajes sobre averías se guardan en la memoria hasta la reparación de la avería.

 **NOTA**

Si aparece un mensaje de advertencia cuando se utiliza el ordenador de a bordo, el mensaje debe leerse (pulse el botón **READ**) antes de poder reanudar la actividad anterior.

Mensaje	Especificaciones
PARE ENSEGUIDA ^A	Detenga el vehículo de manera segura y apague el motor. Peligro de daños de gravedad.
REVISIÓN URGENTE ^A	Volvo recomienda que un taller autorizado Volvo revise inmediatamente el automóvil.
VER MANUAL ^A	Consulte el manual de instrucciones.
REVISIÓN NECES. ^A	Volvo recomienda que un taller autorizado Volvo revise el automóvil tan pronto como sea posible.

Mensaje	Especificaciones
TEMP. MOTOR ALTA PARE EL MOTOR	Detenga el vehículo de manera segura y apague el motor. Peligro de daños de gravedad.
RESERVE TIEMPO PARA LA REVISIÓN	Debe reservar una revisión regular. Volvo recomienda confiar la revisión a un taller autorizado Volvo.
MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.	El automóvil necesita una revisión regular. Volvo recomienda confiar la revisión a un taller autorizado Volvo. La fecha depende de los kilómetros recorridos, los meses transcurridos desde la última revisión, el tiempo de funcionamiento del motor y la calidad del aceite.



02 Instrumentos y mandos

Pantalla de información

Mensaje	Especificaciones
REVISIÓN VEN-CIDA	Si no se cumplen los intervalos de servicio, la garantía no cubre las piezas que pudieran estar dañadas. Volvo recomienda confiar la revisión a un taller autorizado Volvo.
ACEIT.CAJA CAMB. NECESITA CAMBIO	Volvo recomienda que un taller autorizado Volvo revise el automóvil tan pronto como sea posible.
RECORDATORIO COMP NIV. ACEITE	Compruebe el nivel de aceite. El mensaje aparece cada 10 000 km (algunas variantes del motor). Para información sobre el control del nivel de aceite, ver la página 220.

Mensaje	Especificaciones
FILT HOLL. LLENO CONSULTE MANUAL	El filtro de partículas diésel necesita ser regenerado, ver la página 143.
STC CTRL ROTAC BLOQU/DSTC CTRL ROTAC BLOQU	La intervención del sistema de control dinámico de estabilidad y tracción es reducida, ver la página 163 para más variantes.
CAJA CAMBIOS BAJO RENDIMIENTO	La caja de cambios no funciona a plena capacidad. Conduzca con precaución hasta que el mensaje se apague, ver la página 157. Si el mensaje aparece varias veces, recomendamos que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

Mensaje	Especificaciones
CAJA CAMBIOS TEMP.ACEIT.ALT A	Conduzca más despacio o pare el vehículo de forma segura. Saque la marcha y deje que el motor gire al ralentí hasta que el mensaje se apague. Para más información, ver la página 157.
TEMP.ACEIT. CAJA PARE ENSEGUIDA	Fallo crítico. Pare inmediatamente el automóvil de modo seguro. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo. ^B

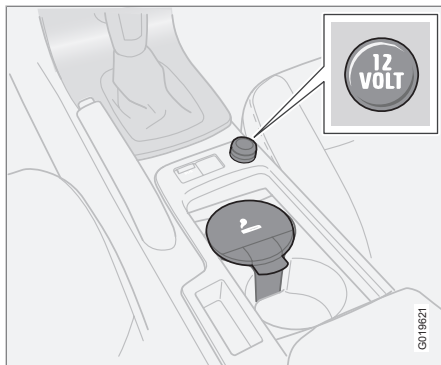
^A Algunos mensajes, aparecen junto a la información sobre dónde se ha producido el problema.

^B Para más mensajes relativos a la caja de cambios automática, ver la página 157.



Enchufe

Toma eléctrica de 12 V



La toma eléctrica puede utilizarse con diversos accesorios previstos para una tensión de 12 V, por ejemplo, un teléfono móvil o una nevera. Para que la toma suministre corriente, la llave debe estar como mínimo en la posición I.

! IMPORTANTE

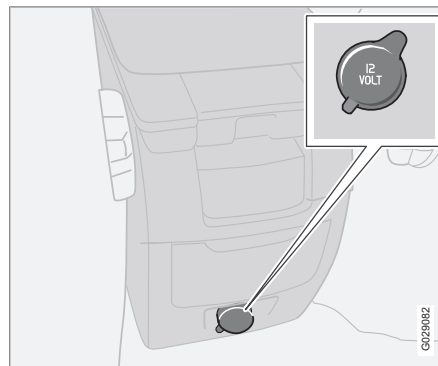
La toma máxima de corriente es de 10 A (120 W) si se utiliza un enchufe por vez. Si se utilizan los dos enchufes al mismo tiempo, la toma será de 7,5 A (90 W) por enchufe.

! PRECAUCIÓN

Mantenga siempre cerrada la toma con el tapón cuando no se utiliza.

Encendedor*

El encendedor se activa apretando el botón. Una vez concluida la función de encendido, el botón salta. Saque el encendedor y utilice la zona candente para encender.

Enchufe en el asiento trasero


La toma eléctrica puede utilizarse para diversos accesorios como, por ejemplo, un teléfono móvil o una nevera.

i NOTA

El encendedor no funciona en esta toma eléctrica.

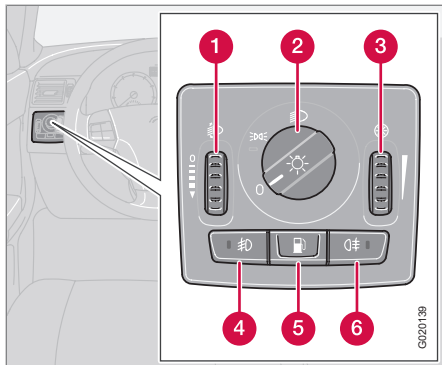
! PRECAUCIÓN

Mantenga siempre cerrada la toma con el tapón cuando no se utiliza.



Panel de las luces

Generalidades



- 1 Rueda selectora para regulación de altura de las luces
- 2 Mando de las luces
- 3 Rueda selectora para ajustar la iluminación de pantalla e instrumentos
- 4 Luz antiniebla delantera*
- 5 Abrir la tapa del depósito
- 6 Luz antiniebla trasera

Posición	Especificaciones
0	Luz de cruce automática/desconectada. Sólo ráfaga de luces largas.
☞☞	Luces de posición/de estacionamiento
☞☞☞	Luz de cruce automática. La luz larga y la ráfaga de luces largas funcionan en esta posición.

Regulación de altura de las luces

El automóvil modifica la altura de las luces de los faros que puede causar el deslumbramiento de un vehículo que circula en dirección contraria. Evite esto ajustando la altura de las luces.

1. Gire la llave a la posición II.
2. Gire el mando de las luces (2) a una de las posiciones finales.
3. Desplace la rueda (1) arriba o abajo para subir o bajar la altura de las luces.

Los automóviles con faros Xenon activo - ABR
* están dotados de regulación automática de la altura de las luces, por lo que no llevan el mando (1).

Luces de posición/de estacionamiento

Las luces de posición/estacionamiento pueden encenderse en cualquier posición de la llave.

- Gire el mando de las luces (2) a la posición central.

Cuando la llave está en la posición II, permanecen encendidas las luces de posición/estacionamiento y la iluminación de la matrícula.

Faros

Luz de cruce automática*

Las luces de cruce se encienden automáticamente cuando se gira la llave a la posición II, excepto cuando el mando de las luces (2) está en la posición intermedia. En caso necesario puede desactivarse el automatismo de las luces de cruce. Volvo recomienda confiar esta medida a un taller autorizado Volvo.

Luz de cruce automática, luz larga

1. Gire la llave a la posición II.
2. La luz de cruce se conecta girando por completo el mando de las luces (2) en el sentido de las agujas del reloj.
3. La luz larga se conecta desplazando por completo la palanca izquierda hacia el volante y soltando la palanca, ver la página 59.



Panel de las luces

La luz se desconecta automáticamente al girar la llave a la posición **I** o **0**.

Iluminación de instrumentos

La iluminación de los instrumentos está encendida cuando la llave está en la posición **II** y el mando de las luces (2) se ha girado a uno de los lados. La iluminación se atenúa automáticamente por el día y puede regularse manualmente por la noche.

- Mueva la rueda (3) arriba o abajo para obtener una iluminación más intensa o débil.

Aumento de la iluminación de la pantalla

Para facilitar la comprobación del cuentakilómetros, los cuentakilómetros parciales, el reloj y el indicador de temperatura exterior, la iluminación de estos instrumentos se enciende al abrir el automóvil y al sacar la llave de la cerradura de contacto. Las pantallas se apagan al cerrar el automóvil.

Luces antiniebla



NOTA

Las normas de utilización de luces antiniebla varían de un país a otro.

Luz antiniebla delantera*

Los faros antiniebla se pueden encender en combinación ya sea con los faros o ya con las luces de posición/estacionamiento.

- Pulse el botón (4).

La luz del botón (4) se activa al encender los faros antiniebla.

Luz antiniebla trasera

Las luces antiniebla traseras sólo se pueden encender en combinación ya sea con los faros o ya con los faros antiniebla.

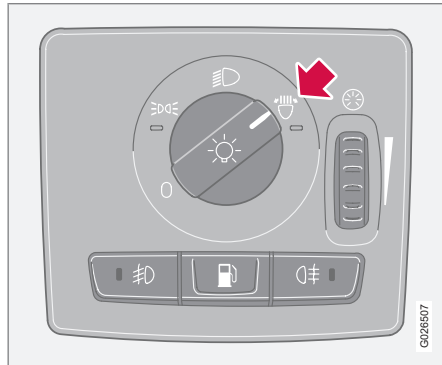
- Pulse el botón (6).

El símbolo de control de la luz antiniebla trasera del instrumento combinado y la luz del botón (6) se activan al encender la luz antiniebla trasera.

Tapa del depósito

Pulse el botón (5) para abrir la tapa del depósito de combustible cuando el automóvil está sin cerrar, ver la página 130.

Faros Xenon activo*



Panel de las luces, para faros Xenon activo

Si el automóvil está equipado con faros Xenon activo (Active Bending Lights, ABL), la luz de los faros sigue el movimiento del volante para ofrecer un alumbrado máximo en curvas y cruces y aumentar así la seguridad.

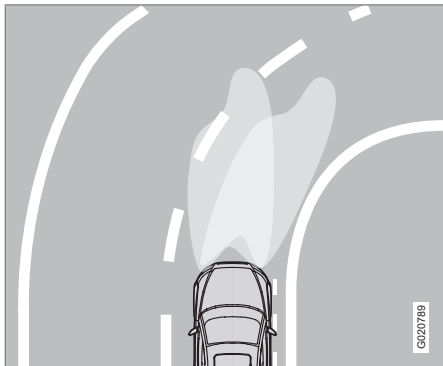
El diodo luminoso  se enciende cuando la función está activa. En caso de avería, el diodo parpadea y aparece un mensaje de error



Panel de las luces

en la pantalla. La función sólo está activa al atardecer, al amanecer o de noche y sólo si el automóvil está en movimiento.

La función puede desconectarse/conectarse con el mando de las luces.



Haz luminoso con la función desconectada (izquierda) y conectada (derecha).

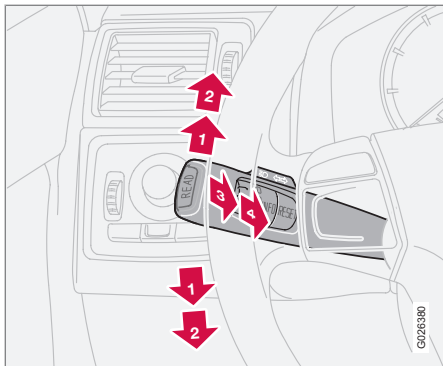
Luces de freno

Las luces de freno se encienden de manera automática al frenar. Para información sobre las luces de freno de emergencia y los intermitentes de emergencia automáticos, ver la página 161.



Palanca izquierda del volante

Posiciones de la palanca del volante



- 1** Secuencia intermitente corta, intermitentes
- 2** Secuencia intermitente continua, intermitentes
- 3** Ráfaga de luces largas y cambio de luces largas a luces de cruce
- 4** Luz de seguridad y cambio de luces de cruce a luces largas

Intermitentes

Secuencia intermitente continua

- Lleve la palanca del volante hacia arriba o hacia abajo a la posición (2).

La palanca se detiene en su posición final y se la hace retroceder a mano o automáticamente con el movimiento del volante.

Secuencia intermitente corta

- Lleve la palanca del volante hacia arriba o hacia abajo hasta la posición (1) y suéltela.

Los intermitentes parpadean tres veces y la palanca del volante retorna a su posición inicial.

Ráfaga de luces largas

- Lleve la palanca ligeramente hacia el volante hasta la posición (3).

Las luces largas se encienden hasta que se suelta la palanca. La ráfaga de luces largas solo funciona cuando la llave está colocada en la cerradura de encendido.

Conmutación de luces largas y de cruce

Para que se enciendan las luces largas, la llave debe estar en la posición II y el mando de las luces en la posición final, ver la página 56.

Conectar las luces largas:

- Lleve la palanca hacia el volante hasta la posición final (4) y suelte.

Desconectar las luces largas:

- Lleve la palanca hacia el volante hasta la posición (3) y suelte.

Luz de seguridad

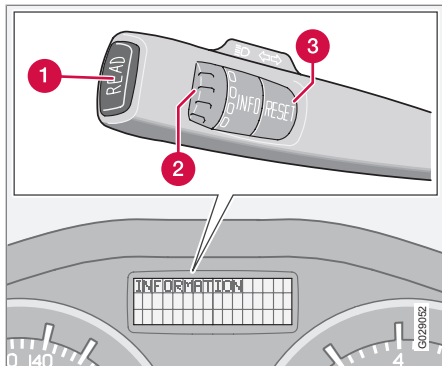
Una parte del alumbrado exterior puede mantenerse encendido y funcionar como luces de seguridad después de haber cerrado el automóvil. La duración es de 30¹ segundos pero puede cambiarse a 60 o 90 segundos, ver la página 79.

1. Saque la llave de la cerradura de contacto.
2. Lleve la palanca hacia el volante hasta la posición final (4) y suelte.
3. Salga del automóvil y cierre la puerta con llave.

¹ Configuración original.

Palanca izquierda del volante

Ordenador de a bordo*



- 1 READ** - confirma
- 2** Rueda selectora² - hojear entre los menús y las opciones de la lista del ordenador de a bordo
- 3 RESET**² - pone a cero

Mandos

Para poder acceder a la información del ordenador, gire gradualmente la rueda selectora hacia arriba o hacia abajo. Girando otra vez, se llega de nuevo a la posición inicial.

NOTA

Si aparece un mensaje de advertencia mientras se utiliza el ordenador, es necesario confirmar la recepción del mensaje. Para confirmar el mensaje, pulse el botón **READ** para volver a la función del ordenador de a bordo.

Funciones

El centro de información electrónico indica la información siguiente:

- --- KM/H VELOCID. MEDIA
- --.- KM/L INSTANTÁNEO
- --.- L/100 KM PROMEDIO
- --- KILÓMETROS HASTA DEP. VACÍO
- **STC ACTIVADO /DSTC CONECTADO** *, ver la página 162
- --- MPH VELOCID. REAL³

VELOCIDAD MEDIA

Cuando se desconecta el encendido, la velocidad media se almacena en la memoria y constituye la base del nuevo valor de velocidad media al reanudar la marcha. La puesta a cero se hace con el botón **RESET**.

CONSUMO ACTUAL

El cálculo del consumo de combustible actual se realiza cada segundo. El dato indicado en la pantalla se actualiza con unos segundos de intervalo. Cuando el automóvil está parado, aparece en la pantalla el signo "--.-". Mientras está en marcha el proceso de regeneración⁴, el consumo de combustible puede aumentar, ver la página 143.

CONSUMO MEDIO

Al desconectar el encendido, el ordenador almacena el consumo medio de combustible y este dato sigue registrado hasta poner a cero la función. La puesta a cero se hace con el botón **RESET**.

NOTA

Si se utiliza un calefactor accionado con combustible, pueden producirse indicaciones incorrectas.

KILÓMETROS HASTA DEP. VACÍO

El cálculo de la autonomía hasta depósito vacío se basa en el consumo medio durante los últimos 30 km. Cuando aparece en la pantalla el signo "--- KILÓMETROS HASTA DEP.

² Sin función en los automóviles que no tienen ordenador de a bordo, calefactor de estacionamiento accionado por combustible o sistema de estabilidad y tracción.

³ Algunos mercados.

⁴ Solo automóviles diésel con filtro de partículas.

**Palanca izquierda del volante**

VACÍO", el depósito está casi agotado.
Reposte tan pronto como sea posible.

**NOTA**

La indicación puede ser ligeramente incorrecta si se produce una alteración del consumo de combustible causada, por ejemplo, por un cambio de la técnica de conducción o el uso de un calefactor accionado por combustible.

MPH VELOCID. REAL.³

La velocidad actual se indica en mph.

Puesta a cero

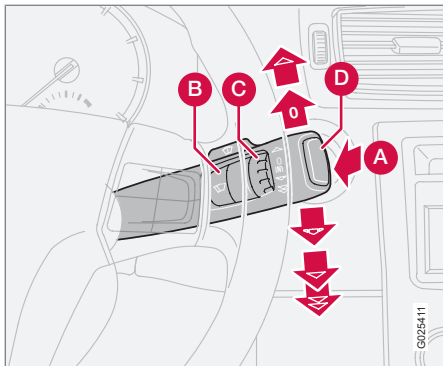
1. Seleccione --- **KM/H VELOCID. MEDIA** o --- **L/100 KM PROMEDIO**
2. Ponga a cero pulsando el botón **RESET**. Mantenga el botón **RESET** pulsado al menos durante cinco segundos para reponer al mismo tiempo la velocidad media y el consumo medio.

³ Algunos mercados.



Palanca derecha del volante

Limpiaparabrisas



- A** Lavaparabrisas y lavafaros
- B** Sensor de lluvia - conexión/desconexión
- C** Rueda selectora
- D** Limpiacristales y lavacristales traseros

Limpiaparabrisas desconectados



Los limpiaparabrisas están desconectados cuando la palanca está en la posición 0.

Barrido único



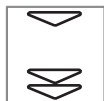
Desplace la palanca hacia arriba para efectuar un solo barrido.

Barrido intermitente



Usted mismo puede ajustar la velocidad de la función de barrido intermitente del limpiaparabrisas. Gire la rueda selectora (C) hacia arriba para aumentar la frecuencia de barrido. Gire hacia abajo para reducir la frecuencia.

Barrido continuo



Los limpiaparabrisas barren a velocidad normal.

Los limpiaparabrisas operan a alta velocidad.



IMPORTANTE

Antes de poner en marcha los limpiaparabrisas en invierno – asegúrese de que las escobillas no están congeladas y quite antes la nieve y el hielo del parabrisas (y la luneta trasera).



IMPORTANTE

Utilice líquido de lavado en abundancia cuando los limpiaparabrisas limpian el parabrisas. El parabrisas debe estar mojado cuando están en funcionamiento los limpiaparabrisas.

Lavaparabrisas/lavafaros

Desplace la palanca hacia el volante para activar los lavaparabrisas y los lavafaros. Después de soltar la palanca, los limpiaparabrisas hacen algunos barridos.

Lavafaros de alta presión*

El lavado a alta presión de los faros consume grandes cantidades de líquido de lavado. Para ahorrar líquido de lavado, los faros se lavan de la siguiente manera:

Alumbrado de cruce conectado con el control de luces:

Los faros se lavan la primera vez que se activa el lavaparabrisas. A continuación, los faros se lavan solamente cada quinta vez, siempre que las activaciones del lavaparabrisas se produzcan a intervalos de diez minutos. Si el intervalo es superior a diez minutos, los faros se lavan cada vez.

Luces de posición/estacionamiento conectadas con el control de luces:



Palanca derecha del volante

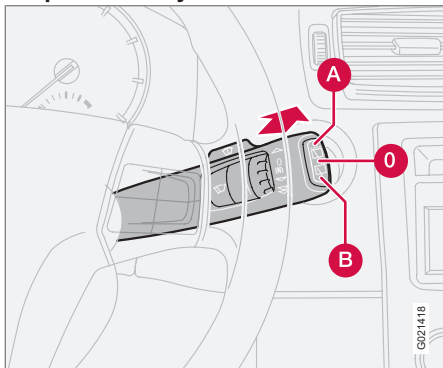
- Los faros Xenon activo se lavan solamente cada cinco activaciones del lavaparabrisas con independencia del tiempo transcurrido.

- Los faros halógenos no se lavan.

El control de las luces en la posición **0**:

- Los faros Xenon activo se lavan solamente cada cinco activaciones del lavaparabrisas con independencia del tiempo transcurrido.
- Los faros halógenos no se lavan.

Limpiacristales y lavacristales traseros



Desplazando la palanca hacia adelante, se inicia el lavado y el barrido de la luneta trasera. La escobilla realiza algunos barridos adicionales

después del lavado. El botón situado en el extremo de la palanca tiene tres posiciones:

- A** Barrido intermitente: Pulse la sección superior del botón.
- 0** Posición neutra: La función está desconectada.
- B** Velocidad constante: Pulse la sección inferior del botón.

NOTA

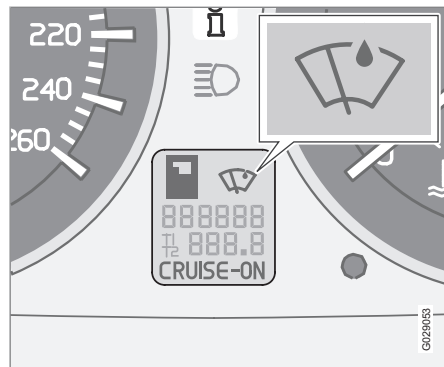
El desempañador de la luneta trasera está provisto de una protección contra el sobrecalentamiento que desconecta el motor eléctrico si éste se recalienta. El desempañador vuelve a funcionar después de un periodo de enfriamiento (30 segundos o más, según la temperatura del motor eléctrico y la temperatura ambiente).

Limpiacristales – marcha atrás

Si se pone la marcha atrás cuando están activados los limpiaparabrisas delanteros, el limpiacristales de la luneta trasera adoptará la posición de barrido intermitente. Si el lavacristales trasero ya funciona a velocidad normal, no se produce ningún cambio.

La función de barrido intermitente en caso de marcha atrás puede desconectarse. Volver a recomendar que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

Sensor de lluvia*



El sensor de lluvia detecta la cantidad de agua que cae sobre el parabrisas y activa los limpiaparabrisas de manera automática. La sensibilidad del sensor de lluvia se ajusta con la rueda (C), ver la página 62.

Gire la rueda selectora hacia arriba para aumentar la sensibilidad y hacia abajo para reducirla. (Los limpiaparabrisas harán otro barrido cuando la rueda selectora se gira hacia arriba).

Conexión/Desconexión

Para conectar el sensor de lluvia, la llave debe estar en la posición **I** o **II** y la palanca del limpiaparabrisas en la posición **0** (desactivado).



02 Instrumentos y mandos

Palanca derecha del volante

Conectar el sensor de lluvia:

- Pulse el botón (B), ver la página 62. En la pantalla aparece un símbolo para indicar la conexión del sensor.

Para desconectar el sensor, elija uno de los siguientes procedimientos:

1. Pulse el botón (B)
2. Desplace la palanca hacia abajo a otro programa de barrido. Si la palanca se desplace hacia arriba, el sensor de lluvia sigue activo, los limpiaparabrisas efectúan un barrido adicional y regresan a la posición del sensor de lluvia, cuando la palanca vuelve a la posición **0** (desactivado), ver la página 62.

El sensor de lluvia se desconecta automáticamente al extraer la llave de la cerradura de encendido o cinco minutos después de desconectar el encendido.

Rueda selectora

Ajuste la frecuencia de barrido de los limpiaparabrisas con la rueda selectora al seleccionar la función de intermitencia del limpiaparabrisas o la sensibilidad a la lluvia al seleccionar el sensor de lluvia.



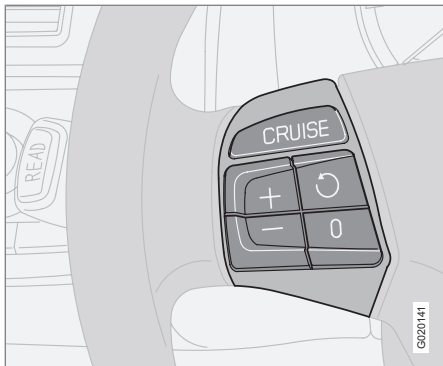
IMPORTANTE

Si lava el automóvil en un túnel de lavado: Desconecte el sensor de lluvia pulsando el botón (B) cuando la llave está en la posición **I** o **II**. De lo contrario, los limpiaparabrisas pueden activarse y sufrir daños.



Control de velocidad constante*

Conexión



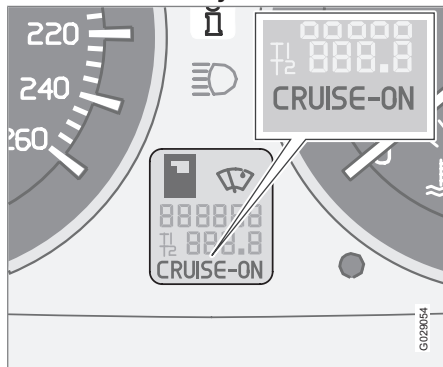
Los mandos del control de velocidad constante están situados en la parte izquierda del volante.

Ajuste de la velocidad de su preferencia:

1. Pulse el botón **CRUISE**. En el instrumento combinado aparece el texto **CRUISE**.
2. Pulse ligeramente las teclas **+** o **-** para fijar la velocidad del automóvil. En el instrumento combinado aparece el texto **CRUISE-ON**.

El control de velocidad constante no puede conectarse a velocidades inferiores a 30 km/h o superiores a 200 km/h.

Aumente o disminuya la velocidad



- Aumente o disminuya la velocidad fijada pulsando las teclas **+** o **-**. A continuación, quedará programada la velocidad que tiene el automóvil cuando se suelta el botón.

Una pulsación breve (menos de medio segundo) de **+** o **-** equivale a un cambio de velocidad de 1 km/h o 1 mph¹.

NOTA

Un aumento momentáneo de la velocidad (menos de un minuto) con el pedal del acelerador como, por ejemplo, en un adelantamiento, no afecta al ajuste del control de velocidad constante. Cuando se suelta el pedal del acelerador, el automóvil vuelve a adoptar la velocidad programada.

Desconexión temporal

- Pulse la tecla **0** para desconectar temporalmente el control de velocidad constante. En el instrumento combinado aparece el texto **CRUISE**. La velocidad programada se guarda en la memoria después de una desconexión temporal.

El control de velocidad constante se desconecta automáticamente:

- si se pisa el pedal de freno o el embrague
- si la velocidad en subida baja a menos de 25-30 km/h¹
- el selector se coloca en la posición **N**
- al patinar o bloquearse las ruedas
- si se produce un aumento temporal de la velocidad durante más de un minuto.

¹ Según el tipo de motor.



Control de velocidad constante*

Volver a la velocidad programada



– Pulse el botón para regresar a la velocidad previamente programada. En el instrumento combinado aparece el texto **CRUISE-ON**.

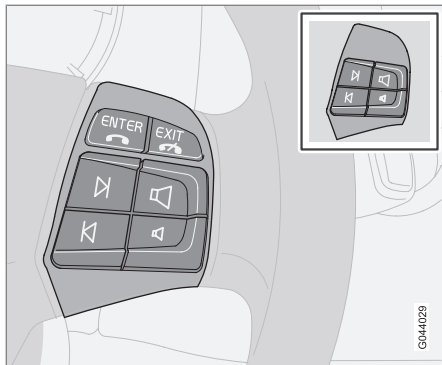
Desconexión

- Pulse **CRUISE** para apagar el control de velocidad constante. El texto **CRUISE-ON** se apaga en el instrumento combinado.



Teclado del volante*

Funciones de las teclas



Existen dos diseños de los botones del volante según el equipamiento del automóvil.

Las cuatro teclas inferiores del teclado del volante se utilizan tanto para la radio como para el teléfono. La función del botón depende del sistema que está activo. Con el teclado del volante puede alternar entre emisoras preseleccionadas, cambiar de pista de CD/MD y ajustar el volumen.

- Mantenga pulsada una de las teclas de flecha para realizar un rebobinado rápido o buscar una emisora.

El teléfono debe estar conectado para poder efectuar ajustes en el sistema de telefonía. Conecte la función de teléfono con el botón

PHONE de la consola central para poder controlar el sistema con las flechas.

Para volver exclusivamente al sistema de Audio, pulse **EXIT**.

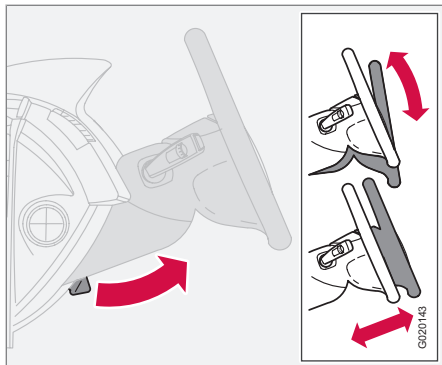
Con el botón **ENTER** puede seleccionar, activar o cancelar selecciones en el menú. El botón puede utilizarse también para acceder a la estructura de carpetas e iniciar la reproducción de archivos de sonido si hay un CD con archivos de sonido en el reproductor o el cargador*. Para más información, ver la página 256.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Ajuste del volante, luces de emergencia

Ajuste del volante



El volante puede ajustarse en altura y en profundidad.

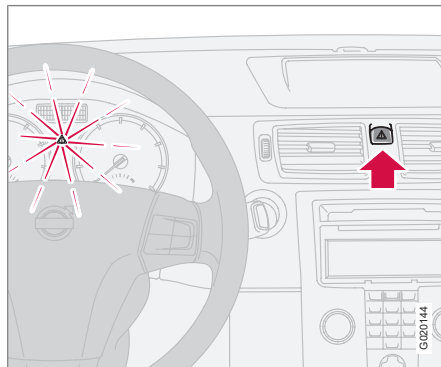
1. Empuje la palanca hacia el volante para soltar el volante.
2. Ajuste el volante a su medida.
3. Coloque la palanca en su posición inicial para fijar el volante. Si encuentra resistencia, ejerza cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que desplaza la palanca.



PRECAUCIÓN

Ajuste el volante antes de empezar a conducir, nunca mientras está conduciendo. Antes de iniciar la marcha, compruebe que el volante está fijo en su posición.

Luces de emergencia



Utilice las luces de emergencia (destellan todos los indicadores de dirección) cuando el automóvil está parado en un lugar en el que puede suponer un peligro o un obstáculo para el tráfico. Pulse el botón para conectar esta función.

En caso de una colisión de suficiente intensidad o si se frena bruscamente, los intermiten-

tes de emergencia se activan de manera automática, ver la página 161. Esta función puede desconectarse con el botón.



NOTA

La normativa de uso de las luces de emergencia varía de un país a otro.



Freno de estacionamiento

Freno de estacionamiento (freno de mano)



La palanca está situada entre los asientos delanteros.

NOTA

El símbolo de advertencia del instrumento combinado se enciende sin importar la fuerza con la que se aplica el freno de estacionamiento.

PRECAUCIÓN

Compruebe que no queden atrapados objetos ni pongan las manos los niños u otros pasajeros cuando el conductor aplica o suelta el freno de estacionamiento.

Aplicación del freno de estacionamiento

1. Pise a fondo el pedal de freno.
2. Suba la palanca con cierta fuerza.
3. Suelte el pedal del freno de servicio y compruebe que el automóvil no se mueve.
4. Si el vehículo se mueve, la palanca debe subirse más.

Al aparcarse el vehículo, ponga siempre el selector de marchas en **1** (cajas de cambios manuales) o en **P** (cajas de cambios automáticas).

Estacionamiento en pendientes

Si aparca el automóvil cuesta arriba: gire las ruedas **en sentido contrario** al borde de la acera.

Si aparca el automóvil cuesta abajo: gire las ruedas **hacia** el borde de la acera.

PRECAUCIÓN

Acostúmbrese a aplicar siempre el freno de estacionamiento al aparcarse en cuestas. Para retener el automóvil en todas las situaciones, no es suficiente con introducir una marcha o seleccionar la posición **P** en la caja de cambios automática.

Liberación del freno de estacionamiento

1. Pise a fondo el pedal del freno de servicio.
2. Levante ligeramente la palanca del freno de estacionamiento, pulse el botón, baje la palanca y suelte el botón.



Elevalunas eléctricos

Accionamiento

Los elevalunas eléctricos se accionan con los mandos de las puertas. Los elevalunas funcionan en la posición de encendido I y II.

Después de detener el vehículo y haber sacado la llave, seguirá siendo posible abrir y cerrar las ventanillas durante cierto tiempo si no se abre ninguna de las puertas. Vigile el movimiento de los elevalunas.

Apertura de la ventanilla:

- Apriete la sección delantera del mando.

Cierre de la ventanilla:

- Levante la sección delantera del mando.

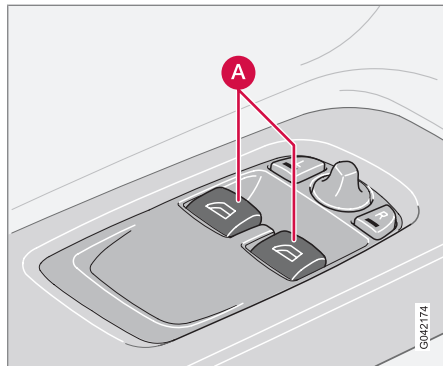
Mando a distancia y botones de cierre

Para accionar los elevalunas eléctricos con los botones de cierre y el mando a distancia, vea páginas 122 y 130.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no pongan las manos al cerrar las ventanillas. Preste especial atención si se cierran las ventanillas con el mando a distancia.

Puerta del conductor



1 Mandos elevalunas delanteros

El conductor puede controlar ambos elevalunas desde su puesto.

Las ventanillas pueden abrirse y cerrarse de dos maneras:

Accionamiento manual

Apriete o levante suavemente el mando (1). Los elevalunas suben o bajan mientras se accionan los mandos.

Accionamiento automático

Apriete o levante el mando (1) y suéltelo luego. A continuación, las ventanillas se abren o se cierran automáticamente. Si algún objeto obs-

truye la ventanilla, el movimiento se interrumpe.

PRECAUCIÓN

La función que interrumpe el movimiento de las ventanillas en caso de obstrucción actúa tanto si el cierre es automático como si es manual, aunque no después de haberse disparado la protección antiobstrucciones.

PRECAUCIÓN

Si hay niños en el automóvil:

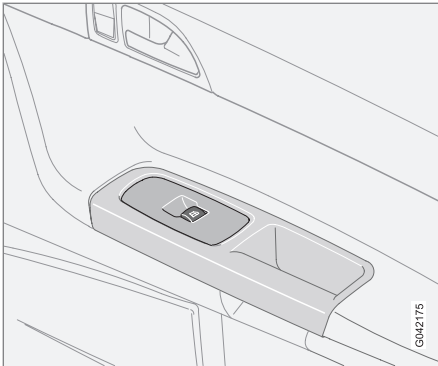
No olvide desconectar la corriente de los elevalunas sacando la llave si el conductor sale del automóvil.

Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no pongan las manos al cerrar las ventanillas.



Elevalunas eléctricos

Plaza del acompañante



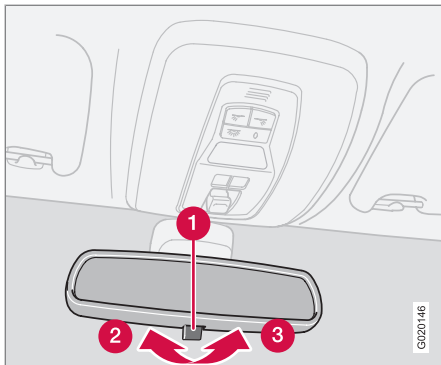
Plaza del acompañante.

El mando de los elevalunas situado junto al asiento del acompañante sólo sirve para accionar esta ventanilla.



Ventanas y espejos retrovisores

Retrovisor interior



Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, esta luz puede ser reflejada por el espejo retrovisor y deslumbrar al conductor. Accione el mando cuando resulte molesta la luz detrás del automóvil.

Sistema antideslumbramiento

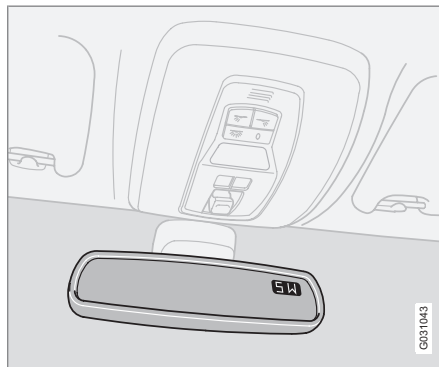
- 1 Mando de la función antideslumbramiento
- 2 Posición normal
- 3 Posición con antideslumbramiento.

Antideslumbramiento automático*

Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, la función antideslumbramiento se activa automáticamente. El mando (1) no está en

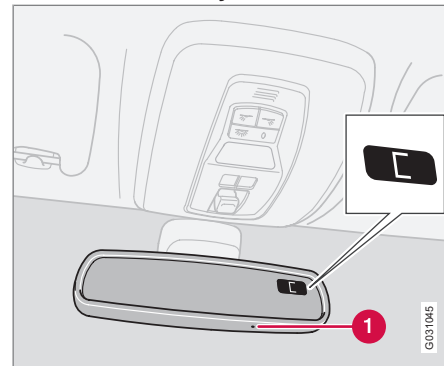
retrovisores con función automática de deslumbramiento.

Retrovisor interior con brújula*



En la esquina superior derecha del retrovisor hay un display que indica el rumbo del automóvil. Pueden aparecer ocho puntos cardinales con abreviaturas en inglés: **N** (norte), **NE** (noroeste), **E** (este), **SE** (sudeste), **S** (sur), **SW** (sudoeste), **W** (oeste) y **NW** (noroeste).

Calibrado de la brújula



La tierra está dividida en 15 zonas magnéticas. La brújula está programada para la zona geográfica en la que se suministra el automóvil. La brújula debe calibrarse si el automóvil se desplaza por varias zonas magnéticas.

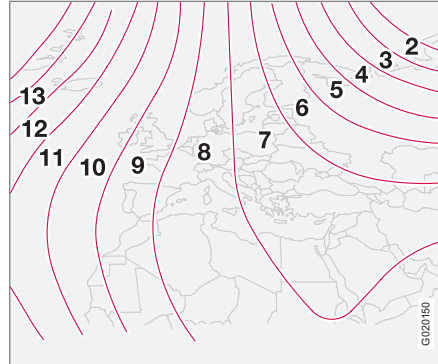
1. Detenga el automóvil en una gran superficie abierta, con el motor al ralentí.
2. Mantenga pulsado el botón (1) durante como mínimo 6 segundos. A continuación aparecerá el signo **C** (como el botón está escondido, utilícelo, por ejemplo, un clip para pulsarlo).
3. Mantenga pulsado el botón (1) durante como mínimo 3 segundos. A continuación,



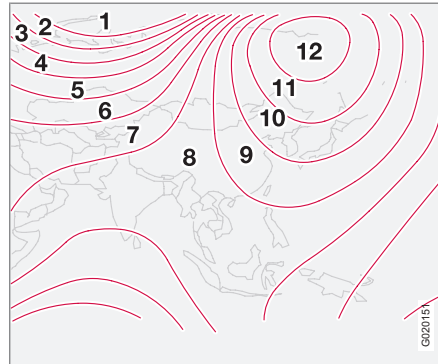
Ventanas y espejos retrovisores

aparece el número de la zona magnética seleccionada.

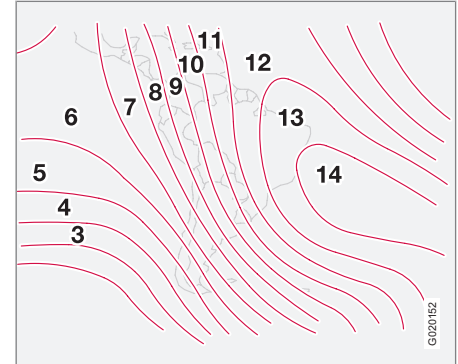
4. Pulse varias veces el botón (1) hasta que se indique la zona magnética (1–15) que desea programar, consulte el mapa de zonas magnéticas de la brújula.
5. Espere a que el display vuelva a mostrar el signo C.
6. Después, pulse el botón durante 9 segundos y seleccione **L** en automóviles con volante a la izquierda y **R** en los que tienen el volante a la derecha.
7. Conduzca despacio en un círculo a una velocidad de como máximo 10 km/h hasta que aparezca en el display una dirección de la brújula, lo cual indica que el calibrado está listo.



Zonas magnéticas, Europa.



Zonas magnéticas, Asia.



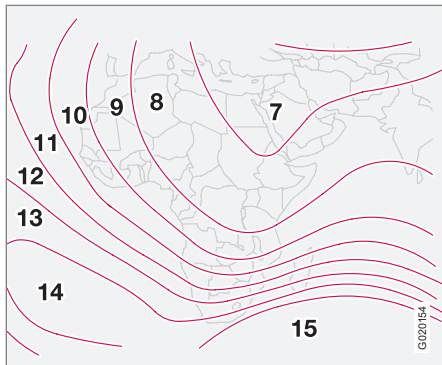
Zonas magnéticas, América del sur.



Zonas magnéticas, Australia.

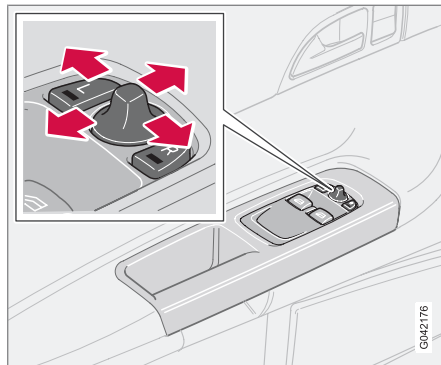


Ventanas y espejos retrovisores



Zonas magnéticas, África.

Retrovisores exteriores



Los mandos para ajustar los dos retrovisores exteriores están situados en la parte delantera del apoyabrazos del conductor. Los retrovisores pueden controlarse con el encendido en la posición **I** y **II**.

1. Pulse el botón **L** para ajustar el retrovisor izquierdo o el botón **R** para el derecho. La luz del botón se enciende.
2. Ajuste la posición con la palanca de ajuste situada en el centro.
3. Pulse otra vez el botón **L** o **R**. La luz se apaga.

Retrovisores exteriores plegables*

Para aparcar/conducir en espacios reducidos, los espejos pueden plegarse. Esto puede hacerse con el encendido en la posición **I** y **II**.

Plegar los retrovisores

1. Pulse los botones **L** y **R** al mismo tiempo.
2. Suelte los botones. Los retrovisores se detienen automáticamente en la posición de repliegue máximo.



PRECAUCIÓN

Los dos retrovisores exteriores son de tipo granangular para ofrecer una buena visión panorámica. Con este espejo, puede dar la sensación de que los objetos reflejados se encuentran a mayor distancia de lo que realmente están.

Desplegar los retrovisores

1. Pulse los botones **L** y **R** al mismo tiempo.
2. Suelte los botones. Los retrovisores se detienen automáticamente en la posición de despliegue máximo.

Plegado y despliegado automático

Cuando el automóvil se cierra o se abre con el mando a distancia o con ayuda del sistema de conducción sin llave (ver la página 126) los retrovisores se pliegan y despliegan automáticamente.



Ventanas y espejos retrovisores



NOTA

Los retrovisores no se desplegarán automáticamente al abrir el vehículo si estos se han plegado utilizando los mandos de la puerta.

Si el automóvil está cerrado con el mando a distancia y se pone después en marcha, los retrovisores se desplegarán de todos modos.

La función puede activarse y desactivarse en **Ajustes del vehículo... → plegar espejo al cerrar**, ver la página 79 para una descripción del sistema de menús.

Reposición de la posición neutra

Los espejos que han sido desplazados de su posición como consecuencia de una acción externa, han de ser repuestos a la posición neutra para que funcione correctamente el plegado o el desplegado eléctrico.

1. Pliegue los retrovisores con los botones **L** y **R**.
2. Desplíéguelos de nuevo con los botones **L** y **R**. Los retrovisores quedan en posición neutra.

Duración de luz de aproximación y luz de seguridad

La luz * de los retrovisores se enciende cuando se activa la luz de aproximación o la luz de seguridad.

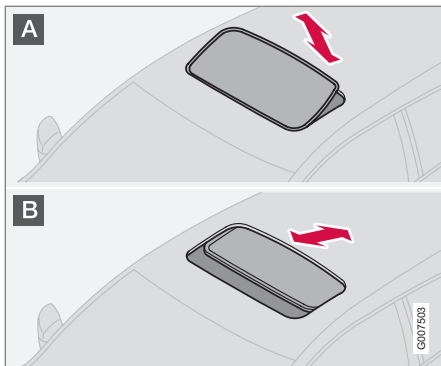
Blind Spot Information System, BLIS*

BLIS es un sistema de información que en algunas circunstancias ayuda a advertir al conductor de vehículos que circulan en el mismo sentido que el automóvil en el ángulo muerto de los retrovisores, ver la página 167.



Techo solar eléctrico*

Posiciones de apertura



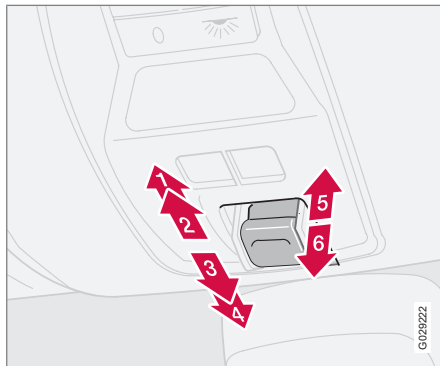
El panel de control del techo solar está situado en el techo. El techo solar puede abrirse en dos posiciones:

- A** Posición de ventilación, parte trasera hacia arriba
- B** Posición de desplazamiento, hacia atrás/hacia adelante

La llave debe estar en la posición I o II.

PRECAUCIÓN

Si hay niños en el automóvil:
Corte la corriente del techo solar sacando la llave si el conductor sale del automóvil.



- 1** Apertura automática
- 2** Apertura manual
- 3** Cierre manual
- 4** Cierre manual
- 5** Apertura, posición de ventilación
- 6** Cierre, posición de ventilación

Posición de ventilación

Abrir:

- Eleve la sección trasera (5) del mando.

Cerrar:

- Apriete la sección trasera (6) del mando.

Desde la posición de ventilación a la apertura máxima del techo solar:

- Empuje el mando hacia atrás hasta el tope (1) y suelte el mando.

Posición de desplazamiento

Accionamiento automático

- Desplace el mando más allá de la posición de punto de resistencia (2) hasta el tope trasero (1) o más allá de la posición de punto de resistencia (3) hasta el tope delantero (4) y suelte el mando. El techo solar se abre/se cierra por completo.

Accionamiento manual

Abrir:

- Desplace el mando hacia atrás hasta el punto de resistencia (2). El techo solar se desplaza hacia la posición de apertura máxima mientras se mantiene pulsado el botón.

Cerrar:

- Desplace el mando hacia adelante hasta el punto de resistencia (3). El techo solar se desplaza hacia la posición de cierre mientras se mantiene pulsado el botón.

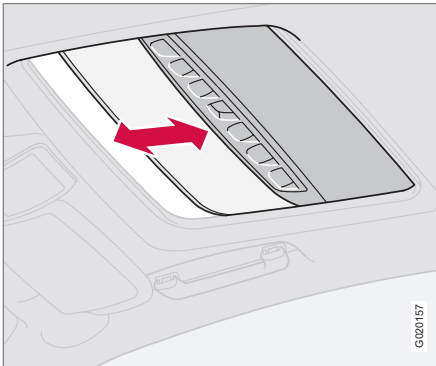


Techo solar eléctrico*

PRECAUCIÓN

La protección antiobstrucciones del techo solar sólo funciona si el cierre es automático, no si es manual.

Cierre con mando a distancia o botón de cierre



- Con una pulsación larga del botón de cierre, se cierra el techo solar y todas las ventanillas. Las puertas y el portón trasero se bloquean.

Si es necesario interrumpir el cierre:

- Pulse de nuevo el botón de cierre.

PRECAUCIÓN

Compruebe que los niños u otros ocupantes del vehículo no pongan las manos al cerrar el techo solar con el mando a distancia. Vigile el movimiento de del techo solar.

Cortinilla

El techo solar lleva incorporada una cortinilla interior que puede correrse a mano. Al abrir el techo solar, la cortinilla se corre automáticamente hacia atrás. Sujete el asidero y corra la cortinilla hacia adelante para cerrarla.

Protección antiobstrucciones

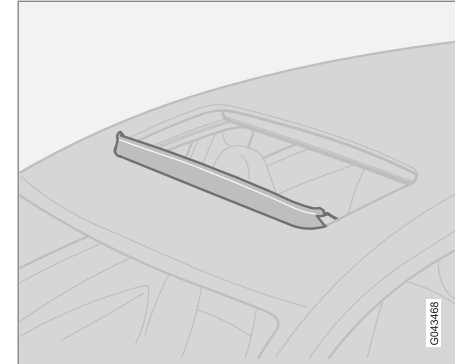
El techo solar dispone de una protección antiobstrucciones que se activa si algún objeto obstruye la tapa del techo solar. En caso de obstrucción, el techo solar se detiene y, a continuación, se abre automáticamente hasta la última posición de apertura.

PRECAUCIÓN

La protección antiobstrucciones del techo solar funciona únicamente si el cierre es automático, no si es manual.

Asegúrese de que nadie ponga las manos al cerrar el techo solar.

Deflector de aire



El techo solar está provisto de un deflector de aire que se levanta cuando el techo solar está abierto.

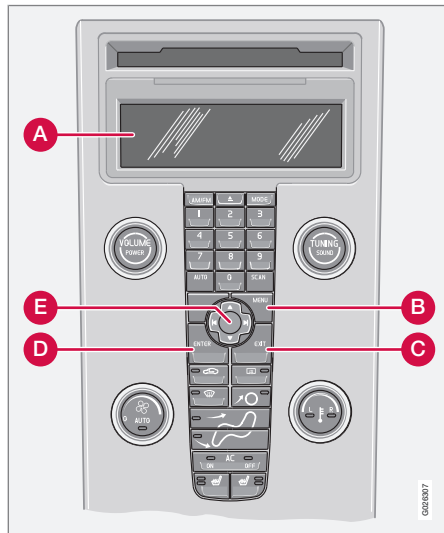


Configuración personal

Configuraciones posibles

Algunas de las funciones del automóvil admiten configuraciones personales. Sobre todo, las funciones de cierre, climatización y audio. En lo que se refiere a las funciones de audio, ver la página 246.

Panel de control



Panel de control.

- A** Pantalla
- B** MENU
- C** EXIT
- D** ENTER
- E** Navegación

Uso

Los ajustes aparecen mostrados en la pantalla (A).

Abra el menú para introducir los ajustes:

1. Pulse **MENU** (B).
2. Pase a, por ejemplo, **Ajustes del vehículo...** con el botón de navegación (E).
3. Pulse **ENTER** (D).
4. Seleccione una opción con el botón de navegación (E).
5. Active la opción seleccionada con **ENTER**.

La función activada se indica en el display con ☒. La función inactivada se indica en el display con ☐.

Cerrar el menú:

- Mantenga pulsado el botón **EXIT** (C) durante un segundo.

Reloj, programación

Las horas y los minutos se programan independientemente.

1. Utilice las cifras del teclado o la "flecha hacia arriba" o la "flecha hacia abajo" del botón de navegación (E).
2. Seleccione la cifra a programar con la "flecha hacia la derecha" o la "flecha hacia la izquierda" del botón de navegación.
3. Pulse **ENTER** para poner en marcha el reloj.



NOTA

Si el automóvil tiene reloj de 12 horas, seleccione **AM/PM** con "flecha hacia arriba" o "flecha hacia abajo" después de programar la última cifra de los minutos.

Ajustes del climatizador

Ajustes del calefactor autom.

En automóviles equipados con ECC, puede ajustarse la velocidad del ventilador en el modo **AUTO**:

- Seleccione entre **Bajo**, **Normal** y **Alto**.

Tempor. de recirculac.

Cuando el temporizador está activo, el aire se recircula en el habitáculo durante



Configuración personal

3–12 minutos, en función de la temperatura exterior.

- Seleccione Activado/Desactivado para determinar si el temporizador de recirculación debe estar activo o no.

Restablecer todo

Restituye los valores originales de las funciones de climatización.

Ajustes del vehículo

Plegado de los retrovisores al cerrar el vehículo*

Al cerrar o abrir el automóvil con el mando a distancia, los retrovisores pueden plegarse o desplegarse automáticamente. Las opciones Activado/Desactivado existen.

Protección reducida*

El bloqueo de puertas puede desconectarse y el nivel de alarma reducirse temporalmente si alguien desea quedarse dentro del automóvil y es necesario cerrar las puertas desde el exterior. Existen las opciones **Activar una vez** y **Preguntar al salir**, consulte las páginas 131 y 134.

Luz de confirm. apert.

Cuando se abre el automóvil con el mando a distancia, puede determinarse que los intermitentes del vehículo destellen una vez. Las opciones Activado/Desactivado existen.

Luz de confirm. cierre

Cuando se cierra el automóvil con el mando a distancia, puede determinarse que los intermitentes del vehículo destellen una vez. Las opciones Activado/Desactivado existen.

Cierre autom. – puertas

Cuando la velocidad del automóvil supera los 7 km/h, las puertas y el portón trasero pueden cerrarse automáticamente. Las opciones Activado/Desactivado existen.

Apertura de puertas

Existen dos opciones de apertura:

- **Todas las puertas** - abre las dos puertas y el portón trasero pulsando una vez el mando a distancia.
- **Conductor, luego todas** - abre la puerta del conductor pulsando una vez el mando a distancia. Con otra pulsación, se abre la puerta del acompañante y el portón trasero.

Entrada sin llave

- **Todas las puertas** - las dos puertas o el portón trasero se cierran a la vez¹.
- **Cualquier puert. delant.** - una de las puertas o el portón trasero pueden abrirse por separado.

Cierre/apertura de todas las ventanillas

Para el botón de cierre del mando a distancia, el botón de cierre centralizado de las puertas delanteras y el botón exterior del tirador de automóviles con sistema "keyless", puede seleccionarse esta función:

- **Cierre ventanas auto.** - todas las ventanillas y el techo solar se cierran al mismo tiempo con una pulsación larga del botón de cierre.

Para el botón de apertura del mando a distancia y el botón de cierre centralizado de las puertas delanteras, puede seleccionarse esta función:

- **Abrir ventanas auto.** - todas las ventanillas se abren al mismo tiempo con una pulsación larga del botón de apertura.

Duración de luz de aproximación

Seleccione el tiempo en que deben estar encendidas las luces del automóvil pulsando el botón de la función de luz de aproximación del

¹ Las dos puertas y el portón trasero pueden cerrarse también al mismo tiempo.



Configuración personal

mando a distancia. Pueden elegirse las siguientes opciones:

- 30 segundos
- 60 segundos
- 90 segundos

Luz de seguridad

Seleccione el tiempo que han de estar encendidas las luces del automóvil al desplazar hacia atrás la palanca izquierda del volante después de haber sacado la llave. Pueden elegirse las siguientes opciones:

- 30 segundos
- 60 segundos
- 90 segundos

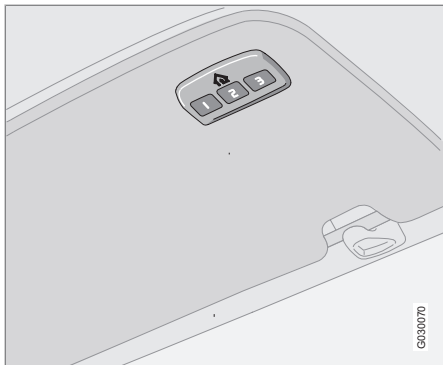
Información

- **Número VIN...** - (Vehicle Identification Number) es el número de identificación del vehículo.
- **Número de llaves...** - indica el número de llaves que tiene registradas el automóvil.



HomeLink® *

Generalidades



HomeLink® es un mando a distancia programable que puede controlar hasta tres dispositivos diferentes (por ejemplo, la puerta del garaje, el sistema de alarma, la iluminación exterior e interior, etc.) y utilizarse por tanto en lugar de los mandos a distancia correspondientes. El HomeLink se suministra integrado en la visera izquierda.

El panel de control del HomeLink® consta de tres botones programables y una luz de indicación.

NOTA

El HomeLink está diseñado para no funcionar si el automóvil se cierra desde el exterior.

Conserve los mandos a distancia originales para futuras programaciones (por ejemplo, cuando cambia de automóvil).

Borre la programación de los botones cuando venda el automóvil.

No utilice viseras metálicas en automóviles equipados con HomeLink. Estas pueden afectar negativamente al funcionamiento del HomeLink.

Uso

Una vez haya programado el HomeLink®, éste puede utilizarse en lugar de los diferentes mandos a distancia originales.

Pulse el botón programado para activar la puerta del garaje, el sistema de alarma, etc. El botón de indicación se enciende mientras mantiene pulsado el botón.

NOTA

Si no se conecta el encendido, el HomeLink funciona durante 30 minutos después haberse abierto la puerta del conductor.

Los mandos a distancia originales pueden seguir utilizándose paralelamente con el HomeLink®.

PRECAUCIÓN

Si el HomeLink® se utiliza para accionar la puerta de un garaje o un portal, compruebe que no haya nadie cerca mientras estos están en movimiento.

No utilice el mando a distancia HomeLink® en puertas de garaje que no tengan un paro de seguridad con retroceso. La puerta del garaje debe reaccionar inmediatamente cuando detecta un obstáculo y, a continuación, detenerse y volver hacia atrás. Una puerta de garaje sin estas características puede ser causa de lesiones. Para más información, póngase en contacto con el proveedor por Internet: www.homelink.com.

Programar por primera vez

El primer punto del procedimiento borra la memoria del HomeLink®, por lo no debe seguirse para reprogramar un solo botón.

1. Pulse los dos botones laterales y no suelte hasta que empiece a parpadear la luz de indicación después de aproximadamente 20 segundos. El parpadeo significa que el HomeLink® está en el "modo de memorización" y preparado para programarse.



HomeLink® *

2. Coloque el mando a distancia original a una distancia de entre 5 y 30 cm del HomeLink®. Observe la luz de indicación.

La distancia necesaria entre el mando a distancia original y el HomeLink® depende de la programación del dispositivo. A veces se requieren varios intentos a diferentes distancias. Conserve cada posición durante unos 15 segundos antes de probar otra.

3. Pulse al mismo tiempo el botón del mando a distancia original y el botón que desea programar en el HomeLink®. No suelte los botones hasta que la luz de indicación pase de parpadear lentamente a hacerlo con rapidez. El parpadeo rápido significa que la programación ha salido bien.

4. Pruebe la programación pulsando el botón programado del HomeLink® y observando la luz de indicación:

- **Luz continua:** La luz de indicación se enciende con luz continua cuando se mantiene pulsado el botón, lo que significa que la programación ha terminado. A continuación, la puerta del garaje, el portal, etc. debe activarse al pulsar el botón programado del HomeLink®.

- **Luz intermitente:** La luz de indicación parpadea con rapidez durante 2 segundos y se enciende después con luz continua durante 3 segundos. Este proceso se repite durante unos 20 segundos y significa que el dispositivo está provisto de un sistema "rolling code". La puerta del garaje, el portal, etc. no se activa al pulsar el botón programado del HomeLink®. Siga la programación según el punto siguiente.

5. Busque el "botón de memorización¹" en el receptor de, por ejemplo, la puerta del garaje, que suele estar situado cerca de la fijación de la antena en el receptor. Si resulta difícil encontrar el botón, consulte el manual del proveedor o póngase en contacto con el distribuidor por Internet: www.homelink.com.
6. Pulse y suelte el "botón de memorización". El botón parpadea aproximadamente 30 segundos y, durante este tiempo, debe efectuarse el siguiente punto.
7. Pulse el botón programado del HomeLink® al mismo tiempo que parpadea el "botón de memorización", manténgalo pulsado durante unos 3 segundos y suéltelo. Repita la secuencia de pulsar/mante-

ner pulsado/soltar el botón hasta 3 veces para finalizar la programación.

Programar un solo botón

Para programar un solo botón, proceda de la siguiente manera:

1. Pulse el botón del HomeLink® que desea programar y no lo suelte hasta haber realizado el tercer punto.
2. Después de unos 20 segundos, cuando la luz de indicación del HomeLink® empieza a parpadear, coloque el mando a distancia original a una distancia de entre 5 y 30 cm del HomeLink®. Observe la luz de indicación.

La distancia necesaria entre el mando a distancia original y el HomeLink depende de la programación del dispositivo. A veces se requieren varios intentos a diferentes distancias. Conserve cada posición durante unos 15 segundos antes de probar otra.

3. Pulse el botón del mando a distancia original. La luz de indicación empieza a parpadear. Cuando la luz de indicación pase de parpadear lentamente a hacerlo con rapidez, suelte los dos botones. El parpa-

¹ La denominación y el color del botón varían según el fabricante.



de rápido significa que la programación ha salido bien.

4. Pruebe la programación pulsando el botón programado del HomeLink y observando la luz de indicación:

- **Luz continua:** La luz de indicación se enciende con luz continua cuando se mantiene pulsado el botón, lo que significa que la programación ha terminado. A continuación, la puerta del garaje, el portal, etc. debe activarse al pulsar el botón programado del HomeLink®.
- **Luz intermitente:** La luz de indicación parpadea con rapidez durante 2 segundos y se enciende después con luz continua durante 3 segundos. Este proceso se repite durante unos 20 segundos y significa que el dispositivo está provisto de un sistema "rolling code". La puerta del garaje, el portal, etc. no se activa al pulsar el botón programado del HomeLink®. Siga la programación según el punto siguiente.

5. Busque el "botón de memorización²" en el receptor de, por ejemplo, la puerta del garaje, que suele estar situado cerca de la fijación de la antena en el receptor. Si resulta difícil encontrar el botón, com-

pruebe el manual del proveedor o póngase en contacto con el distribuidor por Internet: www.homelink.com.

6. Pulse y suelte el "botón de memorización". El botón parpadea aproximadamente 30 segundos y, durante este tiempo, debe efectuarse el siguiente punto.
7. Pulse el botón programado del HomeLink® al mismo tiempo que parpadea el "botón de memorización", manténgalo pulsado durante unos 3 segundos y suéltelo. Repita la secuencia de pulsar/mantener pulsado/soltar el botón hasta 3 veces para finalizar la programación.

Borrar la programación

Solo es posible borrar la programación de todos los botones del HomeLink a la vez y no de un solo botón.

- Pulse los dos botones laterales y no suelte hasta que empiece a parpadear la luz de indicación después de aproximadamente 20 segundos.
- > A continuación, el HomeLink® está en el "modo de memorización" y preparado para reprogramarse, ver la página 81.

² La denominación y el color del botón varían según el fabricante.

Información general sobre el climatizador.....	86
Climatizador manual, AC.....	88
Climatizador electrónico, ECC*.....	91
Distribución del aire.....	95
Calefactor del motor y el habitáculo accionado por combustible*.....	96
Calefactor adicional accionado por combustible* (diésel).....	99



03

CLIMATIZACIÓN





Información general sobre el climatizador

Aire acondicionado

El climatizador enfría o calienta y deshumedece el aire del habitáculo. El automóvil está equipado con climatizador manual (AC) o climatizador automático (ECC, Electronic Climate Control).

NOTA

El aire acondicionado puede desconectarse, pero se debe mantener encendido para lograr una óptima calidad de aire en el habitáculo y evitar que las lunas se empañen de vaho.

Vaho en la parte interior de las ventanillas

Para desempañar las ventanillas, utilice antes de nada la función de desempañador.

Para reducir el riesgo de que se empañen, limpie las ventanillas con un producto de limpieza de cristales normal.

Hielo y nieve

Quite la nieve y el hielo de la toma de aire del climatizador (la ranura entre el capó y el parabrisas).

Localización de averías y reparación

Volvo recomienda que sólo se utilicen los servicios de talleres autorizados Volvo para localizar averías y reparar el climatizador.

Refrigerante

El equipo de aire acondicionado utiliza el medio refrigerante R134a. Este no contiene cloro, por lo que no es peligroso para la capa de ozono. Para añadir o cambiar fluido refrigerante debe utilizarse exclusivamente el producto R134a, consulte también la página 288. Volvo recomienda que efectúe este trabajo en un taller autorizado Volvo.

Filtro de habitáculo

Todo el aire que entra en el habitáculo del automóvil se depura con un filtro. Este filtro debe cambiarse periódicamente. Siga el intervalo de cambio recomendado del programa de servicio de Volvo. Al conducir en ambientes muy contaminados, puede ser necesario cambiar el filtro con mayor frecuencia.

NOTA

Existen diferentes tipos de filtro de habitáculo. Asegúrese de instalar el filtro correcto.

Display

Encima del panel de climatización hay un display. En este display se visualizan los ajustes de climatización.

Configuración personal

En el climatizador, pueden ajustarse dos funciones:

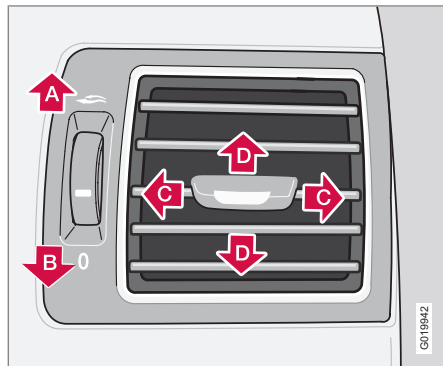
- Velocidad del ventilador en modo **AUTO** (sólo automóviles con ECC).
- Recirculación del aire del habitáculo regulada por temporizador.

Para ver información sobre cómo efectuar estos ajustes, ver la página 78.



Información general sobre el climatizador

Difusores de ventilación en el salpicadero



A Abierto

B Cerrado

C Orientación del aire en sentido horizontal

D Orientación del aire en sentido vertical

Orienta los difusores laterales hacia las ventanillas para desempañar las ventanillas delanteras.

A baja temperatura exterior - Cierre los difusores centrales para optimizar la climatización y el desempañamiento de los cristales.

ECC*

Temperatura real

La temperatura seleccionada corresponde a la sensación física que impera en el interior y el exterior del automóvil teniendo en cuenta la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc.

En el sistema hay un sensor solar que reconoce en qué lado del habitáculo da el sol. Por eso, la temperatura puede ser distinta en los difusores izquierdo y derecho pese a que el mando se haya ajustado para que la temperatura sea igual en ambos lados.

Ubicación de los sensores

- El sensor solar está situado en la parte superior del salpicadero.
- El sensor de temperatura del habitáculo está situado detrás del panel del climatizador.
- El sensor de temperatura exterior está situado en el retrovisor exterior.
- El sensor de humedad está situado en el retrovisor interior.



NOTA

No tape ni bloquee los sensores con ropa u otros objetos.

Ventanillas y techo solar

Para que el aire acondicionado funcione de manera satisfactoria, las ventanillas y el techo solar deben estar cerrados.

Aceleración

Al acelerar a fondo, el sistema de aire acondicionado se desconecta temporalmente. Podrá sentir entonces una subida transitoria de la temperatura.

Condensación

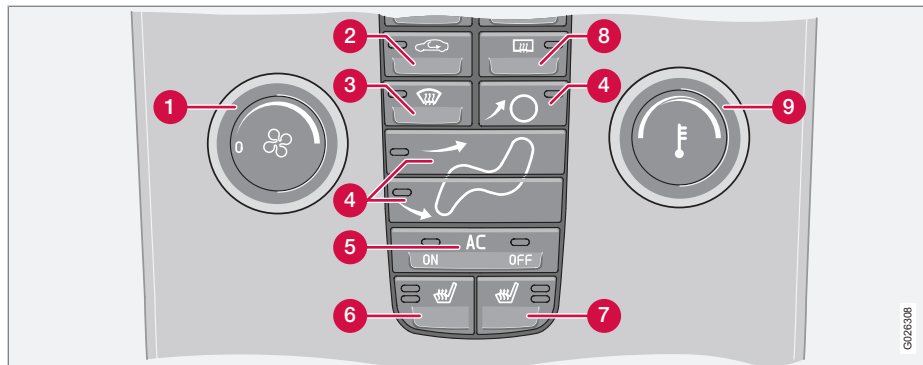
Cuando la temperatura exterior es elevada, el agua procedente de las condensaciones del sistema de aire acondicionado puede gotear por debajo del automóvil. Esto es completamente normal.



03 Climatización

Climatizador manual, AC

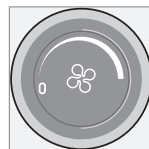
Panel de control



- 1 Ventilador
- 2 Recirculación
- 3 Desempañador
- 4 Distribución del aire
- 5 **AC ON/OFF** – Aire acondicionado conectado/desconectado
- 6 Calefacción del asiento delantero izquierdo
- 7 Asiento delantero derecho con calefacción
- 8 Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores
- 9 Temperatura

Funciones

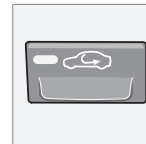
1. Ventilador



Aumente o reduzca la velocidad del ventilador girando el mando.

Si gira el mando hacia la izquierda y desaparece de la pantalla la indicación del ventilador, se desconectan el ventilador y el aire acondicionado. En la pantalla aparece el símbolo del ventilador y las letras **OFF**.

2. Recirculación



La recirculación impide la entrada de aire contaminado, gases de escape, etc. en el habitáculo. El aire del habitáculo recircula. No entra en el vehículo aire del exterior. Si se selecciona la recirculación (junto con el equipo de aire acondicionado), el habitáculo tarda menos en enfriarse en climas cálidos. Si el aire del automóvil recircula durante mucho tiempo, hay riesgo de que los cristales se empañen.



Climatizador manual, AC

Temporizador

Con la función del temporizador conectada (cuando se ha seleccionado la función de recirculación), se reduce el riesgo de formación de hielo, vaho y aire viciado. Consulte la página 78 para conectar/desconectar la función. Si se selecciona el programa Desempañador (3), se desconecta la recirculación.

3. Desempañador



Para eliminar rápidamente el vaho y el hielo del parabrisas y de las ventanillas. Las ventanillas se ventilan a alta velocidad. Cuando está conectada esta función, se enciende la luz del botón del

desempañador.

Al conectar la función del desempañador, el aire del habitáculo se deshumedece al máximo de la siguiente manera:

- el aire acondicionado (AC) se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón **AC** (5))
- la recirculación se desconecta automáticamente.

Cuando se apaga la función del descongelador, vuelve el climatizador a la configuración anterior.

4. Distribución del aire

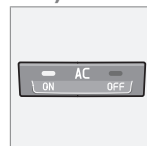


Pulsando los botones de distribución de aire, puede regular a su voluntad la distribución del aire hacia las ventanillas, el habitáculo y el suelo.

En la pantalla situada encima del panel del climatizador aparece un símbolo y la luz del botón correspondiente se enciende para indicar la función seleccionada.

Vea la tabla de la pág. 95.

5. AC – Conectado/Desconectado (ON/OFF)



ON: El aire acondicionado está conectado. El sistema se regula automáticamente. De esta manera, el aire que entra se enfría y deshumedece.

OFF: El aire acondicionado está conectado.

Al conectar la función del desempañador, el aire acondicionado se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón **AC**). Las luces situadas encima de **ON** y **OFF** en el botón se encienden para indicar la función seleccionada.

6 y 7. Asientos delanteros con calefacción eléctrica*



- Calefacción máxima:
 - Pulse el botón una vez – se encienden las dos luces.
- Calefacción normal:
 - Pulse el botón dos veces – se enciende una de las luces.
- Calefacción desconectada:
 - Pulse el botón tres veces – no se enciende ninguna de las luces.



Climatizador manual, AC

8. Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores



Utilice la función de calefacción eléctrica para hacer desaparecer el hielo y el vaho de la luneta trasera y los retrovisores. Si pulsa el botón una vez, se inicia el calentamiento de la luneta trasera y los retrovisores al mismo tiempo. La luz del botón se

enciende para indicar que la función está activa.

La función puede desconectarse manualmente o de forma automática. Para desconectarla manualmente, pulse el botón. La calefacción de la luneta trasera y los retrovisores se desconecta automáticamente después de 12 - 20 minutos según la temperatura exterior.

Cuando la temperatura es baja, la calefacción sigue conectada* incluso después de 20 minutos para deshelar y desempañar la luneta trasera y los retrovisores. La intensidad del calentamiento se adapta en función de la temperatura exterior. La función debe desconectarse manualmente.

9. Temperatura

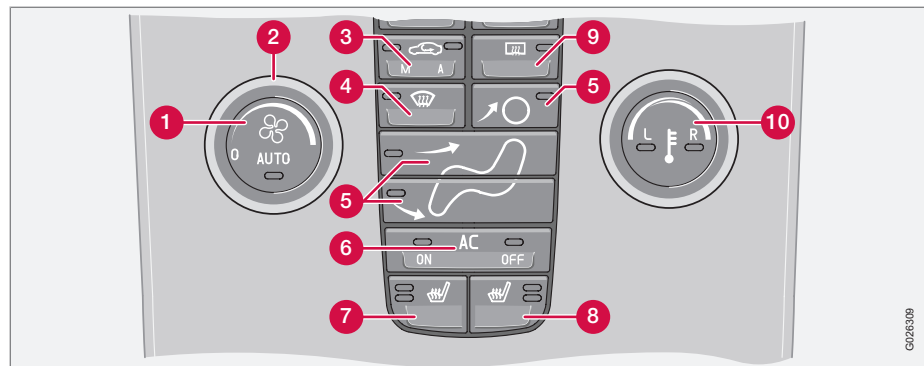


Seleccione refrigeración o calefacción en el lado del conductor y el lado del pasajero.



Climatizador electrónico, ECC*

Panel de control

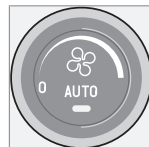


- 1 **AUTO**
- 2 Ventilador
- 3 Recirculación/Sistema de calidad de aire
- 4 Desempañador
- 5 Distribución del aire
- 6 **AC ON/OFF** – Aire acondicionado conectado/desconectado
- 7 Calefacción del asiento delantero izquierdo
- 8 Calefacción del asiento delantero derecho

- 9 Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores
- 10 Selector de temperatura

Funciones

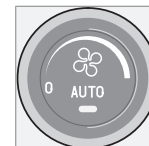
1. AUTO



La función **AUTO** regula automáticamente el climatizador para obtener la temperatura seleccionada. La función automática regula la temperatura, el aire acondicionado, la velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución del aire.

Al seleccionar una o varias funciones manuales, las demás funciones siguen regulándose automáticamente. Cuando se pulsa el botón **AUTO**, se desconectan todos los ajustes manuales. En la pantalla aparece el texto **CLIMAT. AUTOM..**

2. Ventilador



Gire el mando para aumentar o reducir la velocidad del ventilador. Si se selecciona **AUTO**, la velocidad del ventilador se regula de forma automática. La velocidad ajustada anteriormente se desconecta.

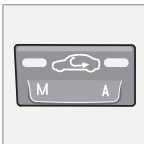


Climatizador electrónico, ECC*

NOTA

Si gira el mando hacia la izquierda y desaparece de la pantalla la indicación del ventilador, se desconectan el ventilador y el aire acondicionado. En la pantalla aparece el símbolo del ventilador y las letras **OFF**.

3. Recirculación



La función se selecciona para impedir la entrada de aire contaminado, gases de escape etc. en el habitáculo. El aire del habitáculo recircula, es decir, no entra en el automóvil aire del exterior

cuando la función está conectada. Si el aire del automóvil recircula durante mucho tiempo, hay riesgo de que los cristales se empañen.

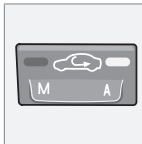
Temporizador

Con la función del temporizador conectada (cuando se ha seleccionado la función de recirculación), se reduce el riesgo de formación de hielo, vaho y aire viciado. Para activar/desactivar la función, ver la página 78.

NOTA

Al seleccionar el desempañador (4), se desconecta siempre la recirculación.

3. Sistema de calidad de aire*



El mismo botón que el de la recirculación.

El sistema de calidad de aire está compuesto por un multifiltro y un sensor. El filtro separa los gases y las partículas

para reducir la concentración de olores y contaminaciones en el habitáculo. Cuando el sensor detecta aire exterior contaminado, la toma de aire se cierra y el aire recircula en el habitáculo. Cuando el sensor de calidad de aire está conectado, se enciende la luz verde **(A)** del botón.

Conexión del sensor de calidad de aire:

- Pulse el botón **AUTO** (1) para conectar el sensor de calidad de aire (ajuste normal).

O bien:

- Seleccione una de estas tres funciones pulsando varias veces el botón de recirculación.
- El sensor de calidad de aire se conecta – se enciende la luz **(A)**.
- La recirculación permanece desconectada, a menos que sea necesaria para enfriar el aire en climas cálidos – no se enciende ninguna de las luces.
- La recirculación se conecta – se enciende la luz **(M)**.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Por regla general, conviene tener siempre conectado el sensor de calidad de aire.
- En climas fríos la recirculación funciona de forma limitada para evitar que se empañen las ventanillas.
- Si se empañan los cristales, utilice las funciones de desempañador del parabrisas, las ventanillas y la luneta trasera.

4. Desempañador



Para eliminar rápidamente el vaho y el hielo del parabrisas y de las ventanillas. Las ventanillas se ventilan a alta velocidad. Cuando está conectada esta función, se enciende la luz del botón del

desempañador.

Al conectar la función del desempañador, el aire del habitáculo se deshumedece al máximo de la siguiente manera:

- el aire acondicionado (AC) se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón **AC** (6))
- la recirculación se desconecta automáticamente.

Cuando se apaga la función del descongelador, vuelve el climatizador a la configuración anterior.



Climatizador electrónico, ECC*

5. Distribución del aire

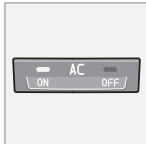


Pulsando los botones de distribución de aire, puede regular a su voluntad la distribución del aire hacia las ventanillas, el habitáculo y el suelo.

En la pantalla situada encima del panel del climatizador aparece un símbolo y la luz del botón correspondiente se enciende para indicar la función seleccionada.

Vea la tabla de la pág. 95.

6. AC – Conectado/Desconectado (ON/OFF)



ON: El aire acondicionado está conectado. El sistema se regula automáticamente. De esta manera, el aire que entra se enfría y deshumedece.

OFF: Desactivado

Al conectar la función del desempañador, el aire acondicionado se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón **AC**).

NOTA

La función de desempañado del climatizador con sensor de humedad se reduce considerablemente cuando está desconectado el aire acondicionado (**OFF**) y si se seleccionan manualmente la distribución de aire y la velocidad del ventilador.

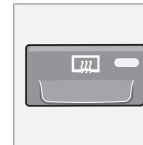
7 y 8. Asientos delanteros con calefacción eléctrica*



Para calentar un asiento delantero, proceda de la siguiente manera:

- Calefacción máxima:
- Pulse el botón una vez – se encienden las dos luces.
- Calefacción normal:
- Pulse el botón dos veces – se enciende una de las luces.
- Calefacción desconectada:
- Pulse el botón tres veces – no se enciende ninguna de las luces.

9. Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores



Utilice la función de calefacción eléctrica para hacer desaparecer el hielo y el vaho de la luneta trasera y los retrovisores. Si pulsa el botón una vez, se inicia el calentamiento de la luneta trasera y los retrovisores al mismo tiempo. La luz del botón se enciende para indicar que la función está activa.

La función puede desconectarse manualmente o de forma automática. Para desconectarla manualmente, pulse el botón. La calefacción de la luneta trasera y los retrovisores se desconecta automáticamente después de 12-20 minutos según la temperatura exterior.

La función puede desconectarse manualmente o de forma automática. Para desconectarla manualmente, pulse el botón. La calefacción de la luneta trasera y los retrovisores se desconecta automáticamente después de 12-20 minutos según la temperatura exterior.

Cuando la temperatura es baja, la calefacción sigue conectada* incluso después de 20 minutos para deshelar y desempañar la luneta trasera y los retrovisores. La intensidad del calentamiento se adapta en función de la temperatura exterior. La función debe desconectarse manualmente.



Climatizador electrónico, ECC*

10. Selector de temperatura



La temperatura del lado del conductor y del lado del acompañante puede ajustarse independientemente.

Si pulsa el botón una vez, se activa sólo uno de los lados.

Si pulsa otra vez, se activa el otro lado. Una tercera pulsación, activa ambos lados.

El lado activo se indica con la luz del botón y en la pantalla situada encima del panel del climatizador.

Al arrancar el vehículo se mantiene el último ajuste realizado.



NOTA

La refrigeración/calefacción no puede acelerarse seleccionando una temperatura superior/inferior a la que realmente se desea.



Distribución del aire

	Distribución del aire	Utilice esta opción:		Distribución del aire	Utilice esta opción:
	Aire hacia las ventanillas. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación. El aire no recircula. El aire acondicionado está siempre conectado.	para eliminar con rapidez el hielo y el vaho.		Aire hacia el piso y las ventanillas. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación del salpicadero.	para ofrecer un ambiente agradable y un desempañado eficaz en climas fríos o húmedos.
	Aire hacia el parabrisas y las ventanillas laterales. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación.	para evitar la formación de vaho y hielo en climas fríos y húmedos. (Velocidad de ventilación no demasiado baja.)		Aire hacia el suelo y por los difusores de ventilación del salpicadero.	en días de sol con bajas temperaturas exteriores.
	Flujo de aire hacia las ventanillas y por los difusores de ventilación del salpicadero.	para ofrecer buen confort en climas cálidos y secos.		Aire hacia el piso. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación del salpicadero y hacia las ventanillas.	para calentar los pies.
	Flujo de aire a la altura de la cabeza y el pecho desde los difusores de ventilación del salpicadero.	para ofrecer una refrigeración eficaz en climas cálidos.		Flujo de aire hacia las ventanillas desde los difusores de ventilación del salpicadero y hacia el suelo.	para refrigerar los pies o calentar la parte superior en climas fríos o climas cálidos y secos.



Calefactor del motor y el habitáculo accionado por combustible*

Información general sobre el calefactor

Calefactor de estacionamiento calienta el motor y el habitáculo y se puede arrancar directamente o con temporizador.

Se pueden elegir dos diferentes puntos temporales con el temporizador. Por punto temporal se entiende el momento en que concluye el calentamiento del automóvil. El sistema electrónico del automóvil determina el momento en que debe iniciarse la calefacción en función de la temperatura exterior.

A una temperatura de -10 °C o inferior, el tiempo máximo de funcionamiento del calefactor de estacionamiento es de 50 minutos.



PRECAUCIÓN

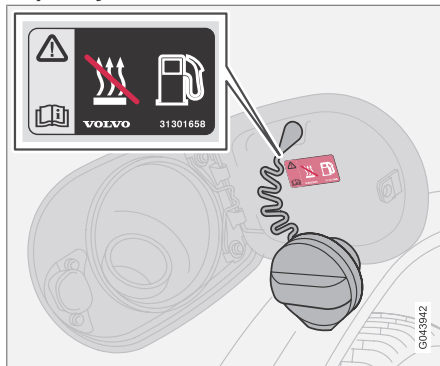
Cuando se utiliza un calefactor de gasolina o gasóleo, el automóvil debe estar al aire libre.



NOTA

Cuando el calefactor de estacionamiento está activado puede salir humo de los bajos del coche, lo que es completamente normal.

Repostaje



Placa de advertencia en la tapa del depósito.



PRECAUCIÓN

El combustible derramado puede inflamarse. Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de empezar a repostar.

Compruebe en la pantalla de información que el calefactor de estacionamiento esté apagado. Cuando funciona, la pantalla de información muestra **CALEFACTOR DE ESTACIONAMIENTO ACTIVADO**.

Estacionamiento en pendientes

Si aparca en una pendiente muy inclinada, coloque el automóvil de manera que el frente

señale hacia abajo para asegurar el suministro de combustible al calefactor de estacionamiento.

Batería y combustible

Si la batería no está completamente cargada o si el nivel del depósito de combustible es demasiado bajo, se apaga el calefactor de manera automática y la pantalla de información muestra un mensaje.

- Confirme el mensaje pulsando el botón **READ** de la palanca de los intermitentes.



IMPORTANTE

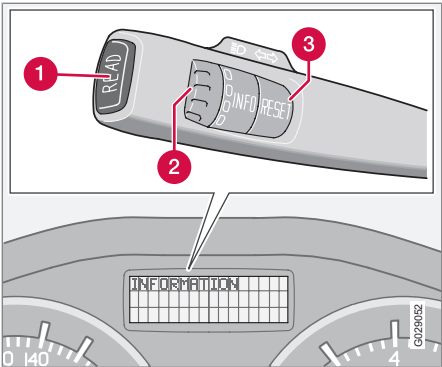
La repetida utilización del calefactor de estacionamiento en combinación con trayectos cortos comporta la descarga de la batería y los consiguientes problemas de arranque.

Para asegurarse de que la batería del automóvil se recarga con la misma energía que consume el calefactor, es preciso conducir el automóvil tanto tiempo cuanto se utiliza el calefactor, en el caso de que éste se emplee regularmente.



Calefactor del motor y el habitáculo accionado por combustible*

Activación del calefactor



- 1 Botón **READ**
- 2 Rueda selectora¹
- 3 Botón **RESET**¹

Símbolos y mensajes en la pantalla



Cuando se activa alguno de los programas del temporizador o **Arranque directo**, se enciende el símbolo de información en el instrumento combinado y en la pantalla de información, aparece un texto aclaratorio.

Display	Especificaciones
CALEFACT. COMB. ACTIVADO	El calefactor está activado y en marcha.
TEMPORIZ. PARA CALEFACT. COMB.	Aviso de que el calefactor se pondrá en marcha a la hora programada después de haber aparcado el automóvil y haber sacado la llave a distancia de la cerradura de contacto.

Display	Especificaciones
CALEFACT. PARADO BATERÍA BAJA	El calefactor ha sido parado por el sistema electrónico del automóvil para permitir arrancar el motor.
CALEFACT. PARADO NIVEL COMB. BAJO	El sistema electrónico del automóvil ha parado el calefactor para permitir arrancar el motor y circular 50 km.

Activación y desactivación directas

- Desplácese con la rueda selectora a **Arranque directo**.
- Pulse el botón **RESET** para elegir entre **ACTIVADO** y **DESACTIVADO**.

ACTIVADO: Calefactor de estacionamiento conectado manualmente o con un temporizador programado.

DESACTIVADO: Calefactor de estacionamiento desconectado.

¹ Sin función en los automóviles que no tienen ordenador de a bordo, calefactor de estacionamiento accionado por combustible ni sistema de estabilidad y tracción.



Calefactor del motor y el habitáculo accionado por combustible*

En caso de que el calefactor se ponga en marcha directamente permanecerá activado durante 50 minutos.

La calefacción del habitáculo se pone en marcha en cuanto el líquido refrigerante del motor temperatura adecuada.

NOTA

El automóvil puede ser arrancado y conducido mientras el calefactor de estacionamiento aún está en marcha.

Programación del temporizador

Con el temporizador se introduce el momento en el que el automóvil será utilizado y calentado.

Elija entre **TEMP. 1** y **TEMP. 2**.

1. Desplácese con la rueda selectora a **TEMPOR. CAL. EST 1**.
2. Pulse brevemente el botón **RESET** para acceder a la programación de la hora.
3. Seleccione la hora deseada con la rueda selectora.
4. Pulse brevemente el botón **RESET** para acceder a la programación de minutos.
5. Seleccione los minutos con la rueda selectora.

6. Pulse brevemente el botón **RESET** para confirmar la programación.
7. Pulse el botón **RESET** para activar el temporizador.

Después de ajustar **TEMP. 1**, puede programarse otra hora en **TEMP. 2** girando la rueda selectora.

La segunda hora se programa de la misma manera que en **TEMP. 1**.

Desactivación del calefactor puesto en marcha mediante temporizador

Un calefactor que se ha puesto en marcha con temporizador se puede apagar manualmente, antes de que lo haga el temporizador. Proceda de la siguiente manera:

1. Pulse el botón **READ**.
2. Desplácese al texto **TEMPOR. CAL. EST 1** o **TEMPOR. CAL. EST 2** con la rueda selectora.

El texto **ACTIVADO** parpadea en la pantalla.

3. Pulse **RESET**.

El texto **DESACTIVADO** aparece con luz continua y el calefactor se apaga.

El calefactor activado mediante temporizador también se puede apagar según las instrucciones

de la sección "Activación y desactivación directas".

Reloj/temporizador

El temporizador del calefactor está conectado al reloj del automóvil.

NOTA

Si el reloj del automóvil se reajusta, se borrará la programación del temporizador, en su caso.



Calefactor adicional accionado por combustible* (diésel)

Calefactor adicional (diésel)

En automóviles con motor diésel puede ser necesario disponer de un calefactor adicional para que el motor y el habitáculo alcancen la temperatura apropiada si hace frío.

El calefactor se pone en marcha automáticamente si se necesita calefacción adicional cuando el motor está en marcha.

El calefactor se desactiva automáticamente cuando se alcanza la temperatura apropiada o cuando el motor se apaga.



NOTA

El calefactor adicional no se puede encender o apagar manualmente sino que se controla exclusivamente por el sistema electrónico del automóvil.

Cuando el calefactor adicional está encendido puede salir humo de la parte inferior del automóvil, lo que es completamente normal.

Asientos delanteros	102
Iluminación del habitáculo.....	107
Compartimentos en el habitáculo	110
Asiento trasero.....	114
Compartimento para la carga.....	116



04

INTERIOR





Asientos delanteros

Posición en el asiento, asiento manual



Los asientos del conductor y del acompañante pueden ajustarse para ofrecer una posición de asiento y conducción óptima.

- 1 Hacia adelante/hacia atrás, levante la palanca para ajustar la distancia más adecuada en relación con el volante y los pedales. Compruebe que el asiento quede fijo después de haber modificado su posición.
- 2 Para subir o bajar la parte delantera de la almohadilla, empuje hacia arriba/hacia abajo.

- 3 Para subir o bajar el asiento, empuje hacia arriba/hacia abajo.
- 4 Modificación del apoyo lumbar¹, gire la rueda.
- 5 Modifique la inclinación del respaldo, gire la rueda.
- 6 Panel de mando para asiento regulado eléctricamente*.

Palanca (2) no está disponible en todos los modelos de asiento.



PRECAUCIÓN

Ajuste la silla del conductor para que la posición de conducción sea la apropiada y ajuste el cinturón de seguridad, ver la página 18, antes de comenzar la conducción, nunca durante el viaje.

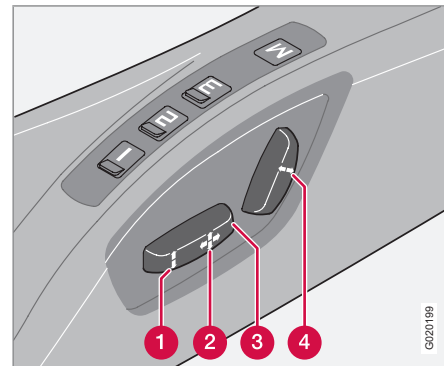
Compruebe que el asiento esté fijo en su posición.



NOTA

Para ponerse el cinturón, éste se recoge más fácilmente abajo, en la guía del cinturón, no por encima del hombro.

Posición en el asiento, asiento eléctrico*



El asiento puede ajustarse algo después de haber abierto la puerta con el mando a distancia, sin haber introducido la llave en la cerradura de contacto. El asiento puede ajustarse en todo momento con el encendido en la posición I o II.

- 1 Borde delantero del asiento hacia arriba/hacia abajo
- 2 Asiento hacia adelante/atrás
- 3 Asiento arriba/abajo
- 4 Inclinación del respaldo

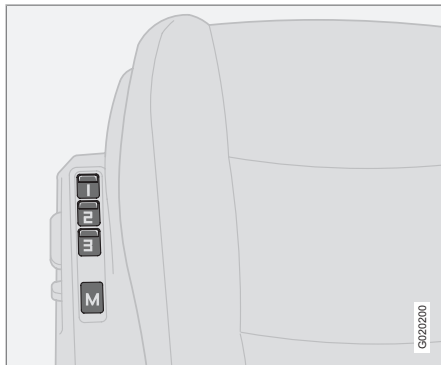
¹ Se aplica también a asientos accionados eléctricamente.



Asientos delanteros

Si algún asiento queda bloqueado, se activa una protección de sobrecarga. En este caso, desconecte el encendido y espere un instante antes de volver a accionar el asiento. Sólo es posible modificar los ajustes de un asiento por vez.

Función de memoria



Botones de función de memoria.

Almacenar ajuste

1. Ajuste el asiento.
2. Mantenga pulsado el botón **M**, al mismo tiempo que pulsa el botón **1, 2 ó 3**.

Utilizar ajuste almacenado

Pulse uno de los botones de memoria **1-3** hasta que se pare el asiento. Si se suelta el

botón, el movimiento del asiento se interrumpirá.

Parada de emergencia

Si el asiento se pone en movimiento de forma accidental, pulse uno de los botones y se detendrá el movimiento del asiento.



PRECAUCIÓN

Riesgo de pinzamiento. Asegúrese de que los niños no jueguen con los mandos.

Compruebe que no haya objetos delante, detrás o debajo del asiento durante el ajuste.

Asegúrese de que ninguno de los ocupantes del asiento trasero pueda quedar atrapado.

Memoria en el mando a distancia

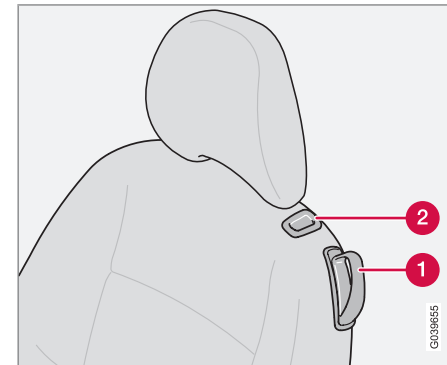
Los ajustes del asiento del conductor se guardan en la memoria del mando a distancia con el que se cierra el automóvil. Cuando el automóvil se abre con el mismo mando a distancia, el asiento del conductor adopta la posición almacenada cuando se abre la puerta del conductor.



NOTA

La memoria del mando a distancia es independiente de la memoria del asiento.

Entrada al asiento trasero, asiento manual



- 1 Palanca para abatir el respaldo
- 2 Botón para avanzar o retrasar el asiento accionado eléctricamente



NOTA

No debe haber nadie sentado en el asiento cuando éste se avanza o retrocede para acceder al asiento trasero.

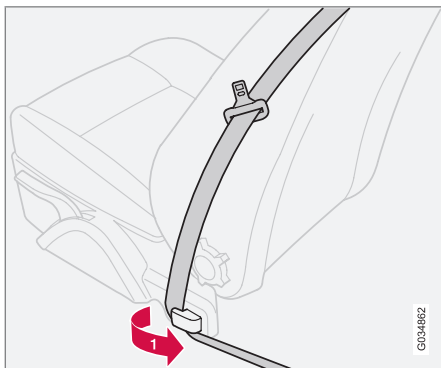


Asientos delanteros

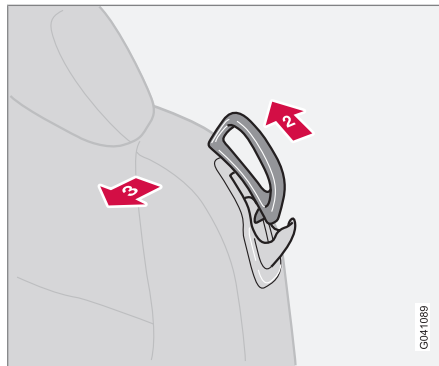
NOTA

Abata el asiento antes de desplazarlo hacia adelante, de lo contrario hay riesgo de que el reposacabezas golpee en la visera.

Avanzar el asiento

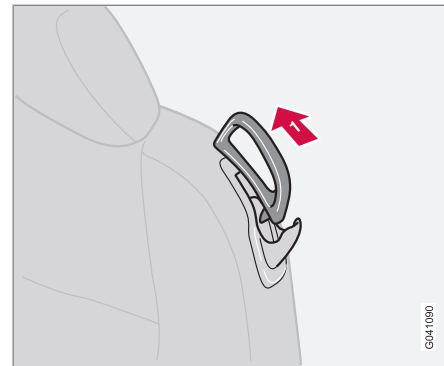


-  Suelte el cinturón de seguridad de la guía, consulte también la página 20.



-  Suba la palanca
-  Abata el respaldo hasta bloquearlo.
4. Avance el asiento.

Retroceder el asiento:



-  Suba la palanca y levante el respaldo.
2. Deslice el asiento hacia atrás.
 3. Ajuste el asiento en profundidad.
 4. Vuelva a colocar el cinturón en su guía.

Si al echar atrás el asiento, éste no adopta la misma posición que antes de abatirlo, proceda de la siguiente manera:

1. Siéntese en el asiento.
2. Suba la palanca (1), ver la página 102, y desplace el asiento hacia atrás del todo.
3. Con la palanca subida, desplace el asiento a la posición deseada y suelte la palanca.

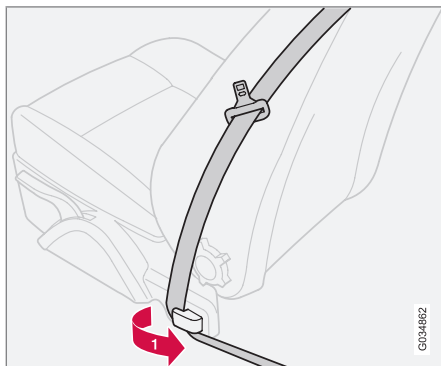


Asientos delanteros

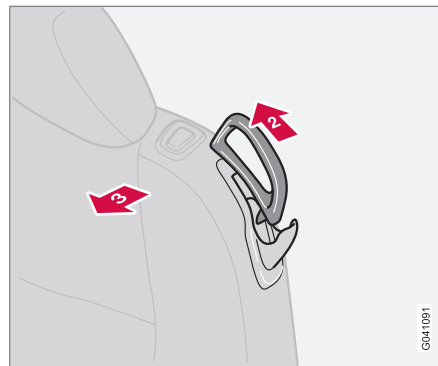
Entrada al asiento trasero, asiento eléctrico

*

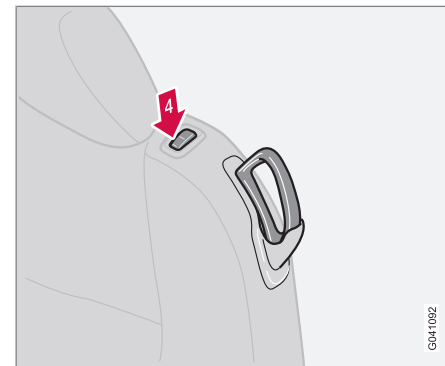
Avanzar el asiento



- 1** Suelte el cinturón de seguridad de la guía, consulte también la página 20.



- 2** Suba la palanca.
- 3** Abata el respaldo hasta bloquearlo.



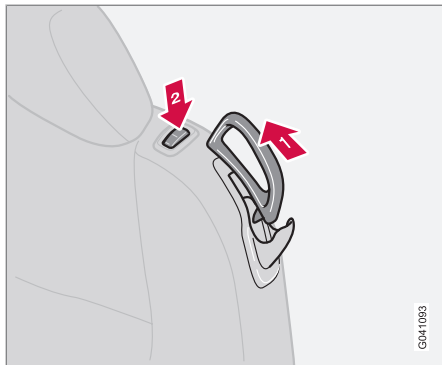
- 4** Mantenga pulsado la sección delantera del botón.

Si el asiento está ajustado a una posición alta, bajará automáticamente para impedir que el reposacabezas choque con la visera.



Asientos delanteros

Retroceder el asiento



- 1 Suba la palanca y levante el respaldo.
- 2 Mantenga pulsado la sección trasera del botón.
3. Vuelva a colocar el cinturón en su guía.

NOTA

El asiento no puede desplazarse el máximo hacia adelante (+6 cm) para facilitar la entrada y salida del asiento trasero si el respaldo no está abatido. Si el respaldo se levanta cuando el asiento está desplazado el máximo hacia adelante, el asiento se retrasa automáticamente aproximadamente 6 cm después de unos segundos.

PRECAUCIÓN

Compruebe que el respaldo esté debidamente levantado apretando y tirando del reposacabezas.

El cinturón de seguridad del lado del acompañante debe ir en la guía durante la circulación del vehículo, aunque no haya ningún pasajero sentado en el asiento.

Alfombrillas*

Volvo proporciona alfombrillas fabricadas especialmente para su automóvil.

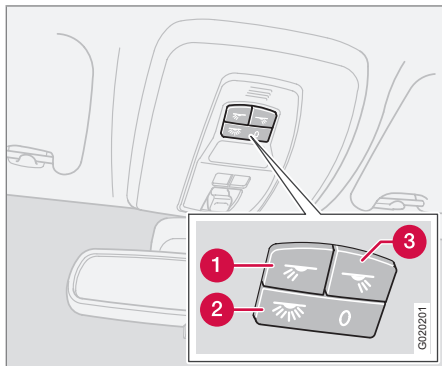
PRECAUCIÓN

La alfombrilla del piso de la plaza del conductor debe estar bien introducida y fijada en las presillas de sujeción para no interferir con los pedales.



Illuminación del habitáculo

Luces de lectura e iluminación del habitáculo



Mando en la consola del techo de las luces de lectura delanteras y la iluminación del habitáculo.

- 1 Luz de lectura delantera izquierda, conexión/desconexión
- 2 Iluminación del habitáculo
- 3 Luz de lectura delantera derecha, conexión/desconexión

Toda la iluminación del habitáculo se puede encender en posición de encendido I y II así como con el motor en marcha. La iluminación también se puede activar durante 30 minutos después de:

- que el motor se haya apagado y el encendido esté en posición 0
- se ha abierto el automóvil pero no se ha arrancado el motor.

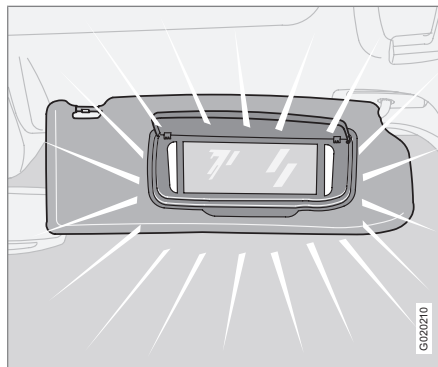
Iluminación del techo

Las luces de lectura se encienden o apagan pulsando el correspondiente botón de la consola del techo.

Iluminación de guía

La iluminación de guía (y la del habitáculo) se enciende o apaga cuando se abre o cierra una puerta lateral.

Espejo de cortesía*

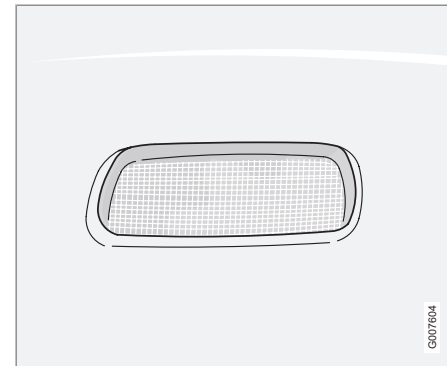


La luz se enciende o apaga automáticamente cuando la tapa se abre o cierra.

Iluminación de la guantera

La iluminación de la guantera se enciende y apaga cuando la tapa se abre y se cierra, respectivamente.

Iluminación del compartimento para la carga



Iluminación del asiento trasero y el compartimento para la carga.

Además de la iluminación del habitáculo, el compartimento para la carga posee también una luz en el lado izquierdo.



Iluminación del habitáculo

La iluminación del habitáculo y el compartimento para la carga se enciende y apaga cuando la puerta trasera se abre o se cierra, respectivamente.

Iluminación automática

Con el botón (2), ver la página 107, se pueden seleccionar tres posiciones para la iluminación del habitáculo:

- Desactivado – lado derecho (marcado con **0**) pulsado, el sistema automático de iluminación está desactivado.
- Posición neutra – el sistema automático de iluminación está activado. Está activada la función de atenuación.
- Conectado – lado izquierdo pulsado, iluminación de habitáculo encendida.

Posición neutra

Cuando el botón (2) está en posición neutra, la iluminación del habitáculo se enciende y apaga automáticamente, según se indica a continuación.

La iluminación del habitáculo se enciende y permanece encendida durante 30 segundos si:

- el automóvil se abre con el mando a distancia o la llave.
- se ha parado el motor y se ha girado la llave a la posición **0**.

La iluminación del habitáculo se apaga cuando:

- se arranca el motor
- el automóvil se cierra con la llave o el mando a distancia.

La iluminación del habitáculo se enciende y permanece encendida durante 5 minutos si alguna de las puertas está abierta.

Si hay alguna luz encendida manualmente y el automóvil se cierra, se apagará dicha luz automáticamente transcurridos 5 minutos.



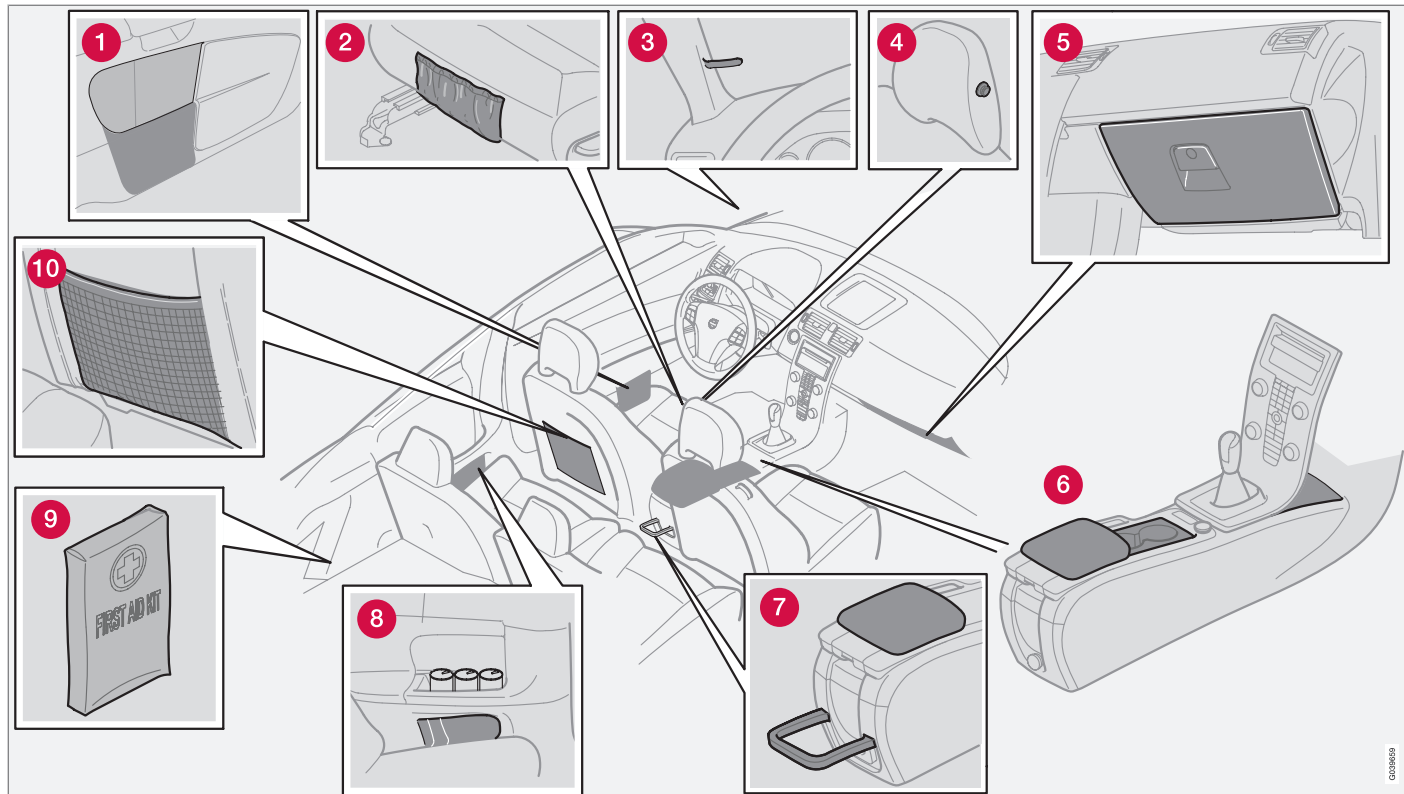
Iluminación del habitáculo

04



Compartimentos en el habitáculo

Compartimentos





Compartimentos en el habitáculo

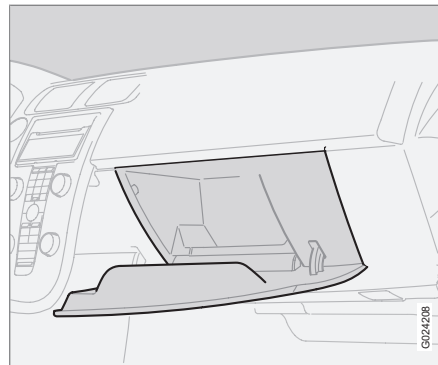
- 1 Compartimento en el panel de la puerta.
- 2 Compartimento en la parte delantera de los asientos delanteros (según tapicería).
- 3 Pinza portabilletes
- 4 Colgador de chaquetas, solo prendas ligeras.
- 5 Guantero
- 6 Compartimento (para CDs), portavasos (o compartimento*) y compartimento detrás de la consola central.
- 7 Portabotellas*
- 8 Compartimentos en los paneles laterales traseros con espacio para hasta tres latas de refrescos.
- 9 Compartimento para botiquín.
- 10 Compartimentos para mapas y revistas.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que no haya objetos duros, afilados o pesados que sobresalgan de manera que puedan ocasionar lesiones en caso de un frenazo brusco.

Afiance siempre los objetos grandes y pesados con uno de los cinturones de seguridad o con correas de sujeción.

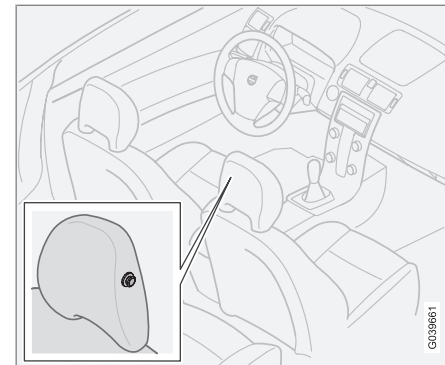
Guantera



Aquí se pueden guardar por ejemplo el manual de instrucciones del automóvil y los mapas. También hay un soporte para monedas, bolígrafos y tarjetas de gasolina.

La guantera se puede cerrar con la llave del mando a distancia. Encontrará más información en la página 123.

Colgador de chaquetas

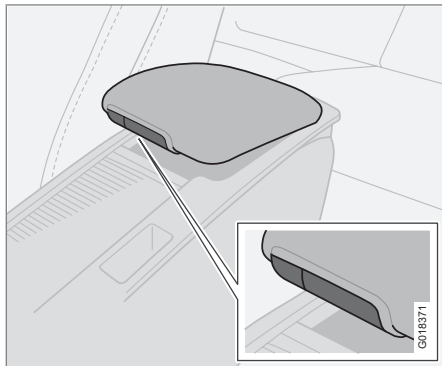


El colgador de chaquetas está en el reposacabezas del asiento del acompañante. El colgador solo está previsto para prendas ligeras.

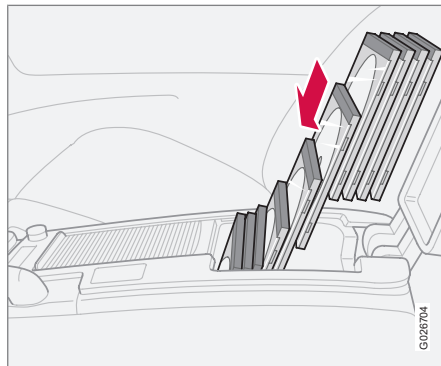


Compartimentos en el habitáculo

Compartimento debajo del apoyabrazos delantero

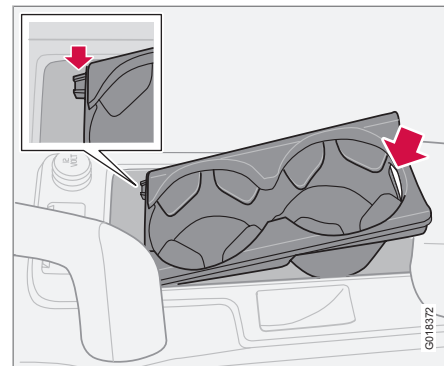


Debajo del apoyabrazos dispone de un compartimento para guardar objetos. El apoyabrazos desmontable ofrece además otro compartimento de menor tamaño. Apriete el botón pequeño y levante el apoyabrazos para abrir el compartimento superior. Apriete el botón grande y levante el apoyabrazos para abrir el compartimento de mayor profundidad.



En el compartimento más profundo hay espacio para 10 fundas de cd normales. Las fundas deben almacenarse de pie, de canto, para que quepan las diez.

Portavasos en la consola central



Debajo de la tapa corrediza dispone de un espacio para un portavasos doble. Este espacio puede utilizarse para guardar objetos quitando el portavasos. Levante el portavasos por la parte trasera donde hay una ranura.

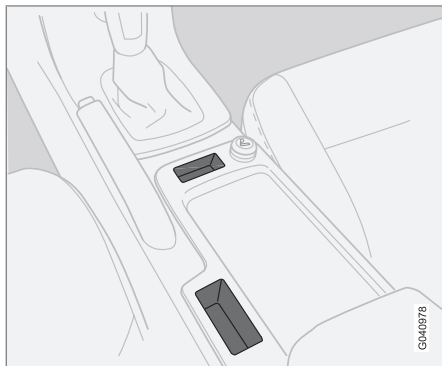
Para montar el portavasos: adapte primero las dos piezas de guía en las ranuras de la parte delantera del compartimento y apriete después la parte trasera del portavasos.

Para cerrar la tapa, coja la parte delantera por debajo y tire hacia adelante.



Compartimentos en el habitáculo

Compartimento detrás de la palanca de cambios

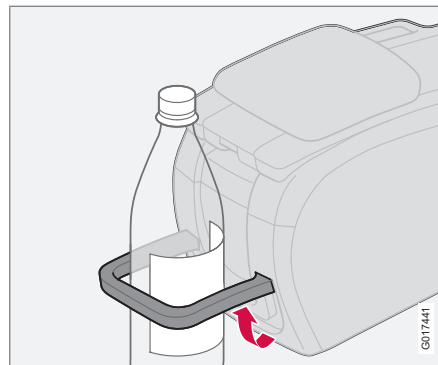


Cuando el automóvil no tiene botones de control de distancia de aparcamiento y BLIS, véase la página 165 y la página 167, este espacio puede utilizarse para guardar objetos.

PRECAUCIÓN

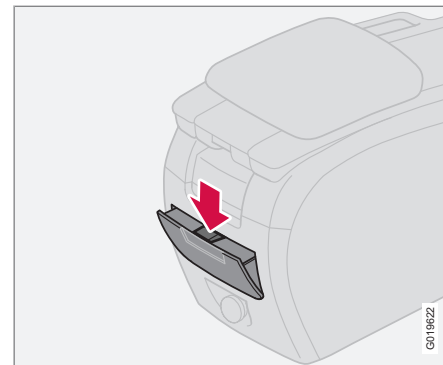
Los objetos guardados en los compartimentos no deben obstaculizar la palanca del freno de estacionamiento cuando la palanca está aplicada.

Portabotellas*



En la parte posterior de la consola del túnel se incluye un portabotellas para botellas de mayor tamaño.

Cenicero*



En la parte trasera de la consola del túnel, dispone de un cenicero.

Abra el cenicero tirando de la tapa.

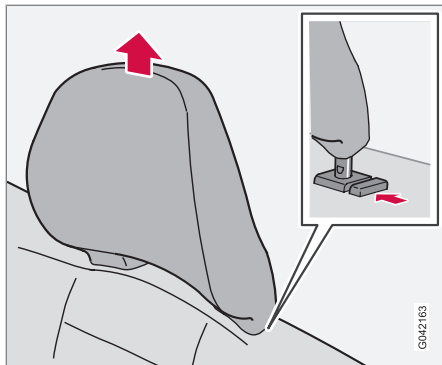
Para vaciar el cenicero:

1. Apriete el fiador, véase la figura anterior, e incline la tapa hacia fuera.
2. Saque a continuación el cenicero.



Asiento trasero

Reposacabezas trasero



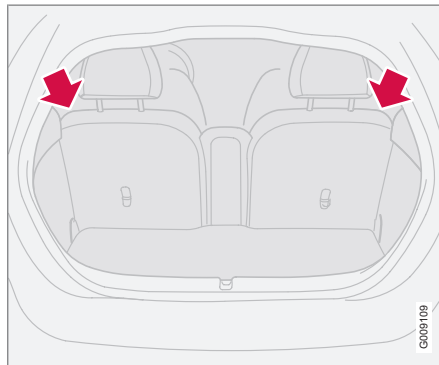
Todos los reposacabezas se regulan en altura según la estatura del pasajero. El borde superior del reposacabezas se ajusta a la mitad de la parte trasera de la cabeza. Empuje el reposacabezas hacia arriba si es necesario.

Para bajar el reposacabezas, pulse el botón situado junto al tubo derecho al mismo tiempo que empuja el reposacabezas hacia abajo. Para desmontar el reposacabezas, pulse el botón situado junto al tubo derecho al mismo tiempo que extrae el reposacabezas.

Abatimiento de los respaldos del asiento trasero

! IMPORTANTE

Al abatir el respaldo, no debe haber objetos en el asiento trasero. Tampoco deben estar abrochados los cinturones de seguridad. De lo contrario, puede dañarse el tapizado del asiento trasero.



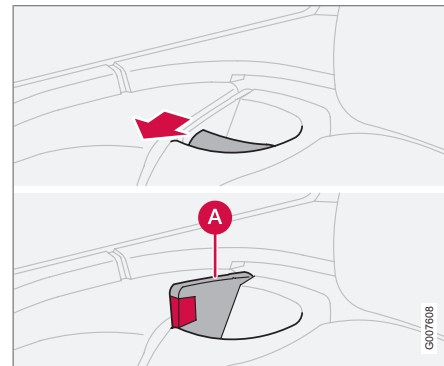
Los respaldos del asiento trasero pueden abatirse juntos o por separado para facilitar el transporte de cargas de gran longitud.

Abatimiento del respaldo

1. Tire hacia arriba y hacia adelante del fiador para liberar el respaldo. La señal roja (A) del fiador indica que el respaldo no está bloqueado.
2. Abatimiento del respaldo.

Elevación del respaldo

1. Levante el respaldo.
2. Coloque el cinturón de seguridad encima del respaldo.
3. Apriete el respaldo hacia atrás hasta que quede fijo.
4. Compruebe que respaldo esté fijo.



**Asiento trasero****⚠ PRECAUCIÓN**

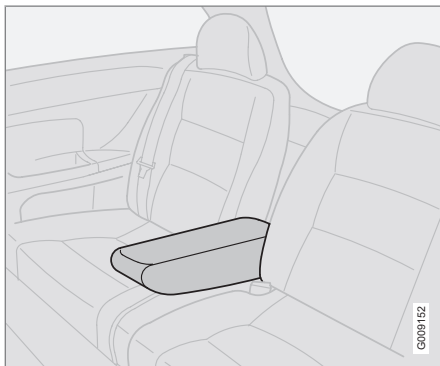
Pasar las bandas de los cinturones por encima de los respaldos antes de levantar y fijar los respaldos.

i NOTA

Tras colocar el respaldo en su posición vertical, la señal roja (A) debe haber desaparecido. Si sigue estando visible, significa que el respaldo no está fijo.

pasajeros o para crear espacio para cargas de gran longitud. El apoyabrazos se abate al abatir alguno de los respaldos.

Para fijar la carga, ver la página 184.

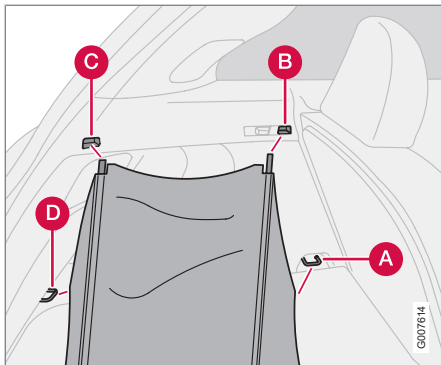
Apoyabrazos en el asiento trasero

El apoyabrazos en el asiento trasero puede bajarse para aumentar la comodidad de los



Compartimento para la carga

Cubreobjetos flexible*



Cubreobjetos flexible.

El cubreobjetos se corre por encima del equipaje y se fija en las anillas de fijación traseras. Suelte (D) y en caso necesario (C) al colocar carga.

Fijación del cubreobjetos

1. Fije los ganchos en las anillas de fijación delanteras situadas en el piso (A).
2. Introduzca las fijaciones delanteras en (B) comprimiendo la barra telescópica y montándola en ambos lados.
3. Introduzca las fijaciones traseras en (C) de la misma manera.

4. Fije los ganchos en las anillas de fijación traseras (D).

Suspensión de la cubreobjetos cuando no se utiliza

1. Suelte los ganchos de las anillas de fijación traseras (D).
2. Comprima la barra telescópica y suéltela de la fijación trasera (C). Coloque la barra en la parte delantera del piso del compartimento para la carga.
3. Fije los ganchos en la barra junto a los puntos de fijación (B).

El cubreobjetos queda suspendido junto al respaldo del asiento trasero hasta que sea necesario utilizarlo de nuevo.

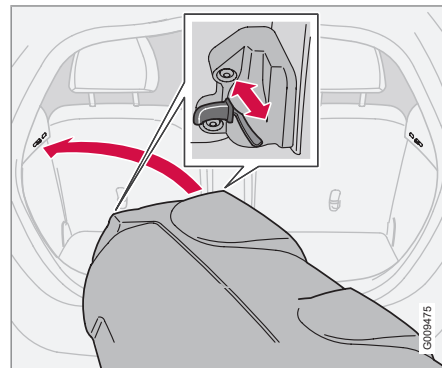
Desmontaje del cubreobjetos

1. Quite los ganchos y suelte una barra por vez compriméndolas y soltándolas de sus puntos de fijación.
2. Cuando todas las fijaciones se hayan soltado, se puede enrollar y colocar el cubreobjetos en la parte del fondo del piso del compartimento para la carga para dejar hueco para carga voluminosa.

NOTA

El cubreobjetos no está previsto para fijar la carga. No cargue nada encima del cubreobjetos. Para fijar la carga, ver la página 184.

Cubreobjetos rígido*



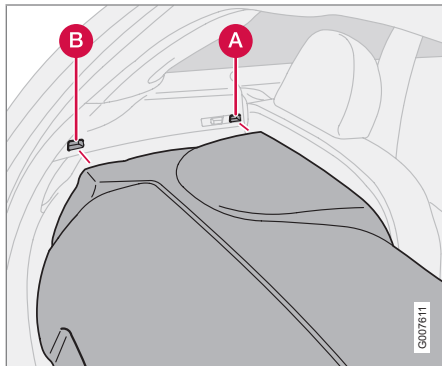
Fijación del cubreobjetos

1. Corra los cuatro cerrojos tirando de los botones de cierre hasta su tope, antes de levantar el cubreobjetos en el compartimento para la carga. Los cerrojos se paran cuando están plegados.



Compartimento para la carga

- Levante con cuidado el cubreobjetos diagonalmente en el compartimento para la carga, gírelo hacia atrás e incline el borde delantero ligeramente hacia arriba.



Cierres y vástagos de apoyo.

- Coloque la parte delantera de los dos vástagos de apoyo detrás de los puntos de cierre (A) a ambos lados.
- Coloque uno de los cierres traseros en (B) y descorra el cerrojo desplazando el botón de cierre hacia adelante.
- Coloque el otro cierre trasero de la misma manera y descorra el cerrojo desplazando el botón de cierre hacia adelante.

- Descorra los cerrojos delanteros, de uno en uno, de manera que queden fijos en sus puntos de cierre (A).

La tapa del cubreobjetos puede abrirse para colocar carga.

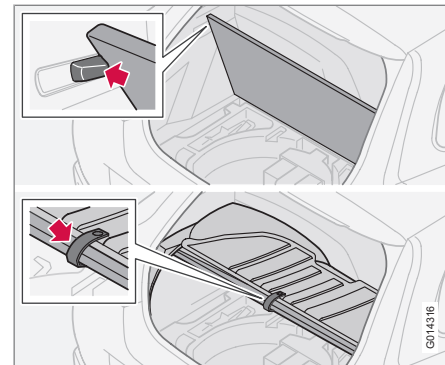
NOTA

El cubreobjetos no está previsto para fijar la carga. No cargue nada encima del cubreobjetos. Para fijar la carga, ver la página 184.

Desmontaje del cubreobjetos

- Corra los cerrojos delanteros en (A) hasta su tope desplazando los botones de cierre hacia atrás en ambos lados.
- Corra los cerrojos traseros en (B) hasta su tope desplazando los botones de cierre hacia atrás en ambos lados.
- Levante y gire el cubreobjetos antes de extraerlo del compartimento para la carga.

Despliegue de la tapa del piso



Sin cubreobjetos

Levante la tapa del piso y fíjela en los cierres a ambos lados.

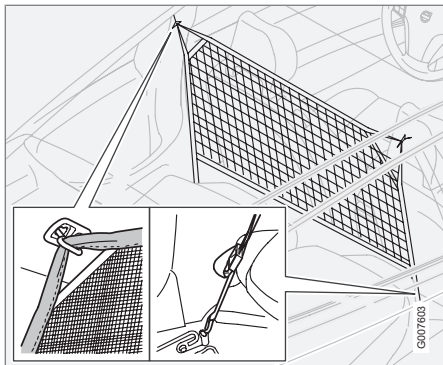
Con cubreobjetos rígido

Levante la tapa del cubreobjetos. Levante a continuación la tapa del piso y fíjela en el gancho situado debajo del cubreobjetos.



Compartimento para la carga

Red de seguridad*



La red de protección se coloca detrás del respaldo de los asientos delanteros. La red de protección sólo está prevista para utilizarse cuando los respaldos del asiento trasero están abatidos. Para fijar la carga, ver la página 184.

Fijación de la red de protección

1. Abata los respaldos en ambos lados, ver la página 114.
2. Fije la red de protección en las fijaciones del panel del techo.
3. Coloque los ganchos en las anillas de la fijación del piso de los cinturones de seguridad en ambos lados.

4. Tense las correas en caso necesario.
5. Compruebe todas las fijaciones.

Desmontaje de la red de carga

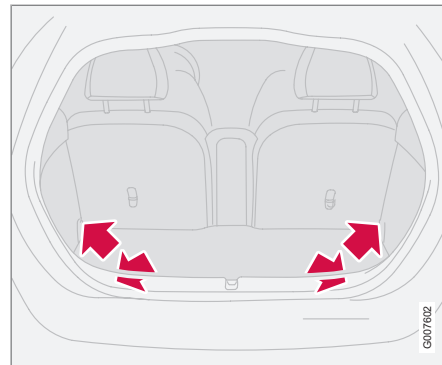
1. Destense las correas.
2. Desenganche los ganchos de las anillas de la fijación del piso de los cinturones de seguridad en ambos lados.
3. Suelte la red de los puntos de fijación del panel del techo.
4. Pliegue la red de carga y guárdela en la bolsa.



PRECAUCIÓN

La carga en el compartimento para la carga debe afianzarse bien, también si la red de protección está montada correctamente.

Anillas de sujeción de la carga*



Las anillas de sujeción de la carga se utilizan para fijar las correas o la red con la que se afianzarán los objetos en el compartimento para la carga.

Junto con la barra deslizante de los cinturones de seguridad a cada lado encontrará dos anillas más que pueden utilizarse para fijar la carga al emplear la red de protección.

Para fijar la carga, ver la página 184.



Mando a distancia con llave.....	122
Puntos de cierre.....	125
Keyless drive*.....	126
Pila gastada en el mando a distancia.....	129
Cierre y apertura	130
Alarma*	133



05

CIERRES Y ALARMA





05 Cierres y alarma

Mando a distancia con llave

Llave a distancia

El vehículo se suministra con dos mandos a distancia.

Los mandos a distancia incluyen llaves extraíbles de metal para abrir y cerrar mecánicamente la puerta del conductor y la guantera.

Los talleres autorizados Volvo disponen del código exclusivo de la llave extraíble, por lo que recomendamos éstos para pedir llaves nuevas.

Como máximo, se pueden programar y utilizar seis mandos a distancia y hojas de llave para un mismo automóvil.

Indicación con destellos de apertura/cierre

Cuando el automóvil se abre con el mando a distancia o con el sistema de conducción sin llave, los intermitentes del automóvil señalan con dos destellos cortos que el vehículo se ha abierto de manera correcta.

El cierre del automóvil se indica con un destello corto y sólo si se cierran todas las cerraduras después de haber ajustado las puertas y el portón trasero.

La indicación con destellos puede desactivarse con el sistema de menus en configura-

ción personal. Ello hará que no se pueda verificar si el cierre se ha realizado de manera correcta, ver la página 79.

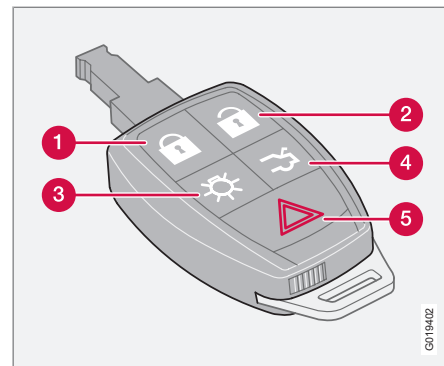
Pérdida de la llave a distancia

Si se pierda alguna de los mandos a distancia, los demás mandos deben llevarse a un taller Volvo. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo. Para prevenir posibles robos, es necesario borrar del sistema el código del mando a distancia extraviado.

Inmovilizador electrónico

Los mandos a distancias están provistos de chips codificados. El código debe coincidir con el lector (receptor) de la cerradura de contacto. El automóvil no puede arrancarse si no se utiliza el mando a distancia correcto con el código correcto.

Funciones del mando a distancia



- 1 Cierre** - Se cierran todas las puertas y el portón trasero. Si mantiene pulsado el botón (por lo menos 2 segundos), se cierran también al mismo tiempo todas las ventanillas y el techo solar.
- 2 Apertura** - Se abren las puertas y el portón trasero. Si mantiene pulsado el botón (por lo menos 4 segundos), se abren también las ventanillas.
- 3 Luz de aproximación** - Activa a distancia la iluminación y alumbra la zona alrededor del automóvil si este está aparcado en un lugar oscuro. Con una pulsación del botón, se enciende la iluminación interior, las

GM19402



Mando a distancia con llave

luces de posición y estacionamiento, la iluminación de la matrícula y las luces de los retrovisores exteriores (opcional). La iluminación se apaga automáticamente después de 30, 60 o 90 segundos. Para la programación del tiempo, ver la página 79.

- 4 Portón trasero** - Con una pulsación del botón solo se abre el portón trasero.¹
- 5 Función de pánico** - Se utiliza en caso de emergencia para llamar la atención de otras personas. Si el botón rojo se mantiene pulsado durante como mínimo tres segundos o si se pulsa dos veces en el plazo de tres segundos, se activan los intermitentes y la bocina. La función se puede desconectar con el mismo botón, después de haber estado activada durante por lo menos 5 segundos. De lo contrario, se desconecta al cabo de 30 segundos.

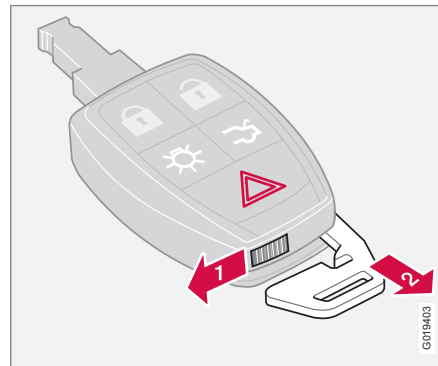
PRECAUCIÓN

Si cierra el techo solar y las ventanillas con la llave a distancia, compruebe que nadie se pille los dedos.

IMPORTANTE

La parte estrecha del mando a distancia es muy sensible, ya que es donde se aloja el chip. El automóvil no puede arrancarse si el chip se estropea.

Llave extraíble



Con la llave extraíble del mando a distancia puede:

- abrirse manualmente la puerta del conductor si el cierre centralizado no se activa con el mando a distancia, ver la página 127.
- impedir el acceso a la guantera, ver la página 124.
- conectarse o desconectarse PACOS*, ver la página 24.

Extracción de la llave

Para sacar la llave extraíble del mando a distancia:

- 1** Aparte el fiador a un lado.
- 2** Saque al mismo tiempo la llave extraíble.

Fijación de la llave extraíble

Tenga cuidado al volver a poner la llave extraíble en el mando a distancia.

1. Sujete el mando a distancia con el extremo puntiagudo hacia abajo y deje entrar la llave en su ranura.
2. Apriete ligeramente la llave para bloquearla en su posición. Se oirá un "clic".

Apertura de la puerta con la llave extraíble

Si no es posible activar el cierre centralizado con el mando a distancia, por ejemplo, si las

¹ La función desbloquea la tapa - no la abre.



05 Cierres y alarma

Mando a distancia con llave

pilas están gastadas, la puerta del conductor puede abrirse de la siguiente manera:

1. Introduzca la llave extraíble en la cerradura de la puerta del conductor.
2. Gire la llave 45 grados en sentido horario y abra la puerta.

NOTA

Cuando la puerta delantera se abre con la llave extraíble, la alarma se activa. La alarma se desconecta insertando la llave a distancia en la cerradura de contacto, ver la página 134.

La cerradura de la guantera sólo puede cerrarse/abrirse con la llave extraíble de la llave a distancia. (Para más información sobre la llave extraíble, ver la página 123.)

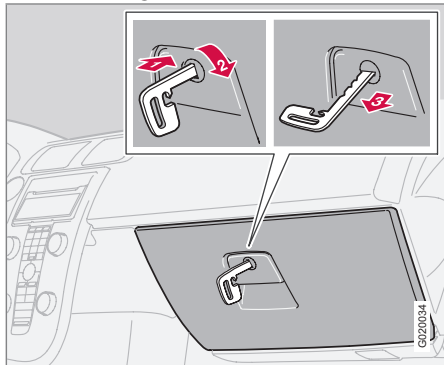
-  Deslice la llave extraíble en la cerradura de la guantera.
 -  Gire la llave extraíble 90 grados en sentido horario. Cuando la guantera está cerrada, la cerradura está en sentido horizontal.
 -  Extraiga la llave.
- Para la apertura se procede en orden inverso.

NOTA

La guantera no puede abrirse con el mando a distancia sin la llave extraíble.

Esta función puede utilizarse cuando se deja el automóvil al servicio de aparcamiento de un hotel, a un taller de reparación, etc.

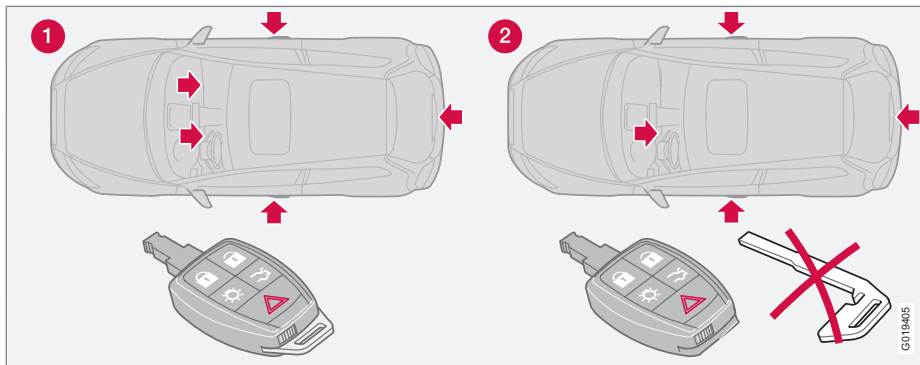
Cierre de la guantera



Se cierra la guantera.



Puntos de cierre

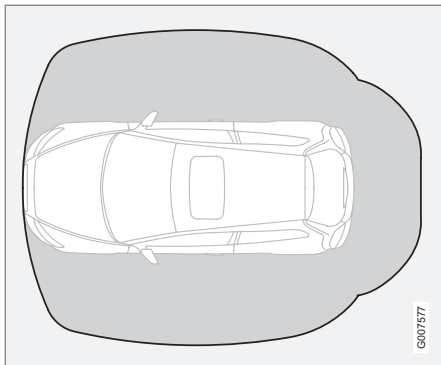


- 1 Puntos de cierre del mando a distancia **con** la llave extraíble.
- 2 Puntos de cierre del mando a distancia **sin** la llave extraíble.



Keyless drive*

Sistema de cierre y arranque sin llave



Con el sistema Keyless drive, el automóvil puede abrirse, conducirse y cerrarse sin utilizar llaves. Basta con llevar el mando a distancia en el bolsillo o en el bolso.

El sistema permite abrir el automóvil con mayor comodidad, por ejemplo, cuando lleva las bolsas de la compra en una mano y un niño en la otra. Se evita tener que sacar y buscar el mando a distancia.

Los dos mandos a distancia del automóvil disponen de la función de conducción sin llave. También pueden pedirse más mandos. El sistema admite hasta seis mandos a distancia con la función de conducción sin llave.

Mando a distancia a un máximo de 1,5 m del automóvil

Para poder abrir una puerta o el portón trasero, debe haber un mando a distancia en un radio máximo de aprox. 1,5 m del tirador de la puerta o del portón trasero.

Esto significa que la persona que abre una puerta debe llevar encima el mando a distancia. No es posible abrir una puerta si la llave a distancia está en el otro lado del automóvil.

Los sectores sombreados de la figura representan la zona de cobertura de las antenas del sistema.

Si alguien sale del automóvil y se lleva un mando a distancia con la función de conducción sin llave, aparece en la pantalla de información un mensaje de advertencia y se oye al mismo tiempo un aviso acústico. El mensaje de advertencia desaparece cuando se vuelve a introducir en el automóvil el mando a distancia o cuando se gira el mando de arranque a la posición **0**. La advertencia se da únicamente si el encendido está en la posición **I** o **II** después de que alguien haya abierto y cerrado una puerta.

Una vez devuelto el mando a distancia al automóvil, desaparecen el mensaje de advertencia y el aviso acústico en alguna de las siguientes situaciones:

- se ha abierto y cerrado una puerta
- tras girar el mando de arranque a la posición **0**
- tras pulsar el botón **READ**.

No deje nunca un mando a distancia dentro del vehículo

Si se deja olvidado en el automóvil un mando a distancia con función de conducción sin llave, el mando a distancia se desactiva al cerrar el vehículo. En ese caso, no podrá abrir la puerta ninguna persona no autorizada.

Si alguien entra a robar en el vehículo y encuentra el mando a distancia, el mando puede activarse y utilizarse de nuevo. Trate por tanto todos los mandos a distancia con el mismo cuidado.

Interferencias en el mando a distancia

La función "keyless" puede sufrir interferencias de apantallamientos y campos electromagnéticos. Para evitarlo: no coloque el mando a distancia cerca de un teléfono móvil, un objeto metálico o, por ejemplo, un maletín de metal.

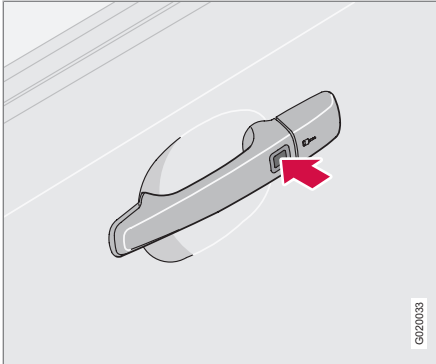
Si, aun así, sigue habiendo interferencias, utilice el mando a distancia y la llave extraíble de manera normal, ver la página 122.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Keyless drive*

Cierre



Los automóviles con el sistema "Keyless" tienen un botón en el tirador exterior de las puertas.

Cuando el mando a distancia está dentro de la zona cubierta por las antenas del sistema, las puertas y el portón trasero se cierran de la siguiente manera:

- Apriete el botón de cierre del tirador de una de las puertas.

Antes de apretar el botón de cierre, deben estar cerradas todas las puertas. De lo contrario no se bloquearán.

Cuando el automóvil se cierra, bajan los botones de cierre del interior de las puertas.

NOTA

En automóviles con sistema "Keyless drive" y caja de cambios automática, deberá desplazar el selector de marchas a la posición **P** y girar el mando a la posición **0**. De lo contrario, el automóvil no podrá cerrarse y no será posible conectar la alarma.

Apertura

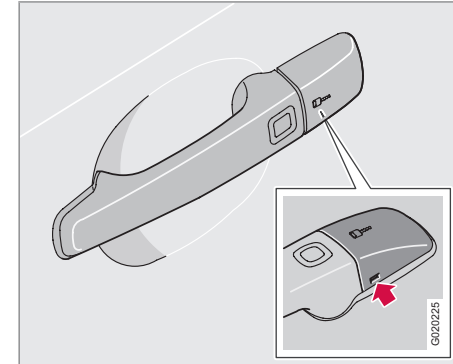
Cuando el mando a distancia está dentro de la zona de cobertura de las antenas del sistema:

1. Abra las puertas tirando del tirador de la puerta respectiva.
2. Abra el portón trasero apretando desde abajo el botón de apertura y levantando el portón.

Si el sistema de conducción sin llave deja de funcionar por alguna razón, el automóvil podrá abrirse con ayuda de las funciones del mando a distancia, ver la página 122.

Asiento accionado eléctricamente - función de memoria en el mando a distancia

Si entran en el automóvil varias personas con mandos a distancia provistos de la función de conducción sin llave, el asiento del conductor adopta la posición ajustada para el que abre la puerta en primer lugar.

Apertura de la puerta con la llave extraíble

Si no es posible activar el cierre centralizado con el mando a distancia, por ejemplo, si las pilas están gastadas, la puerta del conductor puede abrirse de la siguiente manera:

1. Para acceder a la cerradura: Suelte con cuidado la tapa de plástico del tirador introduciendo la llave extraíble en el agujero situado en la parte inferior de la tapa.
2. Abra la puerta con la llave extraíble.



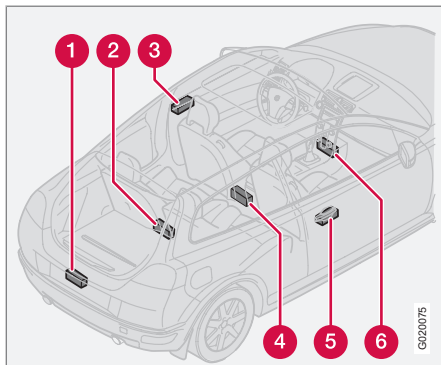
05 Cierres y alarma

Keyless drive*

NOTA

Cuando la puerta delantera se abre con la llave extraíble, la alarma se activa. La alarma se desconecta insertando la llave a distancia en la cerradura de contacto, ver la página 134.

Ubicación de la antena



El sistema "Keyless" tiene una serie de antenas integradas distribuidas en el vehículo:

- 1** Parachoques trasero, parte central interior
- 2** Compartimento para la carga, en el centro, al fondo, bajo el piso
- 3** Tirador de la puerta izquierda

- 4** Consola central, debajo de la parte trasera
- 5** Tirador de la puerta trasera derecha
- 6** Consola central, debajo de la parte delantera



PRECAUCIÓN

Las personas con marcapasos no deben acercarse a más de 22 cm del sistema "Keyless". Así se impide que se produzcan interferencias entre el marcapasos y el sistema "Keyless".

Configuración personal

Las funciones "keyless" pueden adaptarse a configuraciones personales, ver la página 79.

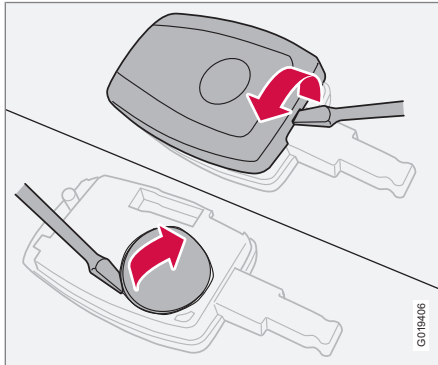


Pila gastada en el mando a distancia

Pila gastada en la llave a distancia

Cuando la pila se acerca al punto en que no puede garantizarse que el mando funcione satisfactoriamente, se enciende el símbolo de información ⓘ y aparece en la pantalla el texto **PILA LLAVE BAJO VOLTAJE o LLAVE VEHÍCULO - CAMBIAR PILA.**

Cambio de la pila del mando a distancia



Si, a una distancia normal, los cierres no responden a las señales del mando a distancia, deberá cambiar la pila (tipo CR 2450, 3 V).

1. Coloque el mando a distancia con los botones hacia abajo y levante la tapa utilizando un pequeño cincel.
2. Retire la tapa.
3. Estudie detenidamente el montaje de los polos (+) y (-) de la pila (debajo de la tapa encontrará un dibujo esquemático).
4. Saque y cambie la pila. Procure no tocar la pila y sus superficies de contacto con los dedos.
5. Vuelva a colocar la tapa y fíjela.

Asegúrese de desechar la pila gastada de manera respetuosa con el medio ambiente.



Cierre y apertura

Cierre/apertura del automóvil desde el exterior

Para automóviles con sistema "Keyless", ver la página 126.

Apertura

Con el botón de apertura del mando a distancia, el automóvil puede cerrarse de dos maneras (determinelo en configuración personal, ver la página 79):

- abrir las puertas y el portón trasero con una sola pulsación
- abrir la puerta del conductor con una pulsación y las demás puertas y el portón trasero pulsando el botón por segunda vez.

Cierre

El botón de cierre del mando a distancia cierra al mismo tiempo las puertas y el portón trasero.

NOTA

El automóvil puede cerrarse aunque el portón trasero esté abierto. Al cerrar después el portón, hay riesgo de dejar dentro las llaves*.

PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta que alguien puede quedarse encerrado dentro del automóvil si el vehículo se cierra desde fuera con el mando a distancia. En este caso, los mandos del interior del automóvil no pueden utilizarse para salir.

Cierre rápido

Si mantiene pulsado (por lo menos 2 segundos) del botón de cierre del mando a distancia, se cierran al mismo tiempo todas las ventanillas y el techo solar*.

Portón trasero

Apertura

Apertura exclusiva del portón trasero:

- Pulse el botón de apertura del portón trasero del mando a distancia.

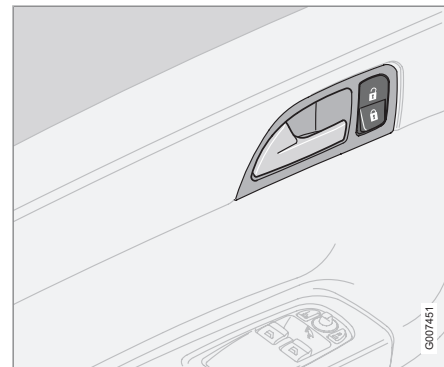
Cierre

Si las puertas están bloqueadas al cerrar el portón trasero, éste quedará sin bloquear. Cierre con el botón de cierre del mando a distancia o desde dentro para que se cierren tanto las puertas como el portón trasero.

Cierre automático

Si no abre alguna de las puertas o el portón trasero en el espacio de 2 minutos después de abrir el automóvil, todas las cerraduras se cierran automáticamente (no es válido si el automóvil se cierra en el interior). Esta función reduce el riesgo de dejar el automóvil sin cerrar. (Para automóviles con alarma, ver la página 134.)

Cierre/apertura del automóvil desde el interior



Con el botón de cierre centralizado de la puerta del conductor, puede cerrar al mismo tiempo las puertas y el portón trasero.

G007451



Cierre y apertura

Apertura

- Pulse la sección superior del botón del cierre centralizado .

Apertura global

- Pulse la sección superior del botón del cierre centralizado .

Con una pulsación larga (como mínimo 4 segundos) se abren también todas las ventanillas al mismo tiempo, por ejemplo, para ventilar rápidamente el habitáculo cuando hace calor.

Cierre

- Pulse la sección inferior del botón del cierre centralizado .

Si mantiene pulsado el botón (por lo menos 2 segundos), se cierran también al mismo tiempo todas las ventanillas y el techo solar*.

Abertura de puertas

Cuando las puertas están cerradas desde el interior:

- Tire dos veces del tirador para desbloquear y abrir la puerta.

Cierre automático

Cuando la velocidad del automóvil es superior a 7 km/h, las puertas y el portón trasero se cierran automáticamente.

Cuando la función está activada y las puertas se han cerrado, estas pueden abrirse de dos maneras:

- tire dos veces de alguno de los tiradores de apertura de la puerta.
- Pulse la sección superior del botón de cierre centralizado  y tire del tirador de la puerta.

La función puede conectarse/desconectarse en configuración personal, ver la página 79.

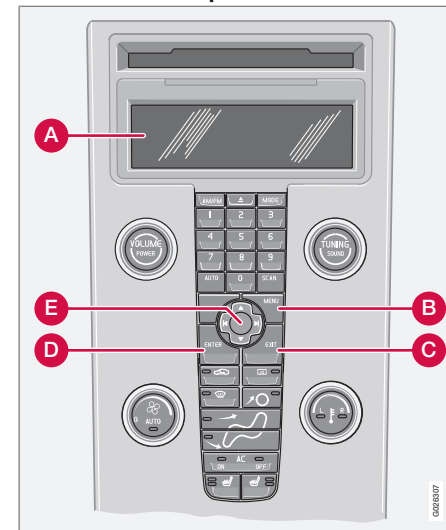
Posición de cierre bloqueado*¹

El bloqueo de puertas impide la apertura de las puertas desde el interior si están cerradas con el mando a distancia.

El bloqueo de puertas se activa con el mando a distancia y se inicia 10-25 segundos después de haber cerrado las puertas.

Cuando está activada la función de bloqueo de puertas, el automóvil sólo puede abrirse con la llave a distancia. La puerta del conductor puede abrirse también con la llave extraíble.

Desconexión temporal



La opción de menú activa se indica con una equis.

A Pantalla

B MENU

C EXIT

¹ Sólo en combinación con la Alarma.



Cierre y apertura

D ENTER

E Navegación

Si alguien desea quedarse en el automóvil y es necesario cerrar el vehículo desde el exterior, la función de bloqueo de puertas puede desconectarse temporalmente.

Proceda de la siguiente manera:

1. Pase al sistema de menús en **Ajustes del vehículo** (para una descripción detallada del sistema de menús, ver la página 79).

2. Seleccione **Protección reducida**.

3. Seleccione **Activar una vez**: En la pantalla del tablero de instrumentos aparece el mensaje **Protección reducida - Ver manual** y el bloqueo de puertas se desconecta al cerrar el automóvil.

o

Seleccione **Preguntar al salir**: Cada vez que se gira la llave a la posición **0**, aparece en la pantalla del equipo de sonido el mensaje **Pulse ENTER para protección reduc. hasta arrancar motor. EXIT para cancel**. Seleccione a continuación una de las siguientes opciones:

- Si desea desconectar el bloqueo de puertas: Pulse **ENTER** y cierre el automóvil. Observe que al mismo tiempo se *desco-

nectan los sensores de movimiento e inclinación de la alarma, ver la página 134.

Cuando gire de nuevo la llave a la posición **II**, el sistema se repone y aparece en la pantalla del tablero de instrumentos el mensaje

Protección total, con lo cual vuelven a estar conectados el bloqueo de puertas y los sensores de movimiento e inclinación de la alarma*.

o

- Si no desea cambiar el sistema de cierre: No efectúe ninguna selección y cierre el vehículo. O pulse **EXIT** y cierre el automóvil.



NOTA

- Tenga en cuenta que la alarma se conecta al cerrar el automóvil.
- Si se abre alguna de las puertas desde dentro, la alarma se activa.



PRECAUCIÓN

No deje a nadie en el automóvil sin haber desconectado antes la función de bloqueo de las puertas para evitar que alguien quede encerrado dentro.



Alarma*

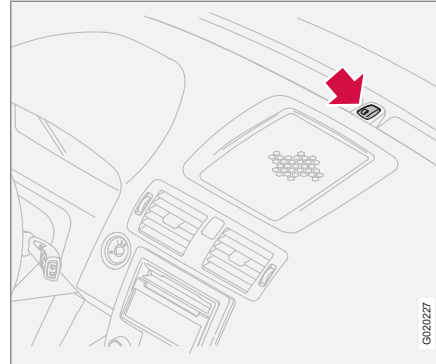
Sistema de alarma

Cuando está conectada, la alarma supervisa de forma continua todas las entradas.

La alarma se activa si:

- se abre una puerta, el capó o el portón trasero
- se utiliza una llave no programada en la cerradura de encendido o si se intenta forzar la cerradura
- se detecta un movimiento en el habitáculo (si está provisto de sensor de movimiento)
- se eleva o se remolca el automóvil (si está equipado con sensor de inclinación)
- se desconecta el cable de la batería
- alguien intenta desconectar la sirena
- se rompe la luneta trasera.

Indicador de alarma



El tablero de instrumentos tiene un diodo luminoso rojo que indica el estatus del sistema de alarma:

- Diodo apagado - la alarma está desconectada.
- El diodo parpadea una vez cada dos segundos - la alarma está conectada.
- El diodo luminoso destella rápidamente tras desconectar la alarma y hasta que la llave se pone en la posición II - la alarma se ha disparado.

Si se produce un fallo en el sistema de alarma, aparece un mensaje en la pantalla. Póngase en

contacto con un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

NOTA

No intente reparar o modificar usted mismo los componentes del sistema de alarma. Cualquier intento en este sentido puede afectar a las condiciones del seguro.

Conexión de la función de alarma

- Pulse el botón de cierre de la llave a distancia. Una señal larga de los intermitentes del vehículo le confirmará que se ha conectado la alarma y que el automóvil está cerrado.

IMPORTANTE

La alarma está completamente conectada cuando los intermitentes emiten un destello largo y el diodo del tablero de instrumentos parpadea una vez cada dos segundos.



Alarma*

Desconexión de la función de alarma

- Pulse el botón de apertura de la llave a distancia. El sistema emite dos destellos cortos con los intermitentes para confirmar que la alarma está desconectada y que las puertas están abiertas.

Reactivación automática de la alarma

Esta función impide dejar el automóvil con la alarma desconectada de manera involuntaria.

Si el automóvil se abre con la llave (y se desconecta la alarma) y luego no se abre alguna de las puertas ni el portón trasero por espacio de 2 minutos, la alarma vuelve a conectarse de forma automática. Al mismo tiempo, el automóvil vuelve a cerrarse.

Desconexión de una alarma disparada

- Pulse el botón de apertura del mando a distancia o introduzca la llave en la cerradura de contacto.

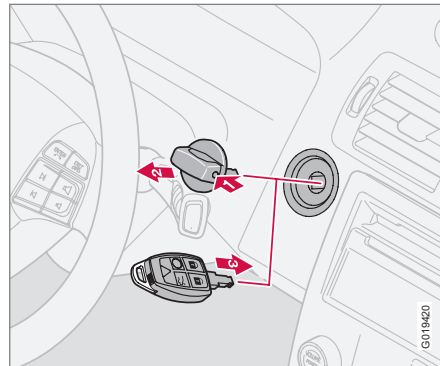
Los intermitentes emitirán dos destellos en señal de confirmación.

Señales de alarma

La alarma se dispara de la siguiente manera:

- La sirena sonará durante 25 segundos. La sirena está provista de una pila que se utiliza cuando la batería no tiene carga suficiente o está desconectada.
- Los intermitentes parpadean durante 5 minutos o hasta que se desconecte la alarma.

El mando a distancia no funciona



Aunque el mando a distancia dejara de funcionar por alguna razón, puede desconectar la alarma y arrancar el automóvil procediendo de la siguiente manera:

1. Abra la puerta del conductor con la llave extraíble. La alarma se disparará y sonará la sirena.
2. En automóviles con sistema "Keyless drive": quitar primero el mando apretando el seguro (1) y sacándolo (2).
3. Coloque la llave en al cerradura de contacto (3). La alarma se desconectará. La luz de alarma seguirá parpadeando rápidamente hasta girar la llave a la posición II.

Reducción del nivel del alarma

Para impedir que la alarma se dispare de forma involuntaria - por ejemplo, si se deja un perro solo en el vehículo o si el vehículo va en un transbordador - los sensores de inclinación y movimiento pueden desconectarse temporalmente:

El modo de proceder es el mismo que al desconectar temporalmente la función de bloqueo de puertas. ver la página 131

**Alarma*****Comprobación del sistema de alarma****Comprobación del sensor de movimiento en el habitáculo**

1. Abra todas las ventanillas.
2. Conecte la alarma. La conexión de la alarma se confirma con un destello lento de la luz.
3. Espere 30 segundos.
4. Compruebe el sensor de movimiento del habitáculo sacando, por ejemplo, una bolsa del asiento. A continuación, deberán activarse las señales acústicas y luminosas del sistema de alarma.
5. Para desconectar la alarma, abra el automóvil con el mando a distancia.

Prueba de alarma para puertas

1. Conecte la alarma.
2. Espere 30 segundos.
3. Abra la puerta del conductor con la llave.
4. Abra una de las puertas. A continuación, deberán activarse las señales acústicas y luminosas del sistema de alarma.
5. Para desconectar la alarma, abra el automóvil con el mando a distancia.

Prueba de alarma para capó

1. Siéntese en el automóvil y desconecte el sensor de movimiento.
2. Conecte la alarma. Siga sentado/a en el automóvil y cierre las puertas con el botón del mando a distancia.
3. Espere 30 segundos.
4. Abra el capó con la palanca situada debajo del salpicadero. A continuación, deberán activarse las señales acústicas y luminosas del sistema de alarma.
5. Para desconectar la alarma, abra el automóvil con el mando a distancia.

Generalidades.....	138
Repostaje.....	140
Alcoguard *	144
Arranque del motor	148
Arranque del motor – Flexifuel.....	150
Keyless drive*.....	152
Caja de cambios manual.....	153
Caja de cambios automática.....	154
Sistema de frenos.....	160
DSTC – Sistema de control dinámico de estabilidad y tracción*	162
Ayuda estacionam.*.....	164
BLIS* - Sistema de información de puntos ciegos	167
Remolque y asistencia en carretera.....	171
Arranque con asistencia.....	175
Conducción con remolque.....	176
Bola de remolque*	178
Enganche desmontable*	180
Colocación de la carga.....	184
Adaptación del haz luminoso	185



06

ARRANQUE Y CONDUCCIÓN





Generalidades

Conducción económica

Conducir de forma económica es hacerlo con suavidad y precaución adaptando la técnica de conducción y la velocidad a cada situación. Para más consejos sobre cómo proteger el medio ambiente, ver la página 14.

- Es mejor no calentar el motor a ralentí, sino circular con poca carga en cuanto sea posible. Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- Utilice el calefactor de estacionamiento* cuando hace frío. El motor tarda entonces menos en alcanzar la temperatura normal de funcionamiento.
- Evite los acelerones innecesarios y los frenazos bruscos.
- No lleve el vehículo con carga innecesaria.
- Desmonte los arcos portacargas si no se utilizan.
- No utilice neumáticos de invierno una vez terminada la época fría del año.
- No conduzca con las ventanillas abiertas.

Calzadas resbaladizas

Haga ejercicios de conducción por pista resbaladiza de forma controlada, para aprender a conocer las reacciones del nuevo automóvil.

Motor, caja de cambios y sistema de refrigeración

En condiciones especiales, por ejemplo al circular por terreno montañoso en climas cálidos, el motor y la transmisión pueden recalentarse, sobre todo si el vehículo va cargado.

Para información complementaria sobre el recalentamiento al conducir con remolque, ver la página 177.

- Si hay riesgo de recalentamiento, se activa una función de seguridad integrada en la caja de cambios que enciende la luz de información amarilla en el tablero de instrumentos y muestra un mensaje con una medida adecuada. Siga la recomendación ofrecida.
- Si la aguja del indicador de temperatura del sistema de refrigeración del motor entra en la sección roja, detenga el automóvil y deje funcionar el motor al ralentí durante unos minutos.
- Retire las luces complementarias montadas delante de la parrilla si conduce en climas cálidos.

- En caso de recalentamiento, el aire acondicionado del automóvil puede desconectarse temporalmente.
- No apague inmediatamente el motor si para el vehículo después de haber conducido en condiciones muy duras.



NOTA

Es normal que el ventilador de refrigeración del motor siga funcionando un rato después de haber apagado el motor.

Motor diésel 1.6D

Si circula con mucha carga en climas cálidos, el ventilador de refrigeración del motor puede sustituirse por otro de mayor capacidad que el instalado de serie. Compruebe en el concesionario Volvo más próximo la solución que mejor se adapta a su automóvil.

Portón trasero abierto



PRECAUCIÓN

No conduzca con el portón abierto. Se pueden introducir gases de escape tóxicos en el automóvil a través del maletero.



Generalidades

Circulación por agua

El automóvil puede circular por agua con una profundidad máxima de 25 cm y a una velocidad máxima de 10 km/h. Proceda con especial precaución al pasar por agua en movimiento.

! IMPORTANTE

Si entra agua en el filtro de aire, el motor puede sufrir averías.

Cuando la profundidad es mayor, pueden entrar agua en la transmisión. En ese caso, la capacidad lubricante de los aceites se reduce, lo que acorta la vida útil de estos sistemas.

Al circular por agua, mantenga una velocidad reducida y no pare el automóvil. Tras haber salido del agua, pise ligeramente el pedal de freno para comprobar si los frenos funcionan con plena capacidad. El agua y, por ejemplo, el barro, pueden mojar los forros de freno, lo que da como resultado un retraso de la actuación de los frenos.

Después de conducir por agua y barro, limpie los contactos eléctricos del calefactor eléctrico del motor y la conexión del remolque.

! IMPORTANTE

No deje que el automóvil permanezca mucho tiempo con agua por encima de los umbrales de las puertas, ya que esta situación puede provocar fallos eléctricos.

Si el motor se para con el vehículo sumergido en agua, no intente arrancar de nuevo. Saque el vehículo remolcándolo.

No castigue excesivamente la batería

El consumo de corriente de las funciones eléctricas del automóvil puede variar de un dispositivo a otro. Evite dejar la llave en la posición II cuando el motor está desconectado. Téngala en lugar de ello en la posición I. De este modo se consume menos corriente.

Tenga en cuenta que la toma de 12 V en el compartimento de carga tiene corriente aunque se haya sacado el mando a distancia de la cerradura de contacto.

Preste también atención a los diferentes accesorios eléctricos. No utilice funciones que consumen mucha corriente cuando el motor está apagado. Ejemplos de estas funciones:

- ventilador del habitáculo
- limpiaparabrisas
- equipo de sonido (volumen alto)
- faros.

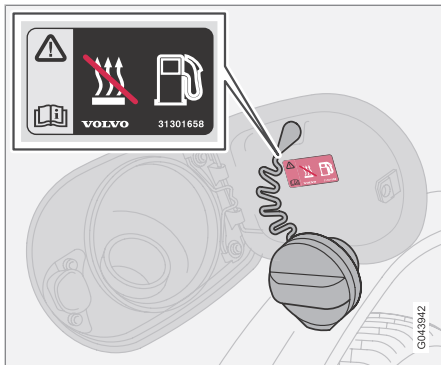
Si la tensión de la batería es baja, aparece en la pantalla de información el texto **BATERÍA BAJA MODO AHORRO ENER**. La función de ahorro de energía desconecta o reduce seguidamente algunas funciones, por ejemplo, el ventilador del habitáculo y/o el equipo de sonido.

- Cargue entonces la batería arrancando el motor y dejándolo en funcionamiento durante como mínimo 15 minutos. La batería se carga mejor conduciendo el vehículo que con el motor a ralentí.



Repostaje

Apertura de la tapa del depósito



¡No se olvide de desconectar el calefactor accionado por combustible antes de repostar!

Abra la tapa del depósito con el botón situado en el panel de luces, ver la página 57. Para que la tapa se abra, el motor debe estar apagado. La tapa del depósito está ubicada en el guardabarros trasero derecho.

Cierre

Apriete la tapa hasta oír un "clic".

Tapón del depósito

1. Gire el tapón del depósito hasta sentir una resistencia.

2. Gire pasando de la resistencia hasta el tope.
3. Saque el tapón.
4. Cuelgue el tapón en la parte interior de la tapa del depósito.

NOTA

Después de repostar, vuelva a poner el tapón del depósito. Gire hasta que se escuche uno o varios clics.

Llenado de combustible

No rellene en exceso el depósito; interrumpa el repostado, cuando salte la boquilla de la bomba.

NOTA

Un depósito excesivamente lleno puede rebosar en un clima cálido.

No utilice combustible de peor calidad de la indicada, ya que esto perjudicará la potencia del motor y el consumo de combustible, véase más información en la sección titulada Combustible.

Generalidades sobre el combustible

PRECAUCIÓN

Procure no inhalar nunca los vapores del combustible y evite salpicaduras en los ojos.

Si el combustible le salpica en los ojos, quítese las lentillas, enjuague los ojos con agua en abundancia durante como mínimo 15 minutos y solicite asistencia médica.

No ingiera nunca combustible. Los combustibles como la gasolina, el bioetanol y mezclas entre estos son muy tóxicos y pueden provocar daños permanentes o la muerte si se ingieren. Solicite inmediatamente asistencia médica si ha ingerido combustible.

PRECAUCIÓN

El combustible derramado en el suelo puede inflamarse en contacto con los gases de escape.

Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de empezar a repostar.

No lleve nunca un teléfono móvil encendido durante el repostaje de combustible. La señal de llamada puede provocar chispas y prender los vapores de combustible, con el consiguiente riesgo de incendio y lesiones.



Repostaje

! IMPORTANTE

La mezcla de diferentes tipos de combustible o el uso de carburante que no está recomendado, anula las garantías de Volvo y los posibles contratos de servicio complementarios. Esto es de aplicación para todos los motores. NOTA: No se aplica a automóviles con motores que están adaptados para combustible de etanol (E85).

Emissiones de CO₂, consumo de combustible y capacidad del depósito, ver la página 290

Catalizador

La función del catalizador es depurar los gases de escape. Está situado en el flujo de gases de escape cerca del motor para alcanzar rápidamente la temperatura de funcionamiento. El catalizador consta de un monolito (cerámico o metálico) provisto de conductos. Las paredes de los conductos están revestidas de platino, rodio y palatino. Estos metales se encargan de la función de catálisis, esto es, aceleran la reacción química sin consumirse en ella.

Sonda lambda™ sensor de oxígeno

La sonda lambda forma parte de un sistema de regulación, cuya función es reducir las emisiones y contribuir al ahorro de combustible.

El sensor de oxígeno supervisa el contenido de oxígeno de los gases de escape que salen del motor. El resultado del análisis de los gases de

escape se envía a un sistema electrónico que controla de forma continua los inyectores de combustible. La relación entre el aire y el combustible enviado al motor se regula constantemente. Este sistema de regulación crea las condiciones ideales para obtener una eliminación eficaz de sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con ayuda de un catalizador de tres vías.

Gasolina

La gasolina debe cumplir la norma EN 228. La mayoría de motores pueden llevar gasolina de 91, 95 y 98 octanos.

- La calidad 91 octanos no debe utilizarse en motores de 4 cilindros y se empleará tan sólo en casos excepcionales en los demás motores.
- En condiciones normales, puede utilizarse la gasolina de 95 octanos.
- La gasolina de 98 octanos se recomienda para obtener el máximo rendimiento y reducir al mínimo el consumo de combustible.

Si se conduce a temperaturas de más de +38 °C, recomendamos utilizar combustible de octanaje lo más elevado posible para obtener la máxima calidad en prestaciones y consumo de combustible.

! IMPORTANTE

- Utilice solamente gasolina sin plomo para no dañar el catalizador.
- No utilice aditivos que no hayan sido recomendados por Volvo.

Bioetanol E85

No modifique el sistema de combustible ni sus componentes ni cambie los componentes con piezas que no estén específicamente diseñadas para utilizarse con bioetanol.

! PRECAUCIÓN

No está permitido el uso de metanol. En el interior de la tapa del depósito hay una placa que indica los combustibles que pueden utilizarse.

El uso de componentes que no están diseñados para motores de bioetanol pueden causar incendios, lesiones en personas y daños en el motor.

Bidón de combustible

El bidón de combustible del automóvil debe llenarse con gasolina, véase la nota en la página 150.



Repostaje

! IMPORTANTE

El bidón de combustible debe ir bien sujeto y con el tapón cerrado herméticamente.

! PRECAUCIÓN

El etanol es sensible a la formación de chispas y en el bidón de combustible pueden generarse gases explosivos si este se llena con etanol.

Diesel

El gasóleo debe cumplir la norma EN 590 o JIS K2204.

! IMPORTANTE

Sólo está permitido el uso de combustible que cumple con las normas europeas de calidad de gasóleo.

! IMPORTANTE

Combustibles parecidos al gasóleo que no deben utilizarse: aditivos especiales, diésel marino, fuel, RME¹ (éster metílico de aceite de colza) y aceite vegetal. Estos combustibles no cumplen las normas según las recomendaciones de Volvo y causan un aumento del desgaste y daños del motor no cubiertos por las garantías de Volvo.

Los motores diésel son sensibles a las contaminaciones como, por ejemplo, el exceso de partículas de azufre. Utilice sólo gasóleo de fabricantes conocidos. No reposte nunca con diesel de calidad dudosa.

A baja temperatura (-40 °C a -6 °C) el gasóleo puede producir sedimentos de parafina, lo que puede ocasionar dificultades de arranque. Las grandes compañías petroleras tienen también un combustible diesel especial destinado a temperaturas exteriores alrededor del punto de congelación. Este carburante es más fluido a bajas temperaturas y reduce el riesgo de formación de sedimentos de parafina.

! IMPORTANTE

Utilice un combustible especial preparado para bajas temperaturas durante los meses de invierno.

El riesgo de condensación en el depósito disminuye si este se mantiene bien lleno. Al repostar, limpie la zona alrededor del tubo de llenado. Evite los derrames sobre superficies pintadas. Lave con agua y jabón en caso de derrame.

! IMPORTANTE

El contenido de azufre debe ser como máximo de 50ppm.

Parada del motor por agotamiento de combustible

Debido al diseño del sistema de combustible de un motor diésel, cuando el combustible se agota, puede ser necesario purgar el sistema en un taller para volver a arrancar el motor después de repostar.

Si el motor se para por agotamiento de combustible, el sistema de combustible necesita un instante para efectuar un control. Proceda de la siguiente manera antes de arrancar, des-

¹ El gasóleo puede contener cierta cantidad de RME, por lo que no está permitido añadir más.



Repostaje

pués de haber llenado el depósito de combustible con gasóleo:

1. Coloque la llave en la cerradura de contacto y gírela a la posición **II** (ver la página 148).
2. Espere aproximadamente 1 minuto.
3. Para arrancar el motor: Pise el pedal de freno o el pedal de embrague y gire la llave a la posición de arranque **III**.

Vaciado del agua de condensación en el filtro de combustible

En el filtro del combustible se separa la condensación del combustible. De lo contrario, la condensación puede producir alteraciones en el motor.

El filtro del combustible debe vaciarse según los intervalos de servicio del Manual de servicio y garantía o si se sospecha que se ha utilizado un combustible contaminado.

IMPORTANTE

Algunos aditivos especiales eliminan la separación de agua del filtro de combustible.

Filtro de partículas diésel (DPF)

Los automóviles con motor diésel pueden estar equipados con un filtro de partículas que mejora la depuración de los gases de escape.

Al conducir de manera normal, las partículas de los gases de escape se acumulan en el filtro. Para quemar las partículas y vaciar el filtro, se inicia un proceso denominado regeneración. Para iniciar este proceso, es necesario que el motor alcance su temperatura de funcionamiento normal.

El filtro se regenera automáticamente con un intervalo de 300–900 km según las condiciones de conducción. La regeneración dura normalmente 10–20 minutos. A baja velocidad media, puede durar un poco más. Durante la regeneración, aumenta ligeramente el consumo de combustible.

Para aumentar la carga del motor durante la regeneración, el desempañador de la luneta trasera se puede conectar automáticamente sin indicación.

Regeneración a baja temperatura ambiente

Si el automóvil se utiliza con mucha frecuencia para conducir trayectos cortos a baja temperatura exterior, el motor no llega a alcanzar la temperatura de funcionamiento normal. Esto implica que la regeneración del filtro de partículas diésel no se produce, con lo que el filtro no se vacía.

Cuando el filtro se llena con partículas hasta un 80 % de su capacidad, se enciende el símbolo de información amarillo del tablero de instru-

mentos y aparece en el display el mensaje **FILT HOLL. LLENO CONSULTE MANUAL**.

Para iniciar la regeneración del filtro conduzca el automóvil, a ser posible por una carretera o una autopista, hasta que el motor llegue a la temperatura de funcionamiento normal. Conduzca a continuación el automóvil durante aproximadamente otros 20 minutos.

NOTA

Durante la regeneración se puede apreciar transitoriamente una pequeña reducción de la potencia del motor.

Una vez terminada la regeneración, el mensaje se borra automáticamente.

IMPORTANTE

Si se llena por completo, el filtro puede dejar de funcionar. En este caso, puede ser difícil arrancar el motor y hay riesgo de tener que cambiar el filtro.

Utilice un calefactor de estacionamiento* en climas fríos para que el motor alcance antes su temperatura de funcionamiento normal.



Alcoguard *

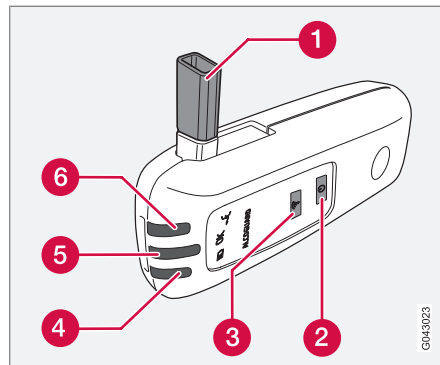
Generalidades sobre el Alcolock

La función del alcolock es impedir que conduzcan el automóvil personas ebrias. Antes de que sea posible arrancar el motor, el conductor debe hacer una prueba de alcoholemia que verifique que no está bajo los efectos del alcohol. El alcolock se calibra para ajustarse a la tasa de alcohol máxima establecida por la ley en cada mercado.

PRECAUCIÓN

El alcolock es un recurso que no exime de responsabilidad al conductor. El conductor es siempre responsable de estar sobrio y conducir el automóvil de forma segura.

Funciones



1. Boquilla para la prueba de alcoholemia.
2. Interruptor.
3. Botón de transmisión.
4. Testigo de estado de la pila.
5. Testigo de resultado de la prueba de alcoholemia.
6. Testigo que indica que el sistema está preparado para la prueba de alcoholemia.

Uso

Pila

El testigo del alcolock (4) indica el estado de la pila:

Testigo (4)	Estatus de la pila
Luz verde intermitente	Cargando
Verde	Cargada
Amarillo	Semicargada
Rojo	Descargada. Coloque el cargador en el soporte o conecte el cable de alimentación desde la guantera.



NOTA

Guarde el alcolock en su soporte. De esta manera, la pila integrada se mantiene cargada y el alcolock se activa automáticamente al abrir el automóvil.

Arranque del motor

El alcolock se activa automáticamente y se prepara para su uso cuando se abre la puerta del automóvil.



Alcoguard *

1. Cuando el testigo (6) se enciende con luz verde, el alcolock está preparado para utilizarse.
2. Saque el alcolock del soporte. Si el alcolock está fuera del vehículo al abrir éste, deberá conectar el alcolock con el interruptor (2).
3. Despliegue la boquilla (1), aspire hondo y sople con una fuerza uniforme hasta que se oiga un "clic" después de aproximadamente 5 segundos. El resultado será una de las opciones en la tabla titulada **Resultado después de una prueba de alcoholemia**.
4. Si no aparece ningún mensaje, puede haber fallado la transmisión al automóvil. Pulse entonces el botón (3) para transmitir manualmente el resultado al automóvil.
5. Pliegue la boquilla y coloque el alcolock en el soporte.
6. Arranque el motor como máximo 5 minutos después de una prueba de alcoholemia negativa. De lo contrario, tendrá que volver a realizarla.

Resultado después de la prueba de alcoholemia

Testigo (5) + Texto de la pantalla	Especificaciones
Luz verde + ALCOGUARD PRUEBA APROBADA	Arranque el motor. No se ha registrado ninguna tasa de alcohol.
Luz amarilla + ALCOGUARD PRUEBA APROBADA	Arranque posible. La tasa de alcohol registrada es superior a 0,1 gramos por litro pero es inferior al límite establecido por la ley ^A .
Luz roja + PRUEBA SUSPEND. ESPERE 1 MINUTO	El arranque no es posible. La tasa de alcohol registrada es superior al valor límite establecido por la ley ^A .

^A Consulte el apartado Generalidades sobre el alcolock en la página 144

 **NOTA**

Después de terminar de conducir, el motor puede volver a arrancarse en el plazo de 30 minutos sin que sea necesario efectuar otra prueba de alcoholímetro.

No olvide lo siguiente

Prueba de alcoholemia

Para que el sistema funcione correctamente y ofrezca un resultado tan justo como sea posible:

- No coma ni beba unos 5 minutos antes de la prueba de alcoholemia.
- Evite lavar mucho los parabrisas. El alcohol del líquido lavaparabrisas puede afectar al resultado de la prueba.

Cambio de conductor

Para efectuar una nueva prueba de alcoholemia al cambiar de conductor, mantenga pulsado el interruptor (2) y el botón de transmisión (3) al mismo tiempo durante aproximadamente 3 segundos. El automóvil vuelve entonces a la posición de bloqueo de arranque, por lo que será necesario efectuar una nueva prueba de alcoholemia negativa antes de arrancar el motor.



Alcoguard *

Calibrado y revisión regular

El alcolock debe revisarse y calibrarse en un taller¹ cada 12 meses.

30 días antes de ser necesario un recalibrado, la pantalla muestra el texto **ALCOGUARD CALIBRAC. NECES.** Si el calibrado no se efectúa en esos 30 días, se bloqueará el arranque normal del motor. Sólo será posible arrancar con la función Bypass, ver la página 146 el apartado Situación de emergencia.

El mensaje puede apagarse pulsando una vez el botón de transmisión (3). De lo contrario, se apagará automáticamente después de aproximadamente 2 minutos pero volverá a aparecer cada vez que se arranca el motor. Para apagar el mensaje permanentemente se requiere efectuar un recalibrado en un taller¹.

Tiempo frío y cálido

Cuanto más baja sea la temperatura, más tarda la preparación del alcolock:

Temperatura (°C)	Tiempo máximo de calentamiento (segundos)
+10 — +85	10
-5 — +10	60
-40 — -5	180

A temperaturas por debajo de -20 °C o por encima de +60 °C, el alcolock necesita una alimentación de corriente adicional. En la pantalla aparece el texto **ALCOGUARD INSER. CABLE ALIMENT.** Conecte entonces el cable de alimentación de corriente desde la guantera al alcolock y espere a que el testigo (6) se encienda con luz verde.

Cuando la temperatura es extremadamente baja, el tiempo de calentamiento puede reducirse llevando el alcolock a un local cerrado.

Situación de emergencia

En una situación de emergencia o si el alcolock no funciona o está desmontado, será posible derivar el alcolock para poder conducir el automóvil.



NOTA

Toda activación con derivación (Bypass) se registra y se guarda en una memoria, ver la página 12 en el apartado Grabación de datos.

Cuando se activa la función Bypass, la pantalla muestra el texto **ALCOGUARD BYPASS ACTIVADO** de forma constante durante la marcha y sólo puede reponerse en un taller¹.

La función Bypass puede comprobarse sin registrarse mensajes de averías. Efectúe todos los pasos del procedimiento sin arrancar el vehículo. El mensaje de avería se borra al cerrar el automóvil.

Al instalar el alcolock, se opta por que la derivación sea una función Bypass o de emergencia. Este ajuste puede modificarse posteriormente en un taller¹.

Activar la función Bypass

- Mantenga pulsado el botón de la palanca izquierda del volante **READ** y el botón de los intermitentes de emergencia al mismo tiempo durante aproximadamente 5 segundos. En la pantalla aparece primero el texto **BYPASS ACTIVADO ESPERE 1 MINUTO** y después

¹ Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.



Alcoguard *

ALCOGUARD BYPASS ACTIVADO. A continuación, el motor puede arrancarse. Esta función puede activarse varias veces. El mensaje de avería que aparece durante la marcha sólo puede apagarse en un taller¹.

Activar la función de emergencia

- Mantenga pulsado el botón de la palanca izquierda del volante **READ** y el botón de los intermitentes de emergencia al mismo tiempo durante aproximadamente 5 segundos. En la pantalla aparece el texto **ALCOGUARD BYPASS ACTIVADO** y el motor puede arrancarse.

Esta función sólo puede utilizarse una vez, después debe reponerse en un taller¹.

Símbolos y mensajes en la pantalla

Además de los mensajes ya descritos, la pantalla del instrumento combinado puede mostrar también los siguientes:

Texto de la pantalla	Significado/ Medida necesaria
ALCOGUARD REINICIO POSIBLE	El motor ha estado apagado durante menos de 30 segundos. El motor puede arrancarse sin otra prueba de alcoholemia.
ALCOGUARD REVISIÓN NECES.	Póngase en contacto con un taller ¹ .
ALCOGUARD SIN SEÑAL	La emisión ha fallado. Emita manualmente con el botón (3) o efectúe otra prueba de alcoholemia.
ALCOGUARD PRUEBA NO VÁLIDA	La prueba ha fallado. Efectúe otra prueba de alcoholemia.
ALCOGUARD TOCAR MÁS TIEMPO	Ha soplado poco tiempo. Sople durante más tiempo.

Texto de la pantalla	Significado/ Medida necesaria
ALCOGUARD TOCAR MÁS SUAVE	Ha soplado con demasiada fuerza. Sople con menos fuerza.
ALCOGUARD TOCAR MÁS FUERTE	Ha soplado con poca fuerza. Sople con más fuerza.
ALCOGUARD PRECALENTAMIENTO	El calentamiento no ha terminado. Espere a que aparezca el texto ALCOGUARD TOCAR 5 SEG..

¹ Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.



Arranque del motor

Antes de arrancar el motor

- Aplique el freno de estacionamiento.

Observe que si el automóvil está equipado con alcoholock, el sistema debe aprobar una prueba de alcoholemia antes de permitir el arranque del motor, ver la página 144.

Caja de cambios automática

- Ponga el selector de marchas en la posición **P** o **N**.

Caja de cambios manual

Coloque la palanca en punto muerto y pise a fondo el pedal del embrague. Este modo de proceder es especialmente importante a temperaturas muy bajas.



PRECAUCIÓN

No saque nunca la llave de la cerradura de contacto mientras conduce o cuando el automóvil es remolcado. El bloqueo del volante puede activarse, lo que imposibilita las maniobras de dirección.

Cuando se remolca el vehículo, la llave debe estar en la posición **II**.



NOTA

Al arrancar en frío con ciertos tipos de motor, el régimen de giro del motor a ralentí puede ser considerablemente más elevado de lo normal. El propósito de esta función es conseguir que el sistema de depuración de las emisiones alcance lo antes posible su temperatura de funcionamiento normal, lo que reduce al mínimo las emisiones de gases de escape y protege el medio ambiente.

Arranque del motor

Gasolina

- Gire la llave a la posición **III**. Si el motor no arranca al cabo de 5-10 segundos, suelte la llave y haga un nuevo intento de arranque.

Diesel

1. Gire la llave a la posición **II**.
 - > En el instrumento combinado se enciende un símbolo de control para indicar que está en marcha el precalentamiento del motor, ver la página 50.
2. Gire la llave a la posición **III**, una vez apagado el símbolo de control.

Arranque automático *

Con la función de arranque automático, no es necesario mantener la llave (o el mando de arranque en los vehículos con conducción sin llave, ver la página 126) en la posición **III** hasta que arranque el motor.

- Gire la llave a la posición de arranque **III** y suéltela. A continuación, el motor de arranque funciona automáticamente hasta que arranque el motor.

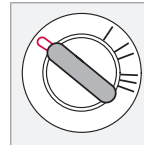


NOTA

Al arrancar el motor diésel a baja temperatura, sin esperar el precalentamiento del motor, la secuencia automática de arranque puede retrasarse unos segundos.

Posiciones de la llave

0 – Posición de cierre

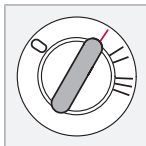


El bloqueo del volante se activa al retirar la llave de la cerradura de contacto.



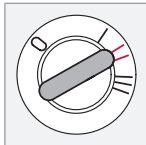
Arranque del motor

I – Posición de radio



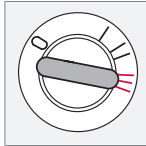
Se desconecta el bloqueo del volante. Pueden utilizarse algunas funciones. El sistema eléctrico del motor no está conectado.

II – Posición de conducción



La posición de la llave para conducir. Se conecta todo el sistema eléctrico.

III – Posición de arranque



Se activa el motor de arranque. La llave se suelta al arrancarse el motor y vuelve a la posición de conducción.

Si la llave se queda en una posición intermedia, se oye un sonido seco. Gire entonces la llave a la posición II y de vuelta para eliminar el sonido.

Activación del bloqueo del volante

Cuando las ruedas delanteras están colocadas de manera que se producen tensiones en el bloqueo del volante, la pantalla puede mostrar un mensaje advertencia y el automóvil no

puede arrancarse. Proceda de la siguiente manera:

1. Saque la llave de la cerradura de contacto y gire el volante para descargar la tensión.
2. Mantenga el volante en la misma posición mientras introduce la llave y realiza otro intento de arranque.



PRECAUCIÓN

No saque **nunca** la llave de la cerradura de contacto mientras conduce o cuando el automóvil es remolcado. El bloqueo del volante se activa y el automóvil no puede maniobrarse.



PRECAUCIÓN

Saque siempre la llave de la cerradura de contacto al salir del automóvil, especialmente si hay niños en el vehículo.

Llaves e inmovilizador

No lleve la llave con mando a distancia junto con otras llaves u objetos metálicos en el mismo llavero. De lo contrario, puede activarse accidentalmente el inmovilizador electrónico.



Arranque del motor – Flexifuel

Generalidades sobre el arranque con Flexifuel

El motor se arranca de la misma manera que un automóvil de gasolina, ver la página 148.

i NOTA

El inmovilizador se conecta si se intenta arrancar varias veces. Antes de que se pueda realizar un nuevo intento de arrancar el automóvil es preciso girar la llave de contacto/mando de arranque de nuevo a la posición **I** o **0**.

En caso de dificultades de arranque

Si el motor no arranca a la primera, proceda de la siguiente manera:

1. Pise el pedal del acelerador de 1/3 a 1/2.
2. Gire la llave o el mando de arranque a la posición **III**.
3. Una vez que se ha arrancado el motor; suelte el acelerador a medida que aumentan las revoluciones del motor.

Si el motor no arranca después de 10 segundos, segundo intento

- Gire la llave o el mando de arranque a la posición **III** hasta que el motor arranque, pero no durante más de 60 segundos.

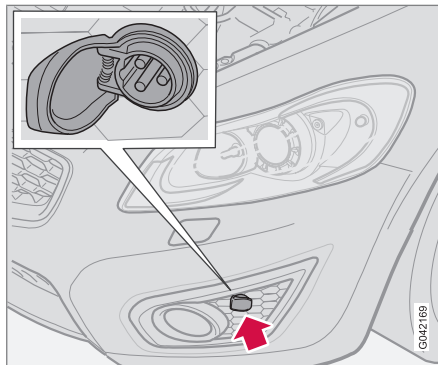
Si el motor sigue sin arrancar

- Espere un minuto, pise el acelerador a tope y repita el paso anterior.

! IMPORTANTE

Si el motor no se pone en marcha pese a varios intentos de arranque, póngase en contacto con un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Calefactor del motor*



Enchufe del calefactor del motor.

Si se prevé que la temperatura será inferior a -10 °C y el automóvil lleva bioetanol E85, utilice durante aproximadamente 2 horas el calefac-

tor para que resulte más fácil arrancar rápidamente el motor.

Cuanto más baja sea la temperatura, más tiempo debe utilizarse el calefactor del motor. A una temperatura de -20 °C, el calefactor debe utilizarse durante aproximadamente 3 horas.

Los automóviles previstos para bioetanol E85 cuentan con un calefactor de motor eléctrico*. Si arranca y hace funcionar un motor después de haberlo precalentado, reducirá considerablemente las emisiones y disminuirá el consumo de combustible. Trate por tanto de utilizar el calefactor de motor durante toda la temporada de invierno.

! PRECAUCIÓN

El calefactor es de alta tensión. Confíe a un taller el diagnóstico y la reparación de un calefactor del motor y sus conexiones eléctricas. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

**Arranque del motor – Flexifuel****NOTA**

Tenga en cuenta lo siguiente si lleva un bidón de combustible:

- Si el motor se para por agotarse el combustible y se reposta con bioetanol E85 de un bidón a muy baja temperatura, puede resultar difícil arrancar el motor. Evite esto llenando el bidón con gasolina de 95 octanos.

Para más información sobre el combustible bioetanol E85 del sistema Flexifuel, ver la página 141.

Adaptación del combustible

Si el depósito de combustible se llena con gasolina después de haber llevado bioetanol E85 (o a la inversa), el motor puede funcionar de manera un tanto irregular durante un rato. Por eso es importante dejar que el motor se acostumbre (se adapte) a la nueva mezcla de combustible.

La adaptación tiene lugar automáticamente si se conduce el automóvil durante un corto período con velocidad uniforme.

**IMPORTANTE**

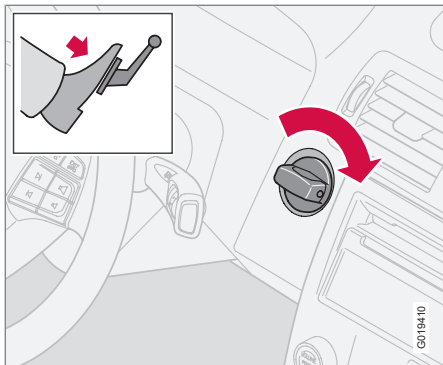
Después de modificar la mezcla de combustible en el depósito, deberá realizarse una adaptación circulando a una velocidad uniforme durante aproximadamente 15 minutos.

Si la batería del vehículo ha estado descargada o desconectada, la adaptación requiere un periodo de conducción algo más largo, ya que la memoria del sistema electrónico se ha vaciado.



Keyless drive*

Generalidades



Con el sistema "Keyless drive", el automóvil puede abrirse, conducirse y cerrarse sin llave, ver la página 126.

El mando de arranque de la cerradura de encendido se utiliza de la misma forma que una llave. Una condición necesaria para que el vehículo pueda arrancar, es que una de los mandos a distancia esté en el habitáculo o en el compartimento de carga.

Puesta en marcha del automóvil

- Pise el pedal del embrague (automóvil con caja de marchas manual) o el pedal del freno (automóvil con caja de marchas automática).

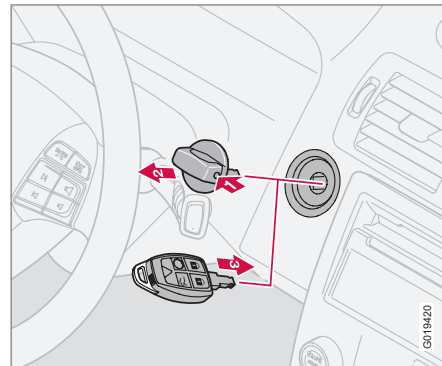
Motor de gasolina

- Presione y gire el mando de arranque a la posición **III**.

Motor diésel

1. Empiece girando el mando de arranque a la posición **II** y espere hasta que el símbolo de control diésel se haya apagado en el instrumento combinado, ver la página 50.
2. Después, gire el mando de arranque a la posición **III**.

Arranque con la llave del mando a distancia



Si se agota la pila del mando a distancia, la función de conducción sin llave dejará de funcionar. En ese caso, utilice el mando a distancia como mando de arranque.

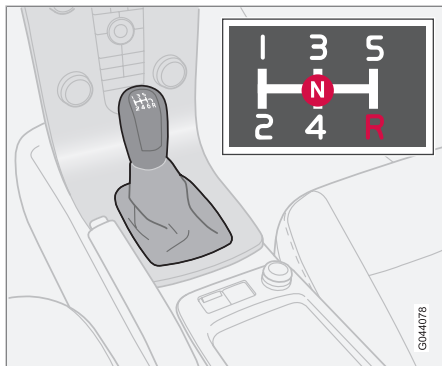
1. Pulse el seguro del mando de arranque.
2. Saque el mando de arranque de la cerradura de contacto.
3. Introduzca el mando a distancia en la cerradura de contacto y arranque de la misma forma que con el mando de arranque.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

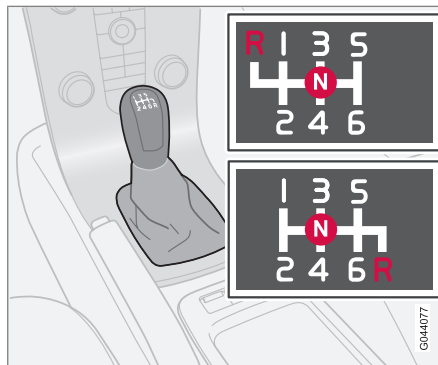


Caja de cambios manual

Posiciones de cambio



Patrón de marchas, caja de cambios de 5 marchas.



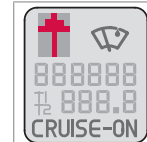
Patrón de marchas, caja de cambios de 6 marchas.

La caja de cambios de 6 marchas está disponible en dos versiones diferentes. Lo que cambia es la posición de la marcha atrás. Consulte el patrón de marchas estampado en la palanca de cambios.

- Pise el pedal de embrague a fondo cada vez que realice un cambio de marcha.
- Retire el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios.
- Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

Para aumentar al máximo el ahorro de combustible, utilice marchas largas tanto como sea posible.

Indicador de cambio - GSI*



El indicador de cambios de marcha (GSI) notifica al conductor el momento indicado para cambiar de marcha. Las flechas hacia arriba y hacia abajo en la pantalla de información ver la página 47 inferior del instrumento combinado indican que ha de seleccionarse una marcha más larga o más corta respectivamente.

Inhibidor de marcha atrás

El inhibidor de marcha atrás dificulta la posibilidad de introducir por equivocación la marcha atrás al circular normalmente marcha adelante.

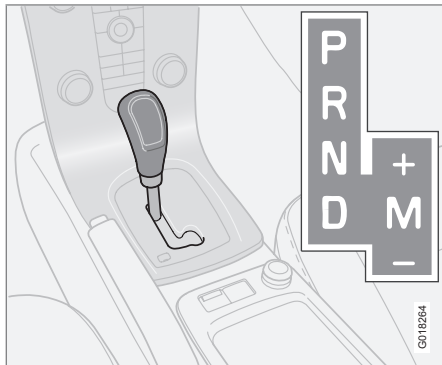
- Con la palanca en punto muerto **N**, introduzca la marcha atrás **R** cuando el automóvil está parado.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Caja de cambios automática

Posiciones automáticas de cambio de Geartronic



D: Cambios automáticos. **M (+/-):** Cambios manuales.

La pantalla indica la posición del selector de marchas con los siguientes signos: **P, R, N, D, 1, 2, 3, 4, 5** o **6**, ver la página 47.

P – Posición de estacionamiento

P – Posición de estacionamiento. La posición **P** se selecciona para arrancar el motor o cuando el automóvil está aparcado.

! IMPORTANTE

Para seleccionar la posición **P**, el automóvil debe estar parado.

i NOTA

Para sacar la palanca de cambios de la posición **P**, debe pisarse el pedal de freno.

Con el selector en la posición **P**, la caja de cambios queda bloqueada mecánicamente. Ponga siempre el freno de estacionamiento cuando aparque el automóvil.

R – Posición de marcha atrás

Para seleccionar la posición **R**, el automóvil debe estar parado.

N – Punto muerto

No hay ninguna marcha introducida y el motor puede arrancarse. Aplique el freno de estacionamiento cuando el automóvil está parado con el selector de marchas en la posición **N**.

i NOTA

Para sacar la palanca de cambios de la posición **N** si el automóvil ha estado parado durante más de 3 segundos, debe pisarse el pedal de freno.

D – Posición de conducción

D es la posición de conducción normal. Los cambios de marcha se realizan de forma automática en función de la aceleración y la velocidad. Para seleccionar la posición **D** cuando el selector está en la posición **R**, el vehículo debe estar parado.

Cambios manuales de Geartronic (+/-)

Con la caja de cambios automática Geartronic, el conductor también puede cambiar de marcha manualmente. El motor frena el automóvil cuando se suelta el pedal del acelerador.

Para pasar al modo de cambio de marcha manual, la palanca debe desplazarse de la posición **D** a **+/–**. El símbolo de la pantalla de información cambia del signo **D** a las cifras **1-6**, según la marcha introducida en ese momento, ver la página 47.

- Avance la palanca hacia **+** (signo positivo) para pasar a la siguiente marcha superior y suelte la palanca, que vuelve a su posición neutra entre **+** y **–**.
- o
- Retrase la palanca hacia **–** (signo negativo) para pasar a la siguiente marcha inferior y suéltela.



Caja de cambios automática

El modo de cambio manual (+/-) puede seleccionarse en cualquier momento durante la marcha.

Para evitar tirones y que se cale el motor, Geartronic baja automáticamente la marcha, si el conductor deja que la velocidad quede por debajo de lo adecuado para la marcha elegida.

Para volver al modo automático:

- Desplace la palanca a **D**.

Kickdown

Cuando se pisa a fondo el acelerador (más allá de la posición normal de aceleración máxima) la caja de cambios pasa automáticamente a una marcha más corta, lo cual se denomina retrogradación (kick-down).

Si se suelta el acelerador desde la posición de retrogradación, la caja de cambios pasa automáticamente a una marcha más larga.

La función "kick-down" se utiliza cuando es necesario disponer de una aceleración máxima, por ejemplo, al adelantar.

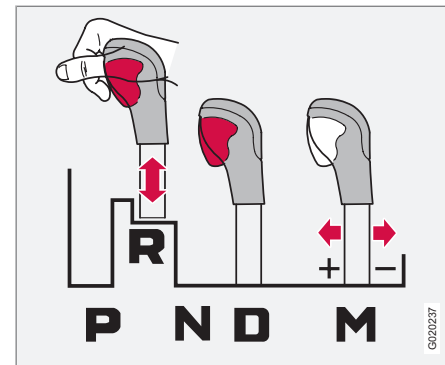
Función de seguridad

Para impedir la sobreaceleración del motor, el programa de control de la caja de cambios está provisto de una protección contra la bajada de marchas, que bloquea la función "kick-down".

Geartronic no permite cambios a marchas más cortas o retrogradaciones ("kick-down") que ocasionen que el motor gire a revoluciones tan elevadas que pueda sufrir daños. Así pues, si el conductor trata de bajar a una marcha más corta cuando el régimen de giro es muy alto, no ocurrirá nada y seguirá introducida la marcha original.

Cuando actúa el "kickdown", el automóvil puede bajar de marcha uno o varios pasos según el régimen de revoluciones del motor. El automóvil selecciona marchas más largas cuando el motor alcanza el régimen de giro máximo permitido para impedir que sufra daños.

Inhibidor del selector de marchas



La palanca puede desplazarse libremente hacia adelante o hacia atrás entre **N** y **D**. Las demás posiciones tienen un seguro que se controla con el botón de bloqueo del selector de marchas.

Si se pulsa el botón de bloqueo, la palanca puede desplazarse hacia adelante y hacia atrás entre **P**, **R**, **N** y **D**.

Caja de cambios automática

Inhibidor automático del selector de marchas

Los coches con caja de cambios automática tienen sistemas de seguridad especiales:

Bloqueo de la llave, "Keylock"

Para poder sacar la llave, el selector de marchas tiene que estar en la posición **P**. En las demás posiciones, la llave no puede sacarse.

Posición de estacionamiento (P)

Automóvil parado con el motor en marcha:

- Mantenga el pie en el pedal de freno al desplazar el selector a otra posición.

Bloqueo de cambios eléctrico – Shiftlock

Posición de estacionamiento (posición P)

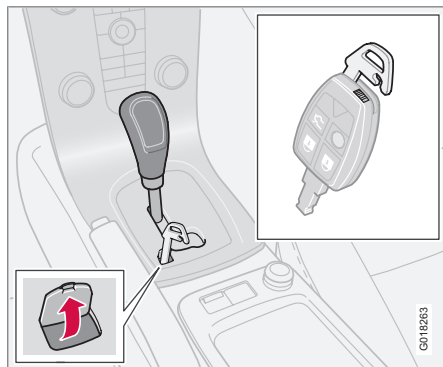
Para poder desplazar el selector de marchas de la posición **P** a otra posición, coloque la llave en la posición **II** y pise el pedal de freno.

Bloqueo de cambios – Punto muerto (posición N)

Si el selector de marchas está en la posición **N** y el automóvil ha estado parado por lo menos durante tres segundos (independientemente de que el motor esté en marcha o no), el selector de marchas queda bloqueado en la posición **N**.

Para poder desplazar el selector de marchas de la posición **N** a otra posición, pise el pedal del freno y coloque la llave en la posición **II**.

Desconexión del inhibidor del selector de marchas



Algunas veces es necesario desplazar el automóvil sin que éste sea maniobrable, por ejemplo, si está descargada la batería. Proceda de la siguiente manera para desplazar el automóvil:

1. En el panel del selector de marchas encontrará una pequeña tapa debajo del texto **P-R-N-D**. Abra la tapa por el borde trasero.

2. Introduzca la llave extraíble del mando a distancia hasta el fondo.
3. Mantenga introducida la llave extraíble y saque al mismo tiempo el selector de marchas de la posición **P**.

Arranque en frío

Al arrancar a baja temperatura, los cambios de marcha pueden presentar a veces cierta resistencia. Esto se debe a la elevada densidad del aceite de la caja de cambios en estas condiciones. Para reducir las emisiones de gases de escape del motor, la caja de cambios tarda un poco más de lo normal en cambiar a una marcha superior si el motor se ha arrancado a baja temperatura.



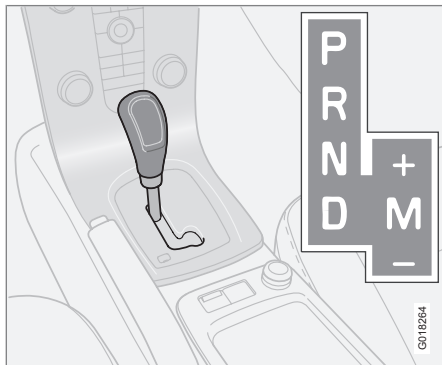
NOTA

Según la temperatura del motor durante el arranque, el régimen del motor en ralentí es más elevado de lo normal al arrancar en frío con ciertos tipos de motor.



Caja de cambios automática

Caja de cambios automática Powershift*¹



D: Cambios automáticos. **M (+/-):** Cambios manuales.

El sistema Powershift es una caja de cambios automática de seis etapas que, a diferencia de una caja de cambios convencional, está dotada de discos de embrague mecánicos dobles. Una caja de cambios convencional cuenta con un convertidor de par hidráulico que transmite la potencia del motor a la caja de cambios.

La caja de cambios del sistema Powershift funciona de la misma manera y tiene mandos y funciones parecidas a la caja de cambios automática Geartronic descrita en el apartado anterior.

No olvide lo siguiente

El embrague doble está provisto de una protección de sobrecarga que se activa si la caja de cambios se recalienta, por ejemplo, si el conductor mantiene parado el automóvil cuesta arriba con el acelerador durante un tiempo excesivo.

Si la caja de cambios se recalienta, el automóvil vibrará más de lo normal, se encenderá el símbolo de advertencia y aparecerá un mensaje en la pantalla de información. La caja de cambios también puede recalentarse al conducir cuesta arriba en embotellamientos (a 10 km/h o a una velocidad inferior) o al conducir con remolque. La caja de cambios se enfría cuando el vehículo está parado, con el freno de servicio pisado y el motor a ralentí.

En caso embotellamientos, el recalentamiento puede evitarse avanzando por etapas: Perma-

nezca parado con el pie sobre el freno de servicio hasta que se haya formado una distancia suficiente, avance un tramo, pare el vehículo y vuelva a esperar un momento con el pie sobre el freno.

! IMPORTANTE

Utilice el freno de servicio para mantener parado el vehículo en una pendiente. No mantenga parado el automóvil con el acelerador. La caja de cambios puede recalentarse.

Mensajes de texto y medidas

En determinadas situaciones la pantalla muestra un mensaje al mismo tiempo que se enciende un símbolo.

La tabla muestra un aumento gradual de la gravedad en tres pasos, si la caja de cambios se calentara demasiado. Paralelamente al texto mostrado en la pantalla, el sistema electrónico del automóvil advierte al conductor adicionalmente mediante el cambio de las características de conducción. Siga las instrucciones de la pantalla de información en este caso.

¹ Sólo en los modelos de 4 cilindros 2.0 y 2.0D.



06 Arranque y conducción

Caja de cambios automática

Símbolos	Display	Características de conducción	Medidas
	CAJA CAMBIOS CAL FRENE PARA PARAR	Dificultades para mantener una velocidad uniforme a revoluciones constantes.	Caja de cambios caliente. Mantenga parado el automóvil con el freno de servicio ^A .
	CAJA CAMBIOS CAL PARE ENSEGUIDA	Desplazamiento hacia adelante del automóvil con fuertes sacudidas.	Caja de cambios caliente. Aparque inmediatamente el automóvil en un lugar seguro.
	REFRIG. TRANSM. DEJE MOT. MARCHA	El automóvil no tiene tracción debido al recalentamiento de la caja de cambios.	Caja de cambios caliente. Para que el enfriamiento sea más rápido: Deje funcionar el motor a ralentí con la palanca de cambios en la posición N o P hasta que el mensaje se apague.

^A Para acelerar al máximo la refrigeración: deje que el motor funcione al ralentí con la palanca de cambios en la posición **N** o **P**, hasta que se apague el mensaje.

NOTA

El ejemplo de la tabla no es ninguna indicación de una avería del automóvil, sino que muestra que se ha activado una función de seguridad para evitar que se dañe alguno de los componentes del automóvil.

PRECAUCIÓN

Si se hace caso omiso al símbolo de advertencia en combinación con el texto **CAJA CAMBIOS CAL PARE ENSEGUIDA**, la temperatura de la caja de cambios sube tanto que la transmisión de potencia entre el motor y la caja de cambios se interrumpe temporalmente para impedir una avería

general del embrague. El automóvil pierde entonces la tracción y se queda parado hasta que la caja de cambios se haya enfriado a un nivel aceptable.

Para otros posibles mensajes relativos a la caja de cambios automática, con su propuesta de solución correspondiente, ver la página 53.

El texto de la pantalla se apaga automáticamente una vez se ha adoptado la medida o



Caja de cambios automática

después de pulsar una vez en el botón **READ**
de la palanca de intermitentes.



Sistema de frenos

Servofreno

Si el automóvil es desplazado o remolcado con el motor apagado, será necesario aplicar una fuerza sobre el pedal de freno 5 veces mayor que cuando está en marcha el motor. Si pisa el pedal de freno mientras arranca el motor, el pedal de freno puede dar la sensación de hundirse. Esto es normal, ya que se activa el servofreno. Cuando el automóvil está equipado con EBA (Emergency Brake Assistance), esta sensación puede ser más intensa.



PRECAUCIÓN

El servofreno sólo funciona cuando está en marcha el motor.



NOTA

Al frenar con el motor apagado, pise el pedal una sola vez con fuerza, no varias veces seguidas.

Circuitos de frenos



Si deja de funcionar uno de los circuitos, se enciende este símbolo.

Si uno de los circuitos sufre una avería, seguirá siendo posible frenar el automóvil. El punto de resistencia del pedal de freno estará más bajo y el pedal puede notarse más blando de lo normal. Para obtener la potencia de frenado habitual, será necesario pisar el pedal con mayor fuerza.

La humedad puede afectar a las características de frenado

Las piezas del sistema de frenos pueden mojarse si se conduce bajo una lluvia intensa, al atravesar charcos o durante el lavado del vehículo. Las propiedades de fricción de los forros de freno pueden alterarse y hacer que el efecto de frenado se retrase.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda y tras realizar un arranque en condiciones de gran humedad o tiempo frío. De este modo, los forros de freno se calientan y se elimina el agua. Se recomienda también adoptar esta medida antes de aparcar el automóvil varios días seguidos en estas condiciones meteorológicas.

Si los frenos se fatigan en exceso

En la conducción en montaña o sobre otras calzadas con importantes desniveles, los frenos del automóvil son sometidos a un intenso esfuerzo, aunque no se pise con especial fuerza el pedal de freno.

Dado que las velocidades que se desarrollan normalmente son bajas, los frenos no se refriegeran con la misma eficacia que al conducir sobre una calzada plana a alta velocidad.

Para evitar la sobrecarga excesiva de los frenos, cambie a una marcha inferior al bajar por cuestas en lugar de utilizar el pedal de freno. Emplee la misma marcha cuesta arriba y cuesta abajo. De esta forma usará el freno motor de manera más efectiva y sólo necesitará accionar el pedal de freno en contadas ocasiones.

Recuerde que la conducción con remolque carga aún más los frenos del automóvil.



Sistema de frenos

Sistema de frenos antibloqueo (ABS)



El sistema ABS (Anti-lock Braking System) impide que las ruedas se bloqueen al frenar.

De esta manera, el conductor conserva la capacidad de maniobra y resulta más fácil, por ejemplo, evadir un obstáculo.

Tras arrancar el motor y en cuanto el vehículo alcanza una velocidad de aproximadamente 20 km/h, el sistema ABS realiza una breve autoprueba que puede oírse y sentirse como impulsos en el pedal de freno.

Para aprovechar completamente el sistema ABS:

1. Pise el pedal de freno hasta el fondo con fuerza. Notará los impulsos.
2. Gire el volante hacia la dirección del trayecto. No reduzca la presión sobre el pedal.

Efectúe prácticas de freno con el sistema ABS en un lugar cerrado al tráfico en diferentes condiciones meteorológicas.

El símbolo ABS luce durante 2 segundos, si se produjo una avería en el sistema ABS la última vez que el motor estuvo en marcha.

Asistencia de frenos de emergencia – EBA

Si es necesario frenar rápidamente, el sistema EBA (Emergency Brake Assist) proporciona inmediatamente la máxima potencia de frenado. El sistema detecta el momento en que se frena con fuerza registrando la velocidad con la que pisa el conductor el pedal del freno.

Continúe frenando sin soltar el pedal de frenos. La función se interrumpe cuando se reduce la presión sobre el pedal de frenos.

La función está conectada continuamente. No es posible desconectarla.



PRECAUCIÓN

Si se enciende al mismo tiempo los símbolos de advertencia de FRENOS y ABS, el sistema de frenos puede haber sufrido una avería. Si el nivel de freno en estas circunstancias es completamente normal, lleve con cuidado el automóvil al taller más próximo para que revisen el sistema de frenos. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Si el líquido de frenos está por debajo del nivel **MIN** en el depósito, no siga conduciendo el automóvil sin haber añadido aceite para frenos.

Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.



NOTA

Cuando el EBA se activa, el pedal de freno se hunde un poco más que de costumbre, pise (mantenga pisado) el pedal el tiempo necesario. Si suelta el pedal, se interrumpe el frenado.

Luces de freno de emergencia e intermitentes de emergencia automáticos

Las luces de freno de emergencia se activan para avisar al que circula por detrás que el automóvil frena con fuerza. Con esta función, las luces de freno destellan en lugar de encenderse con luz firme, como cuando el automóvil frena de manera normal.

Las luces de freno de emergencia se activan a velocidades de más de 50 km/h cuando actúa el sistema ABS o si el automóvil frena con fuerza. Cuando la velocidad del automóvil baja a menos de 10 km/h, las luces de freno vuelven a encenderse con luz firme y, al mismo tiempo, se activan los intermitentes de advertencia, que siguen destellando hasta que el conductor pisa el acelerador o si la función se apaga con el botón correspondiente, ver la página 68.



06 Arranque y conducción

DSTC – Sistema de control dinámico de estabilidad y tracción*

Generalidades

El control de estabilidad y tracción, STC/DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) ayuda al conductor a evitar derrapes y mejora la progresión del automóvil.

Cuando el sistema actúa, puede notarse un sonido de impulsos al frenar y al acelerar. Al pisar el acelerador, el automóvil puede acelerar con mayor lentitud de lo previsto.

Según el mercado de que se trate, el automóvil irá equipado ya sea con STC o ya con DSTC. La tabla muestra las funciones incluidas en el sistema respectivo.

Función/sistema	STC	DSTC
Función antideslizante		X
Función antiderrapaje	X	X
Función de tracción	X	X

Función antideslizante

La función limita individualmente la fuerza propulsora y de frenado de las ruedas para estabilizar el automóvil.

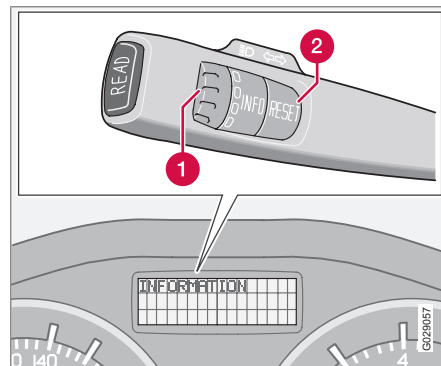
Función antiderrapaje

La función impide que las ruedas propulsoras derrapen en la carretera durante la aceleración.

Función de tracción

La función se conecta a baja velocidad y transmite la fuerza de la rueda propulsora que derrapa a la que no lo hace.

Intervención reducida



1 Rueda selectora¹

2 Botón **RESET**¹

Cada vez que arranca el automóvil, se conecta automáticamente el sistema de estabilidad.

La intervención del sistema en caso de derrape y de aceleración se puede desconectar parcialmente. La intervención del sistema en caso

de derrape se retrasa entonces y permite mayor derrape, lo que da mayor libertad en la conducción dinámica. Al mismo tiempo, mejora la transitabilidad en nieve profunda o arena, al no estar ya limitada la aceleración.

Uso

1. Gire la rueda selectora hasta que aparezca el menú STC/DSTC.

El texto **DSTC CONECTADO** significa que el sistema funciona de manera normal.

El texto **DSTC CTRL ROTAC BLOQU** significa que la intervención del sistema se reduce.

2. Mantenga pulsado el botón **RESET** hasta que cambie el menú STC/DSTC.

El sistema se mantendrá reducido hasta que el conductor vuelve a conectarlo o hasta que se apague el motor. Al volver a arrancar el motor, el DSTC adoptará de nuevo su modo normal.



PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil se pueden modificar, si se reduce la función del sistema.

¹ Sin función en los automóviles que no tienen ordenador de a bordo, calefactor de estacionamiento accionado por combustible ni sistema de estabilidad y tracción.



DSTC – Sistema de control dinámico de estabilidad y tracción*

NOTA

El texto **DSTC ACTIVADO** aparece unos segundos en la pantalla cada vez que arranca el motor.

Mensajes en la pantalla de información

CONTROL TRACCIÓN TEMPORALM.

DESC. significa que el sistema se ha reducido temporalmente debido a que la temperatura de los frenos ha aumentado excesivamente.

- La función se reactiva automáticamente una vez enfriados los frenos.

El texto **ANTIDESLIZANTE REVISIÓN**

NECES. significa que el sistema se ha desconectado a causa de una avería.

- Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
 - > Si el mensaje sigue en la pantalla al volver a arrancar el motor, lleve el vehículo a un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Símbolos del instrumento combinado

Sistema STC/DSTC



Información



Si aparecen al mismo tiempo los símbolos  y  : lea el mensaje en la pantalla de información.

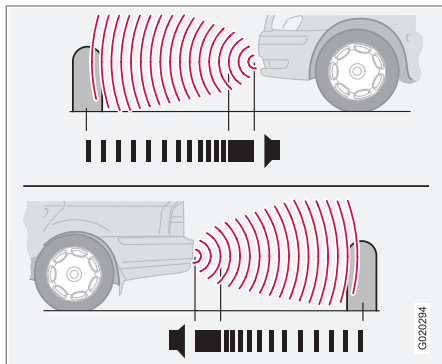
Si el símbolo  aparece solo, puede ser de la manera siguiente:

- Si destella, significa que el sistema STC/DSTC está actuando.
- Una luz fija durante dos segundos significa el control del sistema al arrancar el motor.
- Una luz fija después de arrancar el motor o durante la marcha significa avería en el sistema STC/DSTC.



Ayuda estacionam.*

Generalidades sobre el control de distancia de aparcamiento



Sistema de aparcamiento asistido, parte delantera y parte trasera.

El control de distancia de aparcamiento se utiliza como medio auxiliar al aparcar. La distancia del obstáculo detectado se indica con una señal.

PRECAUCIÓN

El control de distancia de aparcamiento no libera al conductor de responsabilidad al aparcar. Los sensores tienen ángulos muertos en los que no se detectan obstáculos. Observe si hay niños o animales cerca del automóvil.

Variantes

Hay dos variantes del control de distancia de aparcamiento:

- Sólo hacia atrás.
- Hacia adelante y hacia atrás.

Función

Cuanto menor sea la distancia del obstáculo, con mayor frecuencia se emiten las señales acústicas. Los otros sonidos del sistema de audio se atenúan automáticamente cuando el volumen es elevado.

Cuando la distancia es de aproximadamente 30 cm, el tono de la señal es constante. Si el obstáculo está a menor distancia, sea delante o detrás del automóvil, la señal alternará entre los altavoces del lado izquierdo y el lado derecho.

Control de distancia de aparcamiento, solo detrás

El sistema se conecta automáticamente al arrancar el automóvil.

El control de distancia de aparcamiento hacia atrás se activa cuando se introduce la marcha atrás y aparece el mensaje **Ayuda estacionam. activada** **Exit para desactiv** en la pantalla del equipo de sonido.

Si el sistema está desconectado, aparece en la pantalla el texto **Ayuda estacionam.**

desactivada **Enter para activar** al introducir la marcha atrás. Para modificar este ajuste, ver la página 79.

La zona de sondeo por detrás del automóvil es de aproximadamente 1,5 m. La señal acústica se oye en los altavoces traseros.

Limitaciones

Al hacer marcha atrás, por ejemplo, con remolque o soporte para bicicletas en la bola de remolque, el sistema debe desconectarse. De lo contrario, los sensores reaccionan al detectar estos objetos.



NOTA

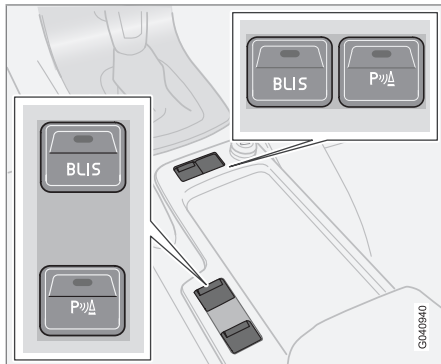
El control de distancia de aparcamiento hacia atrás se desactiva automáticamente con la utilización de un remolque, en caso de emplear el cable de remolque original de Volvo.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Ayuda estacionam.*

Control de distancia de aparcamiento, delante y detrás



Botón de conexión y desconexión (la posición del botón depende del equipamiento seleccionado).

El sistema se conecta automáticamente al arrancar el automóvil y cuando está encendida la luz del interruptor de conexión/desconexión. Si desconecta el control de distancia de aparcamiento con el botón, la luz se apaga.

Delante

El control de distancia de aparcamiento hacia adelante está activo a velocidades inferiores a 15 km/h. A velocidad más elevadas, el sistema se desconecta. Cuando la velocidad es inferior a 10 km/h, el sistema vuelve a activarse.

La zona de sondeo por delante del automóvil es de aproximadamente 0,8 m. La señal acústica se oye en los altavoces delanteros.

Limitaciones

El control de distancia de aparcamiento no puede combinarse en la parte delantera con alumbrado complementario, ya que este alumbrado afectaría a los sensores.

Detrás

El control de distancia de aparcamiento por detrás se activa al introducir la marcha atrás.

La zona de sondeo por detrás del automóvil es de aproximadamente 1,5 m. La señal acústica se oye en los altavoces traseros.

Limitaciones

Consulte el apartado anterior titulado Control de distancia de aparcamiento, sólo trasero.

Indicación de avería en el sistema



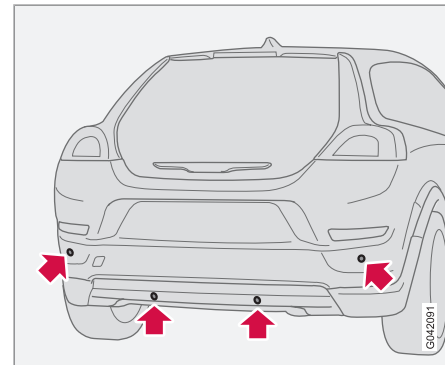
Si se enciende el símbolo de información y aparece en la pantalla el texto **AYUDA ESTACIONAM REVISIÓN NECES.**, el control de distancia de aparcamiento no funciona. Póngase en contacto con un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

! IMPORTANTE

En ciertas circunstancias, el control de distancia de aparcamiento puede emitir señales falsas causadas por fuentes de sonido externas que transmiten las mismas frecuencias ultrasónicas que las utilizadas por el sistema.

Por ejemplo, bocinas, neumáticos húmedos sobre asfalto, frenos neumáticos, tubos de escape de motocicletas, etc.

Limpieza de los sensores



Sensores del control de distancia de aparcamiento.



Ayuda estacionam.*

Para que los sensores funcionen de forma correcta, deben limpiarse periódicamente con agua y champú para automóviles.



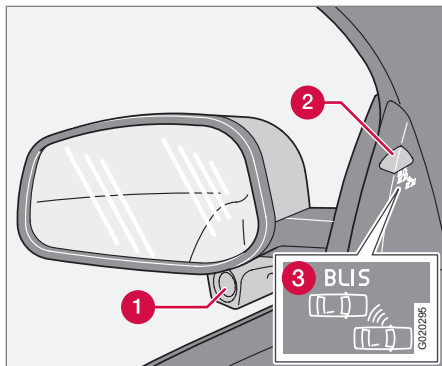
NOTA

La suciedad, la nieve y el hielo, también pueden ser causa de señales falsas.



BLIS* - Sistema de información de puntos ciegos

Generalidades



Retrovisor con sistema BLIS.

- 1 Cámara BLIS
- 2 Luz de indicación
- 3 Símbolo del sistema BLIS

PRECAUCIÓN

El sistema es un medio auxiliar y no le libera de la obligación de conducir de manera segura y utilizar los retrovisores. No puede sustituir nunca la atención y la responsabilidad del conductor. El conductor es siempre responsable de cambiar de carril de manera segura para el tráfico.

BLIS es un sistema de información que en determinadas condiciones avisa al conductor de la presencia de vehículos que circulan en el mismo sentido que el automóvil en el ángulo muerto de los retrovisores.

El sistema ha sido diseñado para funcionar de forma óptima al circular en un tráfico intenso por carreteras de varios carriles.

El sistema BLIS está basado en la técnica fotográfica. Las cámaras (1) están montadas debajo de los retrovisores exteriores.

Cuando la cámara detecta un vehículo en la zona de ángulo muerto, la luz de indicación (2) se enciende de manera continua.

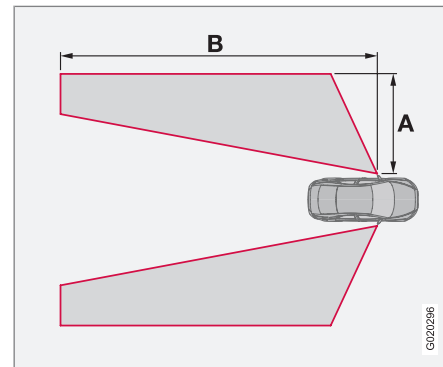
NOTA

La luz se enciende en el lado del automóvil en el que el sistema ha detectado el vehículo. Si el automóvil es adelantado por ambos lados al mismo tiempo, se encienden ambas luces.

El sistema BLIS informa al conductor si se produce alguna avería en el sistema. Así, por ejemplo, si las cámaras del sistema están tapadas, la luz de indicación del sistema BLIS destella y aparece un mensaje en el display del tablero de instrumentos. Compruebe y limpie en este caso las lentes. En caso necesario, el

sistema puede desconectarse temporalmente pulsando el botón **BLIS**, ver la página 168.

Ángulos ciegos



A = aprox. 3,0 m, B = aprox. 9,5 m.

Cuándo funciona BLIS

El sistema se activa cuando el automóvil circula a una velocidad de más de 10 km/h.

Adelantamientos

El sistema ha sido diseñado para reaccionar si usted adelanta a una velocidad hasta 10 km/h superior a la del vehículo adelantado.



BLIS* - Sistema de información de puntos ciegos

El sistema está diseñado para reaccionar si le adelanta un vehículo que mantiene una velocidad hasta 70 km/h superior a la suya.

PRECAUCIÓN

BLIS no funciona en curvas cerradas.

BLIS no funciona cuando el automóvil da marcha atrás.

Un remolque ancho acoplado al automóvil puede ocultar a otros vehículos que circulan en carriles contiguos. Esto puede causar que el sistema BLIS no pueda detectar vehículos en esta zona ensombrecida.

Luz del día y oscuridad

Durante el día, el sistema detecta la forma de otros automóviles. El sistema está diseñado para detectar vehículos motores como automóviles, camiones, autobuses y motos.

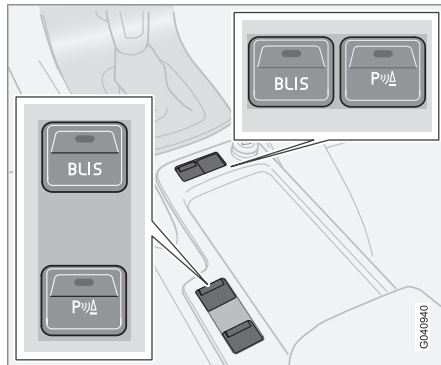
Durante la noche, el sistema detecta los faros de otros automóviles. El sistema no detecta vehículo con las luces apagadas. Esto significa, por ejemplo, que el sistema no detecta un remolque sin luces arrastrado por un turismo o un camión.

PRECAUCIÓN

El sistema no detecta ciclistas y motociclistas.

Las cámaras BLIS tienen limitaciones similares a las del ojo humano, es decir, la visibilidad empeora cuando hay mucha niebla, si nieva abundantemente o en caso de luz solar intensa.

Activar/desactivar



Botón de conexión y desconexión (la posición del botón depende del equipamiento seleccionado).

El sistema BLIS se conecta al arrancar el motor. La luces de indicación de los paneles de las puertas destellan tres veces cuando el sistema BLIS se conecta.

El sistema puede conectarse/desconectarse pulsando el botón **BLIS**.

Cuando se desactiva BLIS, se apaga la luz del botón y, en la pantalla del tablero de instrumentos, aparece un mensaje de texto.

Al conectar el sistema BLIS, la luz del botón se enciende, aparece otro mensaje en el display y las luces de indicación de los paneles de las puertas destellan tres veces. Pulse el botón **READ** para borrar el mensaje. Para más información sobre la gestión de mensajes, ver la página 53.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



BLIS* - Sistema de información de puntos ciegos

BLIS mensaje del sistema

Texto en pantalla	Especificaciones
BLIS ACTIVADO	El sistema BLIS está activado.
BLIS FUNCIÓN REDUCIDA	Función reducida en la transferencia de datos entre la cámara del sistema BLIS y el sistema eléctrico del automóvil. La cámara se restituye automáticamente cuando la transferencia de datos entre la cámara del sistema BLIS y el sistema eléctrico del automóvil vuelve a la normalidad.
BLIS CÁMARA BLOQUEADA	Una o dos cámaras tapadas. Limpiar los objetivos.

Texto en pantalla	Especificaciones
SERVICIO BLIS NECESARIO	El sistema BLIS no funciona. Póngase en contacto con un taller.
BLIS DESACTIVADO	El sistema BLIS está desconectado.



IMPORTANTE

Los componentes del sistema BLIS sólo pueden ser reparados por un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Limpieza

Para funcionar de forma óptima, las lentes de las cámaras BLIS tienen que estar limpias. Las lentes pueden limpiarse con un paño suave o una esponja húmeda. Limpie con cuidado las lentes para no rayarlas.



IMPORTANTE

Las lentes son térmicas para poder derretir el hielo o la nieve. Si es necesario, quitar la nieve de las lentes con un cepillo.

Limitaciones

En algunas ocasiones, la luz de indicación del sistema BLIS puede encenderse pese a no haber otro vehículo en el ángulo muerto de los retrovisores.

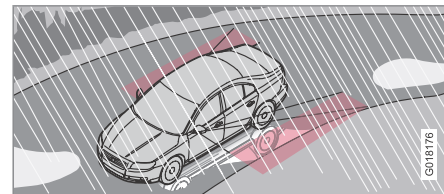


NOTA

Que la luz indicadora del sistema BLIS se encienda en alguna ocasión que otra sin que haya otro vehículo en el ángulo muerto de los retrovisores no significa que el sistema tenga alguna avería.

En caso de avería en el sistema BLIS, la pantalla muestra el texto **SERVICIO BLIS NECESARIO**.

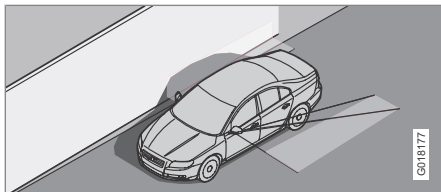
A continuación, ofrecemos algunos ejemplos de situaciones en las que la lámpara indicadora del sistema puede encenderse aunque no haya otro vehículo en el ángulo muerto.



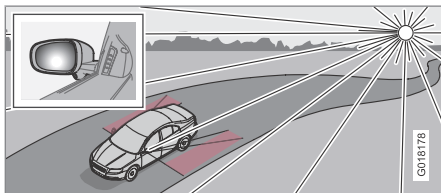
Reflejos de una calzada mojada.



BLIS* - Sistema de información de puntos ciegos



La sombra del automóvil en una superficie amplia y de color claro, por ejemplo, barreras de sonido o pavimentos de hormigón.



Sol bajo del amanecer o el atardecer en la cámara.



Remolque y asistencia en carretera

Arranque con asistencia

Utilice una batería de refuerzo si la batería está descargada y el motor no arranca. No arranque nunca el motor remolcando el automóvil, ver la página 175.

! IMPORTANTE

El catalizador puede sufrir daños si se arranca el automóvil remolcándolo.

Remolque

Averigüe cuál es la velocidad máxima de remolque permitida por la ley antes de remolcar el automóvil.

1. Gire la llave de encendido a la posición **II** y desconecte el bloqueo del volante para que sea posible maniobrar el vehículo, ver la página 149.
2. La llave de contacto debe permanecer en la posición **II** durante toda la operación de remolque.
3. Compruebe que el cable de remolque esté tensado en todo momento pisando ligeramente el pedal de freno, así se evitan sacudidas fuertes.

! PRECAUCIÓN

El bloqueo del volante se queda en la posición en la que estaba cuando se cortó la tensión. El bloque del volante debe estar abierto antes de remolcar.

La llave debe estar en la posición **II**. No saque nunca la llave de la cerradura de contacto mientras conduce o cuando el automóvil es remolcado.

i NOTA

Si el automóvil está sin corriente eléctrica, será necesario desconectar el bloqueo del volante con una batería de refuerzo antes de iniciar el remolque.

! PRECAUCIÓN

El servofreno y la dirección asistida no funcionan cuando el motor está apagado. El pedal debe pisarse con una fuerza cinco veces superior a lo normal y la dirección ofrece mucha más resistencia.

Caja de cambios manual

- Ponga la palanca de cambios en punto muerto y libere el freno de estacionamiento.

Caja de cambios automática Geartronic

- Ponga el selector de marchas en la posición **N** y libere el freno de estacionamiento.

! IMPORTANTE

Observe que el automóvil deberá remolcarse siempre de manera que las ruedas giren hacia adelante.

- No remolque automóviles con caja de cambios automática a más de 80 km/h ni más de 80 km.

Caja de cambios automática Powershift

Los modelos 2.0 y 2.0D con caja de cambios Powershift no deben remolcarse puesto que su lubricación depende de que esté en marcha el motor.



Remolque y asistencia en carretera

IMPORTANTE

Evite remolcar el vehículo.

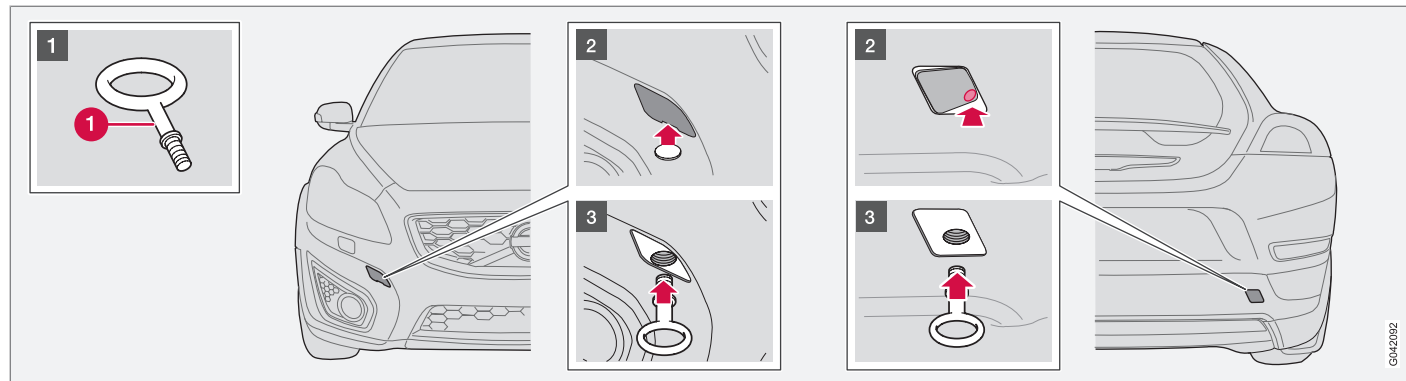
- No obstante, para apartar el automóvil de un lugar peligroso para el tráfico, este puede remolcarse una pequeña distancia a baja velocidad: no más de 10 km y no a más de 10 km/h. Observe que, al remolcar el automóvil, las ruedas deben girar siempre hacia adelante.
- Para desplazarlo más de 10 km, el automóvil debe transportarse con las ruedas motrices levantadas de la calzada. Recomendamos que recurra a un servicio profesional de asistencia en carretera.

- Ponga el selector de marchas en la posición **N** y libere el freno de estacionamiento.



Remolque y asistencia en carretera

Anilla de remolque



La anilla de remolque se enrosca en un orificio protegido por una tapa en el lado derecho de los parachoques delantero y trasero.

Montaje de la anilla de remolque

- 1 Saque la anilla de remolque (1) guardada debajo de la tapa del piso del maletero.
- 2 Existen dos variantes de la tapa que protege el punto de fijación de la anilla de remolque, por lo que puede abrirse de dos maneras:
 - La variante con una ranura se abre introduciendo una moneda, etc. en la ranura

y haciendo fuerza hacia fuera. Abra después la tapa por completo y suéltela.

- La otra variante tiene una señal en uno de los lados o en una esquina: Apriete la señal con un dedo y saque al mismo tiempo el otro lado o esquina con ayuda de una moneda, etc. La tapa gira alrededor de su eje y puede desmontarse.
- 3 Enrosque la anilla de remolque hasta el reborde. Fije la anilla debidamente, por ejemplo, con la llave para tuercas de rueda.

Después de utilizar la anilla de remolque, desmóntela y guárdela en su sitio.

Finalice colocando la tapa de protección en el parachoques.

! IMPORTANTE

La anilla de remolque sólo está prevista para remolcar por la carretera, **no** para rescatar vehículos atascados o caídos a la cuneta. Solicite asistencia profesional para este tipo de operaciones.



Remolque y asistencia en carretera



NOTA

En algunos modelos con enganche para remolque montado, no es posible fijar la anilla en la fijación trasera. Fije entonces el cable de remolque en el enganche.

Por esta razón, conviene guardar la parte desmontable del enganche en el automóvil, ver la página 178.

Asistencia en carretera

Solicite asistencia profesional para este tipo de operaciones.

El automóvil siempre debe transportarse de manera que las ruedas giren hacia adelante.



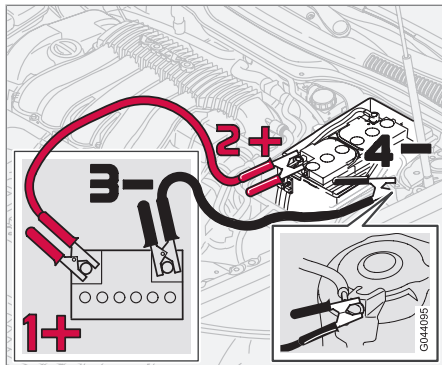
IMPORTANTE

Los automóviles con caja de cambios automática deben transportarse con las ruedas motrices levantadas de la calzada.



Arranque con asistencia

Arranque con otra batería



Si la batería del automóvil se descarga, puede utilizarse la corriente de una batería independiente o la batería de otro automóvil. Compruebe siempre que las pinzas de los cables puente estén bien sujetas para que no se generen chispas durante el intento de arranque.

Cuando se utiliza otra batería para facilitar el arranque, se recomienda seguir los siguientes pasos para evitar el riesgo de explosión:

1. Gire la llave a la posición 0.
2. Compruebe que la batería de refuerzo tenga una tensión de 12 V.

3. Si la batería de refuerzo está en otro automóvil, apague el motor del automóvil de ayuda y cuídese de que los vehículos no se toquen.
4. Coloque el cable de arranque rojo entre el borne positivo de la batería de asistencia (1+) y el polo positivo de la propia batería (2+).
5. Coloque una de las pinzas del cable de arranque negro en el borne negativo de la batería de asistencia (3-).
6. Coloque la otra pinza en el terminal de masa (4-) ubicado en la torreta izquierda.
7. Ponga en marcha el motor del "coche de ayuda". Haga funcionar el motor durante algún minuto a un régimen ligeramente superior al ralentí, 1500 rpm.
8. Ponga en marcha el motor del coche que tiene la batería descargada.
9. Retire los cables puente, primero el negro y después el rojo.

Asegúrese de que ninguna de las pinzas del cable puente negro entre en contacto con el terminal positivo de la batería o con la pinza conectada del cable puente rojo.

! IMPORTANTE

No toque las conexiones durante el intento de arranque. Hay riesgo de formación de chispas.

! PRECAUCIÓN

La batería puede desprender gas oxhídrico, que es un gas muy explosivo. Para que la batería explote, es suficiente con una chispa que puede generarse si se instalan de forma incorrecta los cables puente.

La batería contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia.

Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.



Conducción con remolque

Generalidades

La capacidad de carga depende del peso en orden de marcha del automóvil. El peso total de los pasajeros y todos los accesorios, por ejemplo, el enganche para remolque, reduce la capacidad de carga del automóvil de manera proporcional al peso. Para más información sobre pesos, ver la página 282.

Si el enganche para remolque es montado por un taller autorizado Volvo, el automóvil se suministra con todo el equipamiento necesario para conducir con remolque.

- La bola de remolque del coche debe ser de un tipo homologado.
- Si el enganche para remolque se ha montado posteriormente, infórmese en su concesionario Volvo si el automóvil está plenamente equipado para conducir con remolque.
- Disponga la carga en el remolque de forma que la presión sobre el dispositivo de tracción del vehículo se ajuste a la presión máxima especificada para la bola.
- Aumente la presión de los neumáticos a la presión de aire recomendada para carga máxima. Ubicación de la placa de presión de neumáticos, ver la página 193.

- Limpie el enganche para remolque de forma periódica y lubrique la bola¹ con grasa.
- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- No conduzca con remolques pesados cuando el automóvil es completamente nuevo. Espere a que haya recorrido como mínimo 1000 km.
- Al conducir cuesta abajo por pendientes largas y pronunciadas, los frenos se fatigan más de lo normal. Reduzca a una marcha más corta y ajuste la velocidad.
- No conduzca con remolque en pendiente de más del 12 % de inclinación.
- Por motivos de seguridad, no debe excederse la velocidad máxima permitida de automóvil con remolque. Cumpla las normas vigentes relativas a velocidades y pesos.
- Conduzca a baja velocidad al subir con remolque por una pendiente larga y empinada.

Pesos de remolque

Para informarse sobre pesos de remolque permitidos por Volvo, ver la página 282.



NOTA

Los pesos máximos de remolque que aparecen especificados son los permitidos por Volvo. Las normas de circulación nacionales pueden limitar aún más los pesos de remolque y la velocidad. Los enganches para remolque pueden estar certificados para pesos superiores a los permitidos para el automóvil.



PRECAUCIÓN

Siga las recomendaciones indicadas para el peso del remolque. De lo contrario, puede resultar difícil controlar el automóvil y el remolque al realizar maniobras evasivas o al frenar.

¹ No lubrique la bola de remolque si se utiliza un enganche para bola con amortiguador de oscilaciones.



Conducción con remolque

Caja de cambios manual

Recalentamiento

Al conducir con remolque por terreno montañoso en climas cálidos, hay riesgo de recalentamiento.

- No deje girar el motor a más de 4500 revoluciones por minuto (motores diésel: 3500 revoluciones por minuto). De lo contrario, la temperatura del aceite puede subir demasiado.

Motor diésel, 5 cilindros

- Si el motor empieza a calentarse demasiado, el tablero de instrumentos muestra un mensaje que recomienda seleccionar una marcha más corta. Siga la recomendación ofrecida.
- Si hay riesgo de recalentamiento, el motor debe girarse a un régimen de 2300 a 3000 revoluciones por minuto para obtener una circulación óptima del refrigerante.

Caja de cambios automática

Recalentamiento

Al conducir con remolque por terreno montañoso en climas cálidos, hay riesgo de recalentamiento.

- La caja de cambios automática selecciona la marcha óptima en función de la carga y el régimen de motor.

Subidas de mucha pendiente

- No bloquee la caja de cambios automática con una marcha más larga de lo que "resista" el motor. No siempre conviene circular con una marcha larga a bajo régimen del motor.



IMPORTANTE

Consulte también la información sobre circulación a baja velocidad con remolque prevista para automóviles con caja de cambios automática Powershift en la página 157.

Estacionamiento en pendientes

1. Pise el freno de servicio.
2. Aplique el freno de estacionamiento.
3. Desplace el selector de marchas a la posición de estacionamiento **P**.
4. Suelte el freno de servicio.

- El selector de marchas debe estar en posición de estacionamiento **P** al aparcar un vehículo con caja de cambios automática y remolque enganchado. Utilice siempre el freno de estacionamiento.
- Utilice siempre calzos para bloquear las ruedas al aparcar un automóvil provisto de remolque en una cuesta.

Arranque en pendientes

1. Pise el freno de servicio.
2. Desplace el selector de marchas a la posición de conducción **D**.
3. Libere el freno de estacionamiento.
4. Suelte el freno de servicio e inicie la marcha.

Bola de remolque*

Enganche de remolque

Si el vehículo está equipado con un enganche para remolque desmontable, siga detenidamente las instrucciones de fijación de la sección desmontable, ver la página 180.

PRECAUCIÓN

Si el automóvil está provisto del enganche para remolque desmontable de Volvo:

- Siga detenidamente las instrucciones de montaje.
- El enganche desmontable debe estar cerrado con llave antes de iniciar la marcha.
- Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.

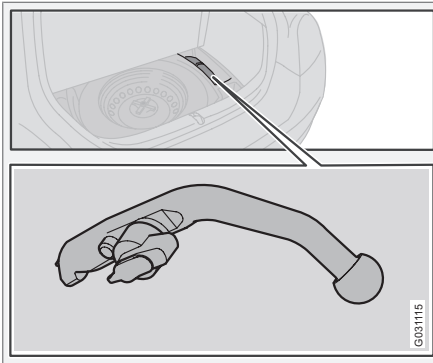
Aspectos importantes que deben comprobarse

- La bola del enganche para remolque debe limpiarse y lubricarse periódicamente con grasa.

NOTA

Cuando se utiliza un enganche para bola con amortiguador de vibraciones, no debe lubricarse la bola de remolque.

Guardar el enganche para remolque

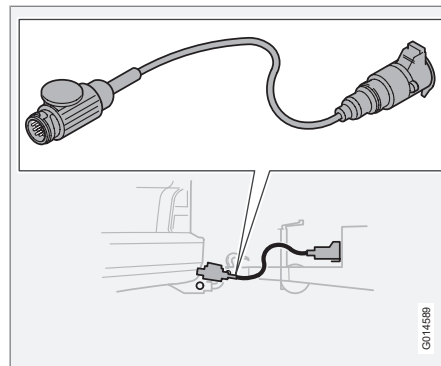


Lugar en que se guarda el enganche para remolque.

IMPORTANTE

Desmonte siempre el enganche para remolque después de utilizarlo y guárdelo en el lugar previsto en el automóvil, bien afianzado con su correa.

Cable para remolque

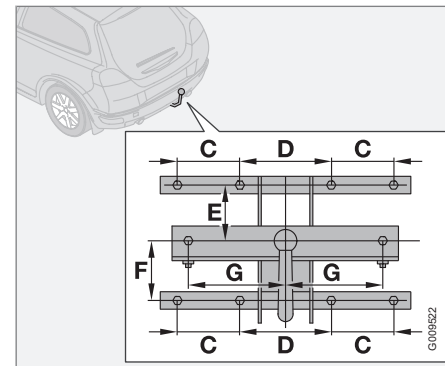
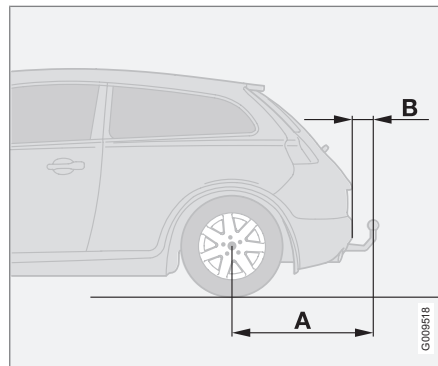
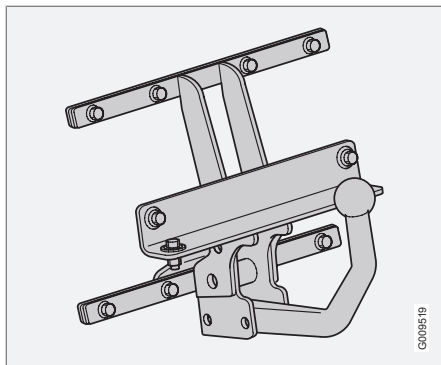


Si el enganche de remolque del automóvil tiene un conector de 13 polos y el remolque tiene un conector de 7 polos, será necesario utilizar un adaptador. Utilice un cable adaptador aprobado por Volvo. Asegúrese de que el cable no arrastre por el suelo.



Bola de remolque*

Especificaciones



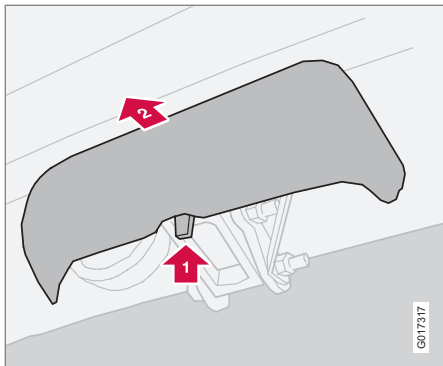
Cotas de puntos de fijación (mm)

A	B	C	D	E	F	G
854	98	100	140	130	113	150

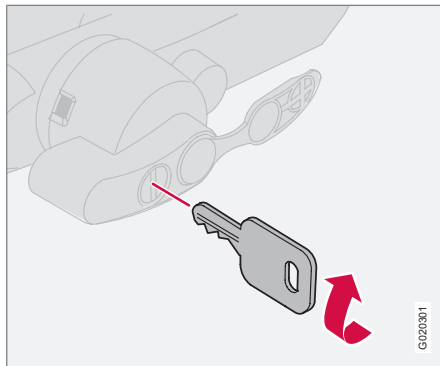


Enganche desmontable*

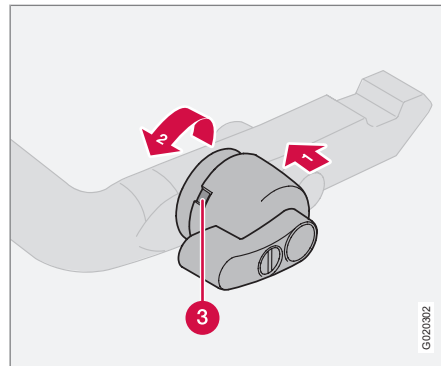
Montaje del enganche



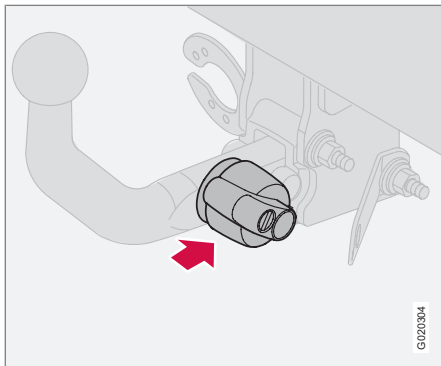
1. Quite la cubierta de protección apretando el cierre **1** y tirando de la cubierta en sentido recto hacia atrás **2**.



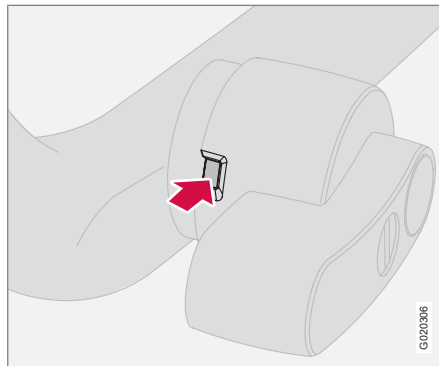
2. Compruebe que el mecanismo está en posición de apertura girando la llave hacia la derecha.



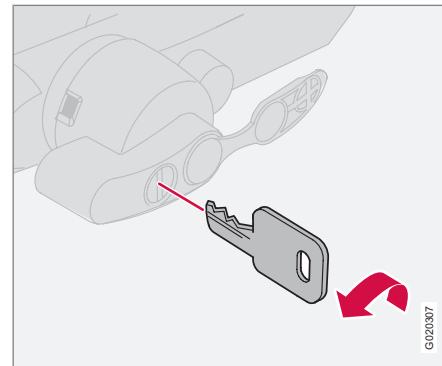
3. Compruebe que la ventanilla del indicador (3) esté en rojo. Si la ventanilla no está en rojo, pulse **1** y gire la rueda de cierre en sentido contrahorario **2** hasta que se oiga un "clic".

**Enganche desmontable***

4. Introduzca y deslice el enganche hasta que se oiga un "clic".



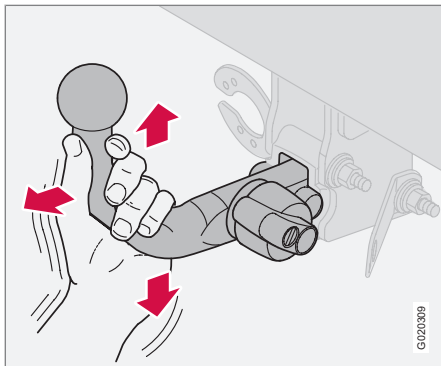
5. Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.



6. Gire la llave en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta la posición de bloqueo. Saque la llave de la cerradura.



Enganche desmontable*



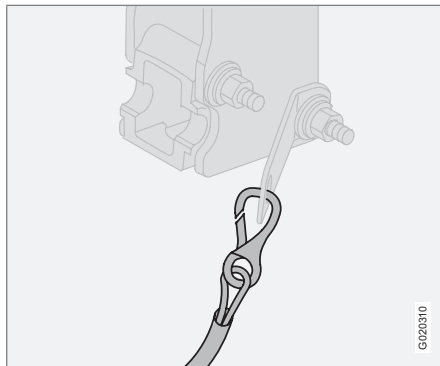
7. Compruebe que el enganche está fijo tirando hacia arriba, hacia abajo y hacia atrás.

PRECAUCIÓN

Si el enganche para remolque no queda bien colocado, éste debe desmontarse y volver a montarse según el procedimiento anterior.

IMPORTANTE

Lubrique sólo la bola de enganche, el resto del dispositivo de remolque debe estar limpio y seco.

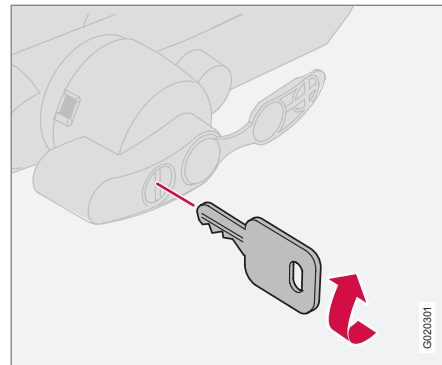


8. Cable de seguridad.

PRECAUCIÓN

Sujete el cable de seguridad del remolque en la fijación prevista.

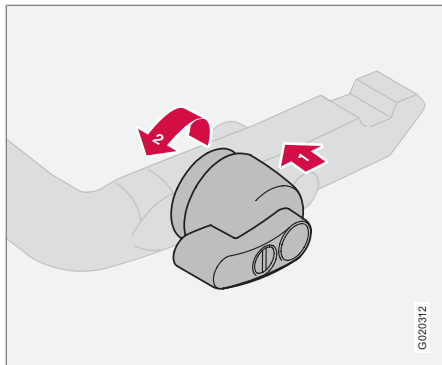
Desmontaje del enganche



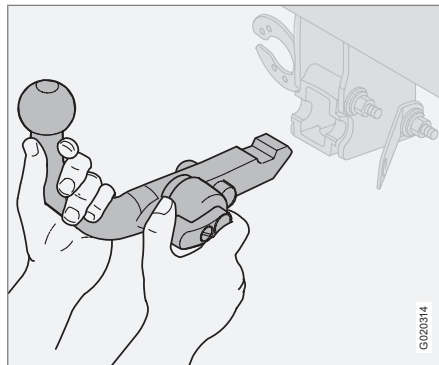
1. Introduzca la llave y gírela hacia la derecha hasta la posición de apertura.



Enganche desmontable*



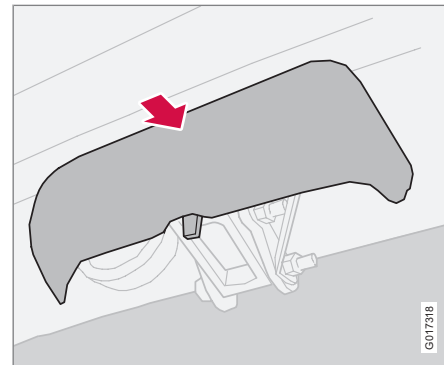
2. Pulse la rueda de cierre **1** y gírela en sentido contrahorario **2** hasta que se oiga un "clik".



3. Gire la rueda de cierre por completo hasta el tope y retenga al mismo tiempo el enganche que debe sacarse hacia atrás y hacia arriba.

PRECAUCIÓN

Fije el enganche para remolque de manera segura si se guarda en el automóvil, ver la página 178.



4. Colocar la tapa de protección.



Colocación de la carga

Generalidades

La capacidad de carga depende del peso en orden de marcha del automóvil. El peso total de los pasajeros y todos los accesorios reduce la capacidad de carga del automóvil de manera proporcional al peso. Para información detallada sobre capacidades, ver la página 282.

PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.

Colocación de la carga en el compartimento para la carga

Pare el motor y aplique el freno de estacionamiento al cargar o descargar objetos de gran longitud. La palanca de cambios o el selector de marchas pueden salir de su posición al tropezar con el objeto y hacer que el automóvil se ponga en movimiento.

Para ampliar el espacio para la carga, puede desmontar los reposacabezas y abatir los asientos, ver la página 114.

Coloque la carga apoyada al respaldo.

- Los reposacabezas pueden retirarse para impedir que sufran daños.
- Centre la carga de gran anchura.

- Coloque las cargas de gran peso lo más bajo posible. Evite colocar carga de mucho peso encima del respaldo abatido.
- Proteja los bordes afilados con algún material blando para no dañar el tapizado o la superficie de cristal del portón trasero.
- Afiance siempre la carga con correas en las anillas de fijación de la carga.

PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta que un objeto de 20 kg de peso en una colisión frontal a una velocidad de 50 km/h puede desarrollar una energía cinética que equivale a un peso de 1000 kg.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca carga a mayor altura que los respaldos.

El efecto de protección del airbag de techo lateral puede perderse o reducirse si se coloca la carga a una altura excesiva.

Mantenga siempre bien sujeta la carga. De lo contrario, si se frena bruscamente, la carga podría desplazarse y herir a personas en el automóvil.

Uso de los arcos portacargas*

Para evitar daños en el automóvil y conseguir la máxima seguridad posible en la conducción, se recomiendan los portacargas desarrollados por Volvo precisamente para su automóvil.

Siga minuciosamente las instrucciones de montaje entregadas con el portacargas.

- Compruebe periódicamente la debida fijación de los arcos portacargas y la carga. Sujete bien la carga con correas.
- Distribuya la carga de manera uniforme por los arcos portacargas. Coloque la carga de mayor peso debajo.
- El coeficiente de resistencia al aire del automóvil y, en consecuencia, el consumo de combustible aumentan con el tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas a gran velocidad.

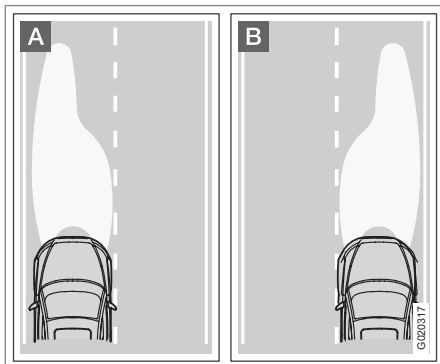
PRECAUCIÓN

El centro de gravedad y las propiedades de conducción cambian al poner la carga en el techo.



Adaptación del haz luminoso

Haz luminoso correcto para circulación por la derecha o la izquierda

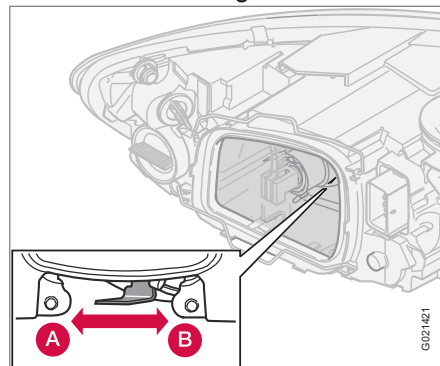


- A** Haz luminoso para circulación por la izquierda.
- B** Haz luminoso para circulación por la derecha.

Para no deslumbrar los vehículos que circulan en sentido contrario, el haz luminoso de los faros puede ajustarse con un mando en cada caja de faro.

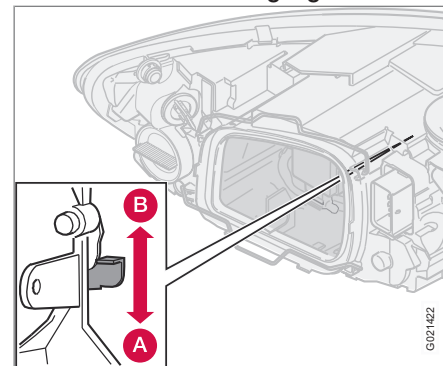
El uso del haz luminoso correcto permite alumbrar también de manera más eficaz la cuneta.

Faros con luces halógenas



- A** Circulación por la izquierda.
- B** Circulación por la derecha.

Faro con Active Bending Lights

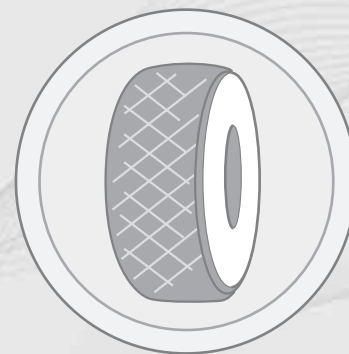


- A** Circulación por la izquierda.
- B** Circulación por la derecha.

PRECAUCIÓN

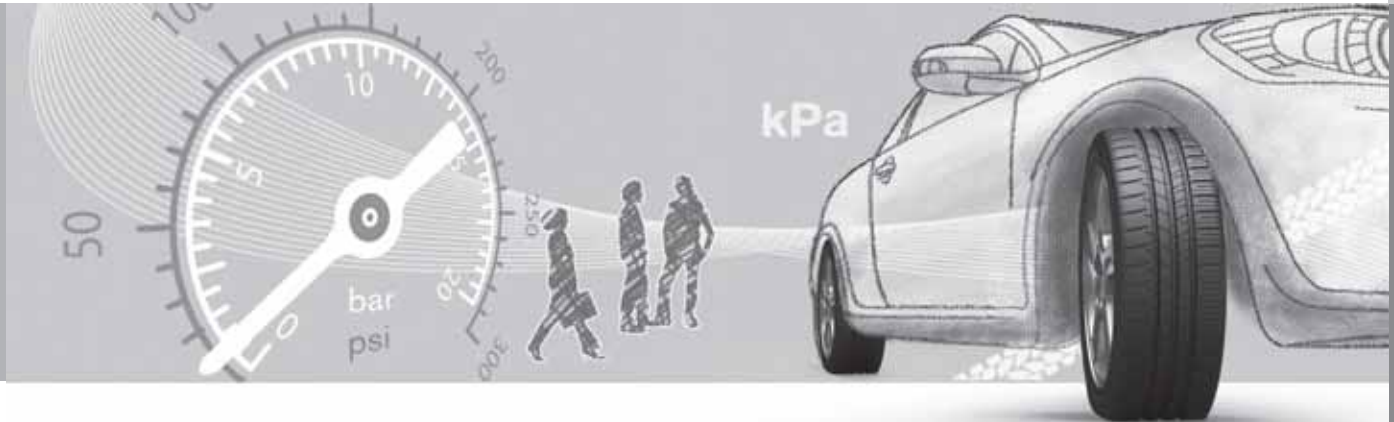
En automóviles equipados con lámpara Xenon, el faro debe cambiarse en un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo. La lámpara requiere especial precaución puesto que está equipada con una fuente de alimentación de alta tensión.

Generalidades.....	188
Presión de los neumáticos.....	193
Triángulo de emergencia* y rueda de repuesto*	195
Cambio de ruedas.....	197
Reparación provisional de neumáticos*	199



07

RUEDAS Y NEUMÁTICOS





Generalidades

Características de conducción y neumáticos

Los neumáticos tienen una gran importancia para las características de conducción del automóvil. El tipo de neumático, las dimensiones, la presión y la clase de velocidad son factores importantes que influyen en el comportamiento del vehículo.

Cuando cambie los neumáticos, procure utilizar neumáticos del mismo tipo, de las mismas dimensiones y, a ser posible, de la misma marca en las cuatro ruedas. Siga las recomendaciones de presión de inflado indicadas en la placa de presión de neumáticos, ver la página 193.

Designación de neumáticos

Todos los neumáticos llevan estampada una designación de dimensiones. Por ejemplo: 205/55R16 91 W.

205	Anchura del neumático (mm)
55	Relación entre la altura y la anchura del neumático (%)
R	Neumático radial
16	Diámetro de la llanta en pulgadas (")

91	Código del peso máximo permitido sobre los neumáticos (en este caso 615 kg)
W	Código de velocidad máxima permitida (en este caso 270 km/h).

Clases de velocidad

El automóvil está sujeto a una homologación de tipo, lo que implica que no está permitido modificar las dimensiones y la clase de rendimiento que figuran en el certificado de registro del vehículo. La única excepción a esta norma son los neumáticos de invierno (con clavos o sin ellos). Si se utilizan neumáticos de invierno, el automóvil no debe conducirse a mayor velocidad que la indicada en la clasificación de neumáticos (por ejemplo, los de clase Q pueden ir a una velocidad máxima de 160 km/h).

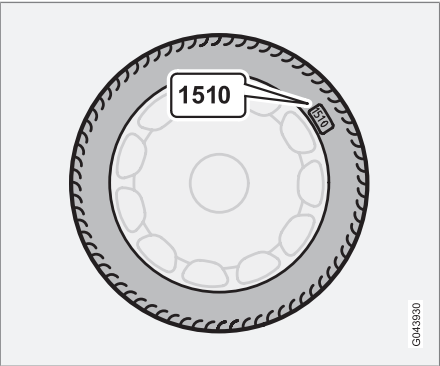
Tenga en cuenta que el factor que determina la velocidad a la que puede conducirse es el estado de la calzada, no la clasificación de velocidad de los neumáticos.

Observe que el dato indicado es la velocidad máxima permitida.

Q	160 km/h (sólo se utiliza en neumáticos de invierno)
T	190 km/h

H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h
Y	300 km/h

Neumáticos nuevos



Los neumáticos son un producto perecedero. Al cabo de algunos años comienzan a endurecerse y, al mismo tiempo, van perdiendo sucesivamente sus propiedades de fricción. Trate por tanto de adquirir neumáticos que sean tan nuevos como sea posible al cambiarlos. Esto es especialmente importante cuando se trata



Generalidades

de neumáticos de invierno. Las últimas cifras del código indican la semana y el año de fabricación. Ésta es la marca DOT (Department of Transportation) del neumático y se indica con cuatro cifras, por ejemplo 1510. El neumático de la figura fue fabricado la semana 15 del año 2010.

Edad del neumático

Todos los neumáticos que tengan más de seis años, deben ser comprobados por personal competente aunque parezcan intactos. El motivo de ello es que los neumáticos envejecen y se descomponen aunque no se utilicen nunca o muy poco. De ahí que su funcionamiento pueda verse afectado debido a que los materiales de que consta, se hayan descompuesto. En este caso, el neumático no debe utilizarse. Eso es válido también para los neumáticos de recambio, los neumáticos de invierno y los neumáticos guardados para su uso futuro. Ejemplos de signos externos que indican que un neumático no es adecuado para su uso, son la formación de grietas o manchas.

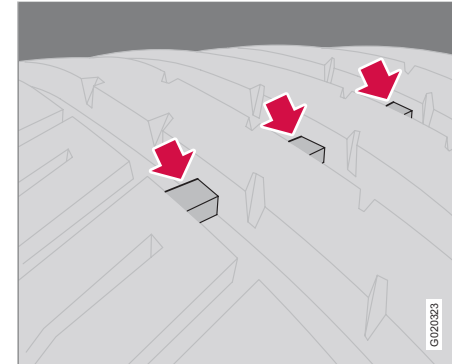
La edad del neumático se puede comprobar mediante la marcación DOT, consulte la figura previa.

Desgaste más homogéneo y mantenimiento

La presión de neumáticos adecuada provoca un desgaste más uniforme, ver la página 193. La forma de conducción, la presión de neumáticos, el clima y la calidad de las paredes repercuten en la rapidez con que sus neumáticos envejecen y se desgastan. Para evitar diferencias en la profundidad del dibujo así como que aparezca dibujo de desgaste, se pueden cambiar las ruedas delanteras y traseras entre sí. Conviene cambiar los neumáticos la primera vez después de aproximadamente 5000 km y después a intervalos de 10 000 km. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo para efectuar un control si tiene dudas sobre la profundidad del dibujo. Si ya se ha producido una diferencia notable en el desgaste (> 1 mm en la profundidad del dibujo) de los neumáticos, los neumáticos menos gastados deben ir siempre detrás. El derrape de las ruedas delanteras es normalmente más fácil de compensar que el de las ruedas traseras y hace que el vehículo siga recto en lugar de que el puente trasero se deslice lateralmente y ocasione quizás una pérdida total del control del vehículo. Por eso es importante impedir que las ruedas traseras pierdan la adherencia a la calzada.

Las ruedas se han de conservar tumbadas o colgadas, no levantadas.

Neumático con indicadores de desgaste



Indicadores de desgaste.

El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodadura. En el lateral del neumático pueden verse las letras TWI (Tread Wear Indicator). Cuando el desgaste del neumático llega a 1,6 mm, la profundidad del dibujo está al mismo nivel que los indicadores de desgaste. Cambie en tal caso los neumáticos en cuanto sea posible. Tenga en cuenta que los neumáticos con dibujos de escasa profundidad presentan una adherencia muy deficiente en condiciones de lluvia o nieve.

Generalidades

Neumáticos de invierno

Volvo recomienda el uso de neumáticos de invierno de determinadas dimensiones. Las dimensiones de los neumáticos dependen de las variantes de motor. Al conducir con neumáticos de invierno, deberá llevarse este tipo de neumático en todas las ruedas.

NOTA

Volvo recomienda que consulte con un concesionario Volvo el tipo de llanta y neumático más adecuado.

Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben someterse a un período de rodaje de 500-1000 km y conducirse con suavidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, se prolonga la vida útil del neumático y sobre todo de los clavos.

NOTA

Las normas legales relativas al uso de neumáticos de clavos varían de un país a otro.

Profundidad de dibujo

Las calzadas con hielo, nieve húmeda y a temperaturas bajas exigen más de los neumáticos que la conducción en verano. Recomendamos por tanto no conducir con neumáticos de

invierno con una profundidad de dibujo inferior a 4 mm.

Cadenas para la nieve

Las cadenas para la nieve sólo deben utilizarse en las ruedas delanteras, también en automóviles con tracción en las cuatro ruedas.

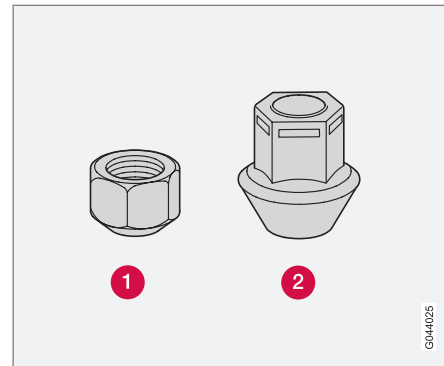
No circule nunca a más de 50 km/h con cadenas para la nieve. Procure no pasar por superficies sin nieve y hielo, ya que esto provoca un gran desgaste tanto en las cadenas como en los neumáticos.

PRECAUCIÓN

Utilice cadenas para la nieve originales de Volvo o equipos equivalentes que estén adaptados para el modelo de automóvil y las dimensiones de las llantas y los neumáticos. En caso de duda, Volvo recomienda que hable con un taller autorizado de la marca. El uso de cadenas para la nieve incorrectas puede dañar gravemente el automóvil y ocasionar un accidente.

Llantas y tuercas

Utilice solamente llantas probadas y autorizadas por Volvo que formen parte del surtido de accesorios originales de la empresa.



- 1 Tuerca baja.
- 2 Tuerca alta con arandela fija.

Existen dos modelos de tuercas de rueda diferentes, según los neumáticos sean de acero o de aluminio.

1. Apriete las tuercas del modelo (1) a 110 Nm. Apriete las tuercas del modelo (2) a 130 Nm.
2. Compruebe el apriete con una llave dinamométrica.



Generalidades

 IMPORTANTE

Apriete las tuercas de rueda (1) a 110 Nm y la (2) a 130 Nm. Si aprieta excesivamente las tuercas, las uniones roscadas pueden sufrir daños.

Llantas de acero – tuerca baja (1)

Las llantas de acero se montan normalmente con tuercas del tipo bajo, aunque también pueden utilizarse el tipo alto.

 PRECAUCIÓN

No utilice nunca tuercas de tipo bajo para llantas de aluminio. La rueda puede soltarse.

Llantas de aluminio – tuerca alta (2)

En llantas de aluminio, utilice tan sólo tuercas del tipo alto. Estas tuercas se diferencian considerablemente de otros tipos, puesto que están provistas de una arandela de empuje cónica y giratoria.

 NOTA

Este tipo de tuerca puede utilizarse también en llantas de acero.

Tuerca de rueda antirrobo

La tuerca de rueda antirrobo puede utilizarse tanto en llantas de aluminio como en llantas de acero. Si se utiliza una llanta de acero con una tuerca antirrobo en combinación con un tapacubos, monte la tuerca antirrobo en el espárrago más próximo a la válvula de aire. De lo contrario, no podrá montarse el tapacubos en la llanta.

 NOTA

Apriete las tuercas de rueda autoblocantes a 110 Nm.

Rueda de repuesto Temporary spare*

La rueda de repuesto (Temporary spare) sólo está prevista para utilizarse provisionalmente y debe cambiarse tan pronto como sea posible por una rueda normal. Al conducir con la rueda de repuesto, pueden verse alteradas las características de conducción del automóvil. La rueda de repuesto es más pequeña que la rueda normal. Esto afecta por tanto a la altura libre sobre el suelo del automóvil. Tenga cuidado con los bordillos de las aceras y no lave el automóvil en un túnel de lavado. Si la rueda de repuesto está en el eje delantero, no puede utilizarse cadenas para la nieve. En automóviles con tracción integral, se puede desconec-

tar el arrastre del eje trasero. La rueda de repuesto no debe repararse. La presión de neumático correcta de la rueda de repuesto se indica en la tabla de presión de neumáticos, ver la página 193.

 IMPORTANTE

No conduzca nunca a más de 80 km/h con una rueda de repuesto.

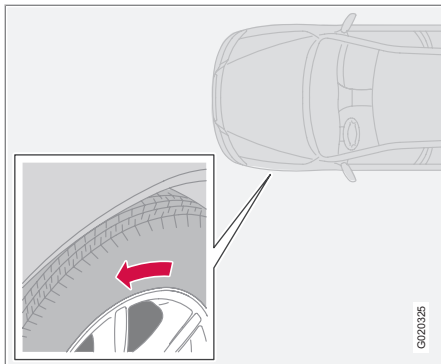
 IMPORTANTE

El automóvil no debe conducirse con más de una rueda de repuesto de tipo "Temporary spare" al mismo tiempo.



Generalidades

Ruedas de verano e invierno



La flecha muestra el sentido de rotación del neumático.

Al cambiar las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, ver la página 197, marque en las ruedas el lado en el que estaban montadas, por ejemplo, **D** por derecha e **I** por izquierda. Los neumáticos con dibujo diseñado para girar siempre en un mismo sentido, tienen indicado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático.

Estos neumáticos han de tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil. Sólo deben cambiarse entre delanteros y traseros, nunca entre izquierda y derecha o viceversa.

Si los neumáticos se montan de forma incorrecta, empeorarán las características de frenado del automóvil y la capacidad para despejar la lluvia y la nieve.

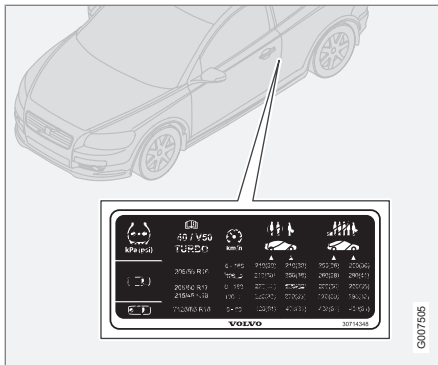
Monte siempre los neumáticos con mayor profundidad de dibujo en el eje trasero (para reducir el riesgo de derrape).

Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo para efectuar un control si tiene dudas sobre la profundidad del dibujo.



Presión de los neumáticos

Presión de neumáticos recomendada



La placa de presión de neumáticos situada en el montante de la puerta del lado del conductor especifica la presión que deben tener los neumáticos en diferentes condiciones de carga y velocidad.

- Presión de neumáticos para la dimensión de neumático recomendada del automóvil
- Presión ECO¹

- Presión del neumático de repuesto (Temporary Spare).

Controlar la presión de los neumáticos

Compruebe periódicamente la presión de los neumáticos.



NOTA

Con el paso de tiempo, los neumáticos pierden presión, lo que es un fenómeno natural. La presión de los neumáticos varía también en función de la temperatura ambiente.

A los pocos kilómetros de marcha, los neumáticos se calientan y la presión aumenta. Por esta razón, no deje escapar el aire si comprueba la presión cuando los neumáticos están calientes. Aumente, sin embargo, la presión si es demasiado baja.

El uso de neumáticos insuficientemente inflados aumenta el consumo de combustible, reduce la vida útil de los neumáticos y disminuye la maniobrabilidad del vehículo. Si se conduce con neumáticos cuya presión de

inflado es demasiado baja, los neumáticos pueden recalentarse y estropearse.

Para comprobar la presión de neumáticos correcta, consulte la tabla de presión de neumáticos. Los valores especificados se refieren a neumáticos fríos (es decir, neumáticos a la misma temperatura que la temperatura exterior).

Economía de combustible, presión ECO

A velocidades inferiores a 160 km/h, se recomienda la presión de neumáticos general de carga máxima para obtener el mayor ahorro de combustible.

La presión de los neumáticos influye en el confort de la conducción, el ruido vial y las propiedades de la dirección.

¹ La presión ECO aumenta el ahorro de combustible.



07 Ruedas y neumáticos

Presión de los neumáticos

Tabla de presiones de neumáticos

Variante	Tamaño de neumático	Velocidad (km/h)	Carga, 1 – 3 personas		Carga máx.		Presión ECO ^B
			Adelante (kPa) ^A	Atrás (kPa)	Adelante (kPa)	Atrás (kPa)	
T5 1.6 2.0F 2.0	195/65 R15	0–160	230	210	250	250	250
	205/55 R16	160+	250	210	280	260	-
	205/50 R17	0–160	240	220	250	250	250
	215/45 R18 ^C	160+	260	220	280	260	-
D2	205/55 R16	0–160	230	210	250	250	250
		160+	250	210	280	260	-
	205/50 R17 215/45 R18	0–160	240	220	250	250	250
		160+	260	220	280	260	-
T5 D3 D4	205/55 R16	0–160	230	210	250	250	250
		160+	260	210	280	260	-
	205/50 R17 215/45 R18	0–160	240	220	250	250	250
		160+	270	220	290	270	-
Temporary Spare Tyre		0–80	420	420	420	420	-

^A En algunos países se utiliza la unidad bar junto con la unidad Pascal del sistema métrico: 1 bar = 100 kPa.

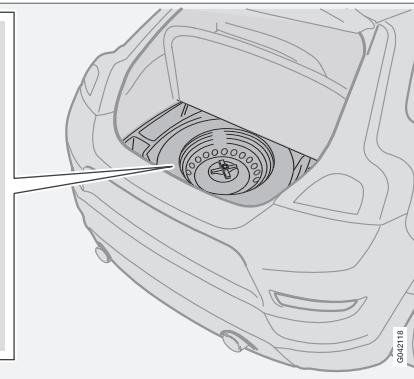
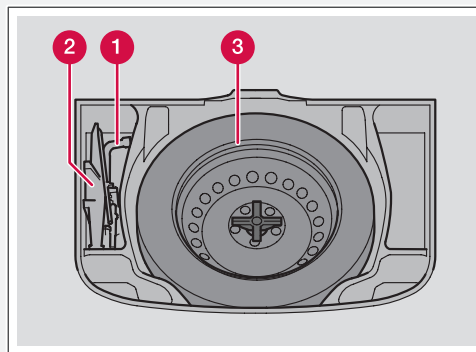
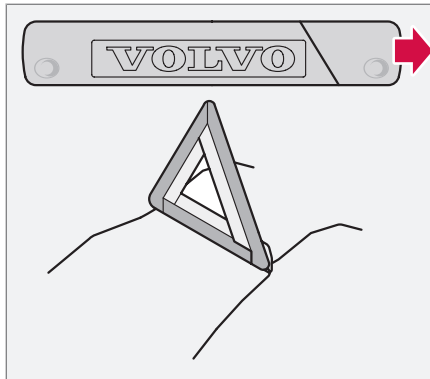
^B Ahorro de combustible, ver la página 193

^C Los modelos 1.6 y 1.6D DRIVE no pueden utilizar este neumático.



Triángulo de emergencia* y rueda de repuesto*

Triángulo de emergencia



Siga las normas relativas al uso del triángulo de peligro*. Coloque el triángulo en un lugar apropiado teniendo en cuenta las condiciones del tráfico.

1. Suelte la funda con el triángulo de emergencia. La funda está sujeta con cintas velcro. Saque el triángulo de la funda.
2. Despliegue las patas de apoyo del triángulo de emergencia.

Asegúrese de que el triángulo con su envoltorio quede bien fijado en el compartimento para la carga después de utilizarlo.

Rueda de repuesto* y gato*

Gato original del automóvil*

El gato original* solo debe utilizarse para cambiar una rueda. El tornillo del gato debe estar siempre bien engrasado. La rueda de repuesto* con el gato* y la llave para tuercas de rueda* está guardada debajo del piso del compartimento para la carga.



NOTA

Volvo recomienda utilizar solamente el gato* que corresponde al modelo de automóvil respectivo, lo cual se indica en la placa del gato.

En la placa se especifica también la capacidad máxima de elevación del gato a la altura de elevación mínima indicada.

Extracción de la rueda de repuesto

La rueda de repuesto se sujeta con un tornillo pasante.

1. Levante el piso del maletero.



07 Ruedas y neumáticos

Triángulo de emergencia* y rueda de repuesto*

- Destornille el tornillo de fijación y saque la rueda.

Rueda de repuesto* y gato*, ubicación en el compartimento para la carga

- 1 Llave de tuercas de rueda*.
- 2 Gato* y manivela, fijados con una correa.
- 3 La rueda de repuesto, con el lado de la llanta hacia abajo, se atornilla con el tornillo pasante.

Herramientas - ubicación

Las herramientas y el gato* deben guardarse en el lugar correcto después de utilizarse.

- En automóviles equipados con rueda de repuesto, el gato debe comprimirse de manera que se adapte a la rueda de repuesto.
- En automóviles equipados con kit de reparación provisional de neumáticos, el gato debe comprimirse al máximo y guardarse en el taco de espuma.



IMPORTANTE

Las herramientas y el gato* deben guardarse en el lugar previsto en el compartimento de carga o el maletero del automóvil cuando no se utilizan.

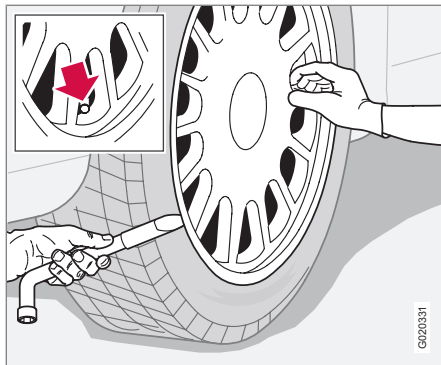
Primeros auxilios*

En el compartimento de carga hay un botiquín de primeros auxilios.



Cambio de ruedas

Desmontaje de la rueda



Coloque el triángulo de emergencia en la calzada si necesita cambiar una rueda en un lugar transitado. Asegúrese de que el automóvil y el gato estén sobre una superficie firme y horizontal.

PRECAUCIÓN

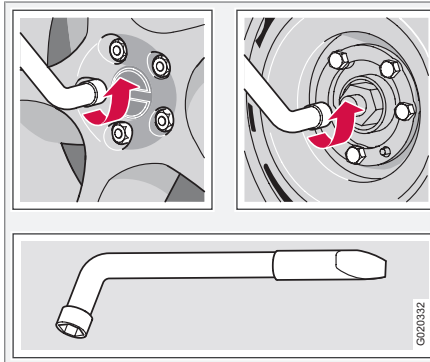
Compruebe que el gato no está dañado, que las roscas están bien lubricadas y que no esté sucio.

NOTA

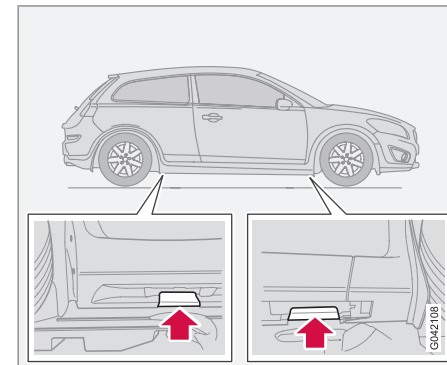
Volvo recomienda utilizar solamente el gato* que corresponde al modelo de automóvil respectivo, lo cual se indica en la placa del gato.

En la placa se especifica también la capacidad máxima de elevación del gato a la altura de elevación mínima indicada.

1. Saque la rueda de repuesto*, el gato* y la llave para tuercas de rueda* guardados debajo de la alfombrilla del compartimento de carga. Si se utiliza otro gato, ver la página 215.



2. Aplique el freno de estacionamiento y ponga la marcha atrás o la posición **P** si el automóvil está provisto de caja de cambios automática.
3. Bloquee las ruedas que deben seguir en tierra por delante y por detrás. Utilice tacos de madera o piedras grandes.
4. Los neumáticos con llantas de acero disponen de tapacubos desmontables. Extraiga el tapacubos haciendo palanca con el extremo de la llave para las tuercas de rueda o despréndalo a mano.
5. Afloje las tuercas de rueda de $\frac{1}{2}$ a 1 vuelta en sentido contrahorario con la llave.





Cambio de ruedas

PRECAUCIÓN

No coloque nunca nada entre el suelo y el gato, ni tampoco entre el gato y su punto de apoyo en el automóvil.

6. A cada lado del automóvil hay dos puntos de apoyo para el gato. En cada fijación hay una ranura en la cubierta de plástico. Baje el pie del gato hasta que quede plano contra el suelo. Compruebe que el gato está introducido en la fijación prevista según la figura y que el pie está colocado verticalmente debajo de esta fijación.

IMPORTANTE

El suelo debe ser firme, liso y sin inclinaciones.

7. Eleve el automóvil lo suficiente para que la rueda gire libremente. Quite las tuercas de rueda y desmonte la rueda.

Montaje de la rueda

1. Limpie las superficies de unión entre la rueda y el cubo.
2. Coloque la rueda. Enrosque las tuercas de rueda.
3. Descienda el automóvil para que la rueda deje de girar.
4. Apriete las tuercas de rueda alternativamente. Es importante que las tuercas de rueda queden debidamente apretadas. Apriete a 110 Nm.

Tuercas de rueda normales y ciegas con arandelas giratorias (par de apriete: 110 Nm).

Tuercas de rueda ciegas con arandelas fijas (par de apriete: 130 Nm).

Compruebe el apriete con una llave dinamométrica.

5. Coloque el tapacubos (llanta de acero).

PRECAUCIÓN

No se introduzca nunca debajo del automóvil cuando éste está elevado con el gato.

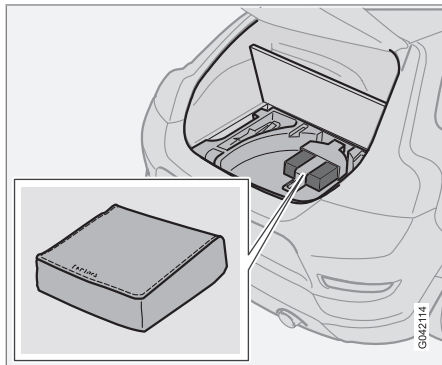
Nunca permita que queden pasajeros dentro del automóvil al elevarlo con el gato.

Asegúrese de que los pasajeros permanezcan protegidos del tráfico al otro lado del automóvil o, a ser posible, de una barrera.



Reparación provisional de neumáticos*

Reparación provisional de neumáticos, generalidades



El kit de reparación de neumáticos se utiliza para reparar un pinchazo y para comprobar y ajustar la presión. Está compuesto por un compresor y un recipiente con un sellador. El kit se utiliza para realizar reparaciones provisionales. La botella con el líquido sellador debe cambiarse antes de la fecha de caducidad o después de utilizarse.

El líquido sellador hermetiza de forma eficaz el neumático pinchado en la banda de rodadura.

NOTA

El kit de reparación de neumáticos sólo está previsto para reparar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la banda de rodadura.

La capacidad del kit de reparación de neumáticos para arreglar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la pared es limitada. No utilice el kit provisional para reparar neumáticos que presenten grandes rajaduras, grietas o daños parecidos.

El compresor dispone de tomas de 12 V en la consola central y en el asiento trasero. Seleccione la toma que esté más cerca del neumático que ha sufrido el pinchazo.

PRECAUCIÓN

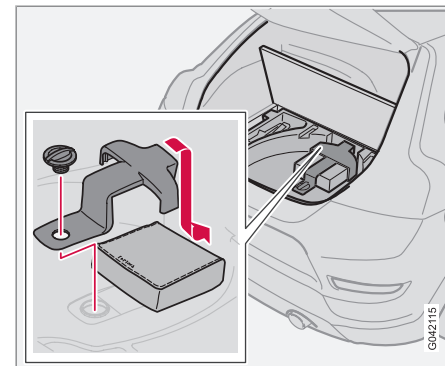
No conduzca a más de 80 km/h después de utilizar el kit de reparación provisional de los neumáticos. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo para revisar el neumático reparado (trayecto máximo 200 km). El personal del taller puede determinar si el neumático debe repararse o cambiarse.

Extracción del kit de reparación de neumáticos

El kit de reparación de neumáticos con el compresor y las herramientas está guardado debajo del suelo del compartimento para la carga.

1. Levante el piso del compartimento de carga.
2. Suelte el tornillo y desmonte el soporte.
3. Saque el kit de reparación de neumáticos.

Colocación del kit de reparación de neumáticos





07 Ruedas y neumáticos

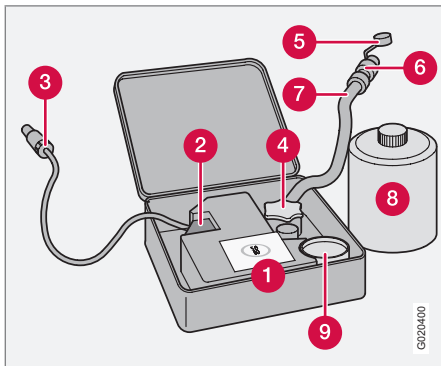
Reparación provisional de neumáticos*

1. Colocar el kit de reparación de neumáticos.
2. Adaptar el soporte a las ranuras interiores e inferiores de la cavidad de la rueda de repuesto.
3. Atornillar el tornillo.

NOTA

Si el soporte se monta mal, el kit de reparación de neumáticos puede hacer ruido.

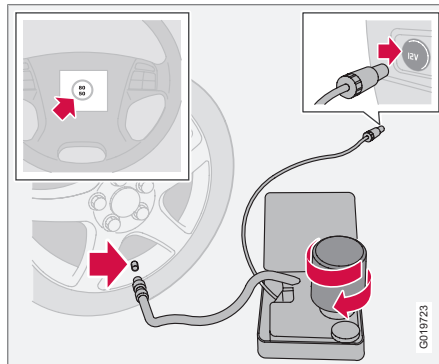
Vista general



- 1 Pegatina, velocidad máxima permitida
- 2 Interruptor

- 3 Cable
- 4 Portabotellas (tapa naranja)
- 5 Tapa protectora
- 6 Válvula de reducción de presión
- 7 Manguera de inflado
- 8 Botella con líquido sellador
- 9 Manómetro

Reparación de un neumático con pinchazo



Para información sobre el uso de los componentes, véase la figura.

1. Abra la tapa del kit de reparación de neumáticos.
2. Suelte la pegatina sobre la velocidad máxima permitida y fíjela en el volante.



PRECAUCIÓN

El líquido sellador puede irritar la piel. En caso de contacto con la piel, lave inmediatamente la zona afectada con agua y jabón.

3. Controle que el interruptor esté en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.



NOTA

No rompa el precintado de la botella antes de utilizarla. Al fijar la botella en el soporte, el precintado se rompe automáticamente.

4. Desenrosque la tapa de color naranja y quite el tapón de la botella.



PRECAUCIÓN

No desenrosque la botella, ya que está provista de un bloqueo para impedir fugas.

5. Atornille la botella en el soporte.



Reparación provisional de neumáticos*

- Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo de la rosca de la válvula.

PRECAUCIÓN

Con el motor en marcha, no deje niños en el automóvil sin supervisión.

- Enchufe el cable a la toma de 12 V y arranque el vehículo.

PRECAUCIÓN

No permanezca cerca del neumático cuando está en funcionamiento el compresor. Si se forman grietas o desigualdades, desconecte inmediatamente el compresor. No siga conduciendo el vehículo. Recomendamos que se ponga en contacto con un taller de neumáticos autorizado.

NOTA

Cuando el compresor se pone en marcha, la presión puede subir a incluso 6 bares, pero la presión baja después de unos 30 segundos.

- Ponga el interruptor en la posición I.

IMPORTANTE

Riesgo de recalentamiento. El compresor no debe funcionar durante más de 10 minutos.

- Infle el neumático durante 7 minutos.

PRECAUCIÓN

Si la presión es inferior a 1,8 bar, el pinchazo del neumático es demasiado grande. No siga conduciendo el vehículo. Recomendamos que se ponga en contacto con un taller de neumáticos autorizado.

- Desconecte el compresor para comprobar la presión en el manómetro. La presión mínima es de 1,8 bar y la máxima de 3,5 bar.
- Cierre el compresor y saque el cable de la toma de 12 V.
- Suelte la manguera de la válvula del neumático y ponga el capuchón de la válvula.
- Recorra tan pronto como sea posible aproximadamente 3 km a una velocidad máxima de 80 km/h para que el sellador pueda reparar el neumático.

Control posterior de la reparación y la presión

- Vuelva a conectar el equipo.
- Lea la presión del neumático en el manómetro.
- Si la presión es inferior a 1,3 bar, el neumático no se ha reparado lo suficiente. No siga conduciendo el vehículo. Contacte un taller de neumáticos.
- Si la presión es superior a 1,3 bar, infle el neumático a la presión especificada según la placa de presión de neumáticos. Deje salir aire con la válvula reductora de la presión si la presión es excesiva.

PRECAUCIÓN

No desenrosque la botella, ya que está provista de un bloqueo para impedir fugas.

- Desconecte el compresor. Suelte la manguera de inflado y el cable. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.



Reparación provisional de neumáticos*

NOTA

Después de utilizarse, la botella con el sellador y la manguera deben cambiarse. Volvo recomienda que esos cambios sean efectuados por un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

Controle la presión de los neumáticos con regularidad.

6. Vuelva a poner el kit de reparación de neumáticos en el compartimento para la carga.
7. Volvo recomienda que se dirija al taller autorizado Volvo más próximo para cambiar o reparar el neumático dañado. Avise al personal del taller que el neumático lleva líquido sellador.

PRECAUCIÓN

No conduzca a más de 80 km/h después de utilizar el kit de reparación provisional de los neumáticos. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo para revisar el neumático reparado (trayecto máximo 200 km). El personal del taller puede determinar si el neumático debe repararse o cambiarse.

Inflado de neumáticos

Los neumáticos originales del automóvil pueden ser inflados por un compresor.

1. El compresor debe estar desconectado. Compruebe que el interruptor esté en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.
2. Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo de la rosca de la válvula.

PRECAUCIÓN

La inhalación de gases de escape puede acarrear peligro de muerte. No haga funcionar el motor en espacios cerrados que no tengan suficiente ventilación.

PRECAUCIÓN

Con el motor en marcha, no deje niños en el automóvil sin supervisión.

3. Conecte el cable a alguna de las tomas de 12 V del automóvil y arranque el vehículo.
4. Ponga en marcha el compresor colocando el interruptor en la posición **I**.

IMPORTANTE

Riesgo de recalentamiento. El compresor no debe funcionar durante más de 10 minutos.

5. Infle el neumático a la presión indicada según la placa de presión de neumáticos. (Si la presión del neumático es demasiado alta, suelte aire con la válvula reductora.)
6. Desconecte el compresor. Suelte la manguera de inflado y el cable.
7. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.

Cambio del recipiente con el sellador

Cambie la botella antes de la fecha de caducidad. Trate la botella como residuo peligroso para el medio ambiente.

PRECAUCIÓN

La botella contiene Etanol 1,2 y caucho-látex.

La ingesta es peligrosa. El contacto con la piel puede provocar alergia.

Evite el contacto con la piel y los ojos.

Guárdese fuera del alcance de los niños.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Reparación provisional de neumáticos*



NOTA

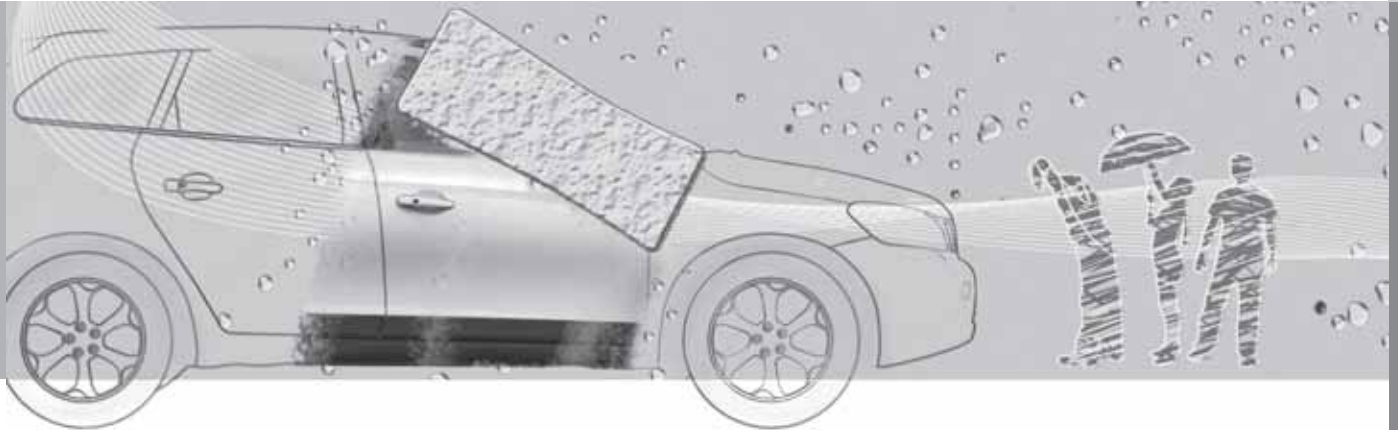
Utilice el recipiente como lugar para almacenar desechos peligrosos.

Limpieza.....	206
Retoques de daños en la pintura	210
Tratamiento anticorrosión.....	211



08

CUIDADO DEL VEHÍCULO





Limpieza

Lave el automóvil

Lave el automóvil en cuanto esté sucio. Utilice un producto de lavado de automóviles. La suciedad y la sal de la carretera pueden producir corrosión.

- No esponga el vehículo directamente a la luz solar de manera que la pintura se caliente, ya que ello puede provocar daños permanentes. Realice esta operación en una plataforma de lavado con separador de desagüe.
- Lave bien los bajos.
- Lave con una esponja, un champú para lavado de carrocerías y agua tibia en abundancia.
- Si la suciedad es difícil de extraer, lave el vehículo con un desengrasante en frío.
- Seque el vehículo con una gamuza limpia y suave o un limpiacristales.

PRECAUCIÓN

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.

IMPORTANTE

Los faros sucios presentan una funcionalidad mermada. Límpielos periódicamente, por ejemplo, al repostar combustible.

NOTA

El alumbrado exterior como los faros, las luces antiniebla y las luces traseras pueden tener temporalmente condensaciones en el interior del cristal. Se trata de un fenómeno natural y todo el alumbrado exterior está diseñado para resistirlo. Las condensaciones desaparecen normalmente de la lámpara después de estar ésta encendida un rato.

Limpieza de las escobillas

Los restos de asfalto, polvo y sal en la escobilla, así como la presencia de insectos, hielo, etc. en el parabrisas reducen la vida útil de la escobilla.

NOTA

Lave periódicamente las escobillas del limpiaparabrisas y el parabrisas con solución jabonosa templada o champú de automóvil.

No utilice disolventes fuertes.

Extracción de excrementos de pájaros

Extraiga siempre los excrementos de pájaros de la pintura en cuanto sea posible. Esos excrementos contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. La decoloración sólo puede ser eliminada por especialistas.

Ruedas cromadas

IMPORTANTE

Los productos de limpieza de llantas pueden dejar manchas en las superficies de ruedas cromadas. Lave con una esponja, un champú para lavado de carrocerías y agua tibia en abundancia.

Túnel de lavado

Aunque el túnel de lavado es una forma sencilla y rápida de lavar el automóvil, nunca puede sustituir un buen lavado a mano. Los cepillos del túnel de lavado no llegan con la misma eficacia a todas las partes del automóvil.

IMPORTANTE

El lavado a mano daña menos la pintura que el lavado automático. La pintura es también más sensible cuando es nueva. Recomendamos por tanto lavar el automóvil a mano durante los primeros meses.



Limpieza

Lavado a alta presión

En caso de lavado a alta presión, emplee movimientos circulares y asegúrese de que la boquilla no esté a menos de 30 cm de la superficie del automóvil (la distancia se aplica a todos las piezas del exterior).

! IMPORTANTE

Lave todo el automóvil con una manguera hasta extraer toda la suciedad suelta. Si se utiliza un equipo de lavado a alta presión: Procure no acercar la manguera de alta presión a más de 30 cm. No oriente la boquilla directamente hacia las cerraduras.

Pruebe los frenos

! PRECAUCIÓN

Después de lavar, pruebe siempre los frenos, también el freno de estacionamiento, para impedir que la humedad y la corrosión ataque los forros y reduzca la capacidad de frenado.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda. De este modo, los forros de freno se calientan y se secan. Proceda de la misma manera después de arrancar en tiempo húmedo o baja temperatura.

Plástico, goma y elementos embellecedores del exterior

Para limpiar y cuidar artículos de plástico, goma o elementos embellecedores pintados (por ejemplo, molduras brillantes) recomendamos un producto de limpieza especial a la venta en concesionarios Volvo. Cuando utilice este producto de limpieza, siga las instrucciones con exactitud.

! IMPORTANTE

No encere ni pula material de plástico y goma.

Si utiliza un desengrasante de plástico o goma, si es necesario, frote sólo ligeramente. Utilice una esponja suave.

El pulido de molduras brillantes puede desgastar o dañar el revestimiento.

No utilice abrillantadores que contengan productos abrasivos.

Pulido y encerado

Pula y encere el vehículo cuando la pintura ha perdido el brillo o cuando desee dar a la pintura una protección complementaria.

El automóvil no necesita pulirse hasta después de un año, aunque puede encerarse antes. No pula ni encere el automóvil cuando está expuesto a la luz directa del sol.

Limpie y seque el automóvil con mucho cuidado antes de empezar a pulir o encerar. Extraiga las manchas de asfalto o alquitrán con aguarrás mineral o un producto especial. Las manchas más difíciles pueden quitarse con una pasta abrasiva especial prevista para pinturas de automóvil.

Aplique en primer lugar el pulimentador y encere a continuación con cera líquida o sólida. Siga detenidamente las instrucciones de los envases. Muchos productos contienen una combinación de pulimentador y cera.

! IMPORTANTE

Sólo deben utilizarse tratamientos de la pintura recomendados por Volvo. Otros tratamientos como conservación, sellado, protección, acabado brillante o similar pueden dañar la pintura. Los daños en la pintura originados por este tipo de tratamientos no están cubiertos por la garantía Volvo.



Limpieza

Limpieza del interior

Tratamiento de manchas en tapizado de tela y tapizado de techo

Utilice sólo detergentes y productos de cuidado del automóvil recomendados por Volvo. Limpie periódicamente la tapicería y siga las instrucciones del producto de limpieza. El uso de otros productos químicos puede perjudicar las cualidades ignífugas de la tapicería.

Es importante aspirar antes de limpiar con un producto de limpieza.

El producto de limpieza Volvo también puede utilizarse para manchas en la alfombra, después de pasar una aspiradora.

! IMPORTANTE

Los objetos afilados y las fijaciones velcro pueden dañar el tapizado de tela del automóvil.

Para no perjudicar las cualidades ignífugas de la tapicería, recomendamos un detergente para textiles que puede adquirirse en concesionarios Volvo. Para limpiar los cinturones de seguridad, utilice agua y un detergente sintético. Compruebe que el cinturón está seco antes de volver a bobinarlo.

Tratamiento de manchas en tapicerías de cuero

La tapicería de cuero de Volvo no contiene cromo, está certificada según la norma sueca Öko-Tex 100 y ha recibido un tratamiento para conservar su aspecto original.

La tapicería de cuero envejece y adquiere con el tiempo una preciosa pátina. El cuero está curtido y tratado para que conserve sus características naturales. Aunque esté provisto de un revestimiento protector, conservar sus características y su aspecto exterior requiere una limpieza regular. Volvo ofrece un producto integral de limpieza y postratamiento de tapicerías de cuero que, si se utiliza según las instrucciones, conserva el revestimiento protector del cuero. Después de cierto tiempo de uso, el aspecto natural de cuero acabará manifestándose en mayor o menor medida según la estructura exterior. Esta es una maduración normal del cuero y muestra que es un producto natural.

Para obtener los mejores resultados, Volvo recomienda limpiar y aplicar la pasta de protección entre una y cuatro veces por años (o más en caso necesario). El producto Volvo Leather Care kit está a la venta en el concesionario Volvo.

! IMPORTANTE

- Algunas prendas de color (por ejemplo vaqueros y prendas de gamuza) pueden manchar la tapicería.
- No utilice nunca un disolvente. Este producto pueden dañar las tapicerías de tela, vinilo y cuero.

Consejos de limpieza de tapicerías de cuero

1. Vierta el producto de limpieza de cuero en la esponja humedecida y estruje hasta obtener mucha espuma.
2. Extraiga la suciedad con ligeros movimientos circulares.
3. Pase la esponja varias veces por las manchas. Deje que la esponja absorba la mancha. No frote.
4. Seque con un papel suave o un paño y deje que el cuero se seque por completo.

Tratamiento de protección de tapizado de cuero

Es importante aspirar antes de limpiar con un producto de cuidado de cuero.

1. Vierta un poco de la crema de protección en el paño de fieltro y aplique al cuero una



Limpieza

fina capa de la crema con ligeros movimiento circulares.

2. Deje secar el cuero durante 20 minutos antes de utilizarlo.

Así, mejorará la protección del cuero contra manchas y rayos ultravioleta.

IMPORTANTE

Los objetos afilados puede dañar el cuero. (Por ejemplo, anillos.)

Consejos de limpieza del volante de cuero

- Extraiga la suciedad y el polvo pasando una esponja suave humedecida y jabón neutro.
- El cuero necesita respirar. No cubra nunca el volante de cuero con plástico.
- Utilice aceites naturales. Para obtener el mejor resultado, se recomienda el producto de cuidado de cuero de Volvo.

Si el volante se mancha:

Grupo 1 (tinta, vino, café, leche, sudor y sangre)

- Utilice un paño suave o una esponja. Prepare una solución con un 5% de amoníaco. (Para manchas de sangre, utilice un compuesto de 2 dl de agua y 25 g de sal.)

Grupo 2(grasa, aceite, salsas y chocolate)

1. El mismo procedimiento que el grupo I.
2. Abrillante con papel o tela absorbente.

Grupo 3 (suciedad seca, polvo)

1. Utilice un cepillo suave para extraer la suciedad.
2. El mismo procedimiento que el grupo I.

Tratamiento de manchas en piezas interiores de plástico, metal y madera

Para limpiar elementos y superficies del interior, se recomienda el uso de un detergente especial que puede adquirirse en un concesionario autorizado de Volvo. No rasque ni frote sobre una mancha. No utilice nunca quitamanchas fuertes.

Limpieza de los cinturones de seguridad

Utilice agua y un detergente sintético. En los concesionarios Volvo pueden adquirirse detergentes especiales para material textil. Compruebe que el cinturón está seco antes de volver a bobinarlo.

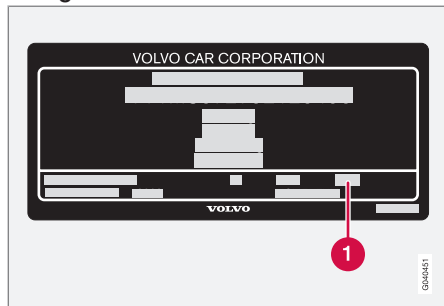


Retoques de daños en la pintura

Pintura

La pintura es un componente importante de la protección contra la corrosión del vehículo, por lo que debe controlarse periódicamente. Para evitar la aparición de óxido, los daños en la pintura deben repararse inmediatamente. Los daños más frecuentes consisten en picaduras de grava, arañazos y marcas en los bordes de los guardabarros y las puertas.

Código cromático

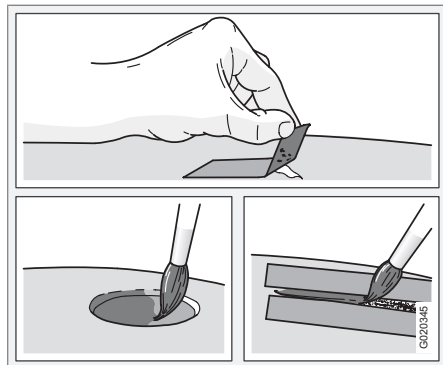


Etiqueta del producto.

1 Código de color del automóvil

Es importante utilizar el color correcto. Para la ubicación de la placa de producto, ver la página 280.

Picaduras de grava y arañazos



Antes de comenzar los trabajos de retoque de la pintura, el automóvil debe estar limpio y seco y a una temperatura por encima de 15 °C.

Material

- Pintura de fondo (imprimador) en lata
- Aerosol o rotulador de retoque¹
- Cinta adhesiva.

Arañazos y picaduras de grava

Si la picadura no ha penetrado hasta la chapa y todavía queda una capa de pintura, puede aplicar la pintura directamente después de eliminar la suciedad.

Si la picadura ha penetrado hasta la chapa

1. Fije un trozo de cinta de enmascarar sobre la superficie dañada. A continuación, quite la cinta para extraer los restos de pintura.
2. Remueva bien la pintura de fondo (imprimación) y aplíquela utilizando un pincel fino o una cerilla. Cuando se haya secado la pintura de fondo, aplique la pintura de acabado con un pincel.
3. En caso de arañazos, proceda de la misma manera, pero delimite la zona dañada con cinta de enmascarar para proteger la pintura que no está dañada.
4. Espere unos días y pule después la superficie retocada. Utilice un paño suave y aplique un poco de pasta abrasiva.

¹ Siga las instrucciones del envase del rotulador de retoque.



Tratamiento anticorrosión

Control y mantenimiento

Su automóvil ha sido sometido en fábrica a un tratamiento anticorrosión muy completo y riguroso. Algunas piezas de la carrocería son de chapa galvanizada. Los bajos del vehículo están protegidos por un agente anticorrosivo de gran resistencia contra el desgaste. En vigas, cavidades y secciones cerradas se ha inyectado un líquido antioxidante de poca densidad y penetrante.

Proteja el tratamiento anticorrosión del automóvil.

- Mantenga limpio el vehículo. Lave la parte inferior de la carrocería con una manguera. Si utiliza una lavado de alta presión, mantenga la manguera a una distancia de por lo menos 30 cm de las superficies pintadas.
- Compruebe periódicamente el tratamiento anticorrosión y mejórelo en caso necesario.

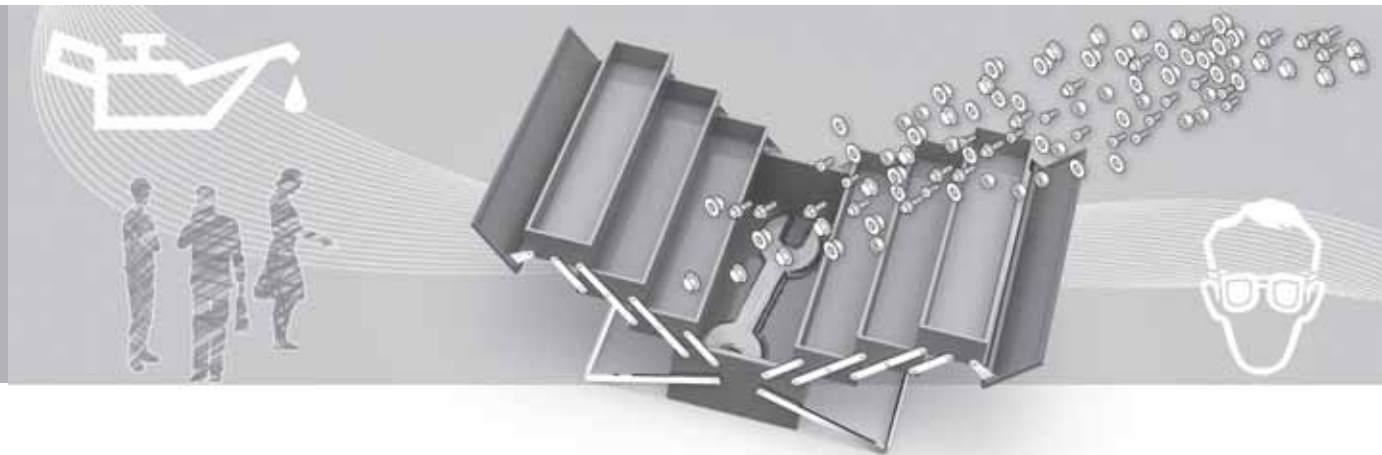
El vehículo ha recibido un tratamiento anticorrosión que, en condiciones normales, no requiere otro tratamiento posterior hasta después de aproximadamente 12 años. Pasado este tiempo, revise el automóvil cada tres años. Si el vehículo necesita otro tratamiento, Volvo recomienda que solicite asistencia en un taller de Volvo.

Servicio Volvo.....	214
Mantenimiento realizado por el usuario.....	215
Capó y compartimento del motor.....	217
Aceites y líquidos.....	219
Escobillas limpiaparabrisas.....	225
Batería.....	227
Cambio de bombillas	229
Fusibles.....	235



09

MANTENIMIENTO Y SERVICIO





Servicio Volvo

Programa de servicio de Volvo

Antes de dejar la fábrica, se efectuó una metódica prueba de conducción del vehículo. Poco antes de entregarle el vehículo, se realizó otro control según las directrices de Volvo Car Corporation.

Para que su Volvo continúe manteniendo en lo sucesivo un elevado nivel en lo que se refiere a la seguridad vial, la seguridad de funcionamiento y fiabilidad, siga el programa de servicio Volvo tal como se especifica en el manual de servicio y garantía. Volvo le recomienda también confiar los trabajos de revisión y mantenimiento a un taller autorizado Volvo. Los talleres Volvo disponen del personal, las documentación de servicio y las herramientas especiales que le garantizan la máxima calidad de servicio.

IMPORTANTE

Para que la garantía de Volvo siga siendo válida, consulte y siga las instrucciones del Manual de servicio y garantía.

Medidas de mantenimiento especiales

Algunas de las medidas de mantenimiento que se refieren al sistema eléctrico del automóvil sólo pueden efectuarse con un equipo electrónico especialmente desarrollado para el automóvil. Recomendamos por tanto que se ponga siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de realizar trabajos de mantenimiento que afecten al sistema eléctrico.

Mantenimiento realizado por el usuario

Antes de comenzar los trabajos en el vehículo**Batería**

Compruebe que los cables de la batería están conectados y debidamente apretados.

No desconecte nunca la batería cuando el motor está en marcha (p. ej. en caso de cambio de la batería).

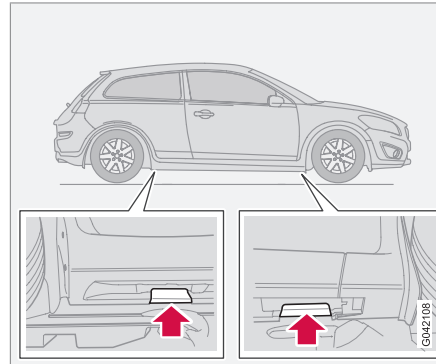
Cuando cargue la batería, no utilice nunca un cargador rápido. Los cables de la batería deben estar desconectados durante la carga.

La batería contiene un ácido tóxico y corrosivo. Por esta razón, es importante tratar la batería de forma respetuosa con el medio ambiente. Solicite asistencia a su concesionario Volvo.

⚠ PRECAUCIÓN

El sistema de encendido tiene una potencia muy elevada. La tensión del sistema es altamente peligrosa. Por esta razón, el encendido debe estar siempre desconectado cuando se realicen trabajos en el compartimento del motor.

No toque las bujías ni las bobinas de encendido cuando el encendido está conectado o el motor está caliente.

Elevación del automóvil**i NOTA**

Volvo recomienda utilizar únicamente el gato que pertenece al modelo de automóvil correspondiente. Si se utiliza otro gato que el recomendado por Volvo, siga las instrucciones que vienen con el equipo

Si el automóvil es elevado con un gato de taller, éste debe colocarse en la parte delantera del bastidor portante del motor.

No dañe el deflector situado debajo del motor. Coloque el gato de manera que el automóvil no pueda deslizarse del gato. Utilice siempre caballetes u otros dispositivos similares.

Si levanta el vehículo utilizando un elevador de taller de dos columnas, los brazos de elevación delantero y trasero deben sujetarse debajo de los puntos de elevación del larguero. Vea la imagen anterior.

Controle periódicamente

Compruebe los siguientes puntos de forma periódica, por ejemplo, al repostar:

- Refrigerante – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX** del depósito de expansión.
- Aceite de motor – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
- Aceite de la dirección asistida – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
- Líquido de lavado – El depósito debe estar lleno. Añada un anticongelante cuando la temperatura se acerca a los cero grados.
- Líquido de freno y embrague – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.



Mantenimiento realizado por el usuario



PRECAUCIÓN

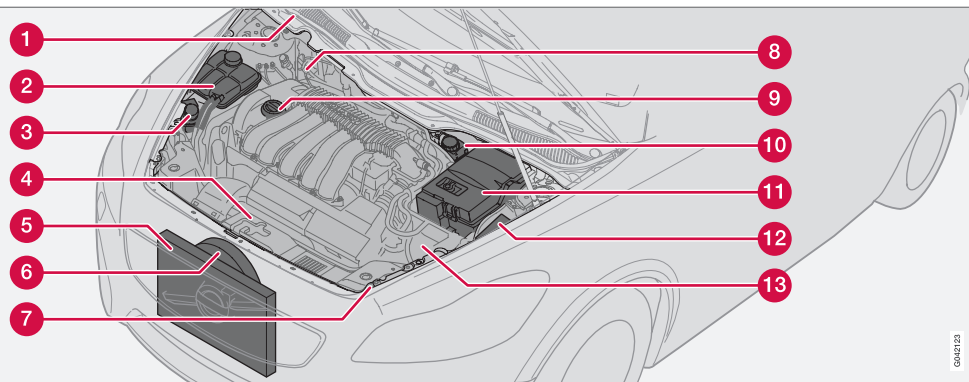
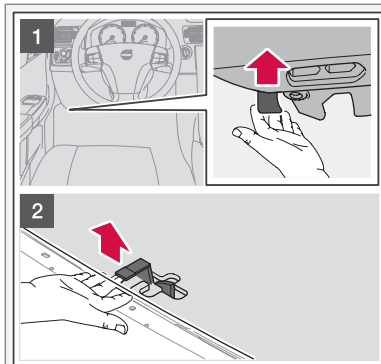
El ventilador de refrigeración puede ponerse en marcha automáticamente pasado algún tiempo después de haber parado el motor.

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.



Capó y compartimento del motor

Apertura del capó



1. Tire del abridor situado en el extremo izquierdo debajo del salpicadero. (En automóviles con volante a la derecha, el abridor está situado a la derecha). Al desengancharse el cierre, se oye un sonido.
2. Introduzca la mano en la parte central del borde delantero del capó y levante el enganche hacia la derecha.
3. Abra el capó.

**PRECAUCIÓN**

Tras bajar el capó, compruebe que quede debidamente cerrado.

Compartimento del motor

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 Recipiente de líquido de lavado (4 cil.) 2 Depósito de expansión del sistema de refrigeración 3 Depósito para aceite de la dirección asistida (oculto detrás del faro) | <ol style="list-style-type: none"> 4 Varilla de nivel de aceite de motor ¹ 5 Radiador 6 Ventilador de refrigeración 7 Recipiente de líquido de lavado (5 cil.) 8 Depósito de líquido de freno y embrague (volante a la derecha) 9 Llenado de aceite de motor¹ 10 Depósito de líquido de freno y embrague (volante a la izquierda) |
|--|--|

¹ La ubicación varía según la opción de motor



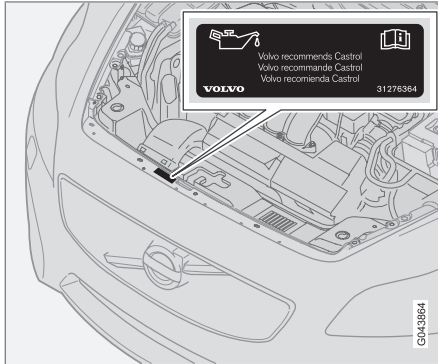
Capó y compartimento del motor

- ❶ Batería
- ❷ Caja de relés y fusibles, compartimento del motor
- ❸ Filtro de aire¹

¹ La ubicación varía según la opción de motor

Aceites y líquidos

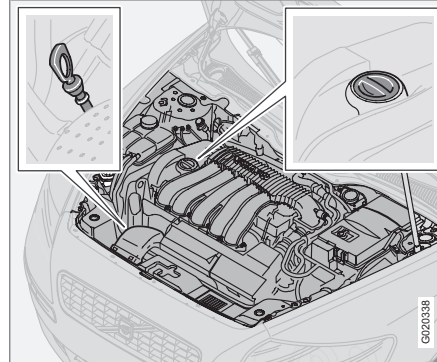
Placa de calidad del aceite situada en el compartimento del motor


! IMPORTANTE

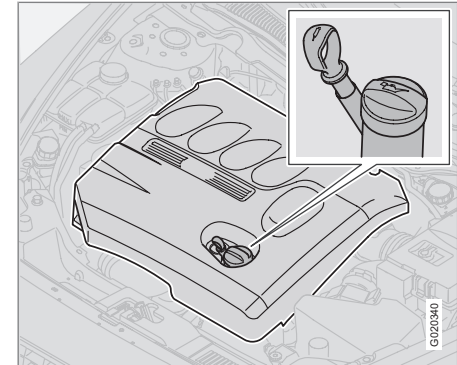
Utilice siempre aceite de la calidad especificada, consulte la placa del compartimento del motor. Compruebe con frecuencia el nivel del aceite y cambie el aceite regularmente. El uso de aceite de peor calidad que la indicada o la conducción con un nivel de aceite demasiado bajo, dañan el motor.

Se admite el uso de aceite de calidad superior a la especificada. En caso de conducir en condiciones desfavorables, Volvo recomienda un aceite de mayor calidad que la especificada en la placa, ver la página 287.

Control de aceite de motor y filtro de aceite



Varilla de nivel, motores de gasolina.



Varilla de nivel, motores diésel. (El D5 tiene una varilla de nivel electrónica.)

Volvo recomienda productos de aceite Castrol.

Cambie el aceite y el filtro del aceite conforme a los intervalos indicados en el manual de servicio y garantía.



Aceites y líquidos

! IMPORTANTE

Para cumplir las normas de intervalo de servicio del motor, todos los motores llevan de fábrica un aceite de motor sintético especialmente adaptado. El aceite se ha seleccionado con gran atención y tomando en consideración la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Para poder aplicar el intervalo de servicio recomendado, se requiere el uso de un aceite de motor aprobado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada (véase la placa situada en el compartimento del motor) tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Volvo Car Corporation declina toda responsabilidad de garantía si no se utiliza un aceite de motor de la calidad y viscosidad especificada.

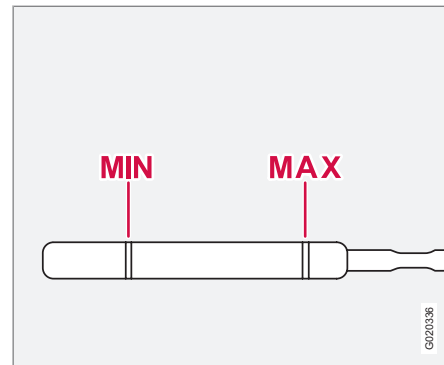
Volvo utiliza diferentes sistemas de aviso de bajo nivel o baja presión de aceite. Algunas variantes, que están provistas de un sensor de presión, utilizan un testigo de presión de aceite. Otras variantes, que cuentan con un sensor de nivel de aceite, informan al conductor con el símbolo de advertencia situado en el centro del instrumento y con textos en la pan-

talla. Algunos modelos disponen de las dos variantes. Si desea más información, Volvo recomienda que se ponga en contacto con un concesionario autorizado Volvo.

Cuando el automóvil es nuevo, es importante comprobar el nivel de aceite antes de realizar el primer cambio programado del aceite. En el manual de servicio y garantía se indica el kilometraje en que debe efectuarse.

Volvo recomienda que se compruebe el nivel de aceite cada 2 500 km. La medición más segura se obtiene con el motor frío antes de arrancar. El valor obtenido nada más apagarse el motor es inexacto. El nivel indicado por la varilla es demasiado bajo puesto que una parte del aceite no ha bajado todavía al cárter.

Control de aceite



El nivel del aceite debe ajustarse a la zona señalada en la varilla.

Control del nivel de aceite en un motor frío

1. Limpie la varilla de comprobación antes del control.
2. Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
3. Si el nivel está cerca de la señal de **MIN**, puede empezar por añadir 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la señal **MAX** que de la señal **MIN** en la varilla. ver la página 287 para el volumen de llenado.



Aceites y líquidos

Control de aceite en un motor caliente

1. Coloque el automóvil en una superficie horizontal y espere entre 10 y 15 minutos después de apagar el motor para dar tiempo a que el aceite baje al cárter.
2. Limpie la varilla de comprobación antes del control.
3. Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.

Si el nivel está cerca de la señal de **MIN**, puede empezar por añadir 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la señal **MAX** que de la señal **MIN** en la varilla. ver la página 287 para el volumen de llenado.

 PRECAUCIÓN

No derrame aceite encima de los colectores de escape cuando están calientes, ya que hay riesgo de incendio.

 IMPORTANTE

No llene nunca por encima de la señal de **MAX**. Si el motor se llena excesivamente, puede aumentar el consumo de aceite.

Motores con varilla de nivel electrónica¹

El nivel de aceite se comprueba con ayuda del indicador de nivel de aceite electrónico con la rueda selectora cuando el motor está apagado, ver la página 60.

Control del nivel de aceite:

1. Conecte el encendido con la llave en la posición **II**, ver la página 148.
2. Gire la rueda selectora a la posición "**Niv. aceite mot.**".
> Se indicará el nivel de aceite del motor.

 NOTA

El sistema sólo actualiza el nivel de aceite durante la conducción. El sistema no puede detectar cambios al llenar o vaciar aceite.

Si se ha añadido o vaciado aceite, el automóvil debe conducirse aproximadamente 30 km para poder medir correctamente el nivel de aceite.

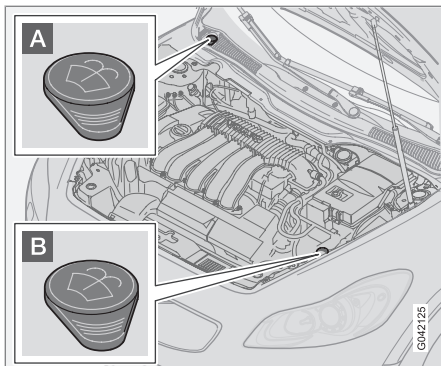
Mensaje	
Niv. aceite mot. OK	Todo normal.
Niv. aceite mot. Espere...	El sistema se inicia, aparece durante 2 segundos.
Niv. aceite mot. Eche 1 l aceite	Añada aceite de motor
Niv. aceite mot. Revisión neces.	Aparece cuando el sistema ha detectado algo que debe remediarse para poder suministrar la información correcta en lo que se refiere al volumen de aceite.

¹ Sólo diésel (D5).



Aceites y líquidos

Líquido lavaparabrisas, llenado



Los lavaparabrisas y los lavafaros comparten un depósito de líquido común.

Para las capacidades, consulte la tabla Líquidos en la página 289.

A Llenado en modelos de 4 cilindros y diesel.

B Llenado en modelos de 5 cilindros.

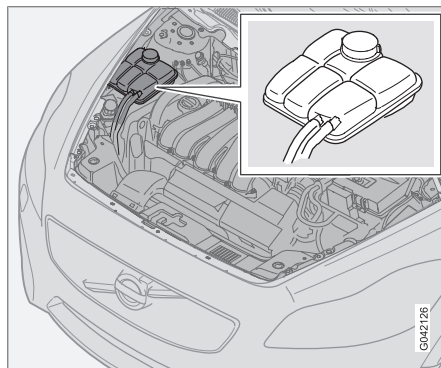
Utilice un producto anticongelante durante el invierno para que el líquido de lavado no se congele en la bomba, el depósito y las mangueras.

NOTA

Mezcle el anticongelante con agua antes del llenado.

SUGERENCIA: Limpie las escobillas limpiaparabrisas al mismo tiempo que añade líquido de lavado.

Refrigerante, control de nivel y llenado



Para el llenado, siga las instrucciones del envase. Es importante equilibrar las cantidades de líquido refrigerante y agua en función de las condiciones meteorológicas. No complete nunca con sólo agua. El riesgo de congelación aumenta tanto si la concentración de

refrigerante es demasiado pequeña como si es demasiado grande.

IMPORTANTE

- Una elevada concentración de cloro, cloruros y otras sales puede originar corrosión en el sistema de refrigeración.
- Utilice siempre un refrigerante con protección contra la corrosión según las recomendaciones de Volvo.
- Asegúrese de que la mezcla del refrigerante sea de un 50 % de agua y un 50 % de refrigerante.
- Mezcle el refrigerante con agua del grifo de buena calidad. Si se duda de la calidad del agua, utilice un refrigerante premezclado según las recomendaciones de Volvo.
- Al cambiar el refrigerante o un componente del sistema de refrigeración, lave el sistema con agua del grifo de buena calidad o con un refrigerante premezclado.
- No haga funcionar el motor sin un nivel de refrigerante satisfactorio. La temperatura puede subir excesivamente con riesgo de daños (grietas) en la culata.

Para las capacidades y la norma relativa a la calidad del agua, ver la página 289.



Aceites y líquidos

Compruebe periódicamente el nivel del líquido refrigerante

El nivel debe encontrarse entre las cotas de **MIN** y **MAX** del depósito de expansión. Si el sistema no va convenientemente lleno, la temperatura puede elevarse en algunas partes del sistema con el riesgo consiguiente de daños (grietas) en la culata. Añada refrigerante si el nivel está por debajo de la cota de **MIN**.

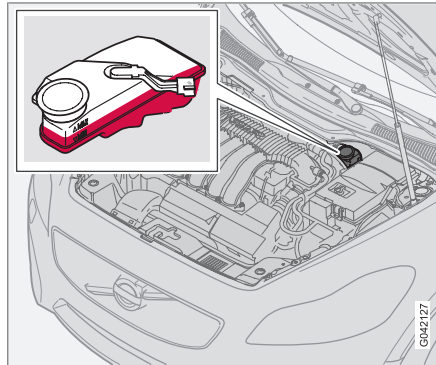
PRECAUCIÓN

El refrigerante puede estar a temperaturas muy elevadas. Si es necesario añadir más refrigerante cuando el motor está caliente, desenrosque el tapón del depósito de expansión lentamente para eliminar el exceso de presión.

NOTA

No haga funcionar el motor sin un nivel de refrigerante satisfactorio. La temperatura puede subir excesivamente con riesgo de daños (grietas) en la culata.

Líquido de frenos y embrague, control de nivel y llenado



El líquido de freno y embrague tiene un depósito común². El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**. Compruebe el nivel de forma periódica. Cambie el líquido de freno cada dos años o cada dos intervalos de servicio programado.

Para las capacidades y la calidad recomendada de líquido de frenos, consulte la tabla Líquidos en la página 289.

En automóviles que circulan en condiciones en las que se hace un uso frecuente e intenso de

los frenos, por ejemplo, en montaña o en climas tropicales con elevada humedad del aire, el líquido de frenos debe cambiarse una vez al año.

PRECAUCIÓN

Si el aceite de los frenos está por debajo del nivel **MIN** en el depósito del líquido de frenos, no se debe seguir conduciendo el automóvil sin haber llenado el aceite de los frenos.

Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.

Aceite de la dirección asistida, control de nivel y llenado

NOTA

El nivel de aceite se controla en cada revisión regular.

No es necesario cambiar el aceite. Consulte el volumen y la calidad recomendada del aceite en ver la página 287.

Si se produce una avería en la dirección asistida o si el motor está apagado y debe remolcarse, el automóvil sigue pudiéndose manejar. En estos casos, la dirección presentará

² Ubicación según variantes con volante a la izquierda o a la derecha.

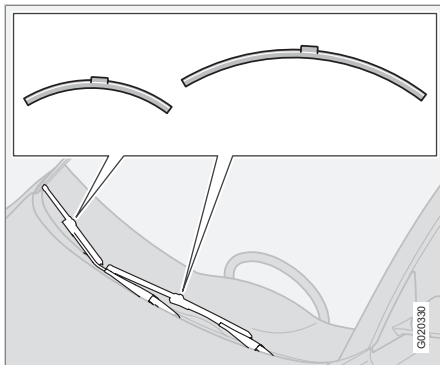


Aceites y líquidos

mayor resistencia que en condiciones normales y será necesario aplicar más fuerza para girar el volante.

Escobillas limpiaparabrisas

Escobillas limpiaparabrisas



i NOTA

Las escobillas limpiaparabrisas son de diferentes longitudes. La escobilla del lado del conductor es más larga que la otra.

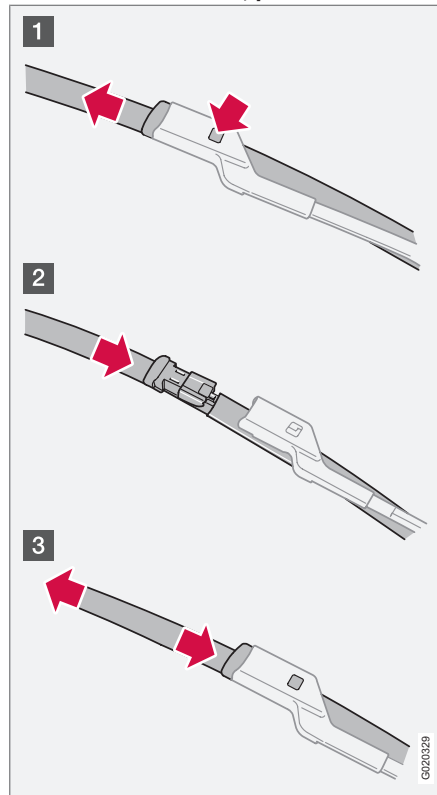
Limpieza

Para la limpieza de las escobillas limpiaparabrisas y el parabrisas, ver la página 206.

! IMPORTANTE

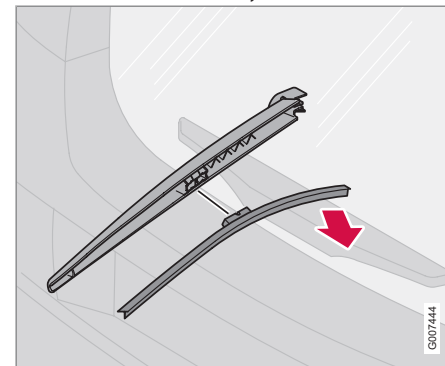
Compruebe periódicamente las escobillas. El servicio tardío reduce la vida útil de las escobillas.

Cambio de escobillas, parabrisas



1. Levante el brazo del limpiaparabrisas.
2. Presione en el botón existente en la fijación de la escobilla limpiaparabrisas y tire directamente hacia afuera (1), en paralelo con el brazo del limpiaparabrisas.
3. Introduzca (2) la nueva escobilla limpiaparabrisas hasta que haga clic.
> Compruebe (3) que la escobilla está debidamente fijada y baje el brazo.

Cambio de escobillas, luneta trasera



1. Levante el brazo del limpiacristales.
2. Saque la escobilla hacia tirando hacia el portón trasero.
3. Fije la escobilla nueva.



Escobillas limpiaparabrisas

- > Compruebe que está debidamente fijada y baje el brazo.



Batería

Mantenimiento de la batería

La vida útil y el funcionamiento de la batería se ven afectados por el número de arranques, las descargas, la técnica de conducción, las condiciones de la calzada, las condiciones climáticas, etc.

NOTA

Las baterías usadas deben reciclarse de manera respetuosa con el medio ambiente por su contenido de plomo.

PRECAUCIÓN

Las baterías pueden desprender gas oxhídrico, que es un gas muy explosivo. Para que la batería explote, es suficiente con una chispa que puede generarse si se instalan de forma incorrecta los cables puente. La batería contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

NOTA

Si la batería se descarga muchas veces, su vida útil se reducirá.

La duración de la batería depende de varios factores, por ejemplo, las condiciones de la calzada y el clima. La capacidad de arranque de la batería disminuye gradualmente con el tiempo y ésta deberá cargarse si el automóvil no se utiliza durante algún tiempo o si sólo circula trayectos cortos. El frío intenso reduce aún más la capacidad de arranque.

Para mantener en buen estado la batería, recomendamos conducir como mínimo 15 minutos cada semana o conectar la batería a un cargador con carga de mantenimiento automática.

Si se mantiene constantemente cargada, la batería tendrá una duración máxima.

Símbolos en la batería



Utilice gafas protectoras.



Encontrará más información en el manual de instrucciones del coche.



Guarde la batería fuera del alcance de los niños.



La batería contiene ácido cáustico.



Batería



Evite la formación de chispas y acercar una llama.



Peligro de explosión.

8. Retire la batería.

Montaje de la batería

1. Coloque la batería en su sitio.
2. Coloque la pinza que sujeta la batería.
3. Vuelva a poner la pared delantera de la caja de la batería.
4. Conecte el cable positivo.
5. Conecte el cable negativo.
6. Monte la cubierta de protección de la batería.

Cambio de la batería

Desmontaje de la batería

1. Desconecte el encendido y saque la llave.
2. Espere al menos 5 minutos antes de tocar los terminales eléctricos. Durante este tiempo, el sistema eléctrico del automóvil almacena la información transmitida a las unidades de mando.
3. Quite la tapa de recubrimiento.
4. Desconecte el cable negativo.
5. Desconecte el cable positivo.
6. Suelte la pared delantera de la caja de la batería con un destornillador.
7. Suelte la pinza que sujeta la batería.



Cambio de bombillas

Información general

Todas las bombillas están especificadas en la página 293.

Las bombillas y las luces que son de un tipo especial o que no conviene cambiar si no es en un taller son las siguientes:

- Iluminación general del techo
- Luces de lectura, iluminación de guía e iluminación de la guantera
- Intermitentes, retrovisor exterior y luz de aproximación
- Luces de freno
- Active Bending Lights (ABL)

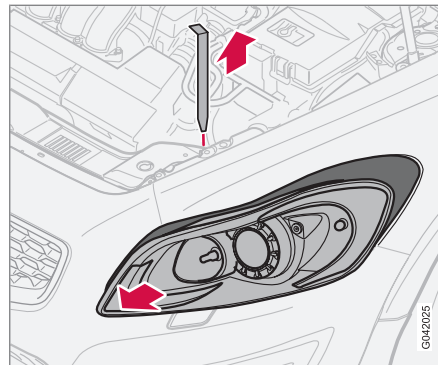
PRECAUCIÓN

En automóviles equipados con lámpara Xenon, el faro debe cambiarse en un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo. La lámpara requiere especial precaución puesto que está equipada con una fuente de alimentación de alta tensión.

IMPORTANTE

No toque nunca el cristal de las bombillas directamente con los dedos. La grasa y el aceite de los dedos se evapora con el calor y dan lugar a deposiciones en el reflector que puede estropearse.

Cambio de bombillas delanteras



Todas las bombillas delanteras (a excepción de las luces antiniebla) se cambian desconectando y sacando el portalámparas desde el compartimento del motor.

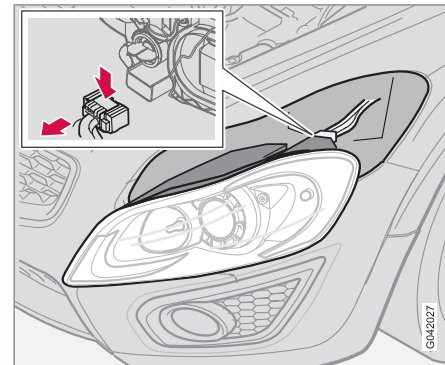
Desmontaje del portalámparas

1. Saque la llave y ponga el interruptor de las luces en la posición **0**.
2. Saque el pasador de seguridad del portalámparas.

IMPORTANTE

No tire del cable, sólo del conector.

3. Desplace el portalámparas hacia un lado y después hacia adelante.
4. Suelte el conector apretando la presilla con el pulgar y sacando al mismo tiempo el conector con la otra mano.



5. Saque el portalámparas y colóquelo sobre una superficie blanda para no rayar el cristal.

Montaje del portalámparas

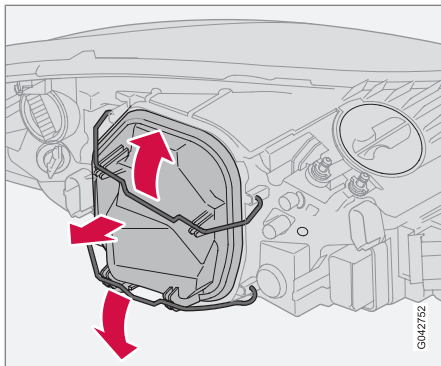
1. Conecte el conector y coloque de nuevo el portalámparas y el pasador de seguridad. Compruebe que el pasador está correctamente introducido.
2. Compruebe el alumbrado.



Cambio de bombillas

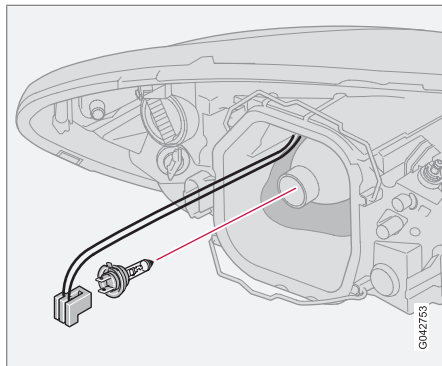
El portalámparas debe estar conectado y debidamente colocado antes de encender las luces o introducir la llave en la cerradura de encendido.

Luces de cruce



Desmontaje de la tapa y la bombilla

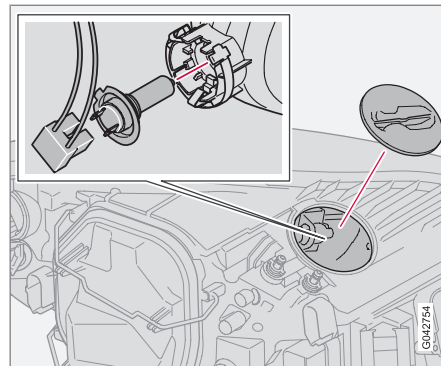
1. Suelte el portalámparas.
2. Retire las pinzas de fijación y quite la tapa.
3. Suelte el muelle de fijación que sujeta la bombilla. Apriete primero hacia la izquierda para soltarlo y desplácelo después hacia fuera y hacia abajo.
4. Extraiga la bombilla.



Montaje de una bombilla nueva

1. Monte la bombilla nueva. Sólo puede colocarse de una manera.
2. Apriete el muelle de fijación hacia dentro/hacia abajo y después ligeramente hacia la derecha para engancharlo.
3. Introduzca el conector.
4. Coloque la tapa de plástico.
5. Vuelva a colocar el portalámparas, ver la página 229.

Luces largas

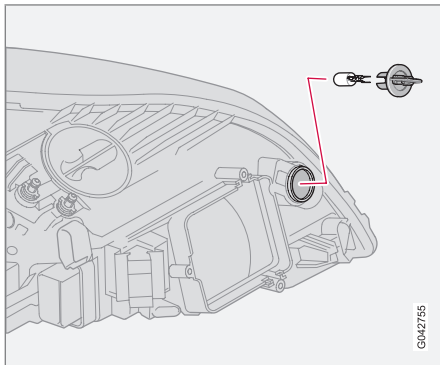


1. Suelte el portalámparas.
2. Faro izquierdo:
gire el casquillo hacia la izquierda.
Faro derecho:
gire el casquillo hacia la derecha.
3. Saque el casquillo y cambie la bombilla.
4. Vuelva a colocar el casquillo. Sólo puede colocarse de una manera.
5. Vuelva a colocar el portalámparas.



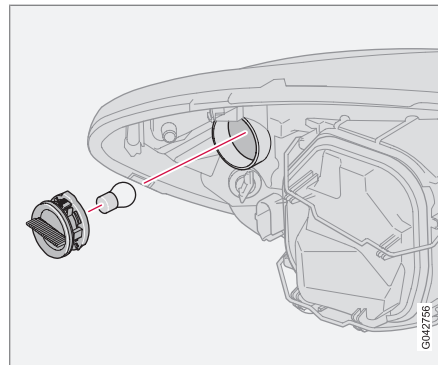
Cambio de bombillas

Luces de posición/de estacionamiento



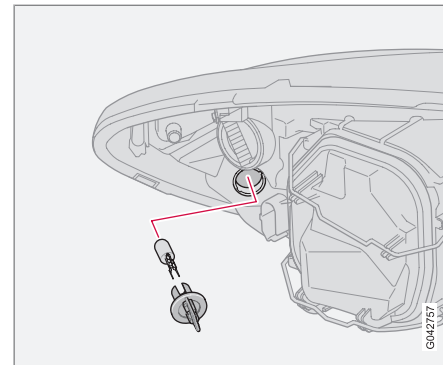
1. Gire el casquillo hacia la izquierda, sáquelo y cambie la bombilla.
2. Vuelva a colocar el casquillo. Sólo puede colocarse de una manera.

Intermitentes



1. Gire el casquillo hacia la izquierda y sáquelo.
2. Saque la bombilla del casquillo apretándola y girando hacia la izquierda.
3. Coloque una bombilla nueva y vuelva a colocar el casquillo en el portalámparas.

Luces de posición laterales

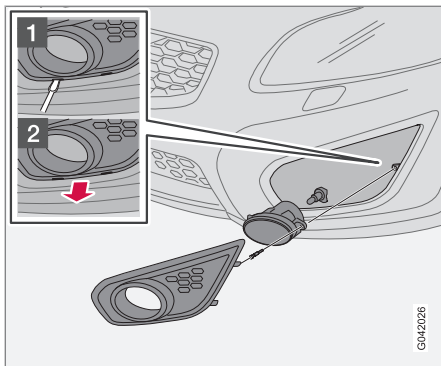


1. Gire el casquillo hacia la izquierda, sáquelo y cambie la bombilla.
2. Vuelva a colocar el casquillo. Sólo puede colocarse de una manera.



Cambio de bombillas

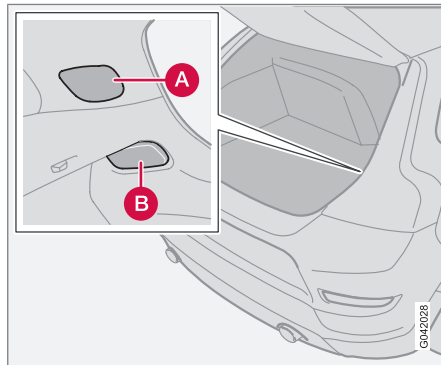
Luces antiniebla



1. Desconecte el alumbrado y coloque la llave en la posición **0**.
2. Con ayuda de una herramienta, saque la cubierta tirando hacia el centro del automóvil, véase la figura superior.
 - > (Suelte la presilla (1) y tire en sentido recto hacia fuera (2).)
3. Quite el tornillo y saque el portalámparas.
4. Suelte el conector de la bombilla.
5. Gire la bombilla hacia la izquierda y sáquela.
6. Introduzca la bombilla nueva y gire hacia la derecha.

7. Vuelva a colocar el casquillo. La señal **TOP** del casquillo debe quedar hacia arriba.
8. Fije el portalámparas con el tornillo y coloque de nuevo el panel.

Desmontaje del casquillo



Todas las bombillas de las luces traseras se cambian desde dentro del maletero.

1. Desconecte el alumbrado y coloque la llave en la posición **0**.
2. Desmonte la tapa (A o B) del panel izquierdo/derecho para acceder a las bombillas.

3. Las bombillas están colocadas en casquillos separados.
4. Desconecte el conector del casquillo.
5. Oprima los enganches y saque el casquillo.
6. Cambie la bombilla.
7. Conecte el conector.
8. Introduzca el casquillo y coloque la tapa (A o B).

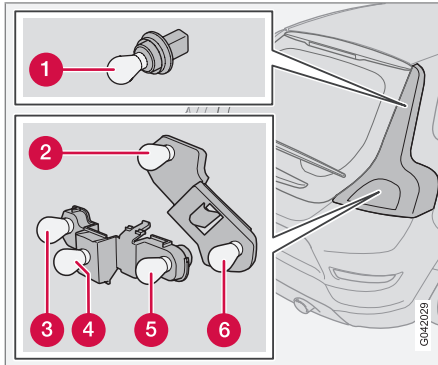


NOTA

Si el mensaje de error sigue apareciendo después de haber cambiado la bombilla fundida, recomendamos que se dirija a un taller autorizado Volvo.

Cambio de bombillas

Ubicación de las bombillas en el faro trasero

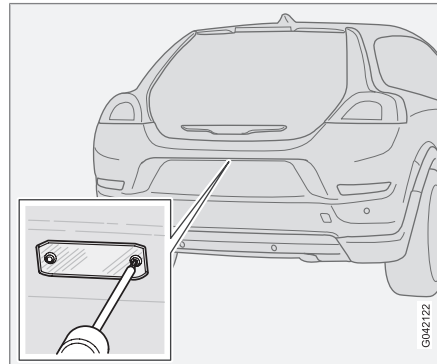


- 1 Luces de freno
- 2 Luces de posición/de estacionamiento y luz antiniebla trasera
- 3 Luces de posición/de estacionamiento
- 4 Luces de marcha atrás
- 5 Intermitentes
- 6 Luces de posición/de estacionamiento

NOTA

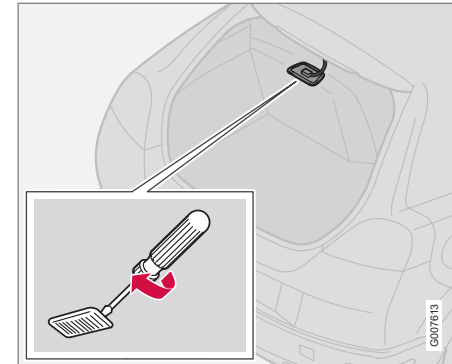
La luz antiniebla sólo está en el faro izquierdo en automóviles con volante a la izquierda y en el derecho en automóviles con volante a la derecha.

Iluminación de la matrícula



1. Desconecte el alumbrado y coloque la llave en la posición 0.
2. Suelte los tornillos con un destornillador.
3. Suelte el cristal con cuidado.
4. Sustituya la bombilla.
5. Vuelva a colocar el cristal y atorníllelo.

Compartimento para la carga

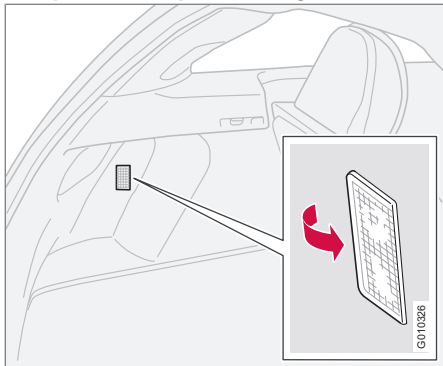


1. Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
2. Quite la bombilla gastada.
3. Monte la bombilla nueva.



Cambio de bombillas

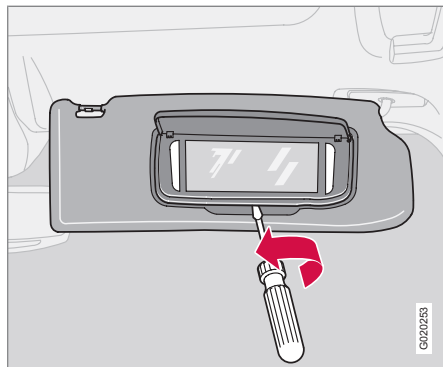
Iluminación del habitáculo en el compartimento para la carga



La iluminación del compartimento para la carga consta también de una luz en el lado izquierdo.

1. Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el cristal.
2. Desconecte el conector del casquillo.

Iluminación del espejo de cortesía*



Desmontaje del cristal del espejo

1. Introduzca un destornillador por debajo del borde inferior en la parte central y abra con cuidado el enganche girando y haciendo palanca.
2. Inserte el destornillador bajo el borde, tanto en el lado izquierdo como el derecho (junto a los puntos de goma negros) y suelte el vidrio por el borde inferior haciendo palanca con cuidado.
3. Suelte con cuidado y quite todo el cristal del espejo y la tapa.
4. Saque la bombilla fundida y cámbiela por una nueva.

Montaje del cristal del espejo

1. Fije primero los tres enganches del borde superior del cristal.
2. Fije a continuación los tres del borde inferior.



Fusibles

Información general

Para impedir que el sistema eléctrico del automóvil resulte dañado por cortocircuitos o sobrecargas, los componentes del sistema y las funciones eléctricas están protegidos por una serie de fusibles.

Los fusibles están colocados en dos lugares diferentes en el automóvil:

- Caja de fusibles y relés del compartimento del motor.
- Caja de fusibles y relés del habitáculo.

Cambio

Cuando un componente o una función deja de funcionar, puede deberse a que el fusible del componente se ha sobrecargado temporalmente y se ha quemado.

1. Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado.
2. Saque el fusible y examínelo desde un lado para comprobar si el hilo curvado se ha quemado.
3. De ser así, sustituya el fusible por otro del mismo color y amperaje.

Cada caja de fusibles tiene espacio para fusibles de recambio. Si el mismo fusible se quema varias veces, es señal de que el componente

tiene alguna avería. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo para una revisión.

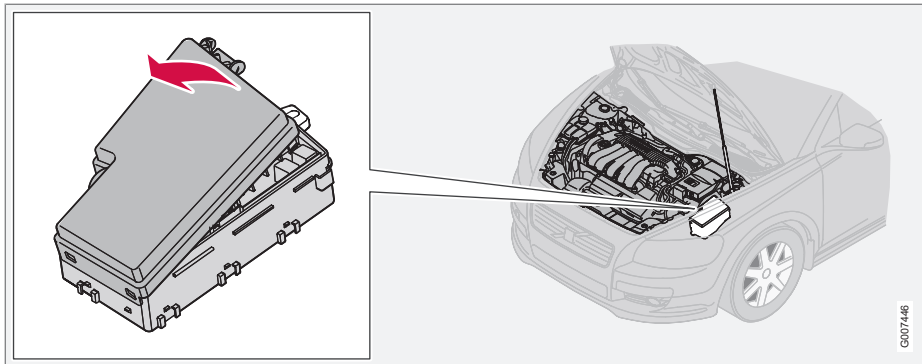
**PRECAUCIÓN**

No utilice nunca un objeto extraño, o un fusible con un amperaje más elevado que el especificado para sustituir el antiguo. Esto puede originar daños importantes en el sistema eléctrico y posiblemente desembocar en un fuego.



Fusibles

Caja de fusibles y relés del compartimento del motor



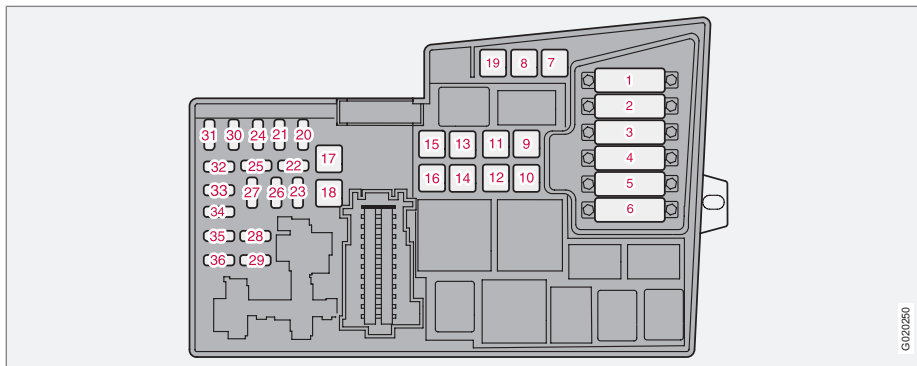
Tiene 36 posiciones de fusibles. Sustituya el fusible gastado por otro del mismo color y amperaje.

- 19 – 36 es de tipo "MiniFuse".
- Los fusibles 7-18 son de tipo "JCASE" y, para cambiarlos, recomendamos que se dirija a un taller autorizado Volvo.
- Los fusibles 1 – 6 son del tipo "Midi Fuse" y sólo pueden cambiarse en un taller. Volvo recomienda los servicios de un taller autorizado Volvo.

En el interior de la tapa hay unos alicates que facilitan la extracción y la colocación del fusible.



Fusibles



1.	Ventilador de refrigeración	50 A
2.	Dirección asistida (excepto motor de 1,6 l)	80 A
3.	Alimentación a la central de fusibles del habitáculo	60 A
4.	Alimentación a la central de fusibles del habitáculo	60 A
5.	Elemento climatizador, calefactor adicional PTC*	80 A
6.	Bujía (4 cil. diésel)	60 A
	Bujía (5 cil. diésel)	70 A

7.	Bomba ABS	40 A
8.	Válvulas ABS	20 A
9.	Funciones del motor	30 A
10.	Ventilador unidad de climatización	40 A
11.	Limpiafaros	20 A
12.	Alimentación al desempañador de la luneta trasera	30 A
13.	Relé del motor de arranque	30 A
14.	Cableado de tracción*	40 A

15.	Posición de recambio	–
16.	Alimentación al infoteni- miento	30 A
17.	Limpiaparabrisas	30 A
18.	Alimentación a la central de fusibles del habitáculo	40 A
19.	Posición de recambio	–
20.	Bocina	15 A
21.	Calefactor adicional accio- nado por combustible, cale- factor del habitáculo*	20 A

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



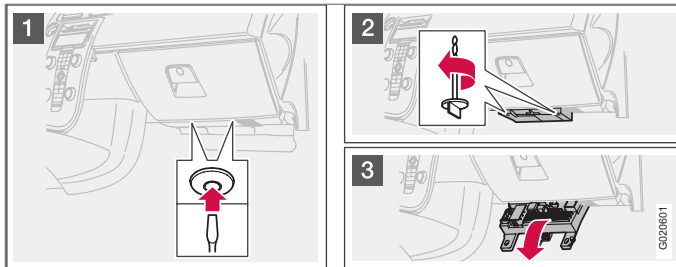
Fusibles

22.	Posición de recambio	–
23.	Unidad de mando del motor ECM (5 cil. gasolina), Transmisión (TCM) (5 cil. auto)	10 A
	Transmisión (TCM) (4 cil. aut.)	15 A
24.	Filtro de combustible con calefacción eléctrica, elemento PTC colector de aceite (5 cil. diésel)	20 A
25.	Batería de refuerzo (DV6B)	10 A
26.	Cerradura de contacto	15 A
27.	Compresor para el aire acondicionado	10 A
28.	Posición de recambio	–
29.	Luces antiniebla delanteras	15 A
30.	Unidad de mando del motor ECM (1.6 l gasolina, 2.0 l diésel)	3 A
31.	Regulador de tensión, generador 4 cil.	10 A

32.	Inyectores (5 cil. gasolina), sonda lambda (4 cil. gasolina), intercooler (4 cil. diésel), sonda de masa de aire y mando turbo (5 cil. diésel)	10 A
33.	Sonda lambda y bomba de vacío (5 cil. gasolina), unidad de mando del motor (5 cil. diésel), calefactor de filtro diésel (4 cil. diésel)	20 A
34.	Bobinas de encendido (gasolina), inyectores, (1.6 l gasolina) bomba de combustible (4 cil. diésel), presostato climatizador (5 cil.), bujías de incandescencia y EGR (5 cil. diésel)	10 A

35.	Sensor de válvulas, bobina de relé aire acondicionado elemento PTC separador de aceite (5 cil. gasolina), unidad de mando del motor ECM (5 cil. diésel), recipiente de carbonilla (gasolina), inyectores (1.8/2.0 l gasolina), MAF sonda de masa de aire (5 cil. gasolina, 4 cil. diésel), mando turbo (4 cil. diésel), presostato dirección asistida (1.6 l gasolina), EGR (4 cil. diésel)	15 A
36.	Unidad de mando del motor ECM (excepto 5 cil. diésel), sensor de pedal de acelerador, sonda lambda (5 cil. diésel)	10 A

Caja de fusibles y relés del habitáculo



Tiene 50 posiciones de fusibles. Los fusibles están situados debajo de la guantera. También tiene espacio para fusibles de repuesto. La herramienta para el cambio de fusibles está en la caja de fusibles y relés, en el compartimento del motor, ver la página 236.

Cambio de fusibles

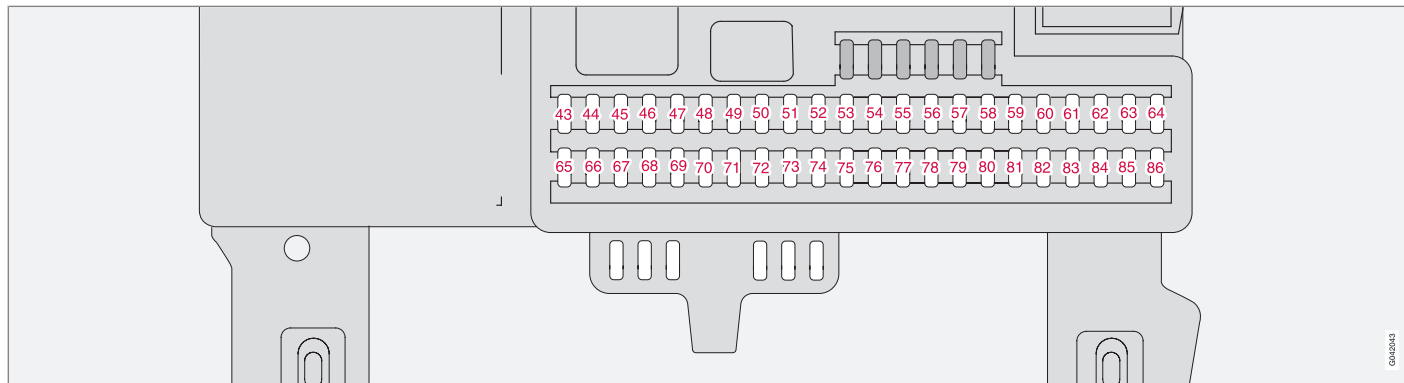
1. Retire el tapizado que cubre la caja de fusibles apretando primero el pasador central aproximadamente un cm en los clips de fijación (1) y sacando después los clips.
2. Gire los dos tornillos provistos de aleta (que fijan la caja de cilindro) (2) hacia la izquierda para soltarlos.
3. Baje la caja de fusibles (3) un tramo. Desplácela hacia el asiento, hasta encontrar resistencia. Baje la caja por completo. La

caja de fusibles puede desengancharse el todo.

4. Cierre la caja de fusibles procediendo en orden inverso.
5. Saque completamente el pasador central de las presillas de fijación, fije el tapizado con las presillas e introduzca de nuevo el pasador suelto en las presillas. A continuación, las presillas se expanden, lo que mantiene sujeto el tapizado.



Fusibles



G042013

43.	Teléfono, equipo de sonido, RTI*, Bluetooth*	15 A
44.	Sistema SRS, unidad de mando del motor ECM (5 cil.)	10 A
45.	Toma eléctrica, habitáculo	15 A
46.	Iluminación habitáculo, guantera y acceso	5 A
47.	Iluminación interior	5 A
48.	Lavacristales, limpiacristales trasero	15 A

49.	Sistema SRS	10 A
50.	Posición de recambio	–
51.	Calefactor adicional habitáculo, relé de calefacción de filtro de combustible	10 A
52.	Unidad de mando de la transmisión (TCM), sistema ABS	5 A
53.	Dirección asistida	10 A
54.	Control de distancia de aparcamiento, Xenon*	10 A

55.	Unidad de mando Keyless	20 A
56.	Unidad de control mando a distancia, Unidad de mando sirena	10 A
57.	Toma de diagnóstico, contacto de luces de freno	15 A
58.	Luces de carretera derechas, luces complementarias, bobina de relé	7,5 A



Fusibles

59.	Luz de carretera (izquierda)	7,5 A
60.	Calefacción de asiento lado del conductor	15 A
61.	Calefacción de asiento lado del acompañante	15 A
62.	Techo solar	20 A
63.	Posición de recambio	–
64.	RDAR	
65.	Infotainment	5 A
66.	Unidad de mando de infotainment (ICM), climatizador	10 A
67.	Posición de recambio	–
68.	Control de velocidad constante	5 A
69.	Climatizador, sensor de lluvia, botón BLIS	5 A
70.	Posición de recambio	–
71.	Posición de recambio	–
72.	Posición de recambio	–

73.	Techo solar, consola de iluminación interior (OHC), testigo del cinturón de seguridad trasero, retrovisor antideslumbramiento automático	5 A
74.	Relé bomba de combustible	15 A
75.	Posición de recambio	–
76.	Posición de recambio	–
77.	Posición de recambio	–
78.	Posición de recambio	–
79.	Luces de marcha atrás	5 A
80.	–	–
81.	Posición de recambio	–
82.	Alimentación puerta delantera derecha	25 A
83.	Alimentación puerta delantera izquierda	25 A
84.	Asiento de acompañante de accionamiento eléctrico	25 A

85.	Asiento de conductor de accionamiento eléctrico	25 A
86.	Iluminación interior, iluminación del compartimento para la carga, asientos accionados eléctricamente, indicadores de nivel de combustible (1.8F)	5 A

Generalidades.....	244
Funciones del sistema Audio.....	246
Funciones de la radio.....	250
Funciones de cd	255
Estructura de menús – equipo de sonido.....	258
Funciones de teléfono*	259
Estructura de menús – teléfono*	267
Manos libres de tecnología Bluetooth*	271



10

INFOTAINMENT

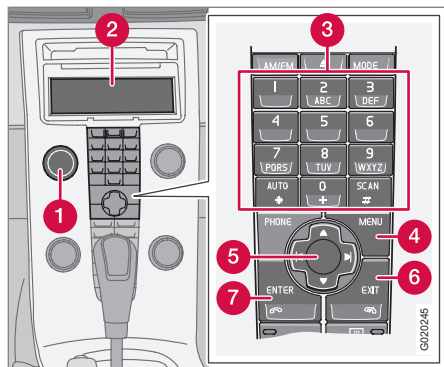




10 Infotainment

Generalidades

Infotainment



- 1 POWER** - Pulsador, conexión y desconexión del equipo de sonido
- 2** Pantalla
- 3** Teclado
- 4 MENU** - Ir al sistema de menús
- 5** Botones de navegación
- 6 EXIT** - Salir del sistema de menús
- 7 ENTER** - Para seleccionar/activar/desactivar

El infotainment es un sistema en el que se ha integrado el equipo de sonido y el teléfono*. El

sistema Infotainment se maneja sencillamente con el panel de control y el teclado* del volante, ver la página 67. En la pantalla (2) se muestran mensajes e información sobre la función en cuestión.

Equipo de sonido

Activado/Desactivado

POWER (1) enciende/apaga el equipo de sonido. Si el equipo de sonido está conectado al girar la llave de contacto a la posición **0**, el equipo seguirá conectado hasta que se saque la llave de la cerradura de encendido. El equipo de sonido se pone en marcha automáticamente al volver a girar la llave a la posición **I**.

Utilización del menú

Algunas de las funciones de Infotainment se controlan con un sistema de menús. El nivel de menú aparece indicado arriba a la derecha en la pantalla. Las opciones del menú aparecen en el centro de la pantalla.

- **MENU** (4) permite acceder al sistema de menús.
- Arriba/abajo con el botón de navegación (5) permite avanzar entre las alternativas de menú.

- **ENTER** (7) selecciona/activa/desactiva una de las opciones del menú.
- **EXIT** (6) permite retroceder un paso en la estructura de menús. Una pulsación prolongada de **EXIT** permite abandonar el sistema de menús.

Opción rápida

Las alternativas de menú están numeradas y pueden seleccionarse directamente con el teclado (3). Pulse primero **MENU** y después la cifra o las cifras de la opción de menú deseada.

Equipamiento

El equipo de sonido puede equiparse con diferentes accesorios y niveles de sistema audio. Hay disponibles tres niveles de sistema de audio:

- Performance,
- High Performance* o
- Premium Sound*

La radio FM con RDS, la radio A y el reproductor de CD están incluidos en todos los equipos de sonido.

**Generalidades****Dolby Surround Pro Logic II®¹**

Dolby Surround Pro Logic II® distribuye los dos canales del sistema estereofónico a los altavoces situados en el lado izquierdo, el centro, el lado derecho y la parte trasera. La reproducción del sonido es por tanto más real que con el estéreo normal de dos canales.

Dolby Surround Pro Logic II® y el icono Dolby  son marcas comerciales de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

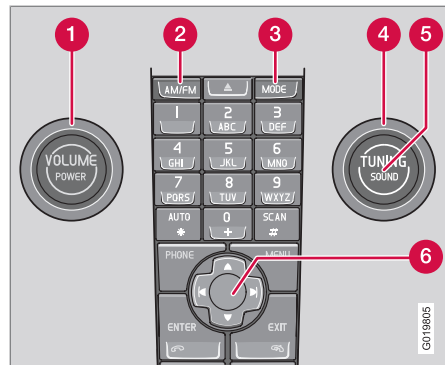
Dolby Surround Pro Logic II System® se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

¹ Premium Sound.



Funciones del sistema Audio

Regulación de las funciones de audio



- 1 VOLUME** – Botón giratorio
- 2 AM/FM** – Selección de fuente de sonido
- 3 MODE** – Selección de fuente de sonido, CD, AUX y USB (por ejemplo iPod®)¹
- 4 TUNING** – Botón giratorio
- 5 SOUND** – Botón pulsador
- 6** Botón de navegación - Uso del menú

Volumen

Utilice el mando **VOLUME** (1) o el teclado del volante para regular el volumen, ver la

página 67. El volumen se ajusta automáticamente en función de la velocidad del vehículo, ver la página 249.

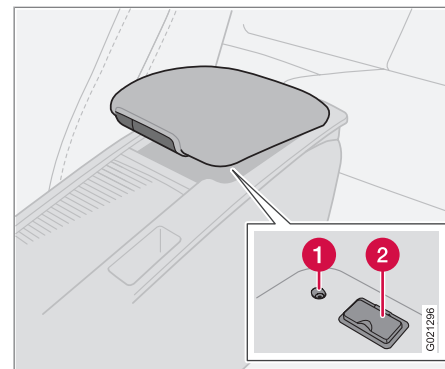
Selección de fuente de sonido

Pulse varias veces **AM/FM** para cambiar entre **FM1**, **FM2** y **AM**.

Pulse varias veces **MODE** para cambiar entre **CD**, **USB** y **AUX**.

Fuentes de sonido externas

Generalidades



- 1** Entrada AUX
- 2** Entrada USB*

Las entradas AUX y USB permite conectar una fuente de sonido externa, por ejemplo, un iPod®¹ o un reproductor de mp3.

Si conecta un iPod®, un reproductor de mp3 o una memoria USB a la conexión USB, podrá gestionar el medio con los mandos de sonido del automóvil.

¹ La conexión USB sólo se ofrece en las opciones High Performance y Premium Sound. La marca comercial iPod pertenece a Apple Computer Inc.



Funciones del sistema Audio

Con el botón **MODE**, se elige la fuente de sonido externa que desea utilizarse.

1. Si selecciona **USB**, aparece el texto **Conectar disposit.** en la pantalla.
2. Conecte un iPod iPod®, un reproductor de mp3 o una memoria USB a la conexión USB del compartimento de la consola central (véase la imagen anterior).
 - > Cuando el sistema lee la estructura de archivos del medio de almacenamiento, aparece en la pantalla el texto **Cargando**. Esta medida puede durar un momento.

Una vez terminada la lectura, aparece en la pantalla la información sobre las pistas y es posible seleccionar la pista que desee.

El idioma puede seleccionarse de tres maneras:

- Gire **TUNING** (4) en sentido horario o contrahorario.
- Utilice el botón derecho o izquierdo del mando de navegación (6) para avanzar a la pista que desee.
- Con los botones del volante.

En el modo USB o iPod®, el sistema Infotainment funciona como con el reproductor de CD al reproducir archivos de

música. Para más información, ver la página 255.

NOTA

El sistema admite la grabación de archivos musicales en formato mp3, wma y wav. Existen sin embargo variantes de estos formatos de archivo que no son compatibles con el sistema. El sistema admite además la mayoría de los modelos iPod® fabricados en 2005 o posteriormente. El sistema no es compatible con iPod® Shuffle.

Memoria USB

Para facilitar el uso de la memoria USB, procure almacenar exclusivamente archivos musicales. El sistema tarda mucho más en leer medios de almacenamiento que contienen otra información que no sean archivos musicales reproducibles.

NOTA

El sistema admite medios móviles compatibles con USB 2.0 y el sistema de archivos FAT32 y tiene capacidad para gestionar hasta 500 carpetas y 64 000 archivos. La memoria debe ser como mínimo de 256 Mb.

Reproductor Mp3

Muchos reproductores de mp3 cuentan con un sistema de archivos propio que no es compa-

tible con el sistema. Para poder utilizar un reproductor de mp3 en el sistema, este debe estar ajustado en el modo **USB Removable device/Mass Storage Device**.

iPod®

El iPod iPod® se carga y recibe corriente por la conexión USB con el cable de conexión del reproductor. Sin embargo, si la pila del reproductor está completamente descargada, esta deberá cargarse antes de conectarlo.

NOTA

Cuando se utiliza un iPod® como fuente de sonido, el menú del sistema infotainment adopta una estructura parecida a la estructura del menú del iPod®.

Para obtener información sobre USB y iPod® en combinación con el sistema Performance audio, consulte el manual de accesorio de USB y iPod®Music Interface.

AUX

La fuente de sonido externa AUX puede oírse a veces con otro volumen que las fuentes de sonido internas como, por ejemplo, el reproductor de CD. Si el volumen de la fuente de sonido externa es demasiado alto, la calidad del sonido puede empeorar. Para impedir esto, ajuste el volumen de la entrada AUX.



Funciones del sistema Audio

NOTA

La calidad del sonido puede empeorar si se carga el reproductor cuando el equipo de sonido está en posición AUX. En tal caso, evite cargar el reproductor.

Ajustes del sonido

Regulación de los ajustes de sonido

Pulsando varias veces **SOUND** (5), se hojea entre las opciones presentadas a continuación. El ajuste se hace girando **TUNING**.

- **GRAVES** - Nivel de graves.
- **AGUDOS** - Nivel de agudos.
- **FADER** – Equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros.
- **BALANCE** – Equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos.
- **CENTRAL**² - Nivel del altavoz central. Para poder realizar ajustes, debe estar activado el estéreo de tres canales o Pro Logic II®, consulte la sección titulada Activar/desactivar sonido surround.
- **SURROUND**² - Nivel de surround. Para poder realizar ajustes, debe estar activado

Pro Logic II®, consulte la sección titulada Ajustes del sonido.

Surround²



Los ajustes de Surround regulan la sensación espacial del sonido. Los ajustes y la conexión/desconexión se hacen de manera independiente en cada fuente de sonido.

El icono Dolby® en el display indica que Dolby Pro Logic II® está activo. Hay tres ajustes posibles del sonido surround:

- **Dolby Pro Logic II**
- **3 canales**
- **Desact.** - estéreo de 2 canales.

Activar/desactivar sonido surround

1. Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
2. Avance hasta **Ajustes del sonido...** y pulse **ENTER**.
3. Pase a **FM surround..., AM surround..., CD surround... o AUX surround...** y pulse **ENTER**.
4. Pase a **Dolby Pro Logic II³, 3 canales o Desact.** y pulse **ENTER**.

Ecualizador delantero/trasero⁴

Con el ecualizador, puede ajustarse independientemente el nivel de sonido de diferentes bandas de frecuencia.

Ajustar ecualizador

1. Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
2. Avance hasta **Ajustes del sonido...** y pulse **ENTER**.
3. Pase a **Equalizador delantero...** o **Equalizador trasero...** y pulse **ENTER**.
4. La columna de la pantalla muestra el nivel de sonido de la banda de frecuencias actual.
5. Ajuste el nivel con **TUNING** (4) o arriba/abajo con el botón de navegación. Se pueden seleccionar otras frecuencias con izquierda/derecha en el botón de navegación.
6. Guarde con **ENTER** o concluya con **EXIT** sin guardar los ajustes.

² Premium Sound.

³ No existe en los modos AM y FM.

⁴ Algunos niveles de audio.



Funciones del sistema Audio

Control autom. volumen⁵

El control automático del volumen significa que el volumen de sonido se adapta a la velocidad del automóvil. Pueden seleccionarse tres niveles: **Bajo**, **Medio** y **Alto**.

Ajuste del control de volumen automático

1. Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
2. Avance hasta **Ajustes del sonido...** y pulse **ENTER**.
3. Avance hasta **Control autom. volumen...** y pulse **ENTER**.
4. Pase a **Bajo**, **Medio** o **Alto** y pulse **ENTER**.

Reproducción óptima del sonido

El sistema audio está calibrado para ofrecer una reproducción óptima del sonido mediante el procesamiento digital de la señal.

Este calibrado tiene en cuenta los altavoces, los amplificadores, la acústica del habitáculo, la posición del que escucha, etc. en todas las combinaciones de modelos de automóvil y sistemas de audio.

El sistema ofrece también un calibrado dinámico que toma en consideración la posición

del control de volumen, la recepción de la radio y la velocidad del automóvil.

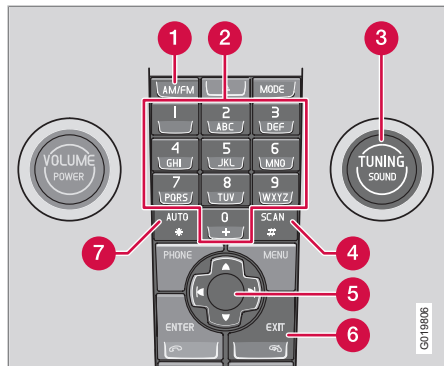
Los mandos que se describen en este manual, por ejemplo, graves, agudos y ecualizador*, sólo están previstos para permitir al usuario adaptar la reproducción de sonido a su gusto personal.

⁵ No es válido para el nivel Performance.



Funciones de la radio

Regulación de las funciones de radio



- 1 FM/AM** – Selección de banda de frecuencia
- 2** Botones de preselección
- 3 TUNING** – Botón giratorio de búsqueda de emisoras
- 4 SCAN** – Búsqueda automática
- 5** Botón de navegación: Búsqueda de emisoras y gestión de menús
- 6 EXIT** - Interrumpa la función activa
- 7 AUTO** – Memorización automática de preselecciones

Búsqueda de emisoras

Búsqueda automática de emisoras

1. Seleccione banda de frecuencia con **AM/FM** (1).
2. Pulse brevemente ◀ o ▶.

La radio busca entonces automáticamente la siguiente emisora de señal fuerte.

Búsqueda manual de emisoras

1. Seleccione banda de frecuencia con **AM/FM** (1).
2. Ajuste la frecuencia girando el mando **TUNING** (3).

La emisora también puede sintonizarse con una pulsación larga de ◀ o ▶. O con las teclas del volante:

- Mantenga pulsado ◀ o ▶ en el botón de navegación hasta que aparezca la frecuencia deseada en la pantalla.

Mientras se ve la columna de frecuencia en la pantalla, la búsqueda puede realizarse con pulsaciones cortas de ◀ o ▶.

Memorización de preselección

Pueden guardarse diez preselecciones por banda de frecuencia. FM dispone de dos bancos de memoria de preselección: **FM1** y **FM2**. Las preselecciones se eligen con los botones de preselección (2) o con las teclas del volante.

Memorización manual de preselecciones

1. Sintonice una emisora.
2. Mantenga apretado uno de los botones de preselección hasta que aparece el mensaje **Emis. memorizada** en la pantalla.

Memorización automática de preselecciones

Con **AUTO** (7), el sistema busca las emisoras de radio de señal más intensa y las memoriza como preselección en un banco de memoria independiente. La función es especialmente útil en zonas en las que no está familiarizado con las emisoras de radio y sus frecuencias.

Iniciar memorización automática de preselección

1. Seleccione banda de frecuencia con **AM/FM** (1).
2. Mantenga pulsado **AUTO** (7) hasta que aparezca en la pantalla **Memoriz. auto**.

Cuando deje de mostrarse **Memoriz. auto** significa que el proceso de almacenamiento ha



Funciones de la radio

finalizado. La radio pasa al modo auto y aparece el texto **Auto** en la pantalla. A continuación, las emisoras almacenadas podrán seleccionarse directamente con los botones de preselección (2).

Interrumpir memorización automática de preselección

- Pulse **EXIT** (6).

Seleccionar preselección memorizada automáticamente

Al situar la radio en modo automático pueden emplearse las preselecciones memorizadas automáticamente.

1. Pulse brevemente **AUTO** (7).
 - > En la pantalla aparece el texto **Auto**.
2. Pulse un botón de preselección (2).
 - > La radio seguirá en modo automático hasta interrumpir el modo auto con una pulsación breve de **AUTO** (7), **EXIT** (6) o **AM/FM** (1).

Memorizar preselecciones automáticas en otro banco de memoria

Las preselecciones almacenadas automáticamente pueden transmitirse a los bancos de memoria de FM o AM.

1. Pulse brevemente **AUTO** (7).
 - > En la pantalla aparece el texto **Auto**.

2. Pulse el botón de preselección de la emisora quiere cambiar de sitio.
3. Pulse el botón de preselección en el que desea guardar la emisora y manténgalo pulsado hasta que aparezca en la pantalla el mensaje **Emis. memorizada**.
 - > La radio abandona el modo automático, pudiéndose escoger la emisora memorizada como una preselección.

Búsqueda automática

La función **SCAN** (4) explora automáticamente una banda de frecuencia en busca de emisoras de señal intensa. Cuando el sistema encuentra una emisora, la sintoniza durante 8 segundos, tras lo cual continúa la exploración.

Activar/desactivar búsqueda automática

1. Seleccione banda de frecuencia con **AM/FM**.
2. Pulse **SCAN** para conectar la función.
 - > En la pantalla aparece el texto **SCAN**. Finalice con **SCAN** o **EXIT**.

Memorizar como preselección una emisora

Mientras está activa la función **SCAN**, pueden memorizarse emisoras.

- Pulse uno de los botones de preselección hasta que aparece el mensaje **Emis. memorizada** en la pantalla.
 - > La exploración se interrumpe y la emisora almacenada puede guardarse.

Funciones RDS

Radio Data System - RDS vincula varias emisoras FM en una red común. La emisora de FM de una red de este tipo transmite información que proporciona a la radio RDS las siguientes funciones:

- Cambio automático a una emisora más potente si la recepción en la zona es deficiente.
- Búsqueda de tendencia de programación (p.ej. información de tráfico, noticias, etc.).
- Recepción de datos de texto sobre el programa de radio en curso.

Algunas estaciones de radio no emplean RDS o bien sólo aprovechan parte de sus funciones.



Funciones de la radio

Funciones de programa

En el modo FM, la radio puede buscar emisoras con determinadas preferencias de programación. Si se encuentra un tipo de programación preferido, la radio puede cambiar de emisora o interrumpir la fuente de sonido activa. Por ejemplo, si está activo el reproductor de CD, éste se situará en modo de pausa. La transmisión a la que se ha dado paso se reproduce con un volumen predeterminado, ver la página 254. La radio pasa a la anterior fuente de sonido y al volumen anterior cuando deja de emitirse el tipo de programación preferido.

Las funciones de programación alarma (**¡ALARMA!**), información de tráfico (**TP**), noticias (**Noticias**), y tipos de programa (**PTY**) se interrumpen mutuamente según un orden de prioridad, en el que las alarmas tienen la máxima preferencia y los tipos de programa, la mínima.

Si desea volver a la fuente de sonido interrumpida antes de que finalice el mensaje o el tipo de programa, pulse **EXIT**.

Para más ajustes de interrupción de programas, véase EON o REG ver la página 253. Las funciones de programa se modifican con ayuda del sistema de menús, ver la página 244.

Alarma

Esta función se utiliza para avisar a gente de accidentes graves y catástrofes naturales. La alarma no puede interrumpirse temporalmente ni desconectarse. Durante la emisión de un mensaje de alarma, aparece en la pantalla el texto **¡ALARMA!**.

Información de tráfico – TP



Esta función da paso a la información de tráfico enviada dentro de la red RDS de una emisora sintonizada.

El símbolo **TP** indica que la función está activada. Si la emisora sintonizada puede enviar información de tráfico, se muestra el símbolo **TP** en la pantalla.

Activar/desactivar TP

1. Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
2. Avance hasta **TP** y pulse **ENTER**.

TP de emisora actual/todas las emisoras

La radio puede dar paso a la información de tráfico de sólo la emisora sintonizada (actual) o de la totalidad de las emisoras.

1. Seleccione una emisora FM.
2. Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
3. Avance hasta **Ajustes avanz. de radio...** y pulse **ENTER**.
4. Avance hasta **TP** y pulse **ENTER**.

5. Avance hasta **Emisora TP...** y pulse **ENTER**.

> En la pantalla aparece el texto **TP de la emisora actual** o **TP de todas las emisoras**.

6. Pulse **ENTER**.

Activar/desactivar búsqueda de TP

La búsqueda TP resulta útil durante viajes de largo recorrido en los que se escucha otra fuente de sonido que la radio. La función busca automáticamente información de tráfico en distintas redes RDS.

1. Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
2. Avance hasta **Ajustes avanz. de radio...** y pulse **ENTER**.
3. Avance hasta **TP** y pulse **ENTER**.
4. Avance hasta **Búsqueda TP** y pulse **ENTER**.

Noticias



Esta función da paso a transmisiones de noticias dentro de la red RDS de una emisora sintonizada. El mensaje **Noticias** indica que la función está activa.

Activar/desactivar noticias

1. Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
2. Avance hasta **Noticias** y pulse **ENTER**.



Funciones de la radio

Noticias de las emisora actual/todas las emisoras

La radio puede dar paso a noticias de sólo la emisora sintonizada (actual) o de la totalidad de las emisoras.

1. Seleccione una emisora FM.
2. Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
3. Avance hasta **Ajustes avanz. de radio...** y pulse **ENTER**.
4. Avance hasta **Emisora de noticias...** y pulse **ENTER**.
 - > En la pantalla aparece el texto **ENTER para recibir noticias sólo de esta emisora. o Noticias de todas las emis..**
5. Pulse **ENTER**.

Tipos de programa – PTY

Con la función PTY, puede seleccionarse distintos tipos de programa, por ejemplo **Música Pop** y **Música Clásica**. El símbolo PTY indica que la función está activa. La función da paso a tipos de programa emitidos dentro de la red RDS de la emisora sintonizada.

Activar/desactivar PTY

1. Seleccione **FM1** o **FM2** con **FM/AM**.
2. Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.

3. Avance hasta **PTY** y pulse **ENTER**.
4. Avance hasta **Seleccionar PTY...** y pulse **ENTER**.
 - > A continuación, aparece una lista de tipos de programas: **Magazine**, **Información** etc. La función PTY se conecta seleccionando tipos de programas y se desconecta poniendo a cero todos los tipos de programas.
5. Seleccione los tipos de programa que desee o **Borrar todos los PTY...**

Buscar PTY

Esta función rastrea toda la banda de frecuencia en busca del tipo de programa seleccionado.

1. Activar PTY.
2. Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
3. Avance hasta **PTY** y pulse **ENTER**.
4. Avance hasta **Buscar PTY** y pulse **ENTER**.

Si la radio encuentra alguno de los tipos de programa seleccionados, aparece el texto **>| Para buscar** en la pantalla. Si pulsa una vez el botón de navegación **▶|**, el sistema buscará otra transmisión con los tipos de programa escogidos.

Visualización de tipo de programa

El tipo de programa de la emisora actual puede mostrarse en la pantalla.

NOTA

Todas las emisoras de radio no son compatibles con esta función.

Activar/desactivar visualización

1. Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
2. Avance hasta **PTY** y pulse **ENTER**.
3. Avance hasta **Mostrar PTY** y pulse **ENTER**.

Texto radio

Algunas emisoras RDS transmiten datos sobre el contenido de los programas, los artistas, etc. Esta información puede verse en la pantalla.

Activar/desactivar texto radio

1. Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
2. Avance hasta **Texto radio** y pulse **ENTER**.



Funciones de la radio

Actualización automática de frecuencia – AF

La función AF selecciona una de las transmisiones de señal más intensas de la emisora sintonizada. En ocasiones, es necesario que la radio explore toda la banda FM para encontrar una emisora de señal intensa. En este caso, la radio dejará de sonar y aparecerá el texto **Búsqueda de PI EXIT para cancelar.** en la pantalla.

Activar/desactivar AF

1. Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
2. Avance hasta **Ajustes avanz. de radio...** y pulse **ENTER**.
3. Avance hasta **AF** y pulse **ENTER**.

Programas de radio regionales – REG



La función hace que la radio continúe sintonizando una emisora regional aunque su señal sea poco intensa. El símbolo **Regional** indica que la función está activa. La función REG está normalmente conectada.

Activar/desactivar REG

1. Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
2. Avance hasta **Ajustes avanz. de radio...** y pulse **ENTER**.
3. Avance hasta **Regional** y pulse **ENTER**.

Enhanced Other Networks – EON

La función EON es especialmente útil en zonas urbanas con muchas emisoras regionales. Con ella, la distancia entre el vehículo y la emisora del canal de radio determinará el momento en que las funciones de programa interrumpen la fuente de sonido activa.

- **Local** - interrumpe únicamente si el transmisor de la emisora de radio está cerca.
- **Débiles** - interrumpe si el transmisor de la emisora se encuentra lejos, aunque la señal tenga interferencias.
- **Desactivado** - no da paso a tendencias de programación desde otros transmisores.

Conectar/desconectar EON

1. Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
2. Avance hasta **Ajustes avanz. de radio...** y pulse **ENTER**.
3. Avance hasta **EON...** y pulse **ENTER**.
4. Pase a **Local**, **Débiles** o **Desactivado** y pulse **ENTER**.

Restablecimiento de las funciones de RDS

Permite restaurar todos los ajustes de la radio restableciendo los ajustes originales de fábrica.

1. Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
2. Avance hasta **Ajustes avanz. de radio...** y pulse **ENTER**.
3. Avance hasta **Restablecer todo...** y pulse **ENTER**.

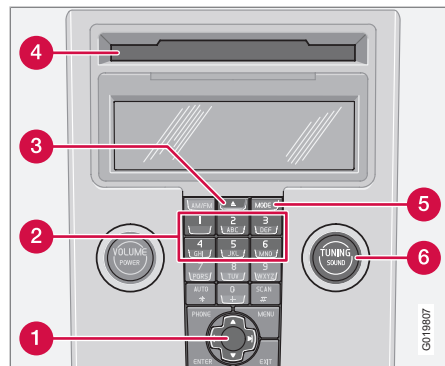
Control de volumen, tipos de programa

Las preferencias de programación a los que se da paso se oyen con el volumen seleccionado para la preferencia de programación respectiva. Si se ajusta el nivel de sonido durante la interrupción de la programación, el nuevo nivel se guarda hasta la siguiente interrupción.



Funciones de cd

Mandos de las funciones de cd



- 1 Botón de navegación – Avance rápido, selección de pista y gestión de menús
- 2 Selección de posición en el cargador de CD*
- 3 Introducción y expulsión de cd
- 4 Abertura para introducción y expulsión de CD
- 5 **MODE** - Selección de fuente de sonido (CD, AUX, USB*)
- 6 **TUNING** – Perilla para selección de pista

Iniciar la reproducción (reproductor de cd)

Si hay un CD musical en el reproductor cuando el equipo de sonido está en el modo CD, la reproducción se inicia automáticamente. Si no es así, introduzca un disco y cambie al modo CD pulsando **MODE**.

Iniciar la reproducción (cargador*)

Si ya hay seleccionada una posición de CD con un CD musical al conectar el equipo de sonido, la reproducción se inicia automáticamente. Si no, cambie al modo de cargador de CD con **MODE** y seleccione un disco con los botones numéricos **1-6** o arriba y abajo en el botón de navegación.

Introducir un CD

1. Seleccione una posición vacía con los botones numéricos **1-6** o arriba/abajo en el botón de navegación.
 - > Las posiciones vacías se señalan en la pantalla. El texto **Insertar disco** indica que puede introducirse un disco. El cargador tiene capacidad para 6 discos compactos.

2. Introduzca un CD en el cargador.

Expulsión de cd

El CD permanece en la posición de expulsión durante aproximadamente 12 segundos. A

continuación, vuelve a introducirse en el reproductor que continúa la reproducción.

Expulse discos sueltos pulsando una vez en el botón de expulsión (3).

Para expulsar todos los discos mantenga pulsado el botón de expulsión. Todo el cartucho se vacía, disco por disco. El mensaje **XPULSAR TODO** aparece en la pantalla.

Pausa

Cuando se baja por completo el volumen, se para el reproductor de CD. Cuando se sube el volumen, inicia de nuevo la reproducción.

Archivos de sonido*

El reproductor de CD o el cargador* admiten también archivos de sonido de formato mp3 y wma.

NOTA

Algunos archivos de sonido protegidos contra copias no pueden ser leídos por el reproductor.

Cuando se introduce en el reproductor un CD con archivos de sonido, se hace lectura de la estructura de carpetas del disco. Según la calidad del disco, puede tardar un instante hasta que se inicie la reproducción.



Funciones de cd

Navegación y reproducción

Si hay un CD con archivos de sonido en el reproductor, pulse **ENTER** para ver la estructura de carpetas del disco. Navegue en la estructura de carpetas de la misma manera que en la estructura de menús del equipo de sonido. Los archivos de sonido están representados por el símbolo  y las carpetas por el símbolo . La reproducción de archivos de sonido se inicia con **ENTER**.

Cuando termina la reproducción de un archivo, continúa la reproducción de los demás archivos de la misma carpeta. El cambio de carpeta se realiza automáticamente tras reproducir todos los archivos de una carpeta.

Pulse el botón de navegación izquierdo/derecho, si la anchura de la pantalla no bastara para mostrar todo el nombre del archivo de sonido.

Bobinar/cambiar de pista de CD y archivos de sonido

Con pulsaciones cortas de derecha/izquierda en el botón de navegación, se avanza por las pistas de CD/los archivos de sonido. Con pulsaciones largas, se bobinan las pistas de CD o los archivos de sonido. Con este fin, también puede utilizarse **TUNING** (o el teclado del volante).

Escanear cd

La función reproduce los primeros 10 segundos de cada pista del CD/archivo de sonido. Pulse en **SCAN** para activarla. Para desactivar, pulse en **EXIT** o **SCAN** para continuar la reproducción del surco del cd/archivo de sonido actual.

Selección aleatoria

La función reproduce las pistas por orden aleatorio. La función permite avanzar y retroceder por la selección aleatoria de pistas de CD/archivos de sonido de manera habitual.



NOTA

La selección aleatoria de pistas de CD sólo funciona¹ en el disco activo.

La pantalla muestra distintos mensajes según la función al azar que se haya seleccionado:

- **ALEATORIO** significa que se reproducen las pistas de un solo CD musical
- **ALE. T.** significa que se reproducen todos las pistas de todos los CD musicales introducidos en el cargador.
- **ALE. FLD** significa que se reproducen los archivos de sonido de la carpeta del CD.

Conectar y desconectar la selección aleatoria (reproductor de CD)

Si se reproduce un CD musical normal:

1. Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
2. Avance hasta **Aleatorio** y pulse **ENTER**.

Si se reproduce un disco con archivos de sonido:

1. Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
2. Avance hasta **Aleatorio** y pulse **ENTER**.
3. Pase a **Carpeta** o **Disco** y pulse **ENTER**.

Conectar y desconectar la selección aleatoria (cargador)

Si se reproduce un CD musical normal:

1. Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
2. Avance hasta **Aleatorio** y pulse **ENTER**.
3. Pase a **Un disco** o **Todos los discos** y pulse **ENTER**.

La selección de **Todos los discos** se refiere únicamente a los cd de música introducidos en el cargador.

Si se reproduce un cd con archivos de sonido:

1. Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
2. Avance hasta **Aleatorio** y pulse **ENTER**.

¹ Es válido para el cargador.



Funciones de cd

3. Pase a **Un disco** o **Carpeta** y pulse **ENTER**.

Cuando se selecciona otro cd, se desactiva la función.

Texto del disco

Si el CD musical incluye información sobre los títulos, esta puede verse en la pantalla².

Activar/desactivar

1. Inicie la reproducción de un CD.
2. Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
3. Avance hasta **Texto del disco** y pulse **ENTER**.

Discos compactos

El uso de discos CD de mala calidad puede ocasionar defectos de sonidos o que no haya reproducción.

IMPORTANTE

Utilice solamente CDs de tipo normal (12 cm de diámetro). No utilice CDs con etiquetas pegadas. El calor desarrollado por el reproductor de CD puede hacer que se desprenda la etiqueta y dañar el reproductor.

² Se aplica al cargador de CD.



Estructura de menús – equipo de sonido

Vista general

MENÚ DE FM

1. Noticias
2. TP
3. PTY...
4. Texto radio
5. Ajustes avanz. de radio...
- 6.* Ajustes del sonido...

MENÚ DE AM

- 1.* Ajustes del sonido...

MENÚ DEL CD

Para reproductor de CD con CD.

1. Aleatorio
2. Noticias
3. TP
4. Texto del disco
- 5.* Ajustes del sonido...

MENÚ DEL CD

Para reproductor de CD con disco mp3.

1. Lista de reproducción
2. Aleatorio...

3. Noticias
4. TP
5. Texto del disco
- 6.* Ajustes del sonido...

MENÚ DEL CD

Para cargador de CD* con CD seleccionado.

1. Aleatorio...
2. Noticias
3. TP
4. Texto del disco
- 5.* Ajustes del sonido...

MENÚ DEL CD

Para cargador de CD* con disco mp3 seleccionado.

1. Lista de reproducción
2. Aleatorio...
3. Noticias
4. TP
5. Texto del disco
- 6.* Ajustes del sonido...

MENÚ DE AUX

1. Volumen entrada de AUX...

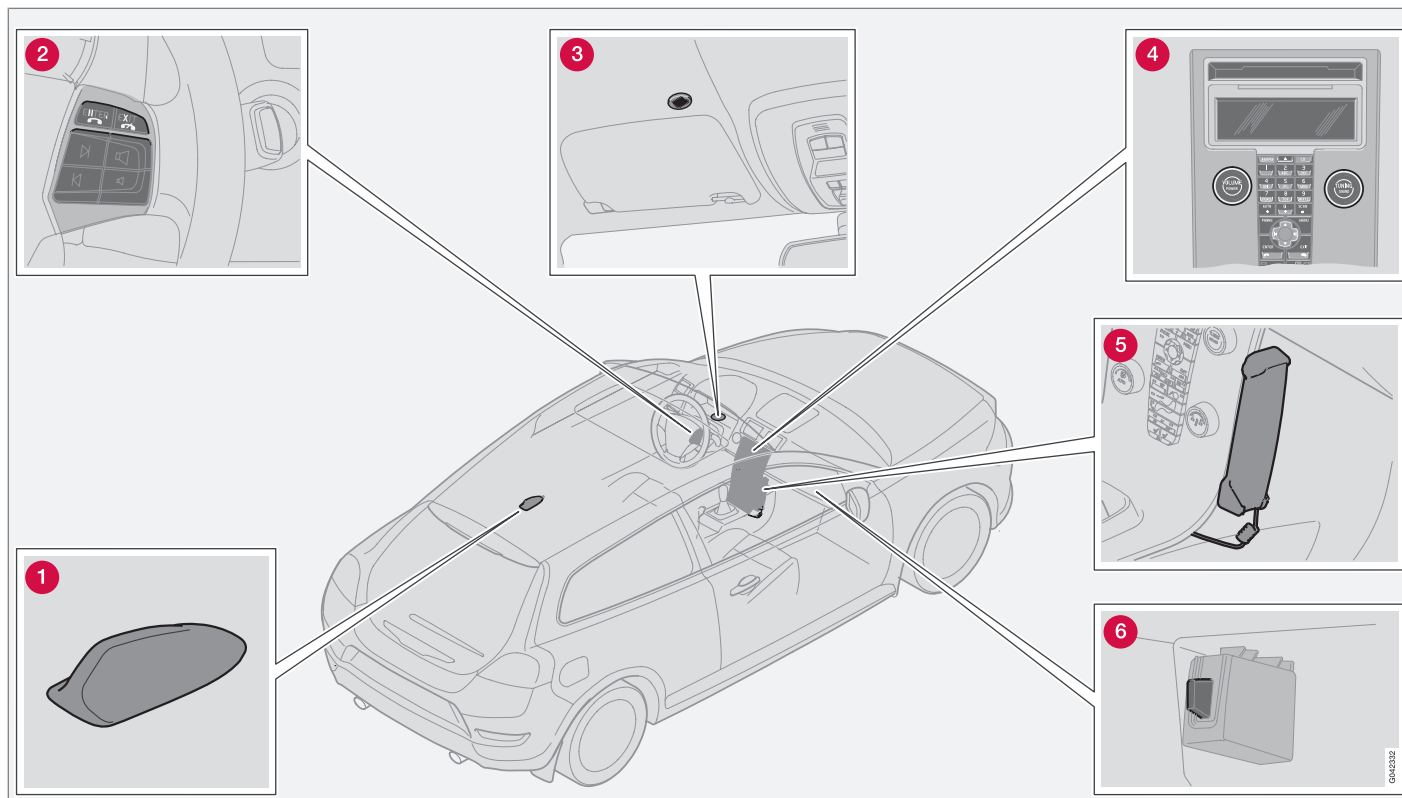
2. Noticias
3. TP
- 4.* Ajustes del sonido...

MENÚ DE USB*

1. Lista de reproducción
2. Aleatorio...
3. Noticias
4. TP
5. Información de pista
6. Ajustes del sonido...



Funciones de teléfono*



Componentes del sistema de teléfono.



Funciones de teléfono*

Componentes del sistema de teléfono

- 1 **Antena¹**
- 2 **Teclado del volante.** Con el teclado se pueden manejar la mayoría de las funciones de telefonía, ver la página 261.
- 3 **Microfófono.** El microfófono del manos libres está situado en el techo junto a la visera.
- 4 **Panel de control de la consola central.** Todas las funciones de telefonía (excepto volumen de llamada) pueden manejarse desde el panel de control.
- 5 **Auricular privado***
- 6 **Lector de tarjetas SIM**

Generalidades

- La seguridad vial es siempre lo primero.
- Antes de utilizar el auricular privado*, asegure el vehículo en un lugar seguro.
- Desconecte el sistema de teléfono al repostar.
- Desconecte el sistema si se encuentra cerca de lugares en los que se trabaja con explosivos.
- Volvo recomienda confiar el servicio del sistema telefónico a un taller autorizado Volvo.

¹ El sistema ya tiene un teléfono integrado o RTI.

Llamadas de emergencia

Las llamadas de emergencia a números de urgencia pueden realizarse sin la tarjeta SIM, a condición de que se tenga regulado este servicio con algún operador.

Realizar una llamada de emergencia

1. Active el teléfono.
2. Marque el número de emergencia vigente en la zona en la que se encuentra (112 en la U.E.).
3. Pulse **ENTER**.

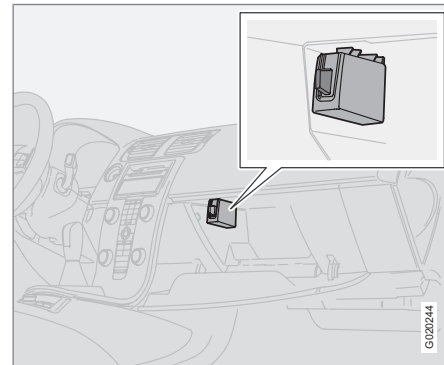
IDIS

Con el sistema IDIS (Intelligent Driver Information System) las llamadas de teléfono y los mensajes SMS pueden aplazarse para que el conductor pueda concentrarse en la conducción cuando el sistema IDIS considera que la situación de tráfico requiere mucha atención.

Las llamadas y los SMS pueden aplazarse 5 segundos antes de ser transferidas. Si la situación de tráfico sigue exigiendo toda la atención del conductor, la llamada puede transferirse al correo de voz. Las llamadas perdidas se indican en el display.

El sistema IDIS puede desconectarse con la función de menú 6.5, ver la página 267.

Tarjeta SIM



El teléfono sólo puede utilizarse con una tarjeta SIM (Subscriber Identity Module) válida. La tarjeta puede obtenerse de diferentes operadores. En caso de problemas con la tarjeta, póngase en contacto con el operador.



Funciones de teléfono*

NOTA

El teléfono integrado no puede leer tarjetas SIM exclusivamente del tipo 3G. En cambio, si va bien con tarjetas combinadas tipo 3G/GSM. Póngase en contacto con el operador para cambiar la tarjeta SIM en caso necesario.

Tarjeta SIM adicional

Muchos operadores ofrecen una segunda tarjeta SIM para el mismo número de teléfono. Esta segunda tarjeta SIM puede emplearse en el vehículo.

Instalación de la tarjeta SIM

1. Apague el teléfono y abra la guantera.
2. Saque el soporte de la tarjeta SIM del lector de tarjetas, véase la figura en la página 260.
3. Sitúe la tarjeta SIM en el soporte con la superficie de metal visible. La esquina biselada de la tarjeta SIM debe adaptarse al biselado del soporte.
4. Inserte con cuidado el soporte de tarjetas SIM.

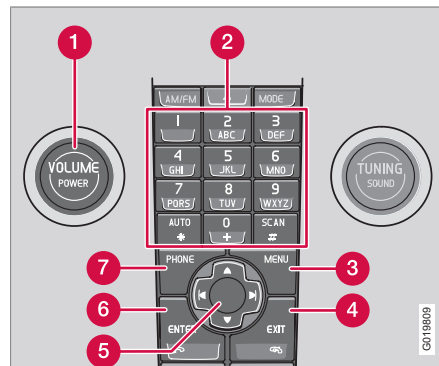
Utilización del menú

La manera de controlar las funciones de telefonía con el sistema de menús se describe en 267.

Seguridad vial

Por razones de seguridad, no es posible acceder a partes del sistema de menú a más de 8 km/h.

Mandos del teléfono

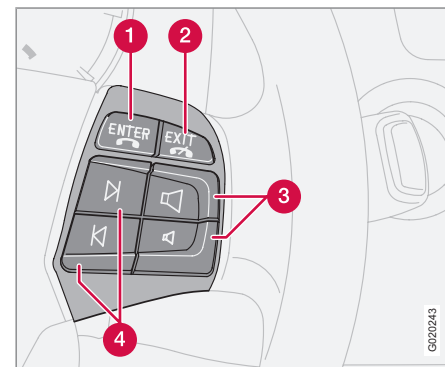


Panel de control de la consola central.

- 1 **VOLUME** – Regula el sonido de fondo de la radio, etc., durante una llamada
- 2 Botones alfanuméricos

- 3 **MENU** – Abrir el menú principal
- 4 **EXIT** – Interrumpe/rechaza la llamada, borra los caracteres introducidos
- 5 Botón de navegación – Avanza en los menús y filas de caracteres
- 6 **ENTER** – Contesta llamadas. Si pulsa una vez el botón, se ve el último número marcado
- 7 **PHONE** – Conectado/desconectado y modo de espera (stand-by)

Teclado del volante



Cuando el teléfono está activado, el teclado del volante sólo controla las funciones de tele-



Funciones de teléfono*

fonía. Para controlar el equipo de sonido, el teléfono debe estar en modo de espera (standby).

- 1 **ENTER** – Funciona de manera idéntica que en el panel de control
- 2 **EXIT** – Funciona de manera idéntica que en el panel de control
- 3 Volumen de llamada – Subir/bajar
- 4 Botones de navegación – Permite avanzar en los menús

Activado/Desactivado

Cuando el sistema de teléfono está activado o en modo de espera (standby), aparece un auricular en la pantalla. Si la llave se gira a la posición **0** con el teléfono en alguno de estos modos, el teléfono retornará automáticamente al mismo modo cuando se vuelva a girar la llave a la posición **I** o **II**.

Activación del sistema de teléfono

Las funciones del sistema de telefonía sólo pueden emplearse con el teléfono en modo activo.

1. Pulse **PHONE**.
2. Indique el código PIN (en caso necesario) y pulse **ENTER**.

Desactivar el sistema de telefonía

Al desactivar el sistema de telefonía no podrá recibir ninguna llamada.

- Mantenga pulsado **PHONE** hasta que se desconecte el teléfono.

Modo de espera (standby)

En modo de espera, el equipo de sonido puede estar encendido al mismo tiempo que se recibe la llamada, pero no podrá realizar ninguna llamada.

Colocación del teléfono en modo de espera

El teléfono debe encontrarse en modo activo para poder situarlo en modo de espera.

- Pulse **PHONE**.

Activar desde modo de espera

- Pulse **PHONE**.

Gestión de llamadas

Realizar una llamada

1. Active el sistema de telefonía (en caso necesario).
2. Marque el número deseado o utilice la agenda de teléfono, ver la página 265.
3. Pulse **ENTER** o levante el auricular. Para soltar el auricular, apriételo hacia abajo.



NOTA

Si levanta el auricular privado* una vez iniciada la llamada, el sonido se emitirá por el sistema de manos libres. Para alternar entre el auricular privado y el manos libres durante una llamada, ver la página 265

Recibir una llamada

Para respuesta automática, consulte la opción de menú 4.3, ver la página 267.

- Pulse **ENTER** o levante el auricular. Para soltar el auricular, apriételo hacia abajo.

Finalizar una llamada

- Pulse **EXIT** o cuelgue el auricular.

Rechazar una llamada

- Pulse **EXIT**.

Llamada en espera

Si recibe otra llamada mientras está hablando por teléfono, se oirán dos señales. En la pantalla aparece **¿Desea responder?**. A continuación, podrá rechazar o aceptar la llamada de la forma habitual. Si acepta la llamada nueva, la anterior quedará aparcada.

Aparcar/recuperar una llamada

1. Pulse **MENU** o **ENTER**.
2. Pase a **Poner en espera** o **Reanudar** y pulse **ENTER**.



Funciones de teléfono*

Realizar una llamada con otra activa

- 1. Poner en espera
- 2. Marque el nuevo número.

Alternar entre los interlocutores

- 1. Pulse **MENU** o **ENTER**.
- 2. Avance hasta **Intercambiar** y pulse **ENTER**.

Iniciar conferencia múltiple

Una conferencia múltiple está compuesta por un mínimo de tres interlocutores que hablan entre sí. Una vez iniciada, no podrá asociar ningún otro interlocutor. Todas las llamadas finalizarán al terminar la conferencia múltiple.

- 1. Inicie dos llamadas telefónicas.
- 2. Pulse **MENU** o **ENTER**.
- 3. Avance hasta **Unirse** y pulse **ENTER**.

Volumen

El teléfono utiliza el altavoz de la puerta del conductor.

Volumen llamadas



El volumen de la llamada se regula con las teclas del volante.

En caso de emplear el auricular privado*, puede ajustar el volumen con una ruedecilla en el lateral del auricular.

Volumen del equipo de sonido

El volumen de sonido se reduce momentáneamente durante una llamada telefónica. Tras concluir la llamada, el volumen volverá a su nivel original. Si el volumen se regula durante la llamada, el nuevo nivel de sonido se conservará al finalizar la llamada. El sonido también puede desconectarse automáticamente al hablar por teléfono, véase el menú 6.4.3 en la página 267. La función sólo se aplica a los sistemas de teléfono integrado de Volvo.

Introducción de texto

La introducción de texto se realiza con ayuda del teclado del teléfono.

- 1. Pulse la tecla que lleve indicada la letra en cuestión, una vez para introducir la primera letra de la tecla, dos veces para la segunda, etc. Consulte la tabla.
- 2. Pulse **1** para un espacio en blanco. Si debe introducirse dos letras de la misma tecla una detrás de la otra, pulse * o espere unos segundos.

Con una pulsación corta de **EXIT** se borra el carácter introducido. Con una pulsación larga

de **EXIT**, se borran todas las letras introducidas.

Tecla	Función
1	space 1 - ? ! , . : " ' ()
2 ABC	a b c 2 ä å à æ ç
3 DEF	d e f 3 è é
4 GHI	g h i 4 ì
5 JKL	j k l 5
6 MNO	m n o 6 ñ ò ò Ø
7 PQRS	p q r s 7 ß
8 TUV	t u v 8 ü ù
9 WXYZ	w x y z 9
AUTO *	Se pulsa durante poco tiempo si deben escribirse dos caracteres seguidos con el mismo botón.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Funciones de teléfono*

Tecla	Función
0 +	+ 0 @ * # & \$ £ / %
SCAN #	Alternar entre mayúsculas y minúsculas.

Gestión de números

Llamar los últimos números marcados

El teléfono almacena de forma automática los últimos números marcados.

1. Pulse **ENTER**.
2. Avance hasta un número y pulse **ENTER**.

Agenda telefónica

Si la agenda de teléfono contiene datos de contacto de la persona que llama, estos datos aparecen indicados en el display. Los datos de contacto se almacenan en la tarjeta SIM y el teléfono.

Guardar contactos en el listín telefónico

1. Pulse **MENU**.
2. Avance hasta **Agenda telefónica...** y pulse **ENTER**.
3. Avance hasta **Nuevo contacto** y pulse **ENTER**.
4. Escriba un nombre y pulse **ENTER**.

5. Introduzca un número y pulse **ENTER**.
6. Pase a **Tarjeta SIM** o **Memoria del teléfono** y pulse **ENTER**.

Buscar contactos en el listín telefónico

La flecha hacia abajo del botón de navegación en lugar de **MENU** da acceso directo al menú **Buscar**.

1. Pulse **MENU**.
2. Avance hasta **Agenda telefónica...** y pulse **ENTER**.
3. Avance hasta **Buscar** y pulse **ENTER**.
4. Escriba la primera letra de la entrada que se busca y pulse **ENTER**, o bien presione simplemente **ENTER**.
5. Avance hasta una entrada y pulse **ENTER**.

Copiar entre la tarjeta SIM y el listín telefónico

1. Pulse **MENU**.
2. Avance hasta **Agenda telefónica...** y pulse **ENTER**.
3. Avance hasta **Copiar todo...** y pulse **ENTER**.
4. Pase a **De SIM a teléfono** o **De teléfono a SIM** y pulse **ENTER**.

Borrar contactos del listín telefónico

1. Pulse **MENU**.
2. Avance hasta **Agenda telefónica...** y pulse **ENTER**.
3. Avance hasta **Buscar** y pulse **ENTER**.
4. Escriba la primera letra de la entrada que se busca y pulse **ENTER**, o bien presione simplemente **ENTER**.
5. Avance hasta la entrada a borrar y pulse **ENTER**.
6. Avance hasta **Borrar** y pulse **ENTER**.

Borrar todos los contactos

1. Pulse **MENU**.
2. Avance hasta **Agenda telefónica...** y pulse **ENTER**.
3. Pase a **Borrar SIM** o **Borrar teléfono** y pulse **ENTER**.

Indique en caso necesario el código del teléfono. El código ajustado en fábrica es 1234.

Marcación con una tecla

Las cifras del teclado (1-9) pueden utilizarse como número de marcación directa para uno de los contactos del listín telefónico.

1. Pulse **MENU**.



Funciones de teléfono*

2. Avance hasta **Agenda telefónica...** y pulse **ENTER**.
3. Avance hasta **Marcación con 1 tecla...** y pulse **ENTER**.
4. Avance hasta **Seleccionar números** y pulse **ENTER**.
5. Avance hasta la cifra en donde quiera guardar el número abreviado y pulse **ENTER**.
6. Escriba la primera letra de la entrada que se busca y pulse **ENTER**, o bien presione simplemente **ENTER**.
7. Avance hasta una entrada y pulse **ENTER**.
8. Mantenga pulsado **EXIT** para salir del sistema de menús.

Llamar con marcación rápida

- Pulse brevemente la tecla que desee y pulse a continuación **ENTER**.

NOTA

Tras activar el teléfono, la función de llamada rápida no puede utilizarse hasta pasado cierto tiempo.

Marcación con 1 tecla... en el menú **Agenda telefónica...**, ver la página 269.

Llamada desde el listín telefónico

1. Pulse **MENU**.
2. Avance hasta **Agenda telefónica...** y pulse **ENTER**.
 - > A continuación aparecerán todos los contactos guardados en la memoria del listín telefónico. El número de contactos presentados puede reducirse introduciendo las primeras letras del contacto que busca.
3. Seleccione un contacto y pulse **ENTER**.

NOTA

Pulse **ENTER** para realizar una llamada.

NOTA

Mantenga pulsada la letra/tecla deseada del teclado durante 2 segundos para acceder a la letra correspondiente en la agenda de teléfono.

Funciones posibles durante una llamada activa

Mientras habla por teléfono, tiene varias funciones disponibles. Algunas funciones sólo pueden utilizarse si tiene una llamada aparada.

Pulse **MENU** o **ENTER** para ir al menú de llamadas y avanzar a una de las siguientes opciones:

1. **Silenciar micrófono/Micrófono encendido** - Modo privado.
2. **Poner en espera/Reanudar** - Recuperar o aparcir una llamada activa.
3. **Manos libres/Auricular privado** - Emplear manos libres o auricular privado*.
4. **Agenda telefónica** - Ver el listín telefónico.
5. **Unirse** - Conferencia múltiple (disponible si hay más de dos interlocutores conectados)
6. **Intercambiar** - Alternar entre dos llamadas. (Disponible con un máximo de tres interlocutores conectados).

Para poder marcar un número asociado a una tecla, debe estar activada la opción



Funciones de teléfono*

SMS – Short Message Service

Leer SMS

1. Pulse **MENU**.
2. Avance hasta **Mensajes...** y pulse **ENTER**.
3. Avance hasta **Leer** y pulse **ENTER**.
4. Seleccione un mensaje y pulse **ENTER**.
 - > El texto del mensaje aparecerá en el display. Obtendrá más opciones, pulsando **ENTER**. Mantenga pulsado **EXIT** para salir del sistema de menús.

Escribir y enviar

1. Pulse **MENU**.
2. Avance hasta **Mensajes...** y pulse **ENTER**.
3. Avance hasta **Introducir nuevo** y pulse **ENTER**.
4. Escriba el texto y pulse **ENTER**.
5. Avance hasta **Enviar** y pulse **ENTER**.
6. Indique un número de teléfono y pulse **ENTER**.

Número IMEI

Para bloquear el teléfono, debe notificarse al operador el número IMEI del teléfono. Se trata de un número de serie de 15 cifras que está programado en el teléfono. Marque ***#06#** para ver este número en el display. Apunte el número y guárdelo en un lugar seguro.

Especificaciones

Potencia	2 W
Tarjeta SIM	Pequeña
Posiciones de memoria	250 ^A
SMS (Short Message Service)	Sí
Ordenador/Fax	No
Banda dual (900/1800 MHz)	Sí

^A En el teléfono, más las posiciones de memoria de la tarjeta SIM.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Estructura de menús – teléfono*

Menú teléfono

1. Registro de llamadas...

- 1.1. Últimas 10 perdidas
- 1.2. Últimas 10 recibidas
- 1.3. Últimas 10 marcadas
- 1.4. Borrar lista...
 - 1.4.1. Todas las llamadas
 - 1.4.2. Llamadas perdidas
 - 1.4.3. Llamadas recibidas
 - 1.4.4. Números marcados
- 1.5. Duración de la llamada...
 - 1.5.1. Última llamada
 - 1.5.2. Recuento de llamadas
 - 1.5.3. Tiempo total
 - 1.5.4. Restabl. temporizado-res

2. Agenda telefónica...

- 2.1. Buscar
- 2.2. Nuevo contacto
- 2.3. Copiar todo...
 - 2.3.1. De SIM a teléfono

- 2.3.2. De teléfono a SIM
- 2.4. Marcación con 1 tecla...
 - 2.4.1. Activar
 - 2.4.2. Seleccionar números
- 2.5. Borrar SIM
- 2.6. Borrar teléfono
- 2.7. Estado de la memoria

3. Mensajes...

- 3.1. Leer
- 3.2. Introducir nuevo
- 3.3. Ajustes de mensajes...
 - 3.3.1. Número SMSC
 - 3.3.2. Tiempo de validez...
 - 3.3.3. Tipo de mensaje...

4. Opciones de llamadas...

- 4.1. Enviar mi número
- 4.2. Llamada en espera
- 4.3. Respuesta automática
- 4.4. Remarcación automática
- 4.5. Número de correo de voz

4.6. Desvíos...

- 4.6.1. Todas las llamadas
- 4.6.2. Si ocupado
- 4.6.3. Sin contestar
- 4.6.4. Sin cobertura
- 4.6.5. Llamadas de fax
- 4.6.6. Llamadas de datos
- 4.6.7. Cancelar todo

5. Cambiar teléfono

- 5.1. Teléfono de automóvil
- 5.2. Añadir teléfono
- 5.3–7. Teléfonos añadidos¹



NOTA

El menú mostrado arriba sólo se utiliza en automóviles con manos libres Bluetooth™.

6. Ajustes del teléfono...

- 6.1. Selección de red...
 - 6.1.1. Automática
 - 6.1.2. Selección manual

¹ Máximo 5 teléfonos.



Estructura de menús – teléfono*

- 6.2. Seguridad de SIM...
 - 6.2.1. Activada
 - 6.2.2. Desactivada
 - 6.2.3. Automática
- 6.3. Editar código PIN
- 6.4. Sonidos y volumen...
 - 6.4.1. Volumen de timbre
 - 6.4.2. Señales de timbre...
 - 6.4.3. Silenciar radio
 - 6.4.4. Sonido de mensajes
- 6.5. IDIS
- 6.6. Restabl. ajustes teléfono

Descripción de alternativas de menú

1. Listas de llamadas

1.1. Últimas 10 perdidas

Lista de llamadas no contestadas. Puede llamar, borrar o guardar un número en el listín.

1.2. Últimas 10 recibidas

Lista de llamadas contestadas. Puede llamar, borrar o guardar un número en el listín.

1.3. Últimas 10 marcadas

Lista de números marcados. Puede llamar, borrar o guardar un número en el listín.

1.4. Borrar lista

Borre las listas existentes en los menús 1.1, 1.2 y 1.3 según se indica más abajo.

1.4.1. Todas las llamadas

1.4.2. Llamadas perdidas

1.4.3. Llamadas recibidas

1.4.4. Números marcados

1.5. Duración llam

Duración de todas las llamadas o de la última llamada. Para reponer el contador de llamadas, véase el menú 1.5.4.

1.5.1. Última llamada

1.5.2. Recuento de llamadas

1.5.3. Tiempo total

1.5.4. Restabl. temporizadores

2. Listín telef.

2.1. Buscar

Búsqueda de un nombre en el listín telefónico.

2.2. Contacto nuevo

Memorizar nombres y números en el listín telefónico, ver la página 264.

2.3. Copiar todos

Copie números de teléfono y nombres de la tarjeta SIM a la memoria del teléfono.

2.3.1. De SIM a teléfono

2.3.2. De teléfono a SIM

2.4. Marcación con una tecla

Los números guardados en el listín telefónico puede memorizarse como números abreviados.

2.4.1. Activar

2.4.2. Seleccionar números

2.5. Borrar SIM

Borrar toda la memoria de la tarjeta SIM.

2.6. Borrar teléfono

Para borrar toda la memoria del teléfono.

2.7. Estado memoria

Muestra los puestos de memoria ocupados tanto en la tarjeta SIM como en el teléfono. En la tabla se indica el número total de puestos ocupados. Por ejemplo: 100 (250).

3. Mensajes

3.1. Leer

Mensajes de texto recibidos. Puede borrar el mensaje tras leerlo o reenviar, modificar y guardar todo el mensaje o parte de él.

3.2. Escriba de nuevo

Para escribir un mensaje con el teclado. El mensaje puede guardarse o enviarse.



Estructura de menús – teléfono*

3.3. Ajustes de mensajes

Indique el número (SMSC) de la central que debe transmitir los mensajes y el tiempo que deben guardarse en la central. Póngase en contacto con el operador para obtener información sobre la configuración de mensajes. Normalmente, no tendrá necesidad de modificar la configuración.

3.3.1. Número SMSC

3.3.2. Tiempo de validez...

3.3.3. Tipo de mensaje...

4. Opciones de llamadas

4.1. Enviar mi número

Permite mostrar o ocultar su número de teléfono en el aparato del interlocutor. Póngase en contacto con su operador si desea ocultar permanentemente su número de teléfono.

4.2. Llam. espera

Recibir un mensaje indicándole que hay otra llamada esperando mientras está hablando por teléfono.

4.3. Contes.autom

Para recibir llamadas con contestador automático.

4.4. Rellam. autom.

Para volver a llamar automáticamente a un número que estaba ocupado antes.

4.5. Número del correo de voz

Almacena números en el buzón de voz.

4.6. Desvío de llamada

Determine qué tipo de llamadas se han de desviar a un número de teléfono especificado y cuándo.

4.6.1. Todas las llamadas

El ajuste sólo se mantiene durante la llamada activa.

4.6.2. Si ocupado

4.6.3. Sin contestar

4.6.4. Sin cobertura

4.6.5. Llamadas de fax

4.6.6. Llamadas de datos

4.6.7. Cancelar todo

5. Cambiar teléfono

5.1. Teléfono del vehículo

Seleccione el teléfono integrado.

5.2. Añadir teléfono

Añada teléfonos móviles a la lista de teléfono añadidos.

5.3-7. Teléfonos añadidos

Conecte uno de los teléfonos añadidos (máximo 5 teléfonos).



NOTA

El menú mostrado arriba sólo se utiliza en automóviles con manos libres Bluetooth™.

10

6. Ajustes del teléfono

6.1. Seleccionar red

Para seleccionar operador de la red de forma automática o manual. El operador seleccionado aparece indicado en la pantalla en el modo básico del teléfono.

6.1.1. Automática

6.1.2. Selección manual

6.2. Seguridad SIM

Seleccione si el código PIN ha de estar activado, desactivado o si el teléfono debe indicar el código PIN de forma automática.

6.2.1. Activada

6.2.2. Desactivada

6.2.3. Automática

6.3. Editar código PIN

Cambie el código PIN. Apunte y guarde el código en un lugar seguro.

6.4. Sonido y volumen

6.4.1. Volumen de timbre



Estructura de menús – teléfono*

Permite regular el volumen de la señal de llamada.

6.4.2. Señales de timbre...

Dispone de siete señales de llamada distintas.

6.4.3. Silenciar radio

La radio puede desconectarse y conectarse.

6.4.4. Sonido de mensajes

6.5. IDIS

Si se desconecta la función IDIS, las llamadas recibidas no se retrasarán, independientemente de las condiciones de tráfico.

6.6. Restabl. ajustes telef.

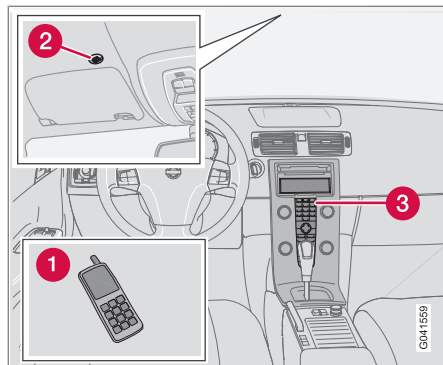
Para restablecer los ajustes originales de fábrica.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



Manos libres de tecnología Bluetooth*

Generalidades



Vista general del sistema.

- ❶ Teléfono móvil
- ❷ Micrófono
- ❸ Consola central

Bluetooth™

Los teléfonos móviles que están equipados con tecnología Bluetooth™ pueden conectarse de manera inalámbrica al equipo de sonido. En este caso, el equipo de sonido funciona como manos libres, con posibilidad de controlar a distancia una serie de funciones del teléfono móvil. En la consola del techo hay un micrófono (2). El teléfono móvil puede contro-

larse con sus propias teclas, esté o no conectado al sistema.

NOTA

Sólo algunos teléfonos móviles son completamente compatibles con la función de manos libres. Volvo recomienda que se dirija a un concesionario autorizado Volvo o que visite www.volvocars.com para informarse sobre teléfonos compatibles.

Menús y mandos

Los menús se regulan en el panel de control de la consola central (3), ver la página 261.

Puesta en marcha

Los menús se regulan en la consola central y el teclado del volante. Para información general sobre la gestión de menús, ver la página 267.

NOTA

Si el automóvil está equipado tanto con Bluetooth™ handsfree como con teléfono integrado, el menú de teléfono tendrá un menú adicional, ver la página 267.

Activar/desactivar

Con una pulsación corta de **PHONE**, se activa la función de manos libres. El texto

TELÉFONO en la parte superior de la pantalla indica que el sistema está en modo teléfono. El símbolo  indica que la función de manos libres está activa.

Una pulsación larga de **PHONE** desconecta la función de manos libres y apaga un teléfono conectado al sistema.

Conectar el teléfono móvil

La conexión de un teléfono móvil se hace de diferentes maneras según el teléfono móvil haya estado conectado anteriormente o no. Si es la primera vez que se conecta el teléfono móvil, siga las instrucciones ofrecidas a continuación:

Alternativa 1 - mediante el sistema de menús del automóvil

1. Haga que el teléfono móvil sea detectable/visible a través de Bluetooth™, consulte el manual del teléfono o www.volvocars.com.
2. Active la función de manos libres con **PHONE**.
 - > En la pantalla aparece la opción de menú **Añadir teléfono**. Si se ha registrado antes uno o varios teléfono móviles, estos también se muestran.
3. Seleccione **Añadir teléfono**.



Manos libres de tecnología Bluetooth*

- > El equipo de sonido busca teléfonos móviles en las proximidades. La búsqueda dura aproximadamente 30 segundos. Los teléfonos móviles localizados se indican con su nombre Bluetooth™ respectivo en la pantalla. El nombre Bluetooth™ de la función de manos libres se indica en el teléfono móvil como **My Car**.
4. Seleccione uno de los teléfonos móviles en la pantalla del equipo de sonido.
5. Introduzca la serie de números que aparece indicada en la pantalla del equipo de sonido con las teclas del teléfono móvil.

Alternativa 2 - mediante el sistema de menús del teléfono

1. Active la función de manos libres con **PHONE**. Si hay un teléfono conectado, desconecte este.
2. Busque con la tecnología Bluetooth™ del teléfono móvil, consulte el manual del teléfono.
3. Seleccione **My Car** en una lista de unidades detectadas en su teléfono móvil.
4. Introduzca el código PIN '1234' en el teléfono móvil cuando el sistema lo solicite.

5. Conecte a **My Car** del teléfono móvil.

El teléfono móvil se registra y se conecta automáticamente al equipo de sonido. En la pantalla aparece el texto **Sincronizando**. Para obtener más información sobre el registro de teléfonos móviles, ver la página 273.

Cuando está establecida la conexión, aparece el símbolo  y la denominación Bluetooth™ del teléfono móvil en la pantalla. A continuación, el teléfono móvil puede controlarse con el equipo de sonido.

Realizar una llamada

1. Asegúrese de que el texto **TELÉFONO** aparece en la parte superior de la pantalla y de que puede verse el símbolo .
2. Marque el número deseado o utilice la agenda de teléfono, ver la página 274.
3. Pulse **ENTER**.

La llamada se interrumpe con **EXIT**.

Desconectar el teléfono móvil

El teléfono móvil se desconecta automáticamente si sale del alcance del equipo de sonido. Para más información sobre la conexión, ver la página 273.

La desconexión manual se efectúa desconectando la función de manos libres con una pulsación larga de **PHONE**. La función de manos libres se desconecta también al apagar el motor o cuando se abre la puerta¹.

Tras desconectar el teléfono móvil, la llamada activa puede continuarse con el micrófono integrado del teléfono móvil y los altavoces.



NOTA

Algunos teléfonos móviles requieren confirmar el paso al manos libres con las teclas del teléfono móvil.

Gestión de llamadas

Llamada entrante

Las llamadas se contestan con **ENTER** aunque el equipo de sonido esté, por ejemplo, en modo CD o FM. Rechace o finalice la llamada con **EXIT**.

Respuesta automática

La función de respuesta automática hace que las llamadas recibidas se contesten de manera automática. Conecte/desconecte la función en **Menú del teléfono... → Opciones de llamadas... → Respuesta automática**.

¹ Se aplica a Keyless Drive.



Manos libres de tecnología Bluetooth*

Menú de llamada entrante

Pulse **MENU** o **ENTER** mientras habla por teléfono para acceder a las siguientes funciones:

- **Silenciar micrófono** - el micrófono del sistema de sonido se apaga.
- **Transferir llam. a móvil** - la llamada se transfiere al teléfono móvil.

NOTA

En algunos teléfonos móviles, la conexión se interrumpe al utilizar la función de privacidad. Esto es completamente normal. La función de manos libres pregunta si desea conectarla de nuevo.

- **Agenda telefónica** - búsqueda en la agenda de teléfono.

NOTA

Durante una llamada activa, no puede iniciarse otra llamada.

Ajustes del sonido

Volumen llamadas

El volumen de llamadas puede regularse durante la llamada. Utilice los botones del volante.

Volumen del equipo de sonido

En el modo de teléfono (**TELÉFONO**) el volumen del equipo de sonido puede regularse de manera normal con **VOLUME**.

El sonido de la fuente de sonido puede desconectarse automáticamente en caso de una llamada en **Menú del teléfono... → Ajustes del teléfono... → Sonidos y volumen... → Silenciar radio**.

Volumen llamad

Vaya a **Menú del teléfono... → Ajustes del teléfono... → Sonidos y volumen... →**

Volumen de timbre y ajuste con  /  en el botón de navegación.

Señales de timbre

Las señales de timbre integradas en la función de manos libres pueden seleccionarse en **Menú del teléfono... → Ajustes del**

teléfono... → Sonidos y volumen... → Señales de timbre... → Timbre 1 etc.

NOTA

La señal de llamada del teléfono móvil acoplado no se desconecta cuando se utiliza una de las señales integradas en el sistema de manos libres.

Para seleccionar la señal de timbre del teléfono conectado², vaya a **Menú del teléfono... → Ajustes del teléfono... → Sonidos y volumen... → Señales de timbre... → Usar señal del móvil**.

Más información sobre el registro y la conexión

El sistema permite registrar cinco teléfonos como máximo. El registro se hace una vez por teléfono. Después de registrarse, el teléfono móvil está en la lista de teléfonos añadidos. Puede haber como máximo un teléfono conectado por vez. El registro de los teléfonos puede anularse en **Menú del teléfono... → Bluetooth... → Borrar teléfono**.

² No es compatible con todos los teléfonos móviles.



Manos libres de tecnología Bluetooth*

Conexión automática

Cuando la función manos libres está activa y el último teléfono móvil conectado está dentro del alcance del sistema, el teléfono se conecta automáticamente. Cuando el equipo de sonido busca el último teléfono conectado, aparece el nombre de este teléfono en el display. Para pasar a la conexión manual de otro teléfono, pulse **EXIT**.

Conexión manual

Si desea conectar otro teléfono móvil que el último conectado o cambiar el teléfono móvil conectado, proceda de la siguiente manera:

Ponga el equipo de sonido en modo de teléfono (**TELÉFONO**) y siga las instrucciones de la pantalla o cambie el teléfono móvil conectado utilizando el sistema de menús como se indica a continuación.

Existen dos variantes de estructuras de menús en función de si el automóvil sólo está equipado con Bluetooth™ o si también tiene teléfono integrado.

- En automóviles con sólo Bluetooth™, la conexión se efectúa en **Menú del teléfono... → Bluetooth... → Cambiar teléfono → Añadir teléfono** o seleccionando uno de los teléfonos conectados anteriormente.

nando uno de los teléfonos conectados anteriormente.

- En automóviles con teléfono integrado y Bluetooth™, la conexión se efectúa en **Menú del teléfono... → Cambiar teléfono → Añadir teléfono** o seleccionando uno de los teléfonos conectados anteriormente.

Agenda telefónica

Las gestiones de la agenda del teléfono sólo son posibles si aparece el texto **TELÉFONO** en la parte superior de la pantalla y si puede verse el símbolo .

El equipo de sonido guarda una copia de la agenda de todos los teléfonos móviles registrados. La agenda telefónica se copia automáticamente en el equipo de sonido en cada conexión. Desconecte la función en **Ajustes del teléfono... → Sincr. agenda telefónica**. La búsqueda de contactos sólo se hace en la agenda del teléfono móvil conectado.



NOTA

Si el teléfono móvil no admite copiar el listín telefónico, aparece el texto **La lista está vacía** una vez terminada la copia.

Si la agenda de teléfono contiene datos de contacto de la persona que llama, estos datos aparecen indicados en el display.

Buscar contactos

La manera más fácil de buscar en la agenda de teléfono es pulsar prolongadamente los botones **2-9**. Se inicia entonces una búsqueda en la agenda de teléfono basada en la primera letra del botón.

También puede accederse a la agenda telefónica con  /  en el botón de navegación o con  /  en el teclado del volante. La búsqueda también puede hacerse con el menú de búsqueda de la agenda en **Agenda telefónica... → Buscar**:

- Escriba la primera letra del contacto que se busca y pulse **ENTER**. O pulse solamente **ENTER**.
- Selecione un contacto y pulse **ENTER** para llamar.

Control por voz

La función de control por voz del teléfono móvil para hacer llamadas puede utilizarse manteniendo pulsado **ENTER**.



Manos libres de tecnología Bluetooth*

NOTA

Sólo una pequeña selección de móviles es compatible con la función de control por voz. Volvo recomienda que se dirija a un concesionario autorizado Volvo o que visite la página web www.volvocars.com para informarse sobre teléfonos compatibles.

Número del buzón de voz

El número del contestador se cambia en **Opciones de llamadas...** → **Número de correo de voz**. Si no hay números almacenados, se puede llegar a este menú con una pulsación larga de **1**. Pulse prolongadamente la tecla **1** para utilizar el número almacenado.

Listas de llamadas

Las listas de llamadas se copian a la función de manos libres durante cada conexión y se actualizan después durante la conexión. Pulse **ENTER** para ver los últimos números marcados. Las demás listas de llamadas están en **Registro de llamadas...**

NOTA

Algunos teléfonos móviles muestran la lista de últimas llamadas recibidas por orden inverso.

Introducir texto

La introducción de texto se realiza con el teclado de la consola central. Pulse una vez para el primer carácter de la tecla, dos veces para el segundo carácter, etc. Continúe introduciendo más caracteres, véase la tabla en la página 263.

Con una pulsación corta de **EXIT** se borra el carácter introducido. Con una pulsación larga de **EXIT**, se borran todos los caracteres introducidos. Pulse  /  en el botón de navegación para desplazarse entre los caracteres.

Estructura de menús - Manos libres Bluetooth™

NOTA

Existen dos variantes del menú de manos libres Bluetooth™. Uno para automóviles con sólo manos libres Bluetooth™ y otro para automóviles con teléfono integrado y manos libres Bluetooth™.

1. Registro de llamadas...

- 1.1. Últimas 10 perdidas
- 1.2. Últimas 10 recibidas
- 1.3. Últimas 10 marcadas

2. Agenda telefónica...

- 2.1. Buscar
- 2.2. Copiar del móvil

3. Bluetooth...

- 3.1. Cambiar teléfono
 - 3.1.1. Añadir teléfono
 - 3.1.2–6. Teléfonos añadidos³
- 3.2. Borrar teléfono
- 3.3. Conectar con tel. móvil
- 3.4. Info. bluetooth vehículo

4. Opciones de llamadas...

- 4.1. Respuesta automática
- 4.2. Número de correo de voz

5. Ajustes del teléfono...

- 5.1. Sonidos y volumen...
 - 5.1.1. Volumen de timbre
 - 5.1.2. Señales de timbre...
 - 5.1.3. Silenciar radio
- 5.2. Sincr. agenda telefónica

³ Máximo 5 teléfonos.



Manos libres de tecnología Bluetooth*

Estructura del menú - Manos libres Bluetooth™ con teléfono integrado

1. Registro de llamadas...

- 1.1. Últimas 10 perdidas
- 1.2. Últimas 10 recibidas
- 1.3. Últimas 10 marcadas

2. Agenda telefónica...

- 2.1. Buscar
- 2.2. Copiar del móvil

3. Bluetooth...

- 3.1. Borrar teléfono
- 3.2. Conectar con tel. móvil
- 3.3. Info. bluetooth vehículo

4. Opciones de llamadas...

- 4.1. Respuesta automática
- 4.2. Número de correo de voz

5. Cambiar teléfono

- 5.1. Teléfono de automóvil
- 5.2. Añadir teléfono
- 5.3–7. Teléfonos añadidos³

6. Ajustes del teléfono...

- 6.1. Sonidos y volumen...
 - 6.1.1. Volumen de timbre
 - 6.1.2. Señales de timbre...
 - 6.1.3. Silenciar radio
- 6.2. Sincr. agenda telefónica

³ Máximo 5 teléfonos.

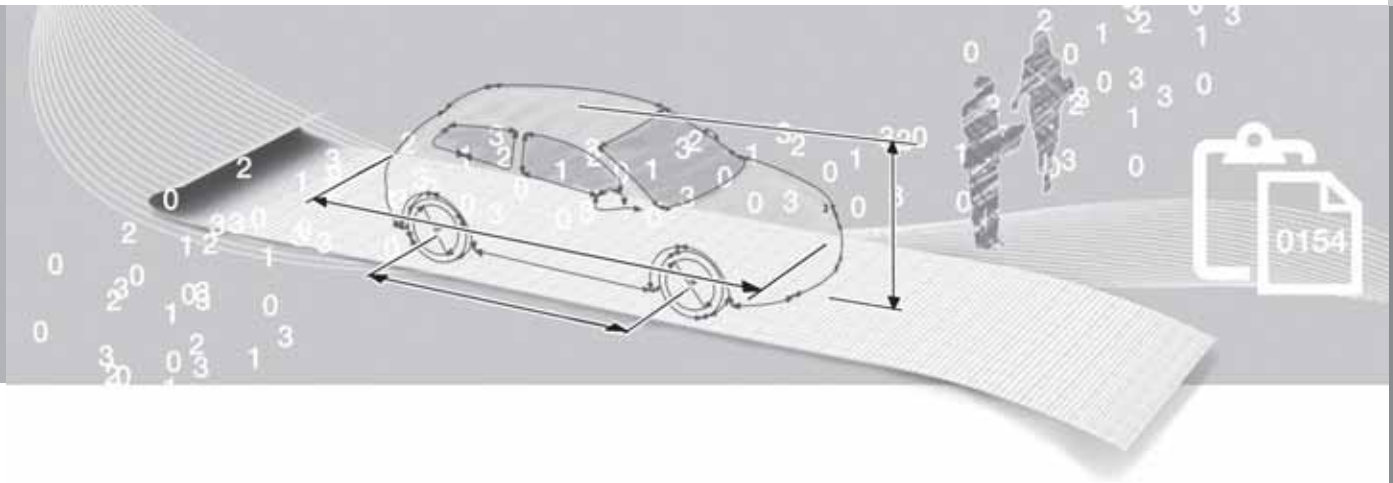


Designaciones de tipo.....	280
Pesos y medidas.....	282
Especificaciones del motor.....	285
Aceite de motor.....	286
Líquidos y lubricantes.....	288
Combustible.....	290
Sistema eléctrico.....	293
Homologación.....	295
Símbolos en la pantalla.....	296

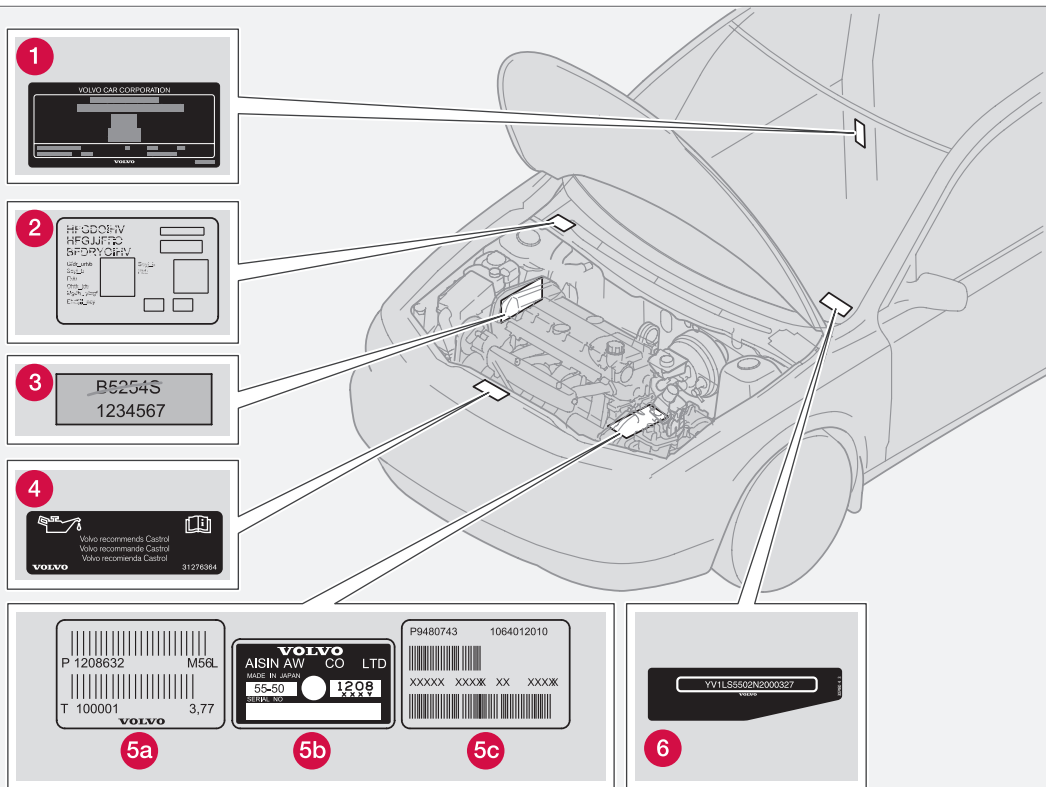


11

ESPECIFICACIONES



Designaciones de tipo



Designaciones de tipo

Cuando hable con el concesionario Volvo sobre el automóvil y cuando haga pedidos de repuestos y accesorios, le resultará más fácil si conoce la designación de tipo del automóvil, el número de chasis y el número de motor.

- 1 Designación de tipo, número de chasis, pesos máximos permitidos y número de código de color y tapizado, así como número de homologación de tipo.
S40 y V50: La placa se ve al abrir la puerta trasera derecha. C30 y C70: La placa se ve al abrir la puerta derecha.
- 2 Placa para calefactor de estacionamiento.
- 3 Código de motor, referencia y número de fabricación.
- 4 Placa de aceite de motor.
- 5 Designación de tipo y número de serie de la caja de cambios:
 - A caja de cambios manual
 - B, C caja de cambios automática
- 6 Número VIN (designación de tipo y año de modelo, así como número de chasis).

En el certificado de registro encontrará más información sobre el automóvil.



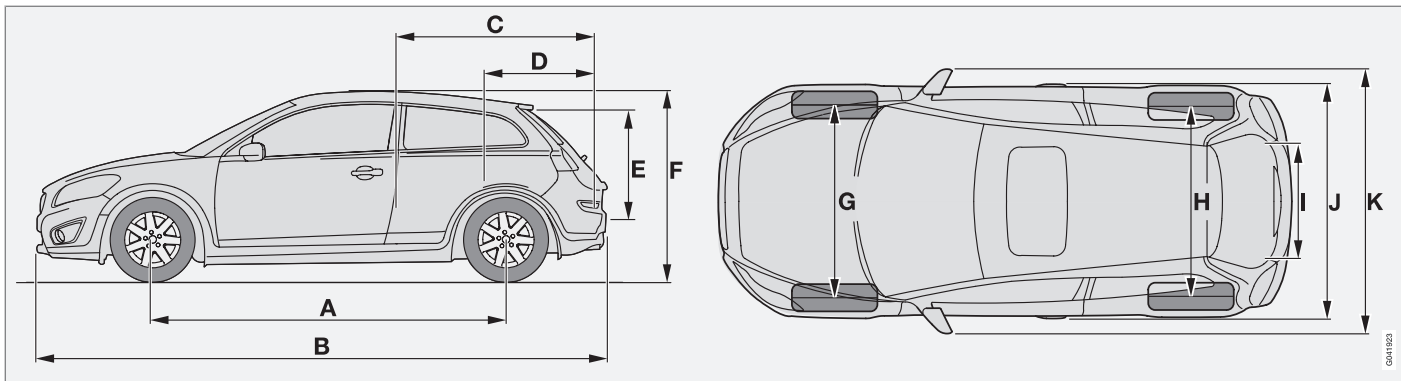
NOTA

Las placas que aparecen en el manual de instrucciones no son reproducciones exactas de las que están instaladas en el automóvil. El propósito es mostrar de manera aproximada su aspecto y su ubicación en el vehículo. Encontrará la información que es válida específicamente para su automóvil en la placa correspondiente instalada en el vehículo.

11 Especificaciones

Pesos y medidas

Medidas



	Medidas	mm
A	Distancia entre ejes	2640
B	Longitud	4266
C	Longitud de carga, piso, asiento abatido	1486
D	Longitud de carga, piso	663
E	Altura de carga	642
F	Altura	1447
G	Vía delantera	1535

	Medidas	mm
H	Vía trasera	1531
I	Anchura de carga, piso	713
J	Anchura	1782
K	Ancho incl. retrovisores	2039

Pesos

El peso en orden de marcha incluye al conductor, el peso del depósito de combustible lleno hasta el 90 % y todos los aceites y líquidos.

El peso de los pasajeros y de accesorios montados y el peso sobre la bola (si se lleva conectado un remolque, véase la tabla) afecta a la capacidad de carga pero no están incluidos en el peso en orden de marcha.

Peso de carga permitido = Peso total - Peso en orden de marcha.

Pesos y medidas

NOTA

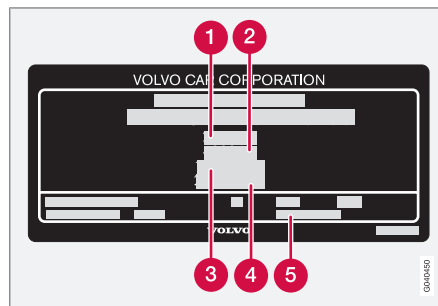
El peso en orden de marcha declarado se refiere al automóvil en su diseño básico, es decir, un vehículo sin accesorios ni equipos opcionales. Esto significa, que cada accesorio que se añade reduce la capacidad de carga del automóvil de manera correspondiente.

Ejemplos de accesorios que reducen la capacidad de carga son los niveles de equipamiento Kinetic/Momentum/Summum y otros accesorios como enganche de remolque, barras montacargas, cofre de techo, equipo de sonido, luces complementarias, GPS, calefactor de combustible, rejilla de protección, alfombrillas, cubreobjetos, asientos regulados eléctricamente, etc.

Pesar el automóvil es una manera segura de averiguar el peso en orden de marcha de su automóvil específico.

PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.



Para la ubicación de la placa, ver la página 280.

- 1 Peso total máximo
- 2 Peso máximo (coche+remolque)
- 3 Carga máxima del eje delantero
- 4 Carga máxima del eje trasero
- 5 Nivel de equipamiento

Carga máxima: Véase el certificado de registro.

Carga máximo sobre el techo: 75 kg.

Peso de remolque y carga sobre la bola

Motor	Peso máximo, remolque con freno (kg)	Carga máxima sobre la bola (kg)
1.6	1200	50
D2	1300	75

Pesos y medidas

Motor	Peso máximo, remolque con freno (kg)	Carga máxima sobre la bola (kg)
2.0F	1350	75
2.0	1350	
otros	1500	

Peso máximo, remolque sin freno (kg)	Carga máxima sobre la bola (kg)
700	50

Especificaciones del motor

Vista general

Motor	Código de motor	Potencia (kW/rpm)	Potencia (hk/rpm)	Par de torsión (Nm/rpm)	Nº de cilindros	Diámetro (mm)	Carrera (mm)	Cilindrada (litros)	Relación de compresión
1.6	B4164S3	74/6000	100/6000	150/4000	4	79	81,4	1,596	11,0:1
2.0F	B4204S4	107/6000	145/6000	185/4500	4	87	83,1	1,999	10,8:1
2.0	B4204S3	107/6000	145/6000	185/4500	4	87	83,1	1,999	10,8:1
T5	B5254T7	169/5000	230/5000	320/1500 – 5000	5	83	93,2	2,521	9,0:1
D2	D4162T	84/3600	115/3600	270/1750	4	75	88,3	1,560	16,0:1
D3	D5204T5	110/3500	150/3500	350/1500-2750	5	81	77,0	1,560	16,5:1
D4	D5204T	130/3500	177/3500	400/1750-2750	5	81	77,0	1,984	16,5:1

El código de motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, ver la página 280.

Aceite de motor

Condiciones de conducción poco favorables

Si se circula en condiciones de conducción poco favorables, puede aumentar de manera anormal la temperatura y el consumo de aceite. A continuación ofrecemos algunos ejemplos de condiciones de conducción poco favorables.

En caso de conducciones largas, controle el nivel del aceite con mayor frecuencia:

- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas inferiores a -30 °C o superiores a +40 °C

Estos ejemplos son válidos también en caso de tramos más cortos a baja temperatura.

Elija un aceite de motor completamente sintético si conduce en condiciones poco favorable.

De esta manera, se mejorará la protección del motor.

Volvo recomienda productos de aceite Castrol.



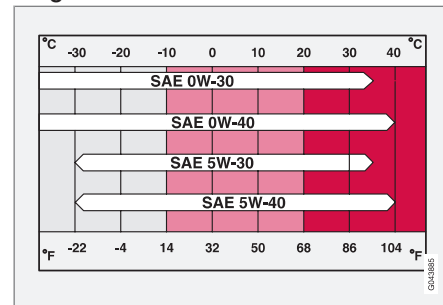
IMPORTANTE

Para cumplir las normas de intervalo de servicio del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético especialmente adaptado. El aceite se ha seleccionado con gran atención y tomando en consideración la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Para poder aplicar los intervalos de servicio recomendados, se requiere el uso de un aceite de motor aprobado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Volvo Car Corporation no asume ninguna responsabilidad de garantía, si no se utiliza un aceite de motor de la calidad y la viscosidad especificadas.

Diagrama de viscosidades



Aceite de motor

Calidad del aceite de motor

Variante de motor	Código de motor	Calidad de aceite recomendada	Volumen repostable entre MÍN-MÁX (litros)	Volumen incluido fil-tro de aceite (litros)
1.6	B4164S3	Calidad de aceite: ACEA A5/B5 Viscosidad: SAE 5W-30	0,8	4,0
2.0F	B4204S4		0,8	4,3
2.0	B4204S3		0,8	4,3
D2	D4162T		1,0	3,8
D4 ^A	D5204T	Calidad de aceite: ACEA A5/B5 Viscosidad: SAE 0W-30/5W-30	1,0	5,9
T5 ^A	B5254T7		1,3	5,8

A En Europa se utiliza SAE 0W-30 y en los demás mercados SAE 5W-30

Líquidos y lubricantes

Vista general

! IMPORTANTE

Para no dañar la caja de cambios deberá utilizarse el aceite de la transmisión recomendado y éste no se mezclará con otro tipo de aceite de la transmisión. Si se llena con otro tipo de aceite, póngase en contacto con el taller más próximo para mantenimiento. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

Aceite de la caja de cambios

Caja de cambios manual	Volumen (litros)	Aceite de la transmisión especificado
B6	1,6	BOT 350M3
MMT6	1,7	
MTX75	1,8	
M66	1,9	
IB5	2,1	BOT 130 M

Caja de cambios automática	Volumen (litros)	Aceite de la transmisión especificado
MPS6	7,3	BOT 341
AW55-51	7,7	JWS 3309
TF-80SC	7,0	AW1

Líquidos y lubricantes

Líquidos

Líquido	Sistema	Volumen (litros)	Calidad recomendada:
Líquido refrigerante	1.6	5,8	Refrigerante recomendado por Volvo mezclado con un 50% de agua ^A , véase el envase. El termostato se abre a: motor de gasolina (1.6) 82 °C motores de gasolina 90 °C, motores diésel 82 °C motor diésel (D2) 83 °C
	2.0 y 2.0F	6,5	
	T5, caja de cambios manual	7,0	
	T5, Caja de cambios automática	7,5	
	D2	6,2	
	D3 y D4	8,5	
Fluido refrigerante	Aire acondicionado	^B	R134a (HFC134a) Aceite: PAG
Líquido de frenos	Sistema de frenos	0,6	DOT 4+
Aceite de la dirección asistida	Dirección asistida	0,8 – 0,9	WSS M2C204-A2 o un producto equivalente con la misma especificación.
Líquido de lavado	4 cilindros Gasolina/Diesel	4,0	Utilice el anticongelante recomendado por Volvo mezclado con agua para temperaturas bajo cero.
	5 cilindros Gasolina/Diesel	6,5	
Combustible	Gasolina: 1.6, 2.0, 2.0F	aprox. 55	Gasolina: ver la página 141
	Gasolina: T5	aprox. 62	
	Diésel: D2, D3 y D4	aprox. 52	Diésel: ver la página 142

^A La calidad de agua debe cumplir con la norma STD 1285,1.^B La cantidad de fluido refrigerante varía según el modelo de motor. Contacte un taller autorizado Volvo para obtener la información adecuada.

11 Especificaciones

Combustible

Emisión de CO₂ y consumo de combustible

		A		B		C	
		CO ₂		CO ₂		CO ₂	
1.6	man	220	9,3	136	5,7	167	7,0
2.0F ^A	man	262	11,0	140	5,9	185	7,8
2.0	man	252	10,8	134	5,8	177	7,6
T5	man	294	12,6	150	6,4	203	8,7
T5	aut	315	13,5	151	6,5	211	9,0
D2	man	137	5,2	101	3,8	114	4,3
D3	man	183	7,0	106	4,0	134	5,1
D3	aut	210	7,9	122	4,6	154	5,8

Combustible

		A		B		C	
		CO ₂		CO ₂		CO ₂	
D4	man	183	7,0	106	4,0	134	5,1
D4	aut	210	7,9	122	4,6	154	5,8

A Los valores indicados se refieren a gasolina. El vehículo Flexifuel puede llevar gasolina sin plomo de 95 octanos, bioetanol E85 y todas las mezclas posibles entre estos dos combustibles. El automóvil consume entre un 30 y un 40% más combustible con bioetanol E85 que tiene un contenido energético inferior. La diferencia exacta depende de factores como la técnica de conducción, la temperatura ambiente y variaciones en la especificación del combustible.

A = ciclo urbano (l/100 km)

B = ciclo extraurbano (l/100 km)

C = ciclo mixto (l/100 km)

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

Los valores de consumo y emisiones de la tabla se basan en ciclos de conducción especiales de la UE¹ válidos para automóviles con peso en orden de marcha sin equipamientos complementarios. Según su equipamiento, el peso del automóvil puede ser mayor. Este hecho, así como la carga que lleva el automó-

vil, aumenta el consumo de combustible y las emisiones de dióxido de carbono.

Existen varias causas de que el consumo del combustible sea mayor comparado con los valores de las tablas. Por ejemplo:

- La técnica de conducción del conductor
- La velocidad aumenta la resistencia del aire
- Uso del aire acondicionado (AC)
- La carga sobre el techo y el cofre portaesquís aumentan la resistencia del aire
- Una presión de neumáticos demasiado baja

- La calidad de combustible, las condiciones viales y meteorológicas y el estado del automóvil.

Tenga en cuenta lo siguiente

Las discrepancias pueden ser grandes al comparar con los ciclos de conducción de la UE¹ que se utilizan para certificar el automóvil y en los que se basan las cifras de consumo de la tabla. A continuación le ofrecemos algunas recomendaciones que puede seguir el usuario para reducir el consumo:

¹ Las cifras de consumo de combustible declaradas oficialmente se basan en dos ciclos de conducción normalizados en laboratorio ("ciclos de conducción de la UE") conforme a las directivas 80/1268/EEC (Euro 4), EU Regulation no 682/2008 (Euro 5) y UN ECE Regulation no 101 de la UE. Las directivas engloban los ciclos urbano y extraurbano. El urbano se inicia con un arranque en frío del motor. Las pruebas de conducción se simulan. En el ciclo extraurbano, el automóvil se acelera y se frena a velocidades entre 0-120 km/h. Las pruebas de conducción se simulan. El valor del ciclo mixto que se presenta en la tabla es, según la norma, una combinación del ciclo urbano y el ciclo extraurbano. Para calcular las emisiones de CO₂ durante los dos ciclos de conducción, los gases de escape se recogen. Después se analizan y proporcionan el valor de emisiones de CO₂.

Combustible

- Conduzca con suavidad.
- Utilice la marcha más larga posible, según la situación de tráfico y la calzada. A menos revoluciones, el consumo de combustible es menor.
- Aproveche el freno del motor al frenar, donde sea posible sin peligro para otros usuarios de la vía pública.
- Evite que el motor funcione a ralentí durante mucho tiempo. Tenga en consideración las normas viales locales. Apague el motor si tiene que esperar mucho, donde pueda hacerse sin peligro para otros usuarios de la vía pública.
- Si el automóvil está equipado con un calefactor eléctrico del motor, utilícelo siempre antes de arrancar a baja temperatura.
- Circule con la presión de aire correcta en los neumáticos y compruébela regularmente. Elija la presión de neumáticos ECO para obtener el mejor resultado, consulte la tabla de presión de neumáticos en la página 194.
- La elección de neumáticos puede afectar al consumo de combustible. Su concesionario puede proporcionarle información sobre los neumáticos más apropiados.
- Peso excesivo: vacíe el automóvil objetos innecesarios.

- Retire el cofre del techo directamente al dejar de utilizarlo.
- Efectúe siempre el mantenimiento y las revisiones regulares del automóvil según las indicaciones de manual de instrucciones.

Es suficiente con una combinación de algunos de los ejemplos mencionados para aumentar considerablemente el consumo.

Para más información, le remitimos a las directivas mencionadas.



PRECAUCIÓN

No apague nunca el motor con el automóvil en movimiento, por ejemplo, al bajar por una cuesta, ya que esto desconecta sistemas importantes como la dirección asistida y el servofreno.

Consulte la página 140 para obtener más información sobre el combustible.

Sistema eléctrico

Generalidades

El automóvil está provisto de un alternador con regulador de tensión. El sistema eléctrico es de

un solo polo y utiliza el chasis el bloque del motor como conductores.

La capacidad de la batería depende del equipamiento del vehículo. Por tanto, cuando sea

necesario, es importante cambiarla por una batería de la misma capacidad que la unidad original (véase la placa en la batería).

Batería

Tensión (V)	Capacidad de arranque en frío, CCA, Cold Cranking Amperes (A)	Capacidad de reserva (minutos)	Capacidad (Ah)
12	590	100	60
	760 ^A	120	70
12	700 ^B	135	80

^A Automóviles equipados con nivel de audio High Performance.

^B Automóviles con motor diésel, keyless drive, nivel de audio Premium Sound, calefactor accionado por combustible o RTI.

Bombillas

Iluminación	Potencia (W)	Tipo
Luz de cruce, automóviles con luces halógenas	55	H7
Luz larga, automóviles con luces halógenas	65	H9
Luz larga, automóviles con ABL (Active Bending Lights)	55	H7
Luz de marcha atrás	6	H6W
Luz antiniebla trasera	21	P21W

Sistema eléctrico

Iluminación	Potencia (W)	Tipo
Intermitentes delanteros	24	PY24WSW
Intermitentes traseros	21	PY21WSV
Iluminación del maletero, iluminación de la matrícula	5	C5W
Espejo de cortesía*	1,2	Bombilla
Luces de posición/estacionamiento delanteras	5	W5W BV LL
Luces de posición laterales delanteras	5	WY5W
Luces antiniebla	55	H8
Iluminación de la guantera	3	Bombilla

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Homologación

Sistema de mando a distancia

País y zona	
A, B, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, GB, GR, H, I, IRL, L, LT, LV, M, NL, P, PL, S, SK, SLO	 Delphi certifica por la presente que este sistema de mando a distancia cumple las normas fundamentales de calidad y otras disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/EG.
IS, LI, N, CH	
HR	
ROK	Delphi 2003-07-15, Germany R-LPD1-03-0151
BR	
TW	 ETC093LPD0155

Certificación del sistema keyless drive

Siemens VDO Automotive A.G. certifica por la presente que este tipo de equipamiento 5WK4 8952, 5WK48956, 5WK48812 se ajusta a las normas básicas de características y otras disposiciones aplicables que se estipulan en la directiva 1999/5/CE.

Símbolos en la pantalla

Generalidades

En las pantallas del automóvil, pueden aparecer una gran cantidad de símbolos. Los símbolos están divididos en símbolos de advertencia, control e información. A continuación mostramos los símbolos más habituales y su significado y una referencia a las páginas del libro en las que podrá encontrar más información. Para más información sobre los símbolos y los mensajes, consulte las páginas 49 y 53.

El símbolo de advertencia rojo  se enciende cuando se ha indicado un fallo que puede afectar a la seguridad y/o a la maniobrabilidad del automóvil. Al mismo tiempo aparece un mensaje aclaratorio en la pantalla de información.

El símbolo de información amarillo  se enciende en combinación con un texto en la pantalla de información cuando se ha producido una anomalía en alguno de los sistemas de automóvil. El símbolo de información también puede encenderse en combinación con otros símbolos.

Símbolos en la pantalla

Símbolos de control y advertencia en el instrumento combinado

Símbolo	Significado	Página
	Advertencia	21, 33, 49, 52, 157
	Información	49, 52, 157, 163, 165
	Sistema de depuración de gases de escape	49, 50
	Avería en el sistema ABS	50, 52
	Luz antiniebla trasera	50

Símbolo	Significado	Página
	Control de tracción y de estabilidad STC o DSTC*	50, 162, 163
	Pre calentador del motor (diésel)	50
	Bajo nivel en el depósito de combustible	50
	Símbolo de control de remolque	51
	Freno de estacionamiento aplicado	51
	Airbags - SRS	21, 51

Símbolos en la pantalla

Símbolo	Significado	Página
	Baja presión de aceite	49, 51
	Testigo del cinturón	18, 51
	El alternador no carga	51
	Avería en el sistema de frenos	52, 160
	Testigo de luces largas	47

Símbolo	Significado	Página
	Intermitente izquierdo	47
	Intermitente derecho	47

Otros símbolos de información en el instrumento combinado

Símbolo	Significado	Página
	Sensor de lluvia*	63
	Control de velocidad constante*	65
	Testigo de cambio de marcha*	153

Símbolos de información en la pantalla de la consola central

Símbolo	Significado	Página
	Sonido Surround (sólo Premium Sound)	248
	Noticias	252
	Tipos de programa	252
	Programas de radio regionales	254
	Archivos de sonido	256
	Catálogo en CD	256
	Información de tráfico	252
	Teléfono*	271
	Bluetooth™ manos libres*	271

11

Símbolos en la pantalla

Símbolos de información en la pantalla de la consola del techo

Símbolo	Significado	Página
	Testigo del cinturón	19
	Airbag en el lado del acompañante, conectado	24, 25
	Airbag en el lado del acompañante, desconectado	25

A

A/C			
climatizador electrónico.....	93		
climatizador manual.....	88, 89		
Abatir el respaldo del asiento trasero	114		
ABS: avería en el sistema ABS.....	50, 161		
Acceso			
asiento trasero.....	103		
Aceite, ver también aceite de motor	220, 286		
Aceite de la dirección asistida, control y llenado.....	223		
Aceite de motor.....	220, 286		
calidad de aceite.....	286		
capacidades.....	286		
condiciones de conducción poco favorables.....	286		
filtro.....	219		
presión del aceite.....	51		
Acerca del combustible.....	140		
Active Bending Lights (ABL).....	57		
Actualización automática de frecuencia – AF.....	254		
Actualización de frecuencia, automática.	254		
Adaptación.....	151		
Adaptación del haz luminoso.....	185		
Faros activos orientables en curva (ABL)	185		
faros con luces halógenas.....	185		
Agenda telefónica			
gestión de números.....	264		
Airbag			
cierre con llave.....	24		
conexión/desconexión, PACOS.....	24		
lado del conductor y del acompañante	23		
AIRBAG	22		
Airbag de techo lateral (IC).....	29		
Airbag lateral, SIPS.....	27		
Airbags (SRS).....	22		
Airbags laterales.....	27		
Aire acondicionado.....	88		
ECC.....	91		
generalidades.....	86		
Ajustes del vehículo.....	79		
Alarma.....	133		
comprobación del sistema de alarma	135		
conectar.....	133		
conexión.....	133		
desconexión.....	134		
desconexión de una alarma disparada.....	134		
indicador de alarma.....	133		
nivel de alarma reducido.....	134		
RDS aviso de tráfico.....	252		
restablecimiento automático de la alarma.....	134		
Alcolock.....	144		
Alfombrillas.....	106		
Altavoz de graves.....	248		
Alumbrado			
Faros Xenon activo.....	57		
Alumbrado, cambio de lámparas.....	229		
compartimento de carga.....	233		
espejo de cortesía.....	234		
iluminación de la matrícula.....	233		
intermitente.....	231		
luces antiniebla.....	232		
luces de estacionamiento.....	231		
luces de posición laterales.....	231		
Amortiguador de vibraciones.....	178		
Ángulo ciego (BLIS).....	167		
Anilla de remolque.....	173		
Anillas de sujeción de la carga.....	118		
Aparcar una llamada.....	262		
Apertura.....	127, 130		
configuración.....	79		

Apertura de puertas, sin llave.....	79
Apoyabrazos del asiento trasero	115
Arranque automático.....	148
Arranque con asistencia.....	175
Arranque del motor.....	148
keyless drive.....	126, 152
Arranque en frío.....	156
caja de cambios automática.....	156
Arranque sin llave (keyless drive).....	126
Asiento	
accionado eléctricamente.....	102
ajuste manual.....	102
Asiento accionado eléctricamente.....	102
Asiento infantil.....	34
Asientos	
abatimiento de los respaldos traseros.....	114
reposacabezas trasero.....	114
Asientos delanteros, con calefacción eléctrica.....	89
Asiento trasero.....	114
acceso.....	103
Audio, vea también Sonido.....	246
Auto	
memorización de preselección.....	250

AUTO	
ajuste de la climatización.....	91
Ayuda del selector de marchas (Indicador de cambios de marcha (GSI)).....	153

B

Barrido intermitente.....	62
Batería.....	227, 293
arranque con asistencia.....	175
especificaciones.....	293
mantenimiento.....	215, 227
símbolos de la batería.....	227
sobrecarga.....	139
Bioetanol E85.....	141
Blind Spot Information System, BLIS	75, 167
Bloqueo del volante.....	148
Bloqueo de puertas.....	131
desconexión.....	131
desconexión temporal.....	131
Bluetooth	
conectar llamada al móvil.....	273
manos libres.....	271
micrófono desactivado.....	273
Bobinado rápido.....	256

Bola de remolque.....	178
desmontaje.....	182
especificaciones.....	179
montaje.....	180
Bombillas	
cambio.....	229
Bombillas, ver Iluminación.....	229, 293
Brújula.....	72
ajustar zona.....	72
calibrado.....	72
Búsqueda de emisoras Radio.....	250

C

Caja de cambios	
manual.....	153
Caja de cambios automática	
cambios manuales (Geartronic).....	154
remolque.....	176, 177
remolque y asistencia en carretera....	171
Caja de cambios manual.....	153
Indicador de cambios de marcha (GSI).....	153
remolque y asistencia en carretera....	171
Caja de cambios Powershift.....	157, 171

Caja de fusibles y relés, vea Fusibles.....	235	Casquillo		Climatizador	
Calefacción eléctrica		desmontaje.....	232	configuración personal.....	78
asientos delanteros.....	89, 93	Catalizador.....	141	Código de color, pintura.....	210
luneta trasera.....	90, 93	asistencia en carretera.....	171	Colgador de chaquetas.....	111
retrovisores.....	90, 93	Cerraduras		Colisión	
Calefactor adicional.....	99	cierre.....	130	airbag de techo lateral (IC).....	29
Calefactor complementario (Diesel).....	99	Certificado medioambiental, FSC, manual		modo accidente.....	33
Calefactor de estacionamiento		de instrucciones.....	15	Colocación de la carga	
batería y combustible.....	96	Choque, ver colisión.....	33	anillas de sujeción de la carga.....	118
estacionamiento en pendiente.....	96	Cierre.....	127	generalidades.....	184
generalidades.....	96	apertura.....	130	Combustible	
programación de tiempos.....	98	Cierre/apertura.....	130	ahorro de combustible.....	193
símbolos y mensajes de pantalla.....	97	exterior.....	130	calefactor de estacionamiento.....	96
Calefactor del habitáculo		interior.....	130	consumo.....	290
accionado por combustible.....	96	Cierre automático.....	130, 131	consumo de combustible, presenta-	
Calefactor del motor.....	150	Cinturón de seguridad		ción.....	60
accionado por combustible.....	96	embarazo.....	19	Emisiones de CO ₂	290
Calidad de combustible.....	141	guía del cinturón.....	20	filtro de combustible.....	143
Cambios manuales (Geartronic).....	154	pretensor del cinturón de seguridad....	20	indicación de nivel.....	50
Capacidad del depósito.....	288	Cinturones de seguridad.....	18	llenado.....	140
Capó, apertura.....	217	Circulación por agua.....	139	Compartimento.....	110
Carga		Climat. autom.....	91	discos CD.....	112
capacidad.....	184	Climatización		Compartimento de carga	
Carga máxima sobre el techo	282	auto.....	91	colocación de la carga.....	184
Carga sobre el texto, peso máximo	282	generalidades.....	86		

Compartimento del motor.....	217
aceite de la dirección asistida.....	223
líquido refrigerante.....	222
Compartimento para la carga.....	116
cubreobjetos.....	116
iluminación.....	107
red de seguridad.....	118
Compartimentos en el habitáculo.....	110
Compensación de velocidad.....	249
Comprobación del sistema de alarma.....	135
Condensaciones en los faros.....	206
Conducción	
calzadas resbaladizas.....	138
con remolque.....	176
económica.....	138
en el agua.....	139
sistema de refrigeración.....	138
Conducción económica.....	138
Conducir con remolque	
carga sobre la bola.....	282
peso de remolque.....	282
Configuración personal.....	78
ajustes del calefactor autom.....	78
apertura, puertas.....	79
cierre automático.....	79
duración de luz de aproximación.....	79

entrada sin llave.....	79
indicación de apertura, luces.....	79
luz de confirm. cierre.....	79
luz de seguridad.....	80
tempor. de recirculac.....	78
Consumo medio de combustible.....	60
Control de distancia de aparcamiento....	164
sensores del control de distancia de	
aparcamiento.....	165
Control de tracción.....	162
Control de velocidad constante.....	65
Controles	
líquidos y aceites.....	220
Cortinilla, techo solar.....	77
Cubreobjetos.....	116
Cuidado del automóvil, tapicería de	
cuero.....	208
Cuidado del coche.....	206

D

Datos técnicos, motor.....	285
Depuración de gases de escape	
indicación de fallo.....	50

Desconexión del inhibidor del selector de	
marchas.....	156
Desempañador.....	89
Designaciones de tipo.....	280
Diesel.....	142
Diésel, precalentador del motor.....	50
Difusor de ventilación.....	87
Discos CD	
compartimento.....	112
Dispositivo de ráfagas.....	59
Distribución del aire.....	95
ECC.....	93
Distribución del aire, A/C.....	89
Dolby Surround Pro Logic II.....	245, 248
DSTC, ver también Sistema de estabili-	
dad.....	162
símbolo.....	50
Duración de luz de aproximación.....	75
configuración.....	79

E

ECC, Climatizador electrónico.....	87
Ecualizador.....	248

Elevalunas eléctricos.....	70
plaza del acompañante.....	71
Encerado.....	207
Enchufe	
consola central.....	55
Enhanced Other Networks – EON.....	254
Entrada sin llave.....	79
Equipo de emergencia	
triángulo de peligro.....	195
Equipo de primeros auxilios.....	196
Escobillas limpiaparabrisas.....	225
cambio luneta trasera.....	225
cambio parabrisas.....	225
limpieza.....	225
Especificaciones del motor.....	285
Estructura del menú.....	78
Estructura de menús	
reproductor de medios.....	258
teléfono, alternativas de menús.....	268
teléfono, generalidades.....	267

F

Faros.....	56
Faros activos.....	57
Fijación de la carga	118
Filtro de habitáculo.....	86
Filtro de hollín.....	53, 143
Filtro de hollín lleno.....	143
Filtro de partículas diésel.....	143
Flexifuel.....	150
adaptación.....	151
Fluido refrigerante.....	86
Freno de estacionamiento.....	51, 69
Freno de mano.....	69
Frenos	
asistencia de freno de emergencia,	
EBA	161
freno de mano.....	69
luces de freno.....	58
luces de freno de emergencia.....	161
sistema de frenos antibloqueo, ABS..	161
FSC, certificado medioambiental.....	15
Función de apertura global.....	131
Función de memoria en el asiento.....	103

Funciones de cd.....	255
Funciones posibles durante una llamada activa.....	265
Funciones RDS.....	251
restablecimiento.....	254
Fusibles.....	235
caja de fusibles y relés del habitáculo	239
cambio.....	235
en el compartimento del motor.....	236
información general.....	235

G

Gancho de remolque, vea Bola de remolque.....	178
Gas detonante.....	175
Gato.....	195
Geartronic.....	154
Generalidades de combustible.....	140
Guantera.....	111
cierre.....	124

H

Habitáculo iluminación, vea Iluminación.....	107
Herramientas.....	195
HomeLink®	81
Homologación, sistema de mando a distancia.....	295

I

IDIS – Intelligent Driver Information System.....	260
Iluminación	
bombillas, especificaciones.....	293
compartimento para la carga.....	107
del habitáculo.....	107
duración de luz de aproximación.....	75
función automática, luces de cruce.....	56
iluminación automática.....	108
iluminación de la pantalla.....	57
luces antiniebla.....	57
luces de cruce.....	56
luces de posición/de estacionamiento.....	56
luces largas/de cruce.....	56, 59
luz antiniebla trasera.....	57
luz de lectura.....	107

luz de seguridad.....	59, 75
panel de iluminación, habitáculo.....	56
regulación de altura de las luces.....	56
Iluminación, cambio de bombilla	
delantera.....	229
iluminación del habitáculo en el compartimento para la carga.....	234
luces de cruce.....	230
luces de posición.....	231
luces largas.....	230
luces traseras.....	233
Iluminación de instrumentos.....	57
Iluminación de la pantalla.....	57
Indicador de cambios de marcha (GSI)...	153
Indicadores en el instrumento combinado	
cuentarrevoluciones.....	47
indicador de combustible.....	47
velocímetro.....	47
Información de tráfico.....	252
Información de tráfico – TP.....	252
Infotainment	
utilización del menú.....	244
Inhibidor del selector de marchas... ..	155, 156
Inhibidor de marcha atrás.....	153
Inmovilizador.....	122, 149

Inmovilizador electrónico.....	122
Instrumento combinado.....	47
Intermitentes.....	59
iPod®, conexión.....	246

K

Keyless drive.....	126, 152, 295
puesta en marcha del automóvil.....	152
Kick-down	
caja de cambios automática.....	155

L

Lavacristales	
faros.....	62
líquido de lavado, llenado.....	222
luneta trasera.....	63
parabrisas.....	62
Lavado.....	206
Lavafaros de alta presión.....	62
Lesiones por latizago cervical.....	30
Limpiacristales	
luneta trasera.....	63

Limpiaparabrisas.....	62
sensor de lluvia.....	63
Limpieza	
cinturones de seguridad.....	208, 209
lavado.....	206
llantas.....	206
tapicería.....	208
túnel de lavado.....	206
Líquido de conexiones, control y llenado	223
Líquido de freno y embrague.....	223
Líquido de lavado, llenado.....	222
Líquidos, capacidades.....	288
Líquidos y aceites.....	219, 288
Líquidos y aceites, controles comparti- mento del motor.....	219
Líquidos y aceites, generalidades.....	219
Llamadas	
funciones de llamada activa.....	262, 265
recibidas.....	272
uso.....	262, 272
volumen del teléfono.....	263
Llamadas de emergencia.....	260
Llantas	
limpieza.....	206

Llave	
mando a distancia.....	122
sistema de cierre y arranque sin llave	126
Llave a distancia.....	149
cambio de pila.....	129
funciones.....	122
llave extraíble.....	123
Llave extraíble.....	123, 127
puntos de cierre.....	125
Llaves de contacto.....	149
Lubricantes.....	288
Lubricantes, capacidades.....	288
Luces antiniebla	
traseras.....	57
Luces de emergencia.....	68
Luces de freno.....	58
Luces largas	
destello.....	59
Luces largas/de cruce, ver Iluminación.....	56
Luz antiniebla, activada/desactivada.....	57
Luz de advertencia	
sistema de control dinámico de estabi- lidad y tracción.....	162
Luz de lectura, vea Iluminación.....	107

Luz de seguridad.....	59, 75
configuración.....	80

M

Maletero	116
Manchas.....	208
Mando a distancia.....	122
cambio de pila.....	129
Mando a distancia HomeLink®	
programable	81
Mantenimiento.....	215
mantenimiento realizado por el usua- rio.....	215
tratamiento anticorrosión.....	211
Manual de instrucciones, certificado medioambiental.....	15
Marc. una tecla.....	264
Medidas exteriores.....	282
Medidor en el instrumento combinado	
cuentakilómetros parcial.....	47
indicador de temperatura exterior.....	47
Memorización de preselección, manual y automática.....	250
Mensajes de avería en BLIS.....	169

Mensajes en BLIS.....	169
Mensajes en la pantalla de información....	53
Mujeres embarazadas, cinturón de seguridad.....	19

N

Neumáticos

características de conducción.....	188
clases de velocidad.....	188
especificaciones.....	188
generalidades.....	188
indicador de desgaste.....	189
mantenimiento.....	188
neumáticos de invierno.....	192
presión de inflado.....	193, 194
reparación de neumáticos.....	199
sentido de rotación.....	192
Neumáticos de invierno.....	192
NEWS.....	252
Niños.....	34
asiento infantil y airbag lateral.....	27
colocación en el automóvil.....	34
colocación en el automóvil, tabla.....	35
seguridad.....	34
Número IMEI.....	266

O

Ordenador de a bordo.....	60
---------------------------	----

P

PACOS.....	24
PACOS, interruptor.....	24
Panel de control de la puerta del conductor.....	46, 70
Pantalla, mensajes.....	53
Pantalla de información.....	53
Peso de remolque.....	282
Peso en orden de marcha.....	282
Pesos	
peso en orden de marcha.....	282
Peso total.....	282
Picaduras de gravilla y arañazos.....	210
Pila	
cambio de la pila del mando a distancia.....	129
Pinchazo, ver neumáticos.....	195, 197

Pintura

código de color.....	210
daños en la pintura y retoques.....	210

Portón trasero

cierre/apertura.....	122, 130
conducir con el portón abierto.....	138

Posición de alerta, teléfono.....	262
-----------------------------------	-----

Posiciones de la llave.....	148
-----------------------------	-----

Presión ECO.....	193
tabla.....	193

Programa de servicio.....	214
---------------------------	-----

Programas de radio regionales – REG....	254
---	-----

Protección antiobstrucciones, techo solar	77
---	----

Protección reducida	
configuración.....	79

Pulido.....	207
-------------	-----

R

Radio

actualización de frecuencia.....	254
ajustes.....	250
emisoras.....	250
EON.....	254
NEWS.....	252

REG.....	254
tipos de programa.....	252
Realizar llamadas.....	262, 272
Rechazar una llamada.....	262
Recirculación	
A/C.....	88
ECC.....	92
Red de seguridad.....	118
Refrigerante.....	222
Refrigerante, control y llenado.....	222
Reloj, programación.....	78
Remolque.....	171, 176
anilla de remolque.....	173
cable.....	178
Reparación provisional de neumáticos...	199
Reposacabezas.....	114
Reposición de los retrovisores exteriores.	75
Repostado	
llenado.....	140
tapa del depósito, apertura eléctrica..	140
tapón del depósito.....	140
Respaldo del asiento trasero, abatimiento.....	114

Retrovisores	
brújula.....	72
exteriores.....	74
interior.....	72
plegables.....	74
plegado/desplegado automático....	74, 79
Retrovisores exteriores.....	74
Retrovisor interior.....	72
antideslumbramiento automático.....	72
Rueda	
desmontaje.....	197
Rueda de repuesto.....	195
Temporary Spare.....	191, 195
Ruedas	
cadenas para la nieve.....	190
cambio.....	197
llantas.....	190
montaje.....	198
rueda de repuesto.....	195

S

Scan	
cd y archivos de sonido.....	256
emisoras.....	251
Seguridad	
sistema de seguridad, tabla.....	32
Selección al azar, cd y archivos de sonido.....	256
Sensor de lluvia.....	63
Símbolo de advertencia, unidad de airbags.....	21
Símbolos.....	163
símbolos de advertencia.....	49
símbolos de control.....	50, 51
Símbolos y mensajes de pantalla	
calefactor de estacionamiento.....	97
SIPS-bag.....	27
Sistema de airbags.....	22
Sistema de calidad del aire, ECC.....	92
Sistema de control dinámico de estabilidad y tracción.....	162
Sistema de fijación ISOFIX para asientos infantiles.....	38
Sistema de frenos.....	160

Sistema de mando a distancia, homologación.....	295
Sistema de refrigeración.....	138
Sistema de retención infantil.....	34
puntos de fijación superiores para asientos infantiles.....	39
sistema de fijación ISOFIX para asien- tos infantiles.....	38
Sistema de retención infantil recomen- dado	34
Sistema de teléfono.....	260
Sistema eléctrico.....	293
Sistema SRS	
generalidades.....	22
SMS.....	266
escribir.....	266
leer.....	266
Sonda lambda.....	141
Subwoofer.....	248
Surround.....	245, 248

T

Tapa del piso.....	117
Tapicería.....	208
Tapicería de cuero, recomendaciones de lavado.....	208
Tarjeta SIM.....	260
Techo solar.....	76
apertura y cierre.....	76, 77
cortinilla.....	77
posición de ventilación.....	76
protección antiobstrucciones.....	77
Techo solar eléctrico.....	76
Teclado del volante.....	65, 67, 261
Teléfono	
agenda de teléfono.....	274
agenda de teléfono, acceso directo...	274
conectado/desconectado.....	262
conectar.....	273
contestar llamadas.....	272
introducción de texto.....	263
llamada desde el listín telefónico.....	265
llamadas recibidas.....	272
mandos.....	261
manos libres.....	271
marc. una tecla.....	264
posición de alerta, posición standby..	262
realizar llamadas.....	272
registrar el teléfono.....	271
seguridad vial.....	261
Teléfono móvil	
conectar.....	273
manos libres.....	271
registrar el teléfono.....	271
Temperatura	
habitáculo, climatizador electrónico....	94
habitáculo, climatizador manual.....	90
temperatura real.....	87
Temporizador	
A/C.....	89
ECC.....	92
Testigo del cinturón de seguridad.....	19
Texto del disco.....	257
Texto radio.....	253
Tipos de programa.....	253
Tipos de programa – PTY.....	253
Toma del encendedor	
asiento delantero.....	55
Toma eléctrica	
asiento trasero.....	55
Tratamiento anticorrosión.....	211

Triángulo de peligro.....	195
Túnel de lavado.....	206

U

Ubicación de la antena, Keyless drive.....	128
USB, conexión.....	246
Utilización del menú equipo de sonido.....	244

V

Vaho	
condensaciones en los faros.....	206
eliminar con la función del desempañador.....	89, 92
luneta trasera.....	90
temporizador.....	89, 92
tratamiento de los cristales.....	86
Varilla de nivel, electrónica.....	221
Ventilación.....	87
Ventilador	
AC.....	88
ECC.....	91

Vista general de los instrumentos	
coche con volante a la derecha.....	44
coche con volante a la izquierda.....	42

Volante

ajuste del volante.....	68
control de velocidad constante.....	65
teclado.....	65, 67, 261

Volumen

ajustes del sonido.....	246, 248
compensación de velocidad.....	249
equipo de sonido.....	246
fuentes de sonido.....	246
reproductor de medios.....	246
tipos de programa.....	254
volumen.....	246

Volumen de sonido

señal de timbre, teléfono.....	273
teléfono.....	263, 273
teléfono/reproductor.....	273

W

WHIPS

asiento infantil/cojín elevador.....	30
lesiones por latizago cervical.....	30

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation TP 11631 (Spanish), AT 1020, Printed in Sweden, Göteborg 2010, Copyright © 2000-2010 Volvo Car Corporation